

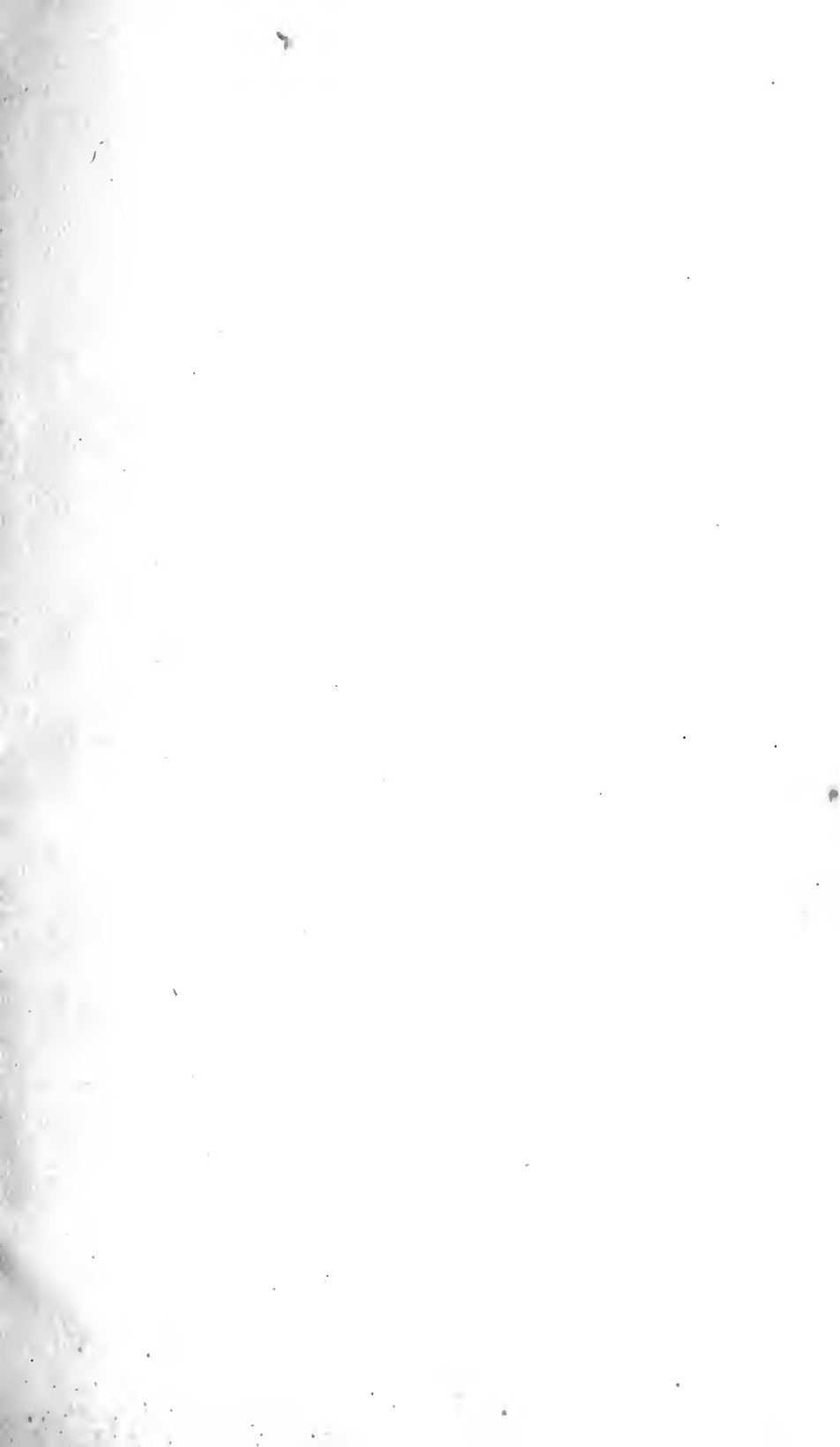


3 1761 07129638 8

lection, 1911  
1 to 10 in  
Oxford, 1911

BS  
1425  
F7 M4





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Toronto

DIE  
FLEXION IM OXFORDER PSALTER.

GRAMMATIKALISCHE UNTERSUCHUNG

VON

**J. H. MEISTER,**

DR. PHIL.

---

HALLE <sup>A</sup>/S.

MAX NIEMEYER.

1877.

BS  
425  
F7614



i104554

Meinen hochverehrten Lehrern

Herrn Professor Dr. A. HUG

in Zürich

Herrn Rector Dr. G. GEILFUS

in Winterthur

aus Dankbarkeit

gewidmet.





## Vorwort.

Vorliegende Arbeit wurde im romanischen Seminar der Universität Strassburg begonnen. Sie beschränkte sich anfänglich auf die Behandlung der Conjugation; später kam auch die Darstellung der Declination hinzu. Ein längerer Aufenthalt in England ermöglichte mir die Collation der Handschrift der Bodleian library in Oxford. Hoffentlich gelang es mir, einige Fragen der Flexionslehre ihrer Lösung näher zu bringen und so etwas beizutragen zum Aufbau der altfranzösischen Grammatik.

Gerne benütze ich diese Gelegenheit, um Herrn Professor Dr. Böhmer in Strassburg und Herrn Professor Dr. Suchier in Halle, früher in Zürich, welche mir bei der Ausarbeitung und der Veröffentlichung dieser Untersuchung wohlwollend mit Rath und That zur Seite standen, meinen innigsten Dank auszusprechen.

Pfarrhaus Seen, im October 1877.

Dr. phil. **J. H. Meister,**  
Gymnasiallehrer.

1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

# Inhaltsverzeichnis.

## A. Conjugation.

	Uebersicht der Formen. pg.	Formen- lehre. pg.
<b>Einleitende Bemerkungen . . . . .</b>		66 — 70
1. Der Einfluss des Accents auf den Vocal des Verbalstammes . . . . .		66 67
2. Einfluss der Verbalendungen auf den Stamm- auslaut . . . . .		67 68
3. Behandlung der auslautenden Dentalis beim Verbum . . . . .		68 69
4. Verhältniss der vier Conjugationen . . . . .		69
5. Die Personalendungen . . . . .		70
<b>Die Zeitformen . . . . .</b>	3 — 61	71 — 81
I. Der Infinitiv und die von ihm abgeleiteten Zeitformen . . . . .	3 — 15	71 — 73
1. Der Infinitiv . . . . .	3 4	71
2. Das Futurum . . . . .	5 — 15	71 — 73
3. Der Conditionalis . . . . .	15	73
II. Der Indicat. Präs. und die von ihm abge- leiteten Zeitformen . . . . .	15 — 36	73 — 76
1. Der Indicat. Präs. . . . .	15 — 21	73 74
2. Der Indicat. Imperf. . . . .	21 — 23	74
3. Der Conjunct. Präs. . . . .	23 — 25	74 75
4. Der Imperativ . . . . .	25 — 33	75 76
5. Das Participle. I räs. . . . .	33 — 36	76
III. Der Indicat. Perf. und der Conjunct. Imperf. 1. Der Indicat. Perf. . . . .	36 — 52	76 — 80
a. Schwache Bildung . . . . .	36 — 47	76 — 78
α. Perf. auf a . . . . .	36 — 43	76
β. Perf. auf i . . . . .	43 — 46	76 77
γ. Perf. auf u . . . . .	46 47	78
b. Starke Bildung . . . . .	48 — 50	78 79
α. Einfache Flexion . . . . .	48 49	79
β. Signatische Flexion . . . . .	49 50	79

	Uebersicht der Formen. pag.	Formen- lehre. pag.
2. Der Coniunct. Imperf. . . . .	51 52	80
a. Schwache Bildung . . . . .	51 52	80
$\alpha$ . Formen auf a . . . . .	51	
$\beta$ . Formen auf i . . . . .	51 52	
$\gamma$ . Formen auf u . . . . .	52	
b. Starke Bildung . . . . .	52	80
$\alpha$ . Einfache Flexion . . . . .	52	
$\beta$ . Sigmatische Flexion . . . . .	52	
IV. Das Particip. Präteriti . . . . .	53 — 61	80 81
1. Schwache Bildung . . . . .	53 — 59	80
a. Participia auf et . . . . .	53 — 57	
b. Participia auf it . . . . .	57 58	
c. Participia auf eit . . . . .	58	
d. Participia auf ut . . . . .	58 59	
2. Starke Bildung . . . . .	59 — 61	81
a. Participia auf s . . . . .	59	
b. Participia auf t . . . . .	60 61	
Die Hilfszeitwörter . . . . .	61 — 65	81
aveir . . . . .	61 62	
estre . . . . .	62 — 65	

## B. Declination.

	pag.
I. Das Substantivum . . . . .	85 — 98
1. Feminina der lat. III. Declination . . . . .	85 — 87
2. Lateinische Neutra . . . . .	87 — 90
a. Die Neutra der lat. II. Declination . . . . .	87 — 89
b. Die Neutra der lat. III. und IV. Declin. . . . .	89 90
3. Die übrigen Substantiva . . . . .	91 — 96
a. Die I. Declination . . . . .	91
b. Die II. Declination . . . . .	91 — 93
c. Die III. Declination . . . . .	93 — 96
4. Indeclinabilia . . . . .	96
5. Eigennamen . . . . .	96
6. Latinismen . . . . .	97
7. Declinationszeichen . . . . .	97 98
II. Das Adjectivum . . . . .	98 — 103
1. Uebereinstimmung im Casus . . . . .	98 — 101
2. Uebereinstimmung im Geschlecht . . . . .	101 — 103
3. Comparation . . . . .	103
III. Das Numerale . . . . .	104

	pag.
<b>IV. Das Pronomen und der Artikel</b> . . . . .	104—117
1. Das Personalpronomen . . . . .	104—108
2. Das Possessivpronomen . . . . .	108—113
3. Das Demonstrativpronomen . . . . .	113—115
4. Das Interrogativpronomen . . . . .	115
5. Das Relativpronomen . . . . .	115
6. Pronomina indefinita . . . . .	116
7. Der Artikel . . . . .	116 117

### Anhang.

Collation der Ausgabe von Fr. Michel mit O. . . . .	118—121
---	---------

---

## Erklärung der Abkürzungen.

### 1. Bezeichnung der Handschriften.

- a) Die der Ausgabe von Fr. Michel zu Grunde liegende Oxforder Handschrift ist mit *O.* bezeichnet.  
 b) der der Cottonian Library angehörende Cod. mit *Ct.*  
 c) der Psautier de Corbie mit *Cr.*

Die Abschnitte  $\eta$ — $\pi$ , welche sich in *O.* nicht finden, sind *Ct.* entnommen.

2. Die dem eigentlichen Psalter folgenden Abschnitte führen folgende Bezeichnung:

Canticum Isaiae	Prophetia Isaiae XII.	<i>α.</i>
Canticum Hezechiaie (Verszahl nach Vulgata)	Prophetia Isaiae XXXVIII. <sub>10—20.</sub>	<i>β.</i>
Canticum Annae, matris Samuelis	I. Regum II. <sub>1—10.</sub>	<i>γ.</i>
Canticum Moysis	Exodus XV. <sub>1—19.</sub>	<i>δ.</i>
Canticum Habacuc	Oratio Habacuc prophetae pro ignorantibus	<i>ε.</i>
Canticum Moysis ad filios Israel	Deuteronomium XXXII. <sub>1—43.</sub>	<i>ζ.</i>
Benedicite, omnia opera Domini	Prophetia Danielis III. <sub>57—90.</sub>	<i>η.</i>
Te Deum laudamus		<i>θ.</i>
Canticum Zachariae	Lucas I. <sub>68—79.</sub>	<i>ι.</i>
Canticum Mariae	Lucas I. <sub>47—55.</sub>	<i>κ.</i>
Canticum Symeonis	Lucas II. <sub>29—32.</sub>	<i>λ.</i>
Oratio Dominica	Matthaeus VI. <sub>9—13.</sub> Lucas XI. <sub>2—4.</sub>	<i>μ.</i>
Professio fidei		<i>ν.</i>
Sancti Athanasii Credo		<i>ξ.</i>
Oreisun a preier lermes		<i>ο.</i>
Oreisun apres le saltier		<i>π.</i>

Bei *μ*, *ν*, *ο*, *π* beziehen sich die jeweiligen beigegebenen Zahlen auf die Zeilen der Michel'schen Ausgabe.

## A. CONJUGATION.

Y. CONSTITUTION.



# Tabellarische Uebersicht der Formen.

## I. Der Infinitiv und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

### 1. Der Infinitiv.

#### a. Erste Conjugation.

uer 39 <sub>18</sub> . 69 <sub>1</sub> .	folier 106 <sub>40</sub> .
alcer 74 <sub>4</sub> .	guarder 18 <sub>12</sub> . 118 <sub>5</sub> . 9. 57. 106.
er 77 <sub>13</sub> . 104 <sub>36</sub> .	$\vartheta$ <sub>26</sub> .
peler 101 <sub>25</sub> .	habiter 67 <sub>17</sub> . 20. 77 <sub>61</sub> . 83 <sub>11</sub> .
guer 6 <sub>1</sub> . 37 <sub>1</sub> .	112 <sub>8</sub> . 132 <sub>1</sub> .
buter 61 <sub>4</sub> . 118 <sub>10</sub> .	enhabiter 28 <sub>9</sub> . 67 <sub>6</sub> .
nter 91 <sub>1</sub> .	enurer $\vartheta$ <sub>12</sub> . $\xi$ <sub>25</sub> (vgl. honureras
stier 6 <sub>1</sub> . 37 <sub>1</sub> .	49 <sub>16</sub> ).
sser $\zeta$ <sub>39</sub> .	jeter 50 <sub>12</sub> .
cliner 16 <sub>12</sub> . 26 <sub>14</sub> . 140 <sub>4</sub> .	degeter 70 <sub>11</sub> .
cuser 140 <sub>4</sub> .	jugier 9 <sub>42</sub> . 71 <sub>2</sub> . $\nu$ <sub>11</sub> . $\xi$ <sub>37</sub> .
veiter 61 <sub>10</sub> .	juger 95 <sub>12</sub> . 97 <sub>9</sub> .
morer 69 <sub>7</sub> .	esledecer 105 <sub>5</sub> .
sirer 118 <sub>20</sub> .	lever 126 <sub>3</sub> .
decier $\iota$ <sub>12</sub> .	eslever 74 <sub>5</sub> .
ner 77 <sub>24</sub> . $\iota$ <sub>6</sub> . 10.	alier 149 <sub>8</sub> .
peeher $\pi$ <sub>19</sub> .	livrer 26 <sub>18</sub> . 27 <sub>3</sub> . 73 <sub>20</sub> . 118 <sub>121</sub> .
trer 142 <sub>2</sub> .	139 <sub>9</sub> .
vier 36 <sub>1</sub> . 1. 7. 8.	delivrer $\zeta$ <sub>59</sub> . $\vartheta$ <sub>16</sub> .
perer 61 <sub>10</sub> . 111 <sub>7</sub> . 117 <sub>9</sub> . 9.	enluminer $\iota$ <sub>12</sub> .
ter 17 <sub>42</sub> . 35 <sub>13</sub> .	magnifier 9 <sub>42</sub> .
r 117 <sub>8</sub> . 145 <sub>2</sub> .	maligner 104 <sub>14</sub> .
afer 117 <sub>8</sub> .	mangier 58 <sub>17</sub> . 77 <sub>28</sub> . 101 <sub>5</sub> .

revenir 24 <sub>7</sub> . 78 <sub>8</sub> . $\iota_5$ .	aposer 61 <sub>10</sub> .
mener $\mu_6$ .	reposer 73 <sub>9</sub> .
mortifier 36 <sub>34</sub> . 108 <sub>15</sub> .	preier $\sigma_1$ .
multiplier $\gamma_4$ .	aprester 77 <sub>22</sub> . 24.
denumberer 89 <sub>13</sub> .	desevrer 21 <sub>10</sub> . 34 <sub>25</sub> . 37 <sub>22</sub> . 49 <sub>5</sub> .
annuncer 91 <sub>2</sub> .	trembler 103 <sub>33</sub> .
oblier 73 <sub>20</sub> . 24. 102 <sub>2</sub> .	tucher 104 <sub>14</sub> .
apareiller $\iota_9$ .	desturner 26 <sub>14</sub> . 68 <sub>21</sub> . 89 <sub>3</sub> . 101 <sub>2</sub> .
parler 51 <sub>3</sub> . 74 <sub>5</sub> . $\gamma_4$ .	131 <sub>10</sub> . 142 <sub>7</sub> .
peccer 4 <sub>5</sub> . 77 <sub>20</sub> .	visiter 58 <sub>6</sub> .
suplanter 139 <sub>5</sub> .	voler $\zeta_{15}$ .
poser 72 <sub>27</sub> .	

## b. Zweite Conjugation.

veoir 15<sub>10</sub>. 26<sub>19</sub>. 33<sub>12</sub>. 105<sub>5</sub>.

## c. Dritte Conjugation.

aerdre 72 <sub>27</sub> .	defire 118 <sub>139</sub> .
beivre 79 <sub>6</sub> . 101 <sub>10</sub> .	confondre 118 <sub>31</sub> . 116.
receivre 30 <sub>17</sub> . $\vartheta_{16}$ . $\sigma_{11}$ .	paistre 77 <sub>77</sub> .
conuistre 143 <sub>4</sub> .	perdre 27 <sub>3</sub> .
curre 18 <sub>6</sub> .	deperdre $\varepsilon_{21}$ .
dire $\xi_{19}$ .	pleindre $\sigma_5$ .
esandre 13 <sub>6</sub> .	repundre 118 <sub>19</sub> .
faire 74 <sub>4</sub> . 77 <sub>7</sub> . 102 <sub>18</sub> . 108 <sub>14</sub> .	consiure $\sigma_6$ .
118 <sub>112</sub> . 126. 125 <sub>3</sub> . 4. 142 <sub>10</sub> .	entendre 35 <sub>3</sub> .
149 <sub>7</sub> . $\iota_5$ .	vivre $\zeta_{59}$ .
defire 38 <sub>15</sub> .	

## d. Vierte Conjugation.

endurcir 94 <sub>7</sub> .	oir 102 <sub>20</sub> .
enrichir 64 <sub>9</sub> .	covrir 103 <sub>10</sub> .
escarnir 103 <sub>28</sub> .	departir 67 <sub>13</sub> .
establr 20 <sub>11</sub> .	ravir 9 <sub>32</sub> .
regehir 91 <sub>1</sub> . 118 <sub>62</sub> . 121 <sub>4</sub> . 141 <sub>10</sub> .	servir $\pi_4$ .
$\xi_{19}$ .	taisir 27 <sub>1</sub> . 34 <sub>25</sub> . 82 <sub>1</sub> .
deguerpir 26 <sub>15</sub> . 37 <sub>22</sub> . 70 <sub>11</sub> . 139 <sub>9</sub> .	venir 21 <sub>34</sub> . 70 <sub>21</sub> . $\vartheta_{19}$ . $\nu_{11}$ . $\xi_{37}$ .
nuisir 88 <sub>22</sub> . 104 <sub>13</sub>	

## 2. Das Futurum.

## a. Erste Conjugation.

## I. Pers. Sing.

aguiserai $\zeta_{61}$ .	guarderai 17 <sub>26</sub> . 3S <sub>1</sub> . 5S <sub>10</sub> . 8S <sub>28</sub> .
exalcerai 29 <sub>1</sub> . 5S <sub>18</sub> . 117 <sub>27</sub> .	11S <sub>8</sub> . 17. 34. 41. 58.
144 <sub>1</sub> . $\delta_3$ .	esguarderai 118 <sub>15</sub> . 18. $\beta_3$ . $\zeta_{29}$ .
amerai 17 <sub>1</sub> .	paresguarderai 11S <sub>6</sub> .
apclerai 55 <sub>10</sub> . 101 <sub>3</sub> . 114 <sub>2</sub> .	gueredumerai 40 <sub>11</sub> .
115 <sub>4</sub> . 7. 137 <sub>1</sub> . $\zeta_3$ .	reguedurrai 115 <sub>3</sub> . $\zeta_{51}$ . 62.
arguerai 49 <sub>9</sub> . 22.	habiterai 131 <sub>15</sub> . 13S <sub>8</sub> .
aruserai 6 <sub>6</sub> .	enhabiterai 60 <sub>4</sub> .
canterai 7 <sub>18</sub> . 9 <sub>2</sub> . 12 <sub>6</sub> . 6. 26 <sub>11</sub> .	eniverrai $\zeta_{63}$ .
56 <sub>10</sub> . 58 <sub>18</sub> . 20. 70 <sub>25</sub> . 26. 74 <sub>9</sub> .	jugerai 74 <sub>2</sub> .
88 <sub>1</sub> . 100 <sub>1</sub> . 2. 103 <sub>34</sub> . 34.	ajusterai 70 <sub>16</sub> .
107 <sub>1</sub> . 3. 137 <sub>2</sub> . 143 <sub>10</sub> . 10.	laverai 6 <sub>6</sub> . 25 <sub>29</sub> .
escercherai 118 <sub>34</sub> . 69. 115.	eslaverai 17 <sub>16</sub> .
enclinerai 48 <sub>4</sub> .	esleecerai 9 <sub>2</sub> . 15. 30 <sub>8</sub> . 59 <sub>6</sub> . 62 <sub>8</sub> .
communierai 140 <sub>5</sub> .	91 <sub>4</sub> . 107 <sub>7</sub> . 11S <sub>162</sub> . $\epsilon_{30}$ .
escumunierai 88 <sub>34</sub> .	leverai 56 <sub>11</sub> . 62 <sub>5</sub> . $\zeta_{60}$ .
crierai 4 <sub>1</sub> . 21 <sub>2</sub> . 27 <sub>1</sub> . 29 <sub>10</sub> . 56 <sub>3</sub> .	deliverrai 49 <sub>16</sub> . 90 <sub>11</sub> . 15.
140 <sub>1</sub> . $\beta_7$ .	loerai 21 <sub>23</sub> . 34 <sub>21</sub> . 55 <sub>1</sub> . 11. 11.
recunterai 9 <sub>1</sub> . 21 <sub>23</sub> . 54 <sub>19</sub> . 65 <sub>15</sub> .	6S <sub>35</sub> . 10S <sub>29</sub> . 144 <sub>2</sub> . 145 <sub>1</sub> .
72 <sub>15</sub> . 117 <sub>17</sub> .	magnifierai 6S <sub>35</sub> .
deliterai 103 <sub>35</sub> .	mangerai 49 <sub>14</sub> .
deviserai $\delta_9$ .	rememberrai 70 <sub>18</sub> .
esdrecerai 11 <sub>5</sub> . 107 <sub>2</sub> .	amenuiserai 17 <sub>16</sub> .
dunrai 31 <sub>10</sub> . 104 <sub>10</sub> . 131 <sub>1</sub> .	formerrai 131 <sub>18</sub> .
durrai 2 <sub>8</sub> .	mesurerai 59 <sub>6</sub> . 107 <sub>7</sub> .
edifierai 88 <sub>5</sub> .	munterai 131 <sub>3</sub> . 13S <sub>7</sub> .
enterrai 5 <sub>8</sub> . 25 <sub>27</sub> . 42 <sub>4</sub> . 65 <sub>12</sub> .	musterrai 49 <sub>21</sub> .
70 <sub>18</sub> . 85 <sub>10</sub> . 131 <sub>3</sub> .	demusterrai 90 <sub>16</sub> .
espererai 17 <sub>2</sub> . 26 <sub>6</sub> . 43 <sub>8</sub> . 54 <sub>27</sub> .	denumberrai 13S <sub>17</sub> .
56 <sub>2</sub> . 70 <sub>16</sub> . 90 <sub>2</sub> .	annuncerai 37 <sub>19</sub> . 54 <sub>19</sub> . 74 <sub>9</sub> . 88 <sub>2</sub> .
esperrai 55 <sub>3</sub> .	pronuncerai 70 <sub>19</sub> .
esterai 5 <sub>4</sub> .	oblirai 11S <sub>16</sub> . 93. 136 <sub>6</sub> .
fameillerai 49 <sub>13</sub> .	orerai 5 <sub>3</sub> .
fermerai 31 <sub>10</sub> .	aorerai 5 <sub>8</sub> . 137 <sub>2</sub> .
glorifierai 85 <sub>11</sub> . 90 <sub>15</sub> . $\delta_3$ .	parlerai 49 <sub>8</sub> . 77 <sub>2</sub> .

- trespasserai 17<sub>32</sub>. 41<sub>4</sub>. 61<sub>6</sub>.  
 penserai 37<sub>19</sub>.  
     purpenserai 62<sub>7</sub>. 76<sub>12</sub>. 118<sub>16</sub>.  
         117.  $\beta_7$ .  
     repurpenserai  $\beta_{10}$ .  
 poserai 11<sub>6</sub>. 12<sub>2</sub>. 88<sub>25</sub>. 27. 29.  
     131<sub>11</sub>.  
     proposerai 136<sub>8</sub>.  
     reposerai 4<sub>9</sub>. 54<sub>6</sub>.  
 depreierai 29<sub>10</sub>.  
 apresterai 88<sub>4</sub>.  
 sacrifierai 53<sub>6</sub>. 115<sub>7</sub>.  
 sanerai  $\zeta_{59}$ .  
 sanlerai 131<sub>16</sub>.  
 enseignerai 33<sub>11</sub>. 50<sub>14</sub>. 131<sub>12</sub>.

- assemblerai 15<sub>4</sub>. 53<sub>5</sub>.  
 entarierai  $\zeta_{32}$ .  
 testimonierai 49<sub>8</sub>. 80<sub>8</sub>.  
 tremblerai 26<sub>2</sub>.  
 trencherai 88<sub>23</sub>.  
 returnerai 17<sub>41</sub>.  
     tresturnerai 88<sub>23</sub>.  
 devederai 39<sub>12</sub>.  
 enveierai  $\zeta_{37}$ .  
 vergunderai 24<sub>1</sub>. 21.  
 avirunerai 25<sub>29</sub>.  
 visiterai 88<sub>32</sub>.  
 volerai 54<sub>6</sub>.  
 envucherai 17<sub>4</sub>.  
     purvocherai  $\zeta_{32}$ .

## II. Pers. Sing.

- abeverras 35<sub>9</sub>.  
 exalceras 17<sub>32</sub>.  
 arouseras 50<sub>8</sub>.  
 decaleheras 90<sub>13</sub>.  $\epsilon_{18}$ .  
 castieras  $\beta_{11}$ .  
 conforteras 118<sub>82</sub>.  
 deliteras 50<sub>17</sub>. 64<sub>8</sub>.  
 adrecceras 7<sub>10</sub>.  
     esdrecceras  $\epsilon_{14}$ .  
 durras 15<sub>10</sub>. 50<sub>9</sub>. 79<sub>6</sub>.  
     durras 20<sub>6</sub>.  
 edificaras 27<sub>7</sub>.  
 eriteras 81<sub>8</sub>.  
 descireras  $\epsilon_{15}$ .  
 espereras 90<sub>4</sub>.  
 guarderas 11<sub>8</sub>. 8.  
     esguarderas 90<sub>8</sub>. 129<sub>3</sub>.  
     reguarderas 34<sub>20</sub>.  
 guverneras 2<sub>9</sub>.  
 habiteras 5<sub>13</sub>.  
 honureras 49<sub>16</sub>.  
 humilieras 17<sub>30</sub>.
- dejeteras 139<sub>11</sub>. (*O. dogeteras*)  
 jugeras 50<sub>5</sub>.  
 ajusteras 60<sub>6</sub>.  
 laveras 50<sub>8</sub>.  
 deliverras 17<sub>47</sub>. 52.  
 eslecceras 20<sub>6</sub>.  
 esluigneras 21<sub>20</sub>.  
 mangeras 127<sub>2</sub>.  
 merras  $\delta_{20}$ .  
     demerras 30<sub>4</sub>. 54<sub>26</sub>. 58<sub>9</sub>.  
     formerras 30<sub>5</sub>. 142<sub>12</sub>.  
     remerras 72<sub>20</sub>.  
 mueras 101<sub>28</sub>.  
 multipliceras 137<sub>4</sub>.  
 munteras  $\epsilon_{13}$ .  
 renoveras 103<sub>31</sub>.  
 aoreras 80<sub>8</sub>.  
 apareileras 20<sub>12</sub>.  
 planteras  $\delta_{20}$ .  
 poseras 20<sub>9</sub>. 12.  
     emposeras 20<sub>5</sub>.  
 recorderas  $\epsilon_3$ .

salveras 35<sub>7</sub>.  
 ensegneras 93<sub>12</sub>. 118<sub>171</sub>.  
 desseverras 67<sub>10</sub>.  
 targerass 39<sub>24</sub>.  
 contribleras 47<sub>6</sub>.

truveras 36<sub>10</sub>.  
 turberas 82<sub>14</sub>.  
 conturberas 143<sub>7</sub>.  
 vivifieras 79<sub>19</sub>. 84<sub>6</sub>. 137<sub>8</sub>. 142<sub>11</sub>.

*III. Pers. Sing.*

rachatera 129<sub>8</sub>.  
 aiuerat 36<sub>42</sub>. 45<sub>5</sub>.  
 aiuera 88<sub>21</sub>.  
 exalcerat 36<sub>36</sub>. 50<sub>15</sub>.  
 exalcerad 148<sub>13</sub>. 149<sub>4</sub>. 71<sub>6</sub>.  
 apelera 88<sub>26</sub>.  
 aprismerat 63<sub>7</sub>.  
 aprismera 90<sub>7</sub>. 10. 10.  
 arguerat 93<sub>10</sub>.  
 debriserat 45<sub>9</sub>.  
 brullerat 120<sub>6</sub>.  
 debuterad 93<sub>14</sub>.  
 castiera 140<sub>6</sub>.  
 enclinerat 9<sub>33</sub>.  
 coveitera 44<sub>13</sub>.  
 encraissera 140<sub>6</sub>.  
 encrepera 140<sub>6</sub>.  
 erollerat 7<sub>13</sub>.  
 acunterat 31<sub>2</sub>.  
 recuntera 86<sub>6</sub>. 87<sub>12</sub>.  
 damnera 36<sub>35</sub>.  
 deliterat 34<sub>10</sub>.  
 demurerat 24<sub>14</sub>. 29<sub>6</sub>.  
 demurera 90<sub>1</sub>.  
 levurerat 20<sub>9</sub>.  
 devorerat 53<sub>4</sub>. 63.  
 udreberat 24<sub>10</sub>.  
 esdreberat 93<sub>16</sub>.  
 dunrat 1<sub>3</sub>. 13<sub>11</sub>. 24<sub>9</sub>. 28<sub>10</sub>.  
 36<sub>4</sub>. 22. 48<sub>7</sub>. 52<sub>8</sub>. 54<sub>6</sub>. 25.  
 67<sub>12</sub>. 37. 38. 84<sub>13</sub>. 13.  
 dunrad 126<sub>4</sub>.

dunra 83<sub>7</sub>. 12. 71<sub>6</sub>.  
 redunrad 136<sub>11</sub>.  
 edificerat 126<sub>1</sub>.  
 enterrat 23<sub>7</sub>. 9. 48<sub>20</sub>.  
 eriterat 24<sub>14</sub>.  
 descirera 76<sub>8</sub>. (*O. decirera*)  
 esgenera 136<sub>12</sub>.  
 esperrat 63<sub>11</sub>.  
 esterat 23<sub>3</sub>.  
 estrad 93<sub>16</sub>.  
 contrestera 75<sub>7</sub>.  
 estrangera 83<sub>13</sub>.  
 estupera 106<sub>42</sub>.  
 confermera 88<sub>21</sub>.  
 enflammerat 96<sub>3</sub>.  
 aguaiterat 36<sub>12</sub>.  
 guarderat 5<sub>2</sub>.  
 guarderat 126<sub>2</sub>.  
 guardera 106<sub>43</sub>.  
 guasterat 53<sub>8</sub>.  
 guerredurrat 17<sub>23</sub>. 23. 27. 30<sub>30</sub>.  
 regueredurrat 137<sub>9</sub>.  
 regueredurrà 56<sub>6</sub>.  
 guvernerat 47<sub>13</sub>.  
 habiterat 5<sub>5</sub>. 14<sub>1</sub>. 67<sub>17</sub>. 100<sub>9</sub>.  
 enhabiterat 64<sub>4</sub>.  
 honurerat 49<sub>24</sub>.  
 humilierat 93<sub>3</sub>. 54<sub>21</sub>.  
 humiliera 71<sub>4</sub>.  
 dejetera 76<sub>7</sub>. (*O. degetera*)  
 jugerat 9<sub>8</sub>. 8. 71<sub>4</sub>.  
 jugerat 97<sub>10</sub>. 134<sub>14</sub>. 71<sub>6</sub>. 53<sub>3</sub>.

jugera 95<sub>10</sub>. 13. 109<sub>7</sub>.  
 ajusterat 40<sub>9</sub>.  
 laverat 57<sub>10</sub>.  
 esleccerat 12<sub>6</sub>. 13<sub>11</sub>. 20<sub>1</sub>. 1.  
     32<sub>21</sub>. 34<sub>10</sub>. 52<sub>8</sub>. 57<sub>10</sub>. 62<sub>10</sub>.  
     63<sub>11</sub>. 64<sub>11</sub>.  
 esledecera 84<sub>6</sub>. 103<sub>32</sub>. 108<sub>27</sub>.  
 deliverrat 33<sub>7</sub>. 19. 36<sub>42</sub>. 40<sub>1</sub>.  
 deliverrad 96<sub>11</sub>.  
 deliverra 71<sub>12</sub>. 88<sub>47</sub>. 90<sub>3</sub>.  
 loerat 62<sub>6</sub>.  
     loerad 144<sub>4</sub>.  $\beta$ <sub>13</sub>.  
     loera 101<sub>19</sub>. 118<sub>175</sub>.  
 manacerad 102<sub>9</sub>.  
 rememberra 136<sub>7</sub>.  
 amenuiserat 28<sub>6</sub>.  
 amerrad 124<sub>5</sub>.  
     demerrat 44<sub>6</sub>. 59<sub>10</sub>. 10. 13.  
     demerra 107<sub>11</sub>. 11. 14. 138<sub>9</sub>.  
     142<sub>11</sub>.  $\epsilon$ <sub>32</sub>.  
     forsmerrat 36<sub>6</sub>.  
 munterat 23<sub>3</sub>.  
 annuncerat 29<sub>12</sub>. 50<sub>16</sub>. 70<sub>17</sub>.  
     annuncerad 110<sub>5</sub>.  $\zeta$ <sub>9</sub>.  
     purnuncera 118<sub>172</sub>.  
 obliera 76<sub>9</sub>.  
 orerad 31<sub>7</sub>.  
 parlerat 2<sub>5</sub>. 36<sub>32</sub>. 48<sub>3</sub>.  
     parlerad 144<sub>22</sub>.  
     parlera 84<sub>8</sub>. 105<sub>2</sub>. 126<sub>6</sub>.  
 trespasserad 148<sub>6</sub>.  
     trespassera 102<sub>15</sub>.  
 purpenserat 1<sub>2</sub>. 34<sub>32</sub>. 36<sub>32</sub>. 70<sub>27</sub>.  
 poserat  $\epsilon$ <sub>31</sub>.

posera 84<sub>14</sub>.  
 aposera 76<sub>7</sub>. 88<sub>22</sub>.  
 reposerat 14<sub>1</sub>. 15<sub>9</sub>.  
 depreiera 134<sub>14</sub>.  
 profitera 88<sub>22</sub>.  
 reprovera 73<sub>11</sub>.  
 dequassera 109<sub>7</sub>.  
 aracherat 24<sub>16</sub>.  
     esracherat 36<sub>42</sub>. 51<sub>5</sub>.  
 regnerat 9<sub>40</sub>. 46<sub>8</sub>.  
     regnerad 145<sub>9</sub>.  
 salverat 33<sub>18</sub>. 36<sub>42</sub>. 43<sub>8</sub>.  
 enseignerat 17<sub>39</sub>. 24<sub>10</sub>.  
 seignurerat 9<sub>27</sub>. 33. 21<sub>31</sub>. 58<sub>15</sub>.  
     segnurerad 102<sub>19</sub>.  
     seignurera 71<sub>8</sub>.  
 assemblerat 38<sub>10</sub>.  
     assemblera 146<sub>2</sub>.  
 siera (*O. seira. Cr. seirat. Ct.*  
     siera) 128<sub>6</sub>.  
 subsannerat 2<sub>4</sub>.  
 sufferad 147<sub>7</sub>.  
 sumeillerad 120<sub>4</sub>.  
 tonerad  $\gamma$ <sub>15</sub>.  
 travaillerat 48<sub>8</sub>.  
 trenchera 128<sub>4</sub>.  
 detriblerat 45<sub>9</sub>. 57<sub>6</sub>.  
 conturberat 2<sub>5</sub>. 20<sub>9</sub>.  
 desturnerat 13<sub>11</sub>.  
 enumberra 90<sub>4</sub>.  
 vengerad  $\zeta$ <sub>65</sub>.  
 avirunerat 7<sub>7</sub>. 31<sub>13</sub>. 48<sub>5</sub>. 54<sub>10</sub>.  
     90<sub>5</sub>.

*I. Pers. Plur.*

apelerums 19<sub>8</sub>. 10. 74<sub>1</sub>.  
 canterums 20<sub>13</sub>.  $\beta$ <sub>15</sub>.  
     canterum 136<sub>5</sub>.

recunterums 74<sub>2</sub>.  
     recunteruns 20<sub>13</sub>.  
 devorerums 34<sub>28</sub>.

enterrums 131<sub>7</sub>.  
 espererums 32<sub>21</sub>.  
 esleecerum 19<sub>5</sub>.  
 esledecerums 65<sub>5</sub>.  
 magniferums 11<sub>4</sub>.

demerrums 43<sub>7</sub>.  
 annuncerums 78<sub>15</sub>.  
 aorerums 131<sub>7</sub>.  
 desseverrums 79<sub>19</sub>.  
 envocherums 79<sub>19</sub>.

*II. Pers. Plur.*

espuerez  $\alpha_4$ .

*III. Pers. Plur.*

abunderunt 64<sub>14</sub>.  
 aiuerunt 118<sub>175</sub>.  
 aprismerunt 31<sub>8</sub>.  
 decalcherunt 138<sub>10</sub>.  
 susciterunt 87<sub>11</sub>.  
 encraisserunt 64<sub>13</sub>.  
 crierunt 64<sub>14</sub>. 113<sub>15</sub>.  
 escumunierunt 88<sub>31</sub>.  
 recunterunt 77<sub>8</sub>. 144<sub>5</sub>. 6.  
 euveiterunt 93<sub>21</sub>.  
 deliterunt 36<sub>11</sub>.  
 condemuerunt 93<sub>21</sub>.  
 devorerunt 5<sub>36</sub>.  
 esdrecerunt 5<sub>38</sub>.  
 dunrunt 103<sub>13</sub>.  
 enterrunt 62<sub>9</sub>. 94<sub>10</sub>. 117<sub>19</sub>.  
 eriterunt 36<sub>9</sub>. 11. 23. 31.  
 espererunt 35<sub>8</sub>. 39<sub>5</sub>.  
 espowenterunt 103<sub>8</sub>.  
 esterunt 103<sub>7</sub>.  
 fumerunt 143<sub>6</sub>.  
 glorierunt 93<sub>3</sub>.  
 esglorierunt 5<sub>14</sub>.  
 glorifierunt 85<sub>8</sub>.  
 aquaiterunt 55<sub>6</sub>.  
 guarderunt 88<sub>31</sub>. 131<sub>12</sub>.  
 habiterunt 67<sub>11</sub>. 68<sub>41</sub>. 101<sub>29</sub>.  
 103<sub>13</sub>. 139<sub>14</sub>.  
 enhabiterunt 36<sub>31</sub>. 55<sub>6</sub>. 68<sub>40</sub>.

lecherunt 71<sub>9</sub>.  
 esledecerunt 12<sub>5</sub>. 50<sub>9</sub>. 70<sub>26</sub>.  
 88<sub>13</sub>. 16. 95<sub>12</sub>. 97<sub>9</sub>. 106<sub>42</sub>.  
 118<sub>74</sub>. 131<sub>17</sub>. 144<sub>7</sub>. 149<sub>5</sub>.  
 loerunt 21<sub>28</sub>. 62<sub>4</sub>. 73<sub>22</sub>. 83<sub>5</sub>.  
 113<sub>26</sub>.  
 magnifierunt 71<sub>18</sub>.  
 mangerunt 21<sub>28</sub>.  
 rememberrunt 21<sub>29</sub>.  
 amerrunt 71<sub>10</sub>.  
 murmurerunt 58<sub>17</sub>.  
 annuncerunt 21<sub>34</sub>. 49<sub>7</sub>.  
 purnuncerunt 144<sub>4</sub>.  
 odererunt 113<sub>14</sub>.  
 aorerunt 21<sub>30</sub>. 44<sub>13</sub>. 71<sub>11-15</sub>. 85<sub>8</sub>.  
 parlerunt 58<sub>8</sub>. 93<sub>4</sub>. 4. 113<sub>13</sub>.  
 134<sub>16</sub>. 144<sub>5</sub>. 11.  
 trespasserunt 65<sub>5</sub>. 103<sub>10</sub>. 11. 21. 27.  
 peccherunt 33<sub>21</sub>. 22.  
 porterunt 90<sub>12</sub>.  
 aporterunt 5<sub>28</sub>.  
 emposerunt 50<sub>20</sub>.  
 depreierunt 44<sub>14</sub>.  
 repairerunt 103<sub>30</sub>.  
 saietterunt 63<sub>4</sub>.  
 secherunt 36<sub>2</sub>.  
 seignurerunt 18<sub>14</sub>. 48<sub>15</sub>.  
 tasterunt 113<sub>15</sub>.  
 avirunerunt 58<sub>7</sub>. 16.

## b. Zweite Conjugation.

## I. Pers. Sing.

porrai 138<sub>5</sub>.  
serrai 25<sub>25</sub>.

verrai 5<sub>4</sub>. 8<sub>4</sub>. 8<sub>2</sub>.

## II. Pers. Sing.

verras 36<sub>36</sub>. 90<sub>8</sub>.

## III. Pers. Sing.

carrat 9<sub>33</sub>. 36<sub>25</sub>.  
maindra 88<sub>35</sub>.  
parmaindra 102<sub>15</sub>.  
parmaindera 71<sub>5</sub>.  
commuverat 28<sub>7</sub>.  
pluverat 10<sub>7</sub>.  
porrat ξ<sub>10</sub>.  
porra 77<sub>22</sub>. 2<sub>4</sub>.

serrat 28<sub>9</sub>.

purserrat 68<sub>41</sub>.

verrat 48<sub>9</sub>. 9. 20. 57<sub>10</sub>. 63<sub>5</sub>.

verrad ζ<sub>34</sub>.

verra 88<sub>17</sub>. 93<sub>7</sub>. 111<sub>9</sub>.

voldrat 36<sub>24</sub>.

voldra 111<sub>1</sub>.

## I. Pers. Plur.

verrums 35<sub>10</sub>.

## II. Pers. Plur.

carrez 81<sub>7</sub>.

serreiz 126<sub>3</sub>.

## III. Pers. Plur.

carrunt 17<sub>42</sub>. 21<sub>32</sub>. 44<sub>7</sub>. 71<sub>9</sub>.  
90<sub>7</sub>. 139<sub>11</sub>. 140<sub>11</sub>.

decarrunt 36<sub>2</sub>.

parmaindrunt 139<sub>11</sub>.

parmainderunt 5<sub>5</sub>.

purrunt 17<sub>42</sub>.

saverunt 52<sub>5</sub>. 58<sub>15</sub>.

savrunt 108<sub>26</sub>.

serrunt 131<sub>13</sub>.

verrunt 39<sub>5</sub>. 51<sub>6</sub>. 106<sub>42</sub>. 113<sub>13</sub>.

118<sub>74</sub>. 134<sub>16</sub>.

## c. Dritte Conjugation.

## I. Pers. Sing.

beneistrai 15<sub>7</sub>. 25<sub>35</sub>. 33<sub>1</sub>. 62<sub>5</sub>.  
131<sub>16</sub>. 144<sub>1</sub>. 2.

beverai 49<sub>14</sub>.

receverai 49<sub>10</sub>. 115<sub>4</sub>.

recevrai 74<sub>2</sub>.

crendrai 3<sub>6</sub>. 55<sub>3</sub>. 117<sub>6</sub>. α<sub>2</sub>.

crenderai 26<sub>1</sub>. 55<sub>4</sub>. 11.

crienderai 22<sub>4</sub>. 48<sub>5</sub>.

descendrai 138<sub>7</sub>.

despirai 117<sub>7</sub>.



dirrai 17 <sub>53</sub> . 26 <sub>11</sub> . 41 <sub>12</sub> . 49 <sub>13</sub> .	esquerrai 118 <sub>33</sub> .
56 <sub>10</sub> . 12. 60 <sub>8</sub> . β <sub>9</sub> . ζ <sub>60</sub> .	requerrai 26 <sub>7</sub> . 13. 118 <sub>145</sub> .
despandrai 88 <sub>33</sub> .	rendrai 55 <sub>12</sub> . 65 <sub>12</sub> . 115 <sub>5</sub> . 8. ζ <sub>62</sub> .
respondrai 118 <sub>42</sub> .	renderai 21 <sub>27</sub> .
defenderai 90 <sub>14</sub> .	repundrai ζ <sub>29</sub> .
ferai 11 <sub>6</sub> . 88 <sub>34</sub> . α <sub>2</sub> . ζ <sub>39</sub> . 59.	parsiwerai 17 <sub>41</sub> . δ <sub>9</sub> .
confraindrai 74 <sub>10</sub> .	enstruirai 31 <sub>10</sub> .
defraindrai 17 <sub>42</sub> .	atenderai 51 <sub>9</sub> .
ocirrai ζ <sub>59</sub> .	entendrai 100 <sub>2</sub> .
apparistrai 16 <sub>17</sub> . 41 <sub>2</sub> .	estendrai 59 <sub>9</sub> . 107 <sub>10</sub> .
prendrai 138 <sub>8</sub> .	trairai δ <sub>10</sub> .
cumprendrai 17 <sub>41</sub> . δ <sub>9</sub> .	vivrai 117 <sub>17</sub> . 118 <sub>77</sub> . 116.

### II. Pers. Sing.

beneistras 64 <sub>12</sub> . 108 <sub>27</sub> .	ocirras 138 <sub>18</sub> .
beneisteras 5 <sub>14</sub> .	paistras 79 <sub>6</sub> .
receveras 50 <sub>20</sub> .	perdras 20 <sub>10</sub> . 142 <sub>13</sub> .
crendras 90 <sub>5</sub> .	perderas 5 <sub>6</sub> .
despirras 50 <sub>18</sub> .	deperdras 142 <sub>12</sub> .
despiras 54 <sub>1</sub> .	aprendras 93 <sub>12</sub> .
defendras 30 <sub>26</sub> .	querras 36 <sub>10</sub> .
feras 17 <sub>30</sub> . 48 <sub>19</sub> . 55 <sub>7</sub> . 87 <sub>11</sub> .	rendras 61 <sub>11</sub> .
118 <sub>84</sub> . ε <sub>3</sub> .	repunderas 30 <sub>25</sub> .
fraindras 2 <sub>9</sub> . 55 <sub>7</sub> .	parsiweras 82 <sub>14</sub> .
iraistras 78 <sub>5</sub> . 79 <sub>5</sub> . 84 <sub>5</sub> .	destruiras 27 <sub>7</sub> .
istras 43 <sub>11</sub> .	estendras 84 <sub>5</sub> .
eistras 59 <sub>11</sub> . 107 <sub>12</sub> .	toldras 103 <sub>30</sub> .
forsetras 103 <sub>31</sub> .	

### III. Pers. Sing.

aerdra 93 <sub>20</sub> .	crenderat 26 <sub>5</sub> .
arderat 45 <sub>9</sub> .	crendra 111 <sub>6</sub> .
ardra 38 <sub>4</sub> . ζ <sub>33</sub> . 34.	cererrat ζ <sub>40</sub> .
exardrat 49 <sub>4</sub> .	aererrat 36 <sub>22</sub> .
beneisterat 28 <sub>10</sub> .	cunuistra 73 <sub>10</sub> . 91 <sub>6</sub> . 102 <sub>15</sub> .
decevera 131 <sub>11</sub> .	conuistra 138 <sub>13</sub> .
receverat 2 <sub>5</sub> .	dccurrat 1 <sub>4</sub> .
receverrat 47 <sub>3</sub> . 48 <sub>16</sub> .	descendrat 7 <sub>17</sub> . 48 <sub>18</sub> .
receverad 145 <sub>8</sub> .	descendra 71 <sub>6</sub> .

- dirrat 57<sub>11</sub>.  
   dirra 86<sub>5</sub>. 55<sub>5</sub>.  
   dira 90<sub>2</sub>. 105<sub>46</sub>.  
 respondra β<sub>9</sub>.  
 ferat 1<sub>4</sub>. 5<sub>7</sub>. 36<sub>5</sub>. 67<sub>21</sub>. 68<sub>39</sub>.  
   71<sub>13</sub>.  
   ferad 105<sub>2</sub>.  
   fera 71<sub>4</sub>. 139<sub>13</sub>. 144<sub>20</sub>. 20. β<sub>14</sub>.  
   defira 111<sub>9</sub>.  
 fraindrāt 57<sub>6</sub>. 67<sub>23</sub>.  
   frainderat 28<sub>5</sub>.  
 irastrā 102<sub>9</sub>. 111<sub>9</sub>.  
 istrad ε<sub>8</sub>.  
   eistrad 145<sub>3</sub>.  
   eistra 103<sub>24</sub>.  
 forsmeterat 51<sub>5</sub>.  
   forsmetrad 147<sub>7</sub>.  
   forsmetra 109<sub>3</sub>.  
   remetra 147<sub>7</sub>.  
 naisterat 21<sub>34</sub>.  
   naistra 71<sub>7</sub>.  
 ocirrad δ<sub>10</sub>.
- depaistrat 48<sub>14</sub>.  
 apparistrat 16<sub>17</sub>.  
 deperdra 77<sub>42</sub>. 93<sub>23</sub>. 23. 144<sub>21</sub>.  
   145<sub>8</sub>.  
 prendrat 48<sub>18</sub>.  
   esprenderat 2<sub>13</sub>.  
   esprendra 88<sub>45</sub>.  
 querrat 9<sub>25</sub>.  
   requerrat 9<sub>36</sub>. 30<sub>30</sub>. 43<sub>23</sub>. 60<sub>7</sub>.  
 raendrāt 33<sub>22</sub>. 48<sub>7</sub>. 16. 54<sub>20</sub>.  
   raainderat 71<sub>14</sub>.  
 rendra 93<sub>23</sub>.  
 siwerat 22<sub>8</sub>.  
 solderat 36<sub>22</sub>.  
 estreinderat 36<sub>12</sub>.  
 destruirat 51<sub>5</sub>.  
 tairat 49<sub>3</sub>.  
 entendra 91<sub>6</sub>. 93<sub>7</sub>. 106<sub>43</sub>.  
 viverat 48<sub>8</sub>. 68<sub>37</sub>.  
   vivrat 21<sub>33</sub>.  
   vivrad 118<sub>175</sub>.  
   vivera 71<sub>15</sub>. 88<sub>47</sub>.

*I. Pers. Plur.*

- eriunderums 45<sub>2</sub>.  
 despirums 43<sub>7</sub>.  
 ferums 59<sub>13</sub>. 107<sub>14</sub>.

*II. Pers. Plur.*

dirrez α<sub>4</sub>.

*III. Pers. Plur.*

- baterunt 97<sub>9</sub>.  
 beneisterunt 71<sub>15</sub>.  
 beberunt 74<sub>8</sub>. 103<sub>12</sub>.  
 crendrunt 51<sub>6</sub>. 64<sub>8</sub>. 101<sub>16</sub>. γ<sub>15</sub>.  
   criendrunt 39<sub>5</sub>. 63<sub>4</sub>.  
 eunuisterunt 13<sub>8</sub>.  
 decurrunt 147<sub>7</sub>.  
 dirrunt 28<sub>8</sub>. 34<sub>11</sub>. 51<sub>6</sub>. 64<sub>11</sub>.  
   93<sub>4</sub>. 125<sub>3</sub>. 144<sub>6</sub>. 14.
- dirunt ζ<sub>9</sub>.  
 maldirunt 108<sub>27</sub>.  
 ferunt 75<sub>10</sub>. 103<sub>18</sub>.  
   defirunt 36<sub>21</sub>. 103<sub>30</sub>.  
 forsmetrunt 118<sub>171</sub>. 144<sub>7</sub>.  
 naistrunt 77<sub>8</sub>.  
   naisterunt 91<sub>7</sub>.  
 aparistrunt 91<sub>7</sub>.  
 complairunt 48<sub>13</sub>.

prendrunt 139<sub>12</sub>.  
 querrunt 82<sub>15</sub>.  
 aquerrunt 68<sub>40</sub>.  
 rendrunt 53<sub>8</sub>.  
 repundrunt 55<sub>6</sub>.

rirunt 51<sub>6</sub>.  
 exsurdunt 77<sub>8</sub>.  
 atendrunt 103<sub>12</sub>.  $\beta$ <sub>13</sub>.  
 viverunt 21<sub>28</sub>.

#### d. Vierte Conjugation.

##### *I. Pers. Sing.*

dormirai 4<sub>9</sub>.  
 aemplirai 80<sub>9</sub>.  $\zeta$ <sub>35</sub>.  
 raemplirai 90<sub>16</sub>.  
 establirai 49<sub>22</sub>.  
 ferrai  $\zeta$ <sub>59</sub>.  
 offerrai 65<sub>14</sub>. 14.  
 fuirai 138<sub>6</sub>.  
 gehirai 7<sub>18</sub>.  
 regehirai 9<sub>1</sub>. 17<sub>53</sub>. 27<sub>10</sub>.  
 29<sub>15</sub>. 31<sub>6</sub>. 34<sub>21</sub>. 41<sub>7</sub>. 17.  
 42<sub>5</sub>. 6. 51<sub>9</sub>. 53<sub>6</sub>. 56<sub>12</sub>.  
 70<sub>25</sub>. 85<sub>11</sub>. 107<sub>3</sub>. 108<sub>29</sub>.  
 110<sub>1</sub>. 117<sub>19</sub>. 20. 27. 28.  
 118<sub>7</sub>. 137<sub>1.2</sub>. 138<sub>13</sub>.  $\alpha$ <sub>1</sub>.

irai 22<sub>4</sub>. 137<sub>8</sub>. 138<sub>6</sub>.  $\beta$ <sub>1</sub>.  
 esjorrai 9<sub>2</sub>. 30<sub>8</sub>. 107<sub>1</sub>.  $\epsilon$ <sub>30</sub>.  
 mentirai 88<sub>35</sub>.  
 morrai 117<sub>17</sub>.  
 nuiserai 88<sub>33</sub>.  
 orrai 81<sub>8</sub>.  
 exorrai 90<sub>15</sub>.  
 aoverrai 48<sub>4</sub>. 77<sub>2</sub>.  
 departirai 59<sub>6</sub>. 107<sub>7</sub>.  
 plaisirai 114<sub>9</sub>.  
 vendrai 41<sub>2</sub>.  
 convertirai 67<sub>24</sub>. 24.  
 vestirai 131<sub>17</sub>. 19.

##### *II. Pers. Sing.*

aempliras 15<sub>11</sub>.  
 esbairas  $\epsilon$ <sub>18</sub>.  
 eschamiras 58<sub>9</sub>.  
 establiras 17<sub>47</sub>. 44<sub>18</sub>.  
 restabliras 15<sub>5</sub>.  
 feniras  $\beta$ <sub>5</sub>. 7.  
 deguerpiras 15<sub>10</sub>.  
 iras 31<sub>10</sub>. 90<sub>13</sub>.  $\iota$ <sub>9</sub>.

nurriras 30<sub>4</sub>.  
 orras 5<sub>3</sub>. 21<sub>2</sub>. 80<sub>5</sub>.  
 exorras 37<sub>16</sub>.  
 aoverras 50<sub>16</sub>.  
 departiras 143<sub>7</sub>.  
 tasiras 108<sub>1</sub>.  
 vendras 100<sub>2</sub>.

##### *III. Pers. Sing.*

coildra 128<sub>6</sub>.  
 devancirat 58<sub>10</sub>. 67<sub>34</sub>.  
 devancira 87<sub>14</sub>.  
 dormirad 120<sub>4</sub>.

aemplirad 126<sub>6</sub>.  
 aemplira 109<sub>7</sub>. 128<sub>6</sub>.  
 eschamirat 2<sub>4</sub>. 36<sub>13</sub>.  
 esparnirat 71<sub>13</sub>.

- defaldrat 70<sub>11</sub>.  
 florirat 131<sub>19</sub>. ε<sub>27</sub>.  
     flurira 91<sub>12</sub>. 102<sub>14</sub>.  
 fremira 111<sub>9</sub>.  
 gehirat 6<sub>5</sub>.  
     regehirat 29<sub>12</sub>. 48<sub>19</sub>.  
     regehirad β<sub>13</sub>. 14.  
     regehira 75<sub>10</sub>.  
 deguerpirat 36<sub>29</sub>.  
     deguerpirad 12<sub>13</sub>.  
     deguerpira 36<sub>35</sub>. 93<sub>14</sub>.  
 esjorrat 13<sub>11</sub>. 40<sub>12</sub>. 52<sub>5</sub>.  
 irad 96<sub>3</sub>. ε<sub>7</sub>.  
     ira 84<sub>14</sub>.  
     perirat 1<sub>7</sub>. 9<sub>19</sub>. 36<sub>30</sub>. 40<sub>5</sub>.  
         48<sub>18</sub>. ξ<sub>2</sub>.  
     perirad 111<sub>9</sub>.  
 mentirad ε<sub>25</sub>.  
 murrat 40<sub>5</sub>.  
 nurrirat 54<sub>25</sub>.  
 orrat 4<sub>4</sub>. 54<sub>19</sub>. 57<sub>5</sub>. 65<sub>17</sub>.  
     orra 91<sub>11</sub>. 93<sub>9</sub>.  
     exorrat 54<sub>21</sub>.  
     exorra 114<sub>1</sub>. 144<sub>20</sub>.  
 coverrad 139<sub>10</sub>.  
     descuerrat 28<sub>8</sub>.  
 plaisirat 68<sub>36</sub>.  
 repentira 109<sub>5</sub>.  
 servirat 21<sub>33</sub>.  
 tendra 136<sub>12</sub>. 138<sub>9</sub>.  
     contendra 76<sub>9</sub>.  
     sustendra 129<sub>3</sub>. 147<sub>6</sub>.  
 vendrat 49<sub>3</sub>. 64<sub>2</sub>.  
     vendra 108<sub>16</sub>. 120<sub>1</sub>. ε<sub>4</sub>.  
 convertirat 52<sub>8</sub>.  
     revertirad 145<sub>3</sub>.  
 enviezirat 48<sub>15</sub>.

*I. Pers. Plur.*

- regehirums 43<sub>10</sub>. 74<sub>1</sub>. 1. 78<sub>14</sub>. irums 121<sub>1</sub>.

*II. Pers. Plur.*

- perirez 9<sub>40</sub>. orreiz 94<sub>7</sub>.  
 murrez 81<sub>7</sub>.

*III. Pers. Plur.*

- cuildrunt 103<sub>29</sub>.  
 devancirunt 88<sub>15</sub>.  
 defaldrunt 101<sub>28</sub>.  
 offerrunt 67<sub>32</sub>. 71<sub>10</sub>.  
     sufferunt 58<sub>7</sub>. 16.  
 flurirunt 71<sub>16</sub>. 91<sub>13</sub>.  
 fuirunt 103<sub>8</sub>.  
 regehirunt 44<sub>20</sub>. 57<sub>11</sub>. 88<sub>6</sub>.  
     139<sub>14</sub>.  
 deguerpirunt 48<sub>10</sub>. 88<sub>30</sub>.  
 esjorrunrunt 95<sub>11</sub>. 149<sub>5</sub>.  
     esjoirunt 5<sub>13</sub>.  
 irunt 80<sub>11</sub>. 83<sub>7</sub>. 88<sub>16</sub>. 30. 113<sub>15</sub>.  
     ε<sub>17</sub>. ξ<sub>39</sub>.  
     perirunt 9<sub>3</sub>. 36<sub>20</sub>. 36. 40.  
     48<sub>9</sub>. 72<sub>26</sub>. 79<sub>17</sub>. 91<sub>9</sub>. 101<sub>27</sub>.  
     145<sub>3</sub>.  
     deperirunt 36<sub>23</sub>. 40.  
 mentirunt 65<sub>2</sub>.  
 orrunrunt 113<sub>14</sub>. 134<sub>17</sub>. 140<sub>8</sub>.

mi-partirunt 54<sub>27</sub>.  
 ravirunt  $\zeta_{61}$ .  
 servirunt 71<sub>11</sub>.  
 taisirunt  $\gamma_{14}$ .

envegirunt 101<sub>27</sub>.  
 vendrunt 67<sub>34</sub>. 85<sub>8</sub>. 125<sub>8</sub>.  
 devendrunt 57<sub>7</sub>.

### 3. Der Conditionalis.

#### c. Dritte Conjugation.

##### I. Pers. Sing.

ferei (*Cl. fereie*) 39<sub>11</sub>.

##### III. Pers. Sing.

deperdreit 105<sub>22</sub>.

##### III. Pers. Plur.

repundercient 63<sub>5</sub>.

## II. Der Indicat. Praes. und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

### 1. Der Indicat. Praes.

#### a. Erste Conjugation.

##### I. Pers. Sing.

espeir 68 <sub>4</sub> .	or 27 <sub>2</sub> .
fi 10 <sub>1</sub> . 24 <sub>1</sub> . ( <i>O. fit</i> )	parol $\zeta_1$ .
eslef 27 <sub>2</sub> .	pri $\pi_9$ .
cumant 30 <sub>6</sub> .	depri 63 <sub>1</sub> . $\pi_2$ .
purnunz 141 <sub>2</sub> .	veil 62 <sub>1</sub> .

##### II. Pers. Sing.

essalces 9 <sub>14</sub> .	esguardes 9 <sub>37</sub> .
assuages 88 <sub>10</sub> .	guvernes 79 <sub>1</sub> .
debutes 87 <sub>15</sub> .	habites 21 <sub>3</sub> . 122 <sub>1</sub> .
recuntes 49 <sub>17</sub> . 143 <sub>4</sub> .	juges 9 <sub>4</sub> . 66 <sub>4</sub> . 93 <sub>2</sub> .
adreces 66 <sub>4</sub> .	lesses $\lambda_1$ . ( <i>Cr. laisses</i> )
dunes 17 <sub>51</sub> . 143 <sub>11</sub> . 144 <sub>16</sub> .	enlumines 17 <sub>31</sub> .
glories 51 <sub>1</sub> .	mandes 43 <sub>6</sub> .

demeines 79<sub>1</sub>.  
 multiplies 64<sub>11</sub>.  
 oblies 12<sub>1</sub>. 43<sub>26</sub>.  
 poses 103<sub>4</sub>.  
 seignures 88<sub>10</sub>.

conturbes 41<sub>6</sub>. 16. 42<sub>5</sub>. 64<sub>7</sub>.  
 desturnes 12<sub>1</sub>. 43<sub>26</sub>. 73<sub>12</sub>. 87<sub>15</sub>.  
 88<sub>45</sub>.  
 visites 8<sub>5</sub>.

*III. Pers. Sing.*

racated 102<sub>4</sub>.  
 aimet 10<sub>6</sub>. 32<sub>5</sub>. 33<sub>12</sub>. 36<sub>29</sub>.  
   aimed 83<sub>12</sub>. 98<sub>3</sub>.  
   aime 86<sub>1</sub>.  
 aiuet 53<sub>4</sub>.  
 exalce 74<sub>7</sub>.  
 amende 118<sub>9</sub>.  
 apelet 41<sub>9</sub>.  
   apeled 146<sub>4</sub>.  
 aune 38<sub>10</sub>.  
 brulled 82<sub>13</sub>.  
 castied 93<sub>10</sub>.  
 decline 108<sub>22</sub>.  
 coroned 102<sub>1</sub>.  
 coveite 83<sub>1</sub>.  
 curuce 7<sub>12</sub>.  
 desirret 41<sub>1</sub>. 1.  
 devoret 57<sub>9</sub>.  
   devore 8<sub>22</sub>.  
 adreed 145<sub>7</sub>.  
   esdreect 26<sub>6</sub>.  
   esdreced 144<sub>15</sub>.  
   esdrece 145<sub>7</sub>.  
 dunet 145<sub>5</sub>.  
   dunc 118<sub>130</sub>. 135<sub>25</sub>. 146<sub>10</sub>.  
   147<sub>5</sub>.  
 enfante 7<sub>15</sub>.  
 entre 14<sub>2</sub>.  
 esparpeilled 147<sub>5</sub>.  
 espeiret 20<sub>7</sub>. 33<sub>8</sub>.  
   espeired 83<sub>14</sub>.  
 eufermet 36<sub>18</sub>.

fiet 56<sub>1</sub>.  
 glorifie 14<sub>5</sub>.  
 aguaitet 9<sub>31</sub>. 32.  
 guardet 18<sub>12</sub>. 33<sub>20</sub>.  
   guarded 120<sub>7</sub>.  
   garde 96<sub>11</sub>. 120<sub>3</sub>. 4. 5. 126<sub>2</sub>.  
   145<sub>5</sub>. 8. 7<sub>14</sub>.  
   esgarde 36<sub>31</sub>. 93<sub>9</sub>.  
   resgarde 103<sub>33</sub>. 112<sub>5</sub>. 137<sub>7</sub>.  
   purguardet 36<sub>13</sub>.  
 guverne 22<sub>1</sub>.  
 habitet 2<sub>4</sub>. 9<sub>11</sub>.  
   habited 90<sub>1</sub>. 124<sub>1</sub>. 134<sub>21</sub>.  
   habite 112<sub>5</sub>.  
 enure (*Cr.* honure) 9<sub>2</sub>.  
 humilied 7<sub>10</sub>.  
   humilie 74<sub>7</sub>.  
 jetet 1<sub>5</sub>. (*O.* getet)  
 Juliet 7<sub>8</sub>.  
   dejuge 81<sub>1</sub>.  
 jure 14<sub>6</sub>.  
 esleccet 42<sub>4</sub>.  
   esledeced 45<sub>4</sub>.  
 esleved 144<sub>15</sub>. 7<sub>11</sub>.  
   suzleved 7<sub>10</sub>.  
 lied 146<sub>3</sub>.  
   desliet 145<sub>6</sub>.  
 loe 9<sub>7</sub>. 8. 9.  
 enlumined 118<sub>130</sub>. 145<sub>6</sub>.  
 magnefiet 2<sub>1</sub>.  
 meinet 67<sub>7</sub>.  
   meined 146<sub>9</sub>.

rameined  $\gamma_9$ .  
 demeine  $\gamma_9$ .  
 forsmeine 134<sub>8</sub>.  
 mortified  $\gamma_9$ .  
 munte 73<sub>24</sub>.  
 demustret 4<sub>6</sub>. 18<sub>2</sub>.  
 nombre 146<sub>4</sub>.  
 annuncet 18<sub>1</sub>.  
 announce 147<sub>8</sub>.  
 ordered 111<sub>5</sub>.  
 ovret 14<sub>2</sub>.  
 parolet 14<sub>3</sub>.  
 paroled 100<sub>9</sub>.  
 parsevered 118<sub>91</sub>.  
 trespasse 38<sub>9</sub>.  
 supposet 36<sub>25</sub>.  
 prestet 36<sub>27</sub>.  
 aprested 146<sub>8</sub>.

reprovet 32<sub>10</sub>. 10.  
 sained 102<sub>3</sub>. 146<sub>3</sub>.  
 saziéd 147<sub>3</sub>.  
 enseignet (*O. ensaignet*) 17<sub>37</sub>.  
 enseigned 93<sub>10</sub>.  
 enseigne 143<sub>1</sub>.  
 seignuret 65<sub>6</sub>.  
 segnore 109<sub>3</sub>.  
 desseivret 67<sub>15</sub>.  
 truevet 118<sub>162</sub>.  
 truve 83<sub>3</sub>.  
 tuched 103<sub>33</sub>.  
 enveiet 33<sub>7</sub>.  
 enveied 147<sub>4</sub>.  
 enveic 147<sub>6</sub>.  
 veilled 126<sub>2</sub>.  
 vivified  $\gamma_9$ .  
 purvoche 73<sub>11</sub>.

*I. Pers. Plur.*

paudunũms  $\mu_5$ .  
 loum  $\vartheta_1$ .  
 lous  $\vartheta_{25}$ .

aurum (*Cr. aorums*)  $\xi_3$ .  
 preiums  $\vartheta_{20}$ .  
 preium  $\sigma_7$ .

*II. Pers. Plur.*

amez 4<sub>3</sub>. 96<sub>11</sub>.  
 esperez 30<sub>31</sub>.  
 estez 133<sub>2</sub>. 134<sub>2</sub>.  
 habitez 48<sub>1</sub>.  
 jugiez 2<sub>10</sub>.  
 jugez 81<sub>2</sub>.  
 mangiez 126<sub>3</sub>.

obliez 49<sub>23</sub>.  
 ovrez 57<sub>2</sub>.  
 uvrez 6<sub>8</sub>.  
 parlez 57<sub>1</sub>.  
 aportez 75<sub>11</sub>.  
 suschez 67<sub>16</sub>.

*III. Pers. Plur.*

abundent 61<sub>10</sub>.  
 aiment 5<sub>14</sub>. 39<sub>22</sub>. 68<sub>41</sub>. 69<sub>5</sub>.  
 apelent 98<sub>6</sub>.  
 aprisment 26<sub>3</sub>. 31<sub>12</sub>. 54<sub>20</sub>.  
 escerchent 118<sub>2</sub>.

declinent 118<sub>21</sub>.  
 orient  $\vartheta_3$ . 4.  
 recuntent 18<sub>1</sub>.  
 devorent 13<sub>8</sub>. 52<sub>5</sub>.  
 esdrecent 3<sub>1</sub>. 108<sub>27</sub>.

edifiant 126 <sub>1</sub> .	oblent ( <i>O. ublient</i> ) 9 <sub>18</sub> .
cirrent 11 <sub>9</sub> .	ordenent 49 <sub>6</sub> .
espeirent 5 <sub>13</sub> . 30 <sub>24</sub> . 32 <sub>18</sub> . 33 <sub>22</sub> .	aorent 96 <sub>7</sub> .
144 <sub>16</sub> . 146 <sub>12</sub> .	otrient 34 <sub>22</sub> .
fidient 2 <sub>13</sub> . 48 <sub>6</sub> . 113 <sub>16</sub> . 124 <sub>1</sub> .	ovrent 52 <sub>5</sub> . 58 <sub>6</sub> . 91 <sub>7</sub> . 9. 93 <sub>4</sub> .
134 <sub>18</sub> .	118 <sub>3</sub> .
folient 94 <sub>9</sub> .	oevrent 5 <sub>6</sub> . 35 <sub>13</sub> .
fument 103 <sub>33</sub> .	uvrent 13 <sub>8</sub> .
glorient 48 <sub>6</sub> . 96 <sub>7</sub> .	parolent 5 <sub>6</sub> . 27 <sub>4</sub> . 30 <sub>22</sub> . 34 <sub>30</sub> .
guardent 102 <sub>17</sub> . 105 <sub>3</sub> .	108 <sub>19</sub> .
reguardent 9 <sub>31</sub> . 10 <sub>5</sub> .	passent 79 <sub>13</sub> .
resguardent 65 <sub>6</sub> .	trespassent 76 <sub>17</sub> . 143 <sub>5</sub> .
regnereduent 37 <sub>21</sub> .	pensent 9 <sub>23</sub> .
habitent 23 <sub>1</sub> . 32 <sub>14</sub> . 64 <sub>8</sub> . 67 <sub>7</sub> .	composent 57 <sub>2</sub> .
74 <sub>3</sub> . 83 <sub>5</sub> . 97 <sub>8</sub> .	portent 7 <sub>11</sub> .
hastent 5 <sub>52</sub> .	sement 125 <sub>6</sub> .
jurent 62 <sub>10</sub> .	travaillent 22 <sub>6</sub> . 26 <sub>4</sub> . 41 <sub>14</sub> .
esleecent 34 <sub>29</sub> .	118 <sub>157</sub> . 142 <sub>13</sub> .
cuntrialient 34 <sub>22</sub> .	trebuchent 144 <sub>15</sub> .
esluignent 72 <sub>26</sub> .	triblent 3 <sub>1</sub> . 68 <sub>24</sub> .
demandent 10 <sub>5</sub> .	tribulent 12 <sub>5</sub> .
muntent 103 <sub>9</sub> . 106 <sub>26</sub> .	vendengent 79 <sub>13</sub> .

## b. Zweite Conjugation.

### II. Pers. Sing.

parmain 101 <sub>13</sub> . 27.	veiz 9 <sub>37</sub> .
seis 68 <sub>7</sub> . 23.	veis 34 <sub>25</sub> .
siez 9 <sub>4</sub> . 79 <sub>2</sub> . 9 <sub>18</sub> .	

### III. Pers. Sing.

chielt 61 <sub>10</sub> .	seit 72 <sub>11</sub> . 88 <sub>15</sub> .
desestait 102 <sub>12</sub> .	set 38 <sub>10</sub> . 93 <sub>11</sub> .
maint 32 <sub>11</sub> . 110 <sub>3</sub> . 10. 111 <sub>3</sub> . 8.	siet 9 <sub>30</sub> . 46 <sub>8</sub> . 98 <sub>1</sub> . 2 <sub>10</sub> .
116 <sub>2</sub> .	set 5 <sub>37</sub> .
parmaint 9 <sub>7</sub> . 18 <sub>10</sub> . 60 <sub>7</sub> . 71 <sub>17</sub> .	vult 21 <sub>8</sub> . 33 <sub>12</sub> .
118 <sub>89</sub> . 90.	veolt 5 <sub>1</sub> . 26.
put 54 <sub>13</sub> . 80 <sub>13</sub> . 123 <sub>3</sub> . 4. 138 <sub>10</sub> .	



*III. Pers. Plur.*

parmainent 26 <sub>5</sub> .	volent 34 <sub>31</sub> . 31. 39 <sub>20</sub> . 67 <sub>34</sub> .
seent 4 <sub>12</sub> .	69 <sub>3</sub> .

c. *Dritte Conjugation.**I. Pers. Sing.*

conuis 50 <sub>4</sub> .	espant 141 <sub>2</sub> .
erei 26 <sub>19</sub> . v <sub>1</sub> . 13.	vif ξ <sub>60</sub> .
descent 29 <sub>11</sub> .	vois 41 <sub>13</sub> . 42 <sub>2</sub> .
di 44 <sub>1</sub> .	

*II. Pers. Sing.*

despis 9 <sub>22</sub>	forsmez 103 <sub>11</sub> .
fains 93 <sub>20</sub> .	suzmez 17 <sub>51</sub> .
fais 16 <sub>8</sub> . 76 <sub>13</sub> .	prens 49 <sub>17</sub> .
faiz 103 <sub>5</sub> .	renz ξ <sub>6</sub> .
	vas 103 <sub>4</sub> .

*III. Pers. Sing.*

affit 41 <sub>13</sub> . 42 <sub>2</sub> .	defist 83 <sub>1</sub> .
deceit 14 <sub>6</sub> .	forsmet 18 <sub>2</sub> .
ereit ξ <sub>27</sub> .	suzmet 143 <sub>3</sub> .
acreit 111 <sub>5</sub> .	quiert 36 <sub>34</sub> .
erient 24 <sub>13</sub> . 111 <sub>1</sub> . 127 <sub>5</sub> .	enquert 10 <sub>6</sub> .
munuist 1 <sub>7</sub> . 36 <sub>19</sub> . 43 <sub>23</sub> . 89 <sub>13</sub> .	raient 48 <sub>7</sub> .
conuist 137 <sub>7</sub> .	entent 18 <sub>13</sub> . 32 <sub>15</sub> . 40 <sub>1</sub> .
mescunuist 34 <sub>9</sub> .	tolt 75 <sub>12</sub> .
part 147 <sub>4</sub> .	atrait 9 <sub>32</sub> .
decurt 57 <sub>8</sub> . 67 <sub>2</sub> .	vit 17 <sub>50</sub> .
ait 7 <sub>11</sub> . 14 <sub>7</sub> . 28 <sub>9</sub> . 67 <sub>6</sub> . 71 <sub>19</sub> . 100 <sub>9</sub> .	
103 <sub>33</sub> . 112 <sub>8</sub> . 135 <sub>4</sub> . 145 <sub>5</sub> . 170 <sub>10</sub> .	

*I. Pers. Plur.*

beneissums 9 <sub>24</sub> .	creuns ξ <sub>28</sub> .
benediums 113 <sub>27</sub> .	vivums 113 <sub>27</sub> .

cremez 21<sub>24</sub>. 134<sub>20</sub>.  
 criemez 65<sub>15</sub>.  
 encurez 61<sub>3</sub>.  
 dites 4<sub>5</sub>. 138<sub>19</sub>.  
 dite (*Ct. es*) 10<sub>1</sub>.

*II. Pers. Plur.*

faites 102<sub>21</sub>.  
 ociez 61<sub>3</sub>.  
 pernez 81<sub>2</sub>.  
 querez 4<sub>3</sub>.

*III. Pers. Plur.*

ereient 9<sub>17</sub>.  
 erement 117<sub>4</sub>.  
 ericment 113<sub>19</sub>. 22. 118<sub>74</sub>.  
 127<sub>1</sub>.  
 descendent 21<sub>32</sub>. 103<sub>9</sub>. 106<sub>23</sub>.  
 26. 113<sub>26</sub>.  $\beta$ <sub>13</sub>.  
 dient 3<sub>2</sub>. 4<sub>6</sub>. 39<sub>21</sub>. 41<sub>15</sub>. 69<sub>4</sub>.  
 136<sub>10</sub>.  $\alpha$ <sub>3</sub>.  
 fimt 36<sub>9</sub>. 72<sub>26</sub>. 105<sub>3</sub>. 113<sub>16</sub>.  
 134<sub>15</sub>. 148<sub>5</sub>.  
 eissent 88<sub>34</sub>.

plaisent 52<sub>7</sub>.  
 querent 39<sub>19</sub>. 68<sub>9</sub>. 69<sub>2</sub>. 5. 70<sub>15</sub>. 27.  
 querrent  $\pi$ <sub>19</sub>.  
 esquerent 118<sub>2</sub>.  
 requerent 21<sub>28</sub>.  
 parsivent 34<sub>3</sub>. 118<sub>157</sub>.  
 resurdent 1<sub>6</sub>.  
 atendent 68<sub>5</sub>. 103<sub>28</sub>. 141<sub>10</sub>.  
 detraient 108<sub>19</sub>. 2<sub>5</sub>.  
 vivent 37<sub>20</sub>.  
 vunt 8<sub>8</sub>. 81<sub>5</sub>. 83<sub>13</sub>. 118<sub>1</sub>. 127<sub>1</sub>.

d. Vierte Conjugation.

*a. Einfache Form.*

*I. Pers. Sing.*

suffre  $\beta$ <sub>9</sub>.

viene 39<sub>10</sub>.

*II. Pers. Sing.*

dorz 43<sub>25</sub>.  
 emples 144<sub>17</sub>.  
 hais 5<sub>6</sub>.

aovres 144<sub>17</sub>.  
 covres 103<sub>3</sub>.

*III. Pers. Sing.*

dort 40<sub>9</sub>.  
 defalt 67<sub>2</sub>.  
 het 10<sub>6</sub>.  
 covre 146<sub>8</sub>.

depart 32<sub>10</sub>.  
 sustient 32<sub>20</sub>.  
 vient 117<sub>24</sub>.  
 cuvient 32<sub>1</sub>. 64<sub>1</sub>. 92<sub>7</sub>.

*II. Pers. Plur.*

dormez 67<sub>14</sub>.

*III. Pers. Plur.*

cujllent 125<sub>6</sub>.  
servent 118<sub>91</sub>.

sustenent 24<sub>2</sub>.

*β. Inchoative Form.**III. Pers. Sing.*

raemplist 102<sub>5</sub>.  
regehist 9<sub>10</sub>.

enorguulist 9<sub>23</sub>.  
enrichist 7<sub>10</sub>.

*I. Pers. Plur.*

regehissums 5<sub>28</sub>.

regehissum 9<sub>1</sub>.

*III. Pers. Plur.*

enasprissent 65<sub>6</sub>. 67<sub>7</sub>.

**2. Der Indicativus Imperfecti.****a. Erste Conjugation.***I. Pers. Sing.*

aasmowe 72<sub>16</sub>.

humiliowe 34<sub>16</sub>.

alowe 37<sub>6</sub>. 100<sub>3</sub>. 118<sub>45</sub>. 141<sub>4</sub>.

manjowe 100<sub>7</sub>. 101<sub>10</sub>.

apelowe 4<sub>1</sub>.

mellowe 101<sub>10</sub>.

escercowe 76<sub>6</sub>.

orowe 108<sub>3</sub>.

eriowe 21<sub>26</sub>. 30<sub>29</sub>. 31<sub>3</sub>.

parlowe 118<sub>16</sub>. 119<sub>6</sub>. 121<sub>4</sub>.

desirowe 118<sub>131</sub>.

purpensowe 118<sub>47</sub>. 142<sub>5</sub>.

esdreowe 118<sub>62</sub>.

proposowe 100<sub>4</sub>.

esperowe 6<sub>6</sub>.

rujowe 37<sub>8</sub>.

esguardowe 141<sub>5</sub>.

*II. Pers. Sing.*

parlowes 49<sub>21</sub>.

posowes 49<sub>19</sub>. 21.

trespassowes 67<sub>8</sub>.

*III. Pers. Sing.*

cautot 49<sub>20</sub>.

ministrot 100<sub>4</sub>.

entrot 40<sub>6</sub>.

parlot 40<sub>6</sub>. 7. 98<sub>7</sub>.

manjot 40<sub>10</sub>.

*I. Pers. Plur.*

recordiums 136<sub>1</sub>.

*III. Pers. Plur.*

alowent 125 <sub>7</sub> .	demandowent 34 <sub>13</sub> .
apelowent 98 <sub>7</sub> .	manjowent 5 <sub>56</sub> .
cantowent 68 <sub>15</sub> .	parlowent 34 <sub>23</sub> . 68 <sub>15</sub> . 118 <sub>23</sub> .
escommuniowent 55 <sub>5</sub> .	trespasowent 128 <sub>7</sub> .
esdreowent 123 <sub>2</sub> .	pensowent 40 <sub>8</sub> .
grundillowent 40 <sub>8</sub> .	purpensowent 34 <sub>23</sub> . 37 <sub>13</sub> .
guardowent 70 <sub>12</sub> . 98 <sub>8</sub> .	pluwowent 125 <sub>7</sub> .
regueredunowent 34 <sub>14</sub> .	repruwowent 101 <sub>9</sub> .
jurowent 101 <sub>9</sub> .	returnowent 77 <sub>38</sub> .
lodowent 101 <sub>9</sub> .	

## b. Zweite Conjugation.

*I. Pers. Sing.*

saveie 34 <sub>13</sub> .	vedeie 141 <sub>5</sub> .
	purveeie 15 <sub>8</sub> .

*II. Pers. Sing.*

vedeies 49<sub>19</sub>.

*III. Pers. Plur.*

podieient 140 <sub>8</sub> .	vedeient 30 <sub>15</sub> . 63 <sub>9</sub> .
sedeient 68 <sub>15</sub> .	

## c. Dritte Conjugation.

*I. Pers. Sing.*

conuisseie 100 <sub>5</sub> .	complaisee 34 <sub>17</sub> . ( <i>Ct. eie</i> )
diseie 72 <sub>15</sub> . 93 <sub>18</sub> .	siweie 37 <sub>21</sub> .
defiseie 118 <sub>158</sub> . 138 <sub>20</sub> .	parsiweie 100 <sub>6</sub> .
eisseie 87 <sub>9</sub> .	parsoleie 68 <sub>6</sub> .
ocieie 100 <sub>10</sub> .	atendeie 54 <sub>8</sub> . 118 <sub>166</sub> .

*II. Pers. Sing.*

cureies 49 <sub>19</sub> .	perneies 54 <sub>15</sub> .
eisseies 67 <sub>8</sub> .	

*III. Pers. Sing.*

iraisseit 123 <sub>3</sub> .	ocieit 77 <sub>38</sub> .
isseit 40 <sub>7</sub> .	

*III. Pers. Plur.*

embateient 119 <sub>6</sub> .	faiseient 5 <sub>11</sub> . 13 <sub>5</sub> . 37 <sub>12</sub> . 118 <sub>51</sub> .
beveient 68 <sub>15</sub> . 5 <sub>56</sub> .	quereient 37 <sub>12</sub> . 77 <sub>38</sub> .
conuisseient 5 <sub>25</sub> .	enquereient 37 <sub>13</sub> .
benediseient 61 <sub>4</sub> .	detracient 37 <sub>21</sub> . 108 <sub>3</sub> .
maldiseient 61 <sub>4</sub> .	

## d. Vierte Conjugation.

*a. Einfache Form.**I. Pers. Sing.*

haeie 138 <sub>21</sub> .	senteie 130 <sub>3</sub> .
odeie 37 <sub>14</sub> .	

*II. Pers. Sing.*exoieies 98<sub>9</sub>.*III. Pers. Sing.*

exoeit 98 <sub>7</sub> .	parsueit 5 <sub>44</sub> . ( <i>Cr.</i> parsuiveit)
departeit 5 <sub>10</sub> .	

*III. Pers. Plur.*

departeient 43 <sub>12</sub> .	vencient 77 <sub>38</sub> .
--------------------------------	-----------------------------

*β. Inchoative Form.**I. Pers. Sing.*ordisseie β<sub>5</sub>.*III. Pers. Sing.*enfaistrisseit 106<sub>26</sub>.

## 3. Der Conjunctiv. Praes.

## a. Erste Conjugation.

*I. Pers. Sing.*

alge 38 <sub>18</sub> .	habite 22 <sub>9</sub> . 26 <sub>7</sub> .
cante 70 <sub>10</sub> .	munte ε <sub>26</sub> .
recunte 25 <sub>30</sub> .	annunce 9 <sub>14</sub> . 70 <sub>21</sub> . 72 <sub>28</sub> .
entre 72 <sub>17</sub> .	trespasse 140 <sub>11</sub> .
garde 118 <sub>60</sub> . 101. 134. 146.	pecche 118 <sub>11</sub> .

pose 109<sub>2</sub>.  
 repose ε<sub>26</sub>.

assuages 93<sub>13</sub>.  
 rebutes 43<sub>25</sub>.  
 dungen 103<sub>28</sub>. π<sub>4</sub>.  
 regueredungen 141<sub>10</sub>.  
 livres 9<sub>37</sub>.

aiut 21<sub>11</sub>.  
 halegre 103<sub>17</sub>.  
 eshalt η<sub>10</sub>. 15.  
 aprismet 118<sub>169</sub>.  
 eant 29<sub>15</sub>. 65<sub>3</sub>.  
 escerst 108<sub>10</sub>.  
 confort 118<sub>76</sub>.  
 curuist 2<sub>12</sub>.  
 duinst 19<sub>4</sub>. 110<sub>6</sub>. 120<sub>3</sub>.  
 esdrest 67<sub>1</sub>.  
 embrive δ<sub>18</sub>.  
 entret 36<sub>16</sub>.  
   entred 78<sub>11</sub>. 87<sub>2</sub>. 118<sub>170</sub>. ε<sub>25</sub>.  
 esculurst ζ<sub>51</sub>.  
 espeire 129<sub>6</sub>. 130<sub>5</sub>.  
 confert 19<sub>4</sub>.  
   cunferme 103<sub>17</sub>.  
 defult 7<sub>5</sub>.  
 guart 120<sub>7</sub>. s.  
   purguart 40<sub>2</sub>.  
 habit 68<sub>30</sub>.  
   enhabit 84<sub>10</sub>.  
 ajust 113<sub>23</sub>.

truisse 131<sub>5</sub>.  
 visite 26<sub>8</sub>.

### II. Pers. Sing.

delivres 30<sub>2</sub>. 39<sub>18</sub>.  
 malignes 36<sub>8</sub>.  
 forsmeines 103<sub>16</sub>.  
 oblies 9<sub>35</sub>. (O. ublies)  
 otreies π<sub>3</sub>.

### III. Pers. Sing.

esledest 47<sub>10</sub>. 85<sub>10</sub>. 103<sub>16</sub>. 104<sub>3</sub>.  
   149<sub>2</sub>.  
 aliut 112<sub>7</sub>.  
 livret 40<sub>2</sub>.  
   delivret 21<sub>8</sub>. 32<sub>19</sub>. 49<sub>23</sub>. 70<sub>13</sub>.  
 lot η<sub>10</sub>. 15.  
   loed 150<sub>5</sub>.  
 enlumint 66<sub>1</sub>.  
 demeint 7<sub>5</sub>.  
 adort 65<sub>3</sub>.  
 parolt 16<sub>5</sub>. 84<sub>8</sub>.  
 trespast 56<sub>2</sub>. 89<sub>6</sub>. 6. δ<sub>19</sub>. 19  
 plunget 68<sub>19</sub>.  
 port 40<sub>3</sub>.  
 apost 9<sub>42</sub>.  
 profite π<sub>6</sub>.  
 repairt 108<sub>13</sub>.  
 salvéd 118<sub>173</sub>.  
 segnort 118<sub>133</sub>.  
 sumeilt 120<sub>3</sub>.  
 truisset 20<sub>3</sub>.  
 enveit 19<sub>2</sub>.  
 vivifit 40<sub>2</sub>.

### I. Pers. Plur.

gloriumis 105<sub>45</sub>.

### II. Pers. Plur.

recuntez 47<sub>12</sub>.

*III. Pers. Plur.*

aiudent $\zeta_{57}$ .	loent 6S <sub>35</sub> . 106 <sub>32</sub> . 148 <sub>4</sub> . 12.
exalcent 106 <sub>32</sub> .	149 <sub>3</sub> .
debutent 36 <sub>15</sub> .	manjueent 26 <sub>3</sub> . 67 <sub>3</sub> .
cantent 137 <sub>6</sub> . 149 <sub>3</sub> .	mendient 10S <sub>9</sub> .
chalengent 118 <sub>122</sub> .	annuncent 91 <sub>14</sub> . 101 <sub>22</sub> . 106 <sub>22</sub> .
esdrecent $\zeta_{57}$ .	oblient 5S <sub>11</sub> . 77 <sub>9</sub> .
redutent 34 <sub>29</sub> . 39 <sub>19</sub> . 20. 69 <sub>2</sub> .	parolgent 33 <sub>13</sub> .
entrent 68 <sub>32</sub> .	portent 39 <sub>21</sub> .
espeirent 9 <sub>10</sub> .	posent 77 <sub>9</sub> .
guardent 90 <sub>11</sub> . 104 <sub>43</sub> .	sacrificent 106 <sub>22</sub> .
esleecent 5 <sub>13</sub> . 33 <sub>2</sub> . 34 <sub>31</sub> . 39 <sub>22</sub> .	saiettent 10 <sub>2</sub> . 63 <sub>3</sub> .
47 <sub>10</sub> . 66 <sub>4</sub> . 67 <sub>3</sub> . 68 <sub>37</sub> . 69 <sub>5</sub> .	desseivrent $\gamma_5$ .
95 <sub>11</sub> . 96 <sub>1</sub> . 131 <sub>9</sub> . 149 <sub>2</sub> .	

## b. Zweite Conjugation.

*I. Pers. Sing.*

dechiede 7 <sub>4</sub> .	sace 3S <sub>6</sub> . 118 <sub>125</sub> .
poisse $\pi_4$ .	veie 26 <sub>3</sub> .

*II. Pers. Sing.*

veies 9<sub>13</sub>. 24<sub>19</sub>. 79<sub>15</sub>. 118<sub>159</sub>. 127<sub>6</sub>. 7. 138<sub>23</sub>.

*III. Pers. Sing.*

chede 34 <sub>9</sub> .	puisse $\zeta_{59}$ .
dechede 89 <sub>6</sub> .	seed $\gamma_{12}$ .
estoist 108 <sub>5</sub> .	veiet 9 <sub>34</sub> . 13 <sub>3</sub> . 52 <sub>3</sub> .
muevet 35 <sub>12</sub> .	

*I. Pers. Plur.*

poissiem  $o_5$ .

*III. Pers. Plur.*

dechedent 5 <sub>12</sub> .	siecent 100 <sub>3</sub> .
sacent 9 <sub>21</sub> .	veient 16 <sub>3</sub> . 6S <sub>23</sub> . 37. 85 <sub>16</sub> . 118 <sub>37</sub> .

## c. Dritte Conjugation.

## I. Pers. Sing.

mesface 38 <sub>1</sub> .	entende 72 <sub>17</sub> .
plaise 55 <sub>13</sub> .	vive 118 <sub>144</sub> .
aprengre 118 <sub>71. 73</sub> .	voise 142 <sub>9</sub> .
rende 60 <sub>8</sub> .	

## II. Pers. Sing.

criemes 48 <sub>17</sub> .	perdes 25 <sub>32</sub> .
despises 26 <sub>15. 137</sub> <sub>9</sub> .	prenges 36 <sub>36</sub> .
faces 30 <sub>3. 39</sub> <sub>15. 70</sub> <sub>4. 79</sub> <sub>3</sub> .	destruies 8 <sub>3</sub> .
offendes 90 <sub>12</sub> .	tolges 50 <sub>12. 118</sub> <sub>43. 140</sub> <sub>9</sub> .
ocies 58 <sub>11</sub> .	venques 50 <sub>5</sub> .

## III. Pers. Sing.

aerde 136 <sub>7</sub> .	mesfacet 35 <sub>1</sub> .
areisse ( <i>Cr. sechisse</i> ) 89 <sub>6</sub> .	defendet 19 <sub>1. 2</sub> .
receive 108 <sub>7</sub> .	eisset 16 <sub>3</sub> .
creissed ζ <sub>2</sub> .	cisse 108 <sub>6</sub> .
ericmet 21 <sub>25. 32</sub> <sub>8</sub> .	ociet 9 <sub>30</sub> .
crenged 85 <sub>10</sub> .	apareisse 78 <sub>10</sub> .
cunuisse 77 <sub>7</sub> .	perdet 33 <sub>16</sub> .
decarge ζ <sub>2</sub> .	deperdet 11 <sub>3</sub> .
despised 111 <sub>7</sub> .	plaiset 39 <sub>15</sub> .
diet 12 <sub>4. 65</sub> <sub>3</sub> .	prengret 34 <sub>9</sub> .
die 117 <sub>2. 3. 123</sub> <sub>1. 128</sub> <sub>1</sub> .	comprengret 7 <sub>5. 68</sub> <sub>29</sub> .
benediet 66 <sub>6. 6</sub> .	requere 141 <sub>6</sub> .
benedie 127 <sub>6. 133</sub> <sub>4. 144</sub> <sub>22</sub> .	raimet 7 <sub>2</sub> .
beneiet 66 <sub>1</sub> .	repunge 18 <sub>7. 83</sub> <sub>3</sub> .
beneisse η <sub>15</sub> .	parsevet 7 <sub>5</sub> .
facet 7 <sub>2. 13</sub> <sub>2. 4. 21</sub> <sub>8. 40</sub> <sub>2</sub> .	cunstreignet 68 <sub>19</sub> .
52 <sub>2. 4. 55</sub> <sub>4. 11</sub> .	ressardet 40 <sub>9</sub> .
face 117 <sub>6</sub> .	

## I. Pers. Plur.

cunuissums 66<sub>2</sub>.



## III. Pers. Plur.

beneient 144 <sub>10</sub> .	defisent 17 <sub>11</sub> . 103 <sub>36</sub> .
deceivent 36 <sub>15</sub> . 61 <sub>9</sub> .	defendent $\xi$ <sub>57</sub> .
receivent 71 <sub>3</sub> . 138 <sub>19</sub> .	iraissent 98 <sub>1</sub> .
forclodent 67 <sub>33</sub> .	plaisent 18 <sub>15</sub> .
eriment 66 <sub>6</sub> .	quergent 103 <sub>22</sub> .
ennuissent 82 <sub>17</sub> .	exquergent 77 <sub>9</sub> .
descendent 54 <sub>16</sub> .	requergent 104 <sub>43</sub> .
lient 34 <sub>25</sub> . 28. 31. 39 <sub>22</sub> . 69 <sub>5</sub> .	estendent 124 <sub>3</sub> .
78 <sub>10</sub> . 106 <sub>2</sub> . 113 <sub>10</sub> . 117 <sub>4</sub> .	tolgent 39 <sub>19</sub> .
acent 144 <sub>12</sub> . 149 <sub>9</sub> .	

## d. Vierte Conjugation.

## a. Einfache Form.

## I. Pers. Sing.

forme 12 <sub>4</sub> .	oie 25 <sub>30</sub> .
-------------------------	------------------------

## II. Pers. Sing.

oies 4 <sub>2</sub> . 12 <sub>3</sub> .	taises 27 <sub>1</sub> . 38 <sub>17</sub> .
exoies 16 <sub>7</sub> .	

## III. Pers. Sing.

ransglutet 68 <sub>19</sub> .	tienged $\gamma$ <sub>12</sub> .
esjoied 95 <sub>11</sub> .	tienge $\xi$ <sub>1</sub> .
esjot 96 <sub>1</sub> .	vienget 34 <sub>9</sub> . 35 <sub>12</sub> . 36 <sub>13</sub> . 54 <sub>16</sub> .
oied $\zeta$ <sub>1</sub> .	vienged 101 <sub>1</sub> .
exoiet 19 <sub>1</sub> . 7.	vienge 118 <sub>41</sub> .
sentet $\xi$ <sub>26</sub> .	avienget $\mu$ <sub>2</sub> .

## I. Pers. Plur.

servivims $\tau$ <sub>7</sub> .
deserviem $\sigma$ <sub>6</sub> .

## III. Pers. Plur.

defaillent 67 <sub>2</sub> . 70 <sub>15</sub> .	oient 33 <sub>2</sub> .
luent 59 <sub>4</sub> . 67 <sub>1</sub> .	departent 108 <sub>10</sub> .
esjoent 39 <sub>22</sub> . 66 <sub>4</sub> . 69 <sub>5</sub> .	servent 101 <sub>23</sub> .
esjoient 34 <sub>31</sub> .	deservent $\sigma$ <sub>11</sub> .
suresjoent 34 <sub>22</sub> . 27. 37 <sub>17</sub> .	viengent 118 <sub>77</sub> .

*β. Inchoative Form.**II. Pers. Sing.*deguerpisses 70<sub>20</sub>. 118<sub>8</sub>.*III. Pers. Sing.*esbuillissed ε<sub>25</sub>.deperisse 108<sub>14</sub>.endureisse 89<sub>6</sub>.nurrisset 32<sub>19</sub>.aemplisset 19<sub>6</sub>.ravisset 7<sub>2</sub>. 9<sub>32</sub>. 49<sub>23</sub>.flurissed 89<sub>6</sub>.*I. Pers. Plur.*regehissums 105<sub>45</sub>.*II. Pers. Plur.*perisseiz 2<sub>12</sub>.*III. Pers. Plur.*devancissent 78<sub>8</sub>.perissent 67<sub>2</sub>. 82<sub>16</sub>. 91<sub>8</sub>.escharnissent 24<sub>2</sub>.ravissent 103<sub>22</sub>.regehissent 66<sub>3</sub>. 3. 5. 5. 98<sub>3</sub>.vergundissent 6<sub>10</sub>. 10. 30<sub>21</sub>.106<sub>8</sub>. 15. 21. 31. 137<sub>5</sub>. 144<sub>10</sub>.34<sub>29</sub>. 69<sub>3</sub>. 82<sub>16</sub>.**4. Der Imperativ.**

## a. Erste Conjugation.

*II. Pers. Sing.*raachate 25<sub>31</sub>.encrepe 67<sub>33</sub>.rachate 118<sub>134</sub>. 154.erie 50<sub>11</sub>.aiude 43<sub>28</sub>. 69<sub>6</sub>. 78<sub>9</sub>. 108<sub>25</sub>.encurve 68<sub>28</sub>.118<sub>86</sub>. 117.delite 36<sub>1</sub>.exalce 27<sub>12</sub>.digne 9<sub>26</sub>.apele 49<sub>16</sub>.divise 54<sub>9</sub>.brulle 25<sub>25</sub>.devisé 16<sub>15</sub>.debute 5<sub>12</sub>. π<sub>16</sub>.drece 5<sub>9</sub>.cesse 36<sub>8</sub>.adrece 24<sub>5</sub>. 89<sub>18</sub>. 19. 19.resuscite 40<sub>11</sub>.118<sub>133</sub>.encline 16<sub>7</sub>. 30<sub>2</sub>. 44<sub>12</sub>. 70<sub>3</sub>.esdrece 3<sub>6</sub>. 7<sub>6</sub>. 7. 9<sub>20</sub>. 35.85<sub>1</sub>. 87<sub>2</sub>. 101<sub>2</sub>. 118<sub>36</sub>. 143<sub>6</sub>.16<sub>14</sub>. 26<sub>17</sub>. 34<sub>2</sub>. 26. 43<sub>25</sub>.

25. 25. 56<sub>11</sub>. 11. 58<sub>5</sub>. 73<sub>23</sub>.  
 81<sub>8</sub>. 107<sub>2</sub>. 131<sub>8</sub>. 9<sub>23</sub>.  
 dune 27<sub>5</sub>. 6. 59<sub>12</sub>. 71<sub>1</sub>. 84<sub>7</sub>.  
 85<sub>15</sub>. 107<sub>13</sub>. 113<sub>9</sub>. 118<sub>34</sub>.  
 73. 125. 144. 169. 9<sub>8</sub>.  
 dun  $\mu_4$ .  
 pardune 24<sub>19</sub>. 38<sub>18</sub>.  $\mu_4$ .  
 esparne 18<sub>13</sub>.  
 espeire 36<sub>3</sub>. 5. 41<sub>7</sub>. 17. 42<sub>6</sub>.  
 essai 25<sub>25</sub>.  
 conferme 50<sub>13</sub>. 67<sub>31</sub>. 118<sub>25</sub>.  
 affiche 118<sub>120</sub>.  
 fuildre 143<sub>7</sub>.  
 garde 15<sub>1</sub>. 16<sub>9</sub>. 21<sub>20</sub>. 24<sub>21</sub>.  
 36<sub>36</sub>. 39. 85<sub>2</sub>. 139<sub>4</sub>. 140<sub>10</sub>.  
 esgarde 83<sub>9</sub>. 118<sub>132</sub>.  
 resgarde 12<sub>3</sub>. 68<sub>20</sub>. 70<sub>14</sub>.  
 73<sub>21</sub>. 79<sub>15</sub>. 83<sub>9</sub>. 85<sub>15</sub>. 89<sub>18</sub>.  
 reguarde 21<sub>1</sub>. 24<sub>17</sub>. 20. 39<sub>18</sub>.  
 regueredune 118<sub>17</sub>.  
 guverne 27<sub>12</sub>. 9<sub>23</sub>.  
 enhabite 36<sub>3</sub>. 28.  
 haste 30<sub>2</sub>. 69<sub>1</sub>.  
 jete (*O. gete*) 54<sub>25</sub>.  
 juge 5<sub>11</sub>. 7<sub>9</sub>. 25<sub>24</sub>. 34<sub>1</sub>. 27. 42<sub>1</sub>.  
 53<sub>1</sub>. 73<sub>23</sub>. 81<sub>8</sub>. 118<sub>154</sub>.  
 eslaise 80<sub>9</sub>.  
 esledece 85<sub>3</sub>.  $\alpha_7$   
 leve 50<sub>3</sub>.  
 esleve 50<sub>2</sub>. 10.  
 lieve 73<sub>4</sub>.  
 delivre 6<sub>1</sub>. 7<sub>1</sub>. 16<sub>14</sub>. 21<sub>21</sub>. 24<sub>18</sub>.  
 21. 23. 30<sub>1</sub>. 19. 31<sub>9</sub>. 38<sub>12</sub>.  
 42<sub>1</sub>. 50<sub>15</sub>. 58<sub>1</sub>. 1. 2. 63<sub>1</sub>.  
 68<sub>18</sub>. 22. 70<sub>2</sub>. 6. 78<sub>9</sub>. 108<sub>21</sub>.  
 114<sub>5</sub>. 118<sub>153</sub>. 170. 119<sub>2</sub>.  
 139<sub>1</sub>. 1. 4. 141<sub>9</sub>. 142<sub>10</sub>.  
 143<sub>8</sub>. 11. 12.  $\mu_6$ .  $\pi_{12}$ . 15. 17.  
 ode 145<sub>1</sub>. 147<sub>1</sub>. 1.  $\alpha_7$ .  
 enlumine 12<sub>1</sub>. 17<sub>31</sub>. 30<sub>20</sub>. 118<sub>135</sub>.  
 mande 67<sub>31</sub>.  
 demande 138<sub>22</sub>.  $\zeta_9$ .  
 demeine 5<sub>9</sub>. 85<sub>10</sub>. 118<sub>35</sub>. 138<sub>23</sub>.  
 forsmeine 141<sub>10</sub>.  
 remembre 24<sub>6</sub>. 8. 88<sub>46</sub>. 105<sub>4</sub>.  
 131<sub>1</sub>.  $\zeta_8$ .  
 demustre 24<sub>4</sub>. 79<sub>4</sub>. 8. 20. 84<sub>7</sub>.  
 neie 18<sub>13</sub>.  
 esneie 50<sub>3</sub>.  
 renovele 50<sub>11</sub>.  
 nucee 101<sub>24</sub>.  
 oblie 44<sub>12</sub>.  
 oste 68<sub>18</sub>. 118<sub>22</sub>. 143<sub>8</sub>.  
 trespasse 10<sub>1</sub>.  
 purpense  $\zeta_8$ .  
 supplante 16<sub>14</sub>.  
 pose 26<sub>17</sub>. 82<sub>10</sub>. 12. 118<sub>33</sub>. 140<sub>3</sub>.  
 apose 68<sub>32</sub>.  
 depose 58<sub>12</sub>.  
 prie 36<sub>6</sub>.  
 prove 25<sub>25</sub>. 138<sub>22</sub>.  
 regne 44<sub>5</sub>.  
 repaire 7<sub>8</sub>.  
 sacrifice 49<sub>15</sub>.  
 saine 6<sub>2</sub>. 40<sub>4</sub>. 59<sub>2</sub>.  
 salve 21<sub>22</sub>. 58<sub>2</sub>. 70<sub>3</sub>.  
 segnore 109<sub>3</sub>.  
 enseigne 24<sub>4</sub>. 118<sub>124</sub>.  
 enseigne 24<sub>5</sub>. 118<sub>12</sub>. 26. 64.  
 66. 68. 108. 135. 142<sub>10</sub>.  
 dessevire 42<sub>1</sub>. 118<sub>29</sub>.  
 assemble 105<sub>44</sub>.  
 toche 143<sub>6</sub>.  
 trenche 118<sub>39</sub>.  
 detrible 9<sub>39</sub>.  
 tribuche 54<sub>9</sub>.  
 desturne 33<sub>14</sub>. 36<sub>25</sub>. 38<sub>13</sub>. 50<sub>10</sub>.  
 53<sub>5</sub>. 84<sub>4</sub>. 118<sub>37</sub>.

esveille 79<sub>3</sub>.  
 deviede 33<sub>13</sub>.  
 visite 79<sub>15</sub>. 105<sub>4</sub>.

vivifie 118<sub>17</sub>. 25. 37. 40. 88. 107.  
 149. 151. 156. 159. 82.

*I. Pers. Plur.*

exalceums 33<sub>3</sub>.  
 eshalciem  $\eta$ <sub>19</sub>.  
 cantums 94<sub>1</sub>. 2.  $\delta$ <sub>1</sub>.  
 agenuillums 94<sub>6</sub>.  
 dejetums 2<sub>3</sub> (*O. degetums*)

esledecums 94<sub>1</sub>. 117<sub>23</sub>.  
 loem  $\eta$ <sub>19</sub>.  
 aorums 94<sub>6</sub>.  
 plorums 94<sub>6</sub>.

*II. Pers. Plur.*

exalceez 9S<sub>5</sub>. 10.  
 eshaleiez  $\eta$ <sub>1</sub>. 15.  
 amez 30<sub>30</sub>.  
 apelez 104<sub>1</sub>.  $\alpha$ <sub>4</sub>.  
 aprismez 33<sub>5</sub>.  
 embracez 47<sub>11</sub>.  
 buisinez S0<sub>3</sub>.  
 cantez 9<sub>11</sub>. 29<sub>1</sub>. 32<sub>2</sub>. 3. 3.  
 46<sub>1</sub>. 6. 6. 6. 6. 7. 65<sub>1</sub>.  
 67<sub>4</sub>. 35. 35. 36. 80<sub>1</sub>. 95<sub>1</sub>.  
 1. 2. 97<sub>1</sub>. 6. 6. 6. 7. 8.  
 99<sub>1</sub>. 104<sub>2</sub>. 134<sub>3</sub>. 136<sub>4</sub>.  
 146<sub>7</sub>. 7. 149<sub>1</sub>.  $\alpha$ <sub>6</sub>.  
 cessez 45<sub>10</sub>.  
 declinez 118<sub>115</sub>.  
 enelinez 77<sub>1</sub>.  
 rcuntez 47<sub>11</sub>. 104<sub>2</sub>.  
 dunez 65<sub>1</sub>. 67<sub>37</sub>. 80<sub>2</sub>.  $\zeta$ <sub>1</sub>.  
 entrez 95<sub>1</sub>. 99<sub>2</sub>. 4.  
 esperez 4<sub>6</sub>. 61<sub>1</sub>.  
 gloriez 31<sub>14</sub>.  
 glorifiez 21<sub>21</sub>.  
 gustez 33<sub>5</sub>.  
 jugez 57<sub>1</sub>.  
 jugez 81<sub>3</sub>.  
 justifiez 81<sub>3</sub>.

esledeceez 31<sub>14</sub>. 32<sub>1</sub>. 67<sub>5</sub>. 80<sub>1</sub>.  
 96<sub>13</sub>. 97<sub>6</sub>.  
 esleecieez 2<sub>11</sub>.  
 levez 126<sub>3</sub>.  
 eslevez 23<sub>7</sub>. 9. 133<sub>3</sub>.  
 delivrez 81<sub>4</sub>. 4.  
 loez 21<sub>24</sub>. 99<sub>5</sub>. 112<sub>1</sub>. 1. 116<sub>1</sub>. 1.  
 134<sub>1</sub>. 1. 3. 146<sub>1</sub>. 148<sub>1</sub>. 1.  
 2. 2. 3. 3. 4. 7. 150<sub>1</sub>. 1. 2.  
 2. 3. 3. 4. 4. 5. 5.  $\zeta$ <sub>65</sub>.  $\eta$ <sub>1</sub>. 18.  
 magnifiez 33<sub>3</sub>.  
 remembrez 104<sub>4</sub>.  $\alpha$ <sub>5</sub>.  
 annunciez 9<sub>11</sub>.  
 annunciez 95<sub>2</sub>. 3. 104<sub>1</sub>.  $\alpha$ <sub>6</sub>.  
 aorez 2S<sub>2</sub>. 95<sub>5</sub>. 96<sub>8</sub>. 98<sub>5</sub>. 10.  
 portez 95<sub>8</sub>.  
 aporteur 2S<sub>1</sub>. 1. 2. 2. 95<sub>7</sub>. 7. 7.  
 posez 47<sub>12</sub>.  
 preiez 121<sub>6</sub>.  
 sacrifiez 4<sub>6</sub>.  
 assemblez 49<sub>6</sub>.  
 desevez 6<sub>1</sub>.  
 desturnez 84<sub>4</sub>. 13S<sub>18</sub>.  
 avirunez 47<sub>11</sub>.  
 voez 75<sub>11</sub>.  
 voidez 136<sub>10</sub>. 10.

## b. Zweite Conjugation.

*II. Pers. Sing.*

sace 13S <sub>22</sub> .	voiles 36 <sub>1</sub> . 8.
sie 109 <sub>1</sub> .	voilles 102 <sub>2</sub> . 11S <sub>31</sub> .
pursied 7S <sub>12</sub> .	vuiles 36 <sub>7</sub> .
vei 36 <sub>39</sub> . 44 <sub>12</sub> . 5S <sub>5</sub> . 11S <sub>153</sub> .	

*I. Pers. Plur.*pursædums 82<sub>11</sub>.*II. Pers. Plur.*

saceiz 93 <sub>8</sub> . 99 <sub>3</sub> .	voilez 31 <sub>11</sub> . 61 <sub>10</sub> . 10. 74 <sub>4</sub> . 4. 5. 5.
sachez 4 <sub>1</sub> .	94 <sub>7</sub> . 104 <sub>14</sub> . 14.
vedez 33 <sub>8</sub> . 45 <sub>8</sub> . 10. 65 <sub>4</sub> .	voillez 7 <sub>4</sub> .
veiez 5 <sub>55</sub> .	vuillez 4 <sub>5</sub> .

## c. Dritte Conjugation.

*II. Pers. Sing.*

beneis 27 <sub>12</sub> . 102 <sub>1</sub> . 2. 22. 103 <sub>1</sub> . 36.	parfai 16 <sub>6</sub> . 79 <sub>16</sub> .
benedi 9 <sub>22</sub> .	met 4 <sub>3</sub> . 0 <sub>3</sub> .
eseumbat 34 <sub>1</sub> .	forsmet 143 <sub>7</sub> . 8.
receif 5 <sub>1</sub> . 16 <sub>2</sub> . 38 <sub>16</sub> . 53 <sub>2</sub> . 83 <sub>3</sub> .	depert 53 <sub>5</sub> .
85 <sub>5</sub> . 11S <sub>116</sub> . 122. 142 <sub>1</sub> .	pren 34 <sub>2</sub> .
conclu 34 <sub>3</sub> .	quier 11S <sub>176</sub> .
conuis 13S <sub>22</sub> .	enquer 33 <sub>14</sub> .
succurs 9 <sub>20</sub> .	requer 2 <sub>8</sub> .
descent 143 <sub>6</sub> .	raiem 43 <sub>25</sub> .
di 34 <sub>3</sub> .	rent 27 <sub>6</sub> . 49 <sub>15</sub> . 50 <sub>13</sub> . 78 <sub>13</sub> . 93 <sub>2</sub> .
espant 6S <sub>29</sub> . 7S <sub>6</sub> .	parseu 33 <sub>14</sub> .
despant 5S <sub>12</sub> .	eunstrain 31 <sub>12</sub> .
respont 9 <sub>9</sub> .	enstrui 11S <sub>27</sub> .
fai 3 <sub>6</sub> . 6 <sub>4</sub> . 7 <sub>1</sub> . 11 <sub>1</sub> . 16 <sub>5</sub> . 19 <sub>10</sub> .	tent 35 <sub>11</sub> .
26 <sub>20</sub> . 27 <sub>12</sub> . 30 <sub>20</sub> . 33 <sub>14</sub> .	atent 26 <sub>20</sub> . 36 <sub>36</sub> .
36 <sub>3</sub> . 25. 3S <sub>5</sub> . 50 <sub>19</sub> . 53 <sub>1</sub> .	entent 5 <sub>1</sub> . 2. 16 <sub>1</sub> . 34 <sub>26</sub> . 37 <sub>23</sub> .
59 <sub>5</sub> . 6S <sub>1</sub> . 82 <sub>5</sub> . 85 <sub>2</sub> . 15. 16.	44 <sub>5</sub> . 54 <sub>1</sub> . 5S <sub>6</sub> . 60 <sub>1</sub> . 6S <sub>22</sub> .
89 <sub>14</sub> . 105 <sub>44</sub> . 107 <sub>6</sub> . 10S <sub>20</sub> .	69 <sub>1</sub> . 79 <sub>1</sub> . 85 <sub>5</sub> . 140 <sub>1</sub> . 141 <sub>8</sub> .
25. 117 <sub>24</sub> . 24. 11S <sub>94</sub> . 108.	tol π <sub>13</sub> .
124. 146. 124 <sub>4</sub> . 142 <sub>5</sub> . 9. β <sub>15</sub> .	traï 34 <sub>3</sub> .
9 <sub>21</sub> . 22	va 41 <sub>5</sub> .

*I. Pers. Plur.*

faimes 73<sub>9</sub>.  
deperdums 82<sub>4</sub>.

purpernumms 94<sub>2</sub>.  
derumpums 2<sub>3</sub>.

*II. Pers. Plur.*

beneissez  $\eta$ <sub>8</sub>. 9. 11. 11. 12. 13.  
13. 14. 14. 16. 17. 18.  
beneisseiz 65<sub>7</sub>. 95<sub>2</sub>. 102<sub>21</sub>. 22.  
133<sub>1</sub>. 3. 134<sub>19</sub>. 19.  $\eta$ <sub>8</sub>.  
beneisez  $\eta$ <sub>17</sub>.  
beneiseiz 102<sub>20</sub>.  
beneisiez  $\eta$ <sub>1</sub>.  
beneissiez  $\eta$ <sub>2</sub>. 2. 3. 3. 4. 4  
5. 5. 6. 6. 7. 7. 9. 10. 12.  
16. 19.  
benediseiz 67<sub>28</sub>.  
recevez 48<sub>1</sub>.

cremez 33<sub>9</sub>.  
dites 65<sub>1</sub>. 2. 67<sub>4</sub>. 95<sub>9</sub>.  
espandez 61<sub>8</sub>.  
faites 30<sub>31</sub>. 65<sub>7</sub>. 67<sub>4</sub>.  $\alpha$ <sub>5</sub>.  
iraissez 4<sub>5</sub>.  
pernez 2<sub>12</sub>. 80<sub>2</sub>.  
cumpernez 70<sub>13</sub>.  
querez 68<sub>37</sub>. 104<sub>3</sub>. 3.  
rendez 75<sub>11</sub>.  
parsuez 70<sub>13</sub>.  
entendez 2<sub>10</sub>. 49<sub>23</sub>. 77<sub>1</sub>. 93<sub>8</sub>.

## d. Vierte Conjugation.

*a. Einfache Form.**II. Pers. Sing.*

aemple 82<sub>15</sub>.  
oi 16<sub>1</sub>. 19<sub>10</sub>. 26<sub>12</sub>. 44<sub>12</sub>. 49<sub>8</sub>.  
59<sub>5</sub>. 68<sub>17</sub>. 21. 80<sub>8</sub>. 118<sub>149</sub>.  
exoi 26<sub>12</sub>. 27<sub>2</sub>. 38<sub>16</sub>. 53<sub>2</sub>.  
54<sub>1</sub>. 1. 60<sub>1</sub>. 63<sub>1</sub>. 64<sub>2</sub>. 6.  
68<sub>20</sub>. 83<sub>8</sub>. 85<sub>1</sub>. 101<sub>1</sub>. 3.  
107<sub>6</sub>. 118<sub>145</sub>. 129<sub>1</sub>. 137<sub>4</sub>.  
139<sub>7</sub>. 140<sub>1</sub>. 142<sub>1</sub>. 1. 7.

covre 0<sub>8</sub>.  
cuevre 16<sub>10</sub>.  
descovre 118<sub>18</sub>.  
descuevre 36<sub>3</sub>.  
depart 67<sub>34</sub>.  
sustiene 26<sub>20</sub>.  
vien 79<sub>3</sub>.

*I. Pers. Plur.*

esjodums 117<sub>23</sub>.

*II. Pers. Plur.*

haez 96<sub>11</sub>.  
esjœz 31<sub>14</sub>. 46<sub>1</sub>. 104<sub>2</sub>.  
œz 33<sub>11</sub>. 48<sub>1</sub>. 65<sub>15</sub>.  $\zeta$ <sub>1</sub>.  
aovrez 117<sub>19</sub>.

departez 47<sub>12</sub>.  
servez 2<sub>11</sub>. 99<sub>1</sub>.  
venez 33<sub>11</sub>. 45<sub>3</sub>. 65<sub>4</sub>. 15. 82<sub>4</sub>.  
94<sub>1</sub>. 6.

**β. Inchoative Form.***II. Pers. Sing.*

devancis 16 <sub>14</sub> .	guaris 68 <sub>22</sub> . 70 <sub>2</sub> .
establis 9 <sub>21</sub> . 108 <sub>5</sub> . 118 <sub>35</sub> .	deguerpis 36 <sub>5</sub> .
restablis 34 <sub>20</sub> .	convertis 79 <sub>4</sub> . 20. 84 <sub>4</sub> . 125 <sub>5</sub> .

*II. Pers. Plur.*

establissez 117 <sub>26</sub> .	regehisseiz 96 <sub>13</sub> . 99 <sub>4</sub> . 104 <sub>1</sub> .
regehissez 29 <sub>4</sub> . 32 <sub>2</sub> . 135 <sub>27</sub> . α <sub>4</sub> .	105 <sub>1</sub> . 106 <sub>1</sub> . 117 <sub>1</sub> . 29.
	135 <sub>1</sub> . 2. 3. 26.

**5. Das Particip. Präs.****a. Erste Conjugation.**

abundant 72 <sub>12</sub> . 127 <sub>3</sub> .	contrarianz 3 <sub>7</sub> .
abundanz 122 <sub>5</sub> . 143 <sub>16</sub> .	crianz 68 <sub>4</sub> .
alanz 77 <sub>44</sub> . 100 <sub>5</sub> . 125 <sub>7</sub> .	erollant 28 <sub>7</sub> . 108 <sub>9</sub> .
alant 90 <sub>6</sub> .	recuntanz 77 <sub>5</sub> .
paralanz 67 <sub>23</sub> .	demuranz 30 <sub>16</sub> .
alexalanz 3 <sub>3</sub> . 17 <sub>54</sub> .	dreeanz 72 <sub>20</sub> . 112 <sub>6</sub> .
amanz 118 <sub>132</sub> . 165. 121 <sub>6</sub> . 144 <sub>21</sub> .	esdrechanz 17 <sub>43</sub> . 52. 34 <sub>13</sub> .
apelanz 85 <sub>4</sub> . 144 <sub>19</sub> . 19. 146 <sub>10</sub> .	43 <sub>7</sub> . 58 <sub>1</sub> . 91 <sub>11</sub> . 101 <sub>14</sub> . 711.
aprismant 148 <sub>14</sub> .	ε <sub>14</sub> .
arozanz 103 <sub>14</sub> .	dunant 18 <sub>8</sub> . 103 <sub>29</sub> .
brullant 82 <sub>13</sub> .	edifianz 146 <sub>2</sub> .
calcanz 56 <sub>4</sub> .	edifiant 117 <sub>21</sub> .
cantanz 67 <sub>27</sub> .	enfantant 47 <sub>6</sub> .
cantant ε <sub>32</sub> .	esperanz 17 <sub>33</sub> . 25 <sub>24</sub> .
encantanz 57 <sub>5</sub> .	esperant 31 <sub>13</sub> . 85 <sub>2</sub> .
encantant 57 <sub>5</sub> .	estant 121 <sub>2</sub> .
eastianz 117 <sub>18</sub> .	contrestanz 16 <sub>9</sub> .
escerchanz 7 <sub>10</sub> .	estupant 57 <sub>4</sub> .
escerechant 63 <sub>6</sub> .	fameillanz 106 <sub>5</sub> . 36. 145 <sub>5</sub> . α <sub>8</sub> .
ehalenjanz 118 <sub>121</sub> .	fedunanz 77 <sub>76</sub> .
declinanz 124 <sub>5</sub> .	fuldrante ε <sub>17</sub> .
declinant 100 <sub>3</sub> .	glorianz 7 <sub>4</sub> .

- guardanz 30<sub>7</sub>. 114<sub>6</sub>. 118<sub>63</sub>.  
   esguardanz  $\beta$ <sub>8</sub>.  
 guerredunanz 7<sub>4</sub>.  
   guerredunant 54<sub>22</sub>.  
 degutanz 71<sub>6</sub>.  
 habitanz 16<sub>13</sub>. 82<sub>6</sub>. 106<sub>34</sub>. 119<sub>5</sub>.  
   enhabitant 32<sub>8</sub>.  
 humilianz 146<sub>6</sub>.  
 enivranz 22<sub>7</sub>. 64<sub>11</sub>.  
 dejetant (*O.* degetant) 16<sub>12</sub>.  
 jujanz 57<sub>11</sub>.  
 laitanz 8<sub>3</sub>.  
   alaitant  $\zeta$ <sub>38</sub>.  
 esledecanz 18<sub>9</sub>. 67<sub>18</sub>. 86<sub>7</sub>. 125<sub>4</sub>.  
   esledecante 112<sub>5</sub>.  
 eslevanz 101<sub>11</sub>. 112<sub>6</sub>.  
 delivranz 34<sub>12</sub>.  
 loanz 17<sub>4</sub>.  
 enluminanz 18<sub>9</sub>. 75<sub>4</sub>.  
 malignanz 21<sub>17</sub>. 25<sub>28</sub>. 36<sub>1</sub>. 63<sub>2</sub>.  
   91<sub>11</sub>. 93<sub>16</sub>.  
 parmanant  $\xi$ <sub>30</sub>.  
 manjant 41<sub>5</sub>. 105<sub>20</sub>.  
 forsmenanz 103<sub>15</sub>. 134<sub>7</sub>.  
   forsmenant 68<sub>36</sub>.  
 merciant  $o$ <sub>6</sub>.  
 muntanz 105<sub>5</sub>.  
 ovranz 27<sub>3</sub>. 58<sub>2</sub>. 63<sub>2</sub>. 93<sub>16</sub>.  
   100<sub>10</sub>. 124<sub>5</sub>. 140<sub>5</sub>. 10.  
 apareillanz 64<sub>7</sub>.  
 parlanz 34<sub>23</sub> (*O.* parlanz). 62<sub>10</sub>.  
   parlant 11<sub>3</sub>.  
   deparlant 43<sub>18</sub>.  
 trespassant 88<sub>10</sub>.  
 purpensant 34<sub>5</sub>.  
 pesant 37<sub>4</sub>.  
 pluranz 34<sub>17</sub>.  
 portant 51<sub>8</sub>. 125<sub>8</sub>.  
 posant 32<sub>7</sub>.  
 predeceanz 67<sub>12</sub>.  
   preechanz 2<sub>6</sub>.  
 aprestant 28<sub>8</sub>.  
 prevarianz 118<sub>119</sub>. 158.  
 esprovant 43<sub>18</sub>.  
   reprovanz 68<sub>12</sub>. 118<sub>42</sub>.  
 rampanz 103<sub>26</sub>.  $\zeta$ <sub>37</sub>.  
   rampantes 68<sub>38</sub>.  
 repairanz 77<sub>44</sub>.  
 rugianz 103<sub>22</sub>.  
   ruianz 21<sub>13</sub>.  
 ensegnanz 118<sub>99</sub>.  
 semblanz 34<sub>11</sub>. 39<sub>7</sub>. 48<sub>12</sub>. 21.  
   49<sub>22</sub>. 70<sub>22</sub>. 82<sub>1</sub>. 85<sub>7</sub>. 88<sub>7</sub>. 9.  
   101<sub>7</sub>. 142<sub>7</sub>. 143<sub>5</sub>.  $\delta$ <sub>12</sub>. 12.  
   semblant 113<sub>16</sub>. 134<sub>18</sub>.  
   asemblant 32<sub>7</sub>. 101<sub>23</sub>.  
 dessevrantz 118<sub>118</sub>.  $\xi$ <sub>1</sub>.  
 sezelanz 106<sub>5</sub>.  
   seclant  $o$ <sub>3</sub>.  
 sonanz 150<sub>5</sub>.  
 travaillanz 26<sub>18</sub>. 59<sub>13</sub>. 80<sub>13</sub>.  
   105<sub>11</sub>.  
   travaillant 77<sub>47</sub>.  
 entretreçant 28<sub>7</sub>.  
 desturnant 103<sub>30</sub>.  
   tresturnant 9<sub>3</sub>.  
 enveianz 77<sub>12</sub>. 125<sub>7</sub>.  
 venjanz 98<sub>9</sub>.  
 avirunanz 31<sub>9</sub>. 117<sub>11</sub>.  
   avirunant 3<sub>6</sub>.  
 purvocanz  $\zeta$ <sub>15</sub>.  
 volante 90<sub>6</sub>.  
 volitanz  $\zeta$ <sub>15</sub>.



## b. Zweite Conjugation.

poanz 23<sub>8</sub>. 8. 51<sub>1</sub>. 85<sub>13</sub>. 88<sub>9</sub>. savanz 35<sub>11</sub>. 48<sub>12</sub>. 21. 73<sub>19</sub>.  
 102<sub>20</sub>. 111<sub>2</sub>.  $\delta_4$ .  $\xi_{13}$ . 14. 86<sub>3</sub>. 91<sub>6</sub>. 106<sub>43</sub>.  $\zeta_6$ .  
 $\sigma_2$ .  $\pi_2$ . savant 73<sub>23</sub>. 75<sub>4</sub>. 93<sub>8</sub>.  
 poant 71<sub>12</sub>. 88<sub>19</sub>. 119<sub>4</sub>. 126<sub>5</sub>. sedanz 49<sub>21</sub>. 106<sub>10</sub>.  
 $\nu_1$ . 11.  $\xi_{13}$ . 14. 37. veanz 72<sub>3</sub>.  
 poante 135<sub>12</sub>. veant 21<sub>7</sub>. 47<sub>5</sub>.  
 voilanz 5<sub>4</sub>.

## c. Dritte Conjugation.

affianz 43<sub>9</sub>. defisanz 36<sub>21</sub>.  
 ardanz 7<sub>14</sub>. defisant 141<sub>3</sub>.  
 ardant 103<sub>5</sub>. 104<sub>30</sub>. sufisanz 118<sub>141</sub>.  
 cumbatanz 34<sub>1</sub>. 55<sub>1</sub>. frainanz 28<sub>5</sub>.  
 cumbatant 55<sub>2</sub>. confundanz  $\xi_4$ .  
 beneissanz 131<sub>16</sub>. eisanz 18<sub>5</sub>.  
 beneissant 36<sub>23</sub>. forsmetanz 143<sub>15</sub>.  
 bevanz 77<sub>71</sub>. remetanz 21<sub>15</sub>.  
 recevanz 146<sub>6</sub>. depremanz 88<sub>41</sub>.  
 credanz 67<sub>20</sub>. queranz 9<sub>10</sub>. 23<sub>6</sub>. 6. 104<sub>3</sub>.  
 cremanz 14<sub>5</sub>. 21<sub>27</sub>. 24<sub>15</sub>. 32<sub>18</sub>. querant 34<sub>4</sub>. 36<sub>26</sub>. 39<sub>22</sub>.  
 33<sub>7</sub>. 9. 84<sub>10</sub>. 102<sub>11</sub>. 13. 16. enquerant 33<sub>10</sub>.  
 110<sub>4</sub>. 144<sub>20</sub>. 146<sub>12</sub>.  $\alpha_5$ . requeranz 9<sub>12</sub>. 13<sub>3</sub>. 24<sub>11</sub>. 52<sub>3</sub>.  
 criemanz 30<sub>23</sub>. 59<sub>4</sub>. 60<sub>5</sub>. 118<sub>63</sub>. cumstreignant 34<sub>6</sub>.  
 criemant 118<sub>79</sub>. parsuanz 7<sub>1</sub>. 30<sub>19</sub>. 34<sub>7</sub>. 108<sub>30</sub>.  
 decuranz 57<sub>7</sub>.  $\delta_8$ . 118<sub>81</sub>. 150. 141<sub>9</sub>.  
 descendanz 27<sub>1</sub>. 29<sub>3</sub>. 87<sub>4</sub>. 142<sub>7</sub>. parsuant 43<sub>18</sub>.  
 disanz 70<sub>13</sub>. 104<sub>10</sub>. teissant  $\beta_5$ .  
 disant 118<sub>82</sub>. atendan 39<sub>1</sub>.  
 maldisant 36<sub>23</sub>. entendanz 13<sub>3</sub>. 52<sub>3</sub>. 77<sub>12</sub>. 129<sub>2</sub>.  
 escrivang 44<sub>2</sub>. estendan 103<sub>3</sub>.  
 escrivant 44<sub>2</sub>. tolanz 45<sub>9</sub>.  
 faisanz 17<sub>54</sub>. 25<sub>27</sub>. 30<sub>30</sub>. 33<sub>16</sub>. traianz  $\zeta_7$ .  
 36<sub>1</sub>. 85<sub>9</sub>. 100<sub>4</sub>. 102<sub>6</sub>. 20. detraiant 70<sub>15</sub>. 100<sub>6</sub>.  
 106<sub>23</sub>. 110<sub>10</sub>.  $\delta_{12}$ . vivanz 26<sub>19</sub>. 38<sub>5</sub>. 51<sub>5</sub>. 55<sub>13</sub>.  
 faisant 9<sub>17</sub>. 24<sub>3</sub>. 36<sub>7</sub>. 67<sub>22</sub>. 70<sub>6</sub>. 57<sub>9</sub>. 68<sub>33</sub>. 141<sub>7</sub>. 142<sub>2</sub>.  
 forfaisanz 24<sub>9</sub>.  $\beta_2$ . 14. 14.  
 mesfaisanz 74<sub>4</sub>. vivant 54<sub>16</sub>.  $\sigma_{10}$ .

## d. Vierte Conjugation.

## α. Einfache Form.

dormanz 77 <sub>71</sub> .	oanz 37 <sub>15</sub> .
dormant 87 <sub>5</sub> .	aovranz 5 <sub>11</sub> . 13 <sub>5</sub> . 37 <sub>14</sub> .
suffranz 7 <sub>12</sub> . 102 <sub>6</sub> . 144 <sub>8</sub> . 145 <sub>5</sub> .	aovrant 103 <sub>29</sub> .
fuianz 54 <sub>7</sub> .	departanz 34 <sub>12</sub> .
haanz 43 <sub>9</sub> . 88 <sub>23</sub> . 105 <sub>10</sub> .	sustenant 36 <sub>9</sub> .
luisant 4 <sub>11</sub> .	venanz 125 <sub>8</sub> . ε <sub>21</sub> .
moranz 48 <sub>9</sub> .	convertanz 18 <sub>8</sub> .
nuisanz 23 <sub>4</sub> . 25 <sub>29</sub> . 34 <sub>1</sub> . 72 <sub>13</sub> .	convertant 125 <sub>1</sub> .
nuisant 24 <sub>22</sub> . 26 <sub>3</sub> . 93 <sub>21</sub> . 105 <sub>35</sub> .	

## β. Inchoative Form.

euasprissante 77 <sub>10</sub> .	deguerpissanz 118 <sub>53</sub> .
establisanz 17 <sub>36</sub> .	haissanz 17 <sub>44</sub> .
frescissanz 80 <sub>8</sub> . 5 <sub>26</sub> .	ravissanz 21 <sub>13</sub> .
regehissanz 73 <sub>20</sub> .	vergundissant 69 <sub>4</sub> .

## III. Der Indicat. Perf. und der Conjunct. Imperf.

## 1. Der Indicat. Perf.

## a. Schwache Bildung.

## α. Perf. auf a.

## I. Pers. Sing.

aasmai 118 <sub>119</sub> .	criai 3 <sub>4</sub> . 16 <sub>7</sub> . 17 <sub>7</sub> . 26 <sub>12</sub> . 29 <sub>2</sub> .
alai 130 <sub>2</sub> .	54 <sub>18</sub> . 60 <sub>2</sub> . 65 <sub>16</sub> . 76 <sub>1</sub> . 85 <sub>3</sub> . 6.
exalceai 88 <sub>19</sub> . 130 <sub>3</sub> .	87 <sub>1</sub> . 10. 14. 118 <sub>145</sub> . 146. 147.
amai 25 <sub>31</sub> . 114 <sub>1</sub> . 118 <sub>47</sub> . 48. 97.	119 <sub>1</sub> . 129 <sub>1</sub> . 140 <sub>1</sub> . 141 <sub>1</sub> . 7.
113. 119. 127. 159. 163. 166.	eumenceai 76 <sub>10</sub> .
apelai 17 <sub>7</sub> . 30 <sub>20</sub> . 114 <sub>1</sub> . 117 <sub>5</sub> .	adreceai 58 <sub>4</sub> . 100 <sub>9</sub> .
debutai 17 <sub>25</sub> .	esdrecai 138 <sub>17</sub> .
declinai 118 <sub>51</sub> . 102. 157.	enviai 72 <sub>3</sub> .
enclinaai 118 <sub>112</sub> .	esperai 7 <sub>1</sub> . 12 <sub>5</sub> . 15 <sub>1</sub> . 24 <sub>21</sub> . 30 <sub>1</sub> . 8.
confortai 118 <sub>52</sub> .	18. 37 <sub>16</sub> . 40 <sub>10</sub> . 51 <sub>8</sub> . 55 <sub>4</sub> . 11. 70 <sub>1</sub> .
covcитай 118 <sub>40</sub> . 174.	118 <sub>42</sub> . 140 <sub>9</sub> . 142 <sub>8</sub> . 143 <sub>3</sub> . 9 <sub>29</sub> .

- suresperai 118<sub>43</sub>. 74. 81. 114. 147.  
 confermai 74<sub>3</sub>.  
 foliai 118<sub>110</sub>. 176.  
 engendrai 2<sub>7</sub>. 109<sub>4</sub>.  
 guardai 16<sub>5</sub>. 17<sub>24</sub>. 118<sub>55</sub>. 67. 168.  
   esguardai 65<sub>17</sub>.  
 habitai 119<sub>5</sub>.  
 jurai 88<sub>4</sub>. 35. 94<sub>10</sub>. 118<sub>106</sub>.  
 justifiai 72<sub>13</sub>.  
 laissai 80<sub>11</sub>.  
 lavai 72<sub>13</sub>.  
 esledeceai 65<sub>16</sub>. 121<sub>1</sub>. 72.  
 levai 24<sub>1</sub>. 85<sub>3</sub>. 118<sub>48</sub>. 120<sub>1</sub>.  
   122<sub>1</sub>. 142<sub>9</sub>.  
   relevai 3<sub>5</sub>.  
 delivrai 80<sub>7</sub>.  
 esluignai 54<sub>7</sub>.  
   purlugnai 54<sub>0</sub>.  
 forsmenai 80<sub>9</sub>.  
 nunceai 55<sub>8</sub>.  
   annunceai 39<sub>8</sub>. 12. 118<sub>26</sub>.  
   purnunceai 118<sub>13</sub>.  
 obliai 101<sub>5</sub>. 118<sub>61</sub>. 153.

- ordenai 88<sub>4</sub>.  
 parlai 38<sub>5</sub>. 39<sub>8</sub>. 76<sub>4</sub>. 115<sub>1</sub>.  
 trespassai 36<sub>38</sub>.  
 peechai 40<sub>4</sub>. 50<sub>5</sub>.  
 purpensai 76<sub>5</sub>. 6. 118<sub>59</sub>. 70.  
   142<sub>5</sub>.  
 posai 38<sub>2</sub>. 68<sub>14</sub>. 88<sub>19</sub>.  
 depreiai 118<sub>55</sub>. 141<sub>1</sub>.  
 aprestai 131<sub>18</sub>.  
 provai 80<sub>7</sub>.  
   reprovai 72<sub>15</sub>.  
 recordai 41<sub>1</sub>.  
 refusai 118<sub>163</sub>.  
 sacrificai 26<sub>11</sub>.  
 sumeillai 3<sub>5</sub>.  
 suspechai 118<sub>39</sub>.  
 travailai 6<sub>6</sub>. 68<sub>4</sub>.  
 truvai 68<sub>25</sub>. 88<sub>20</sub>. 114<sub>4</sub>.  
 deveai 118<sub>101</sub>.  
 veillai 101<sub>8</sub>.  
 venjai 117<sub>10</sub>.  
 avirunai 26<sub>11</sub>.

## II. Pers. Sing.

- aasmas 49<sub>22</sub>.  
 abevras 59<sub>3</sub>.  
 raachatas 30<sub>6</sub>. 9<sub>20</sub>.  
 aiuas 85<sub>16</sub>. 88<sub>42</sub>.  
 exalceas 60<sub>2</sub>. 88<sub>41</sub>.  
 amas 44<sub>9</sub>. 50<sub>7</sub>. 51<sub>3</sub>. 4.  
 apelas 80<sub>7</sub>.  
 assuajas 84<sub>3</sub>.  
 debrisas 73<sub>15</sub>.  
 debutas 42<sub>2</sub>. 43<sub>3</sub>. 59<sub>1</sub>. 11. 73<sub>1</sub>.  
   88<sub>37</sub>. 107<sub>12</sub>.  
   rebutas 43<sub>11</sub>.  
 castias 38<sub>14</sub>.  
 declinas 43<sub>20</sub>.

- confortas 70<sub>24</sub>. α<sub>1</sub>.  
 coronas 5<sub>15</sub>. S<sub>6</sub>.  
 encraissas 22<sub>7</sub>.  
 encrepas 9<sub>5</sub>. 118<sub>21</sub>.  
 crias 88<sub>12</sub>.  
 escumunias 88<sub>35</sub>.  
 delitas 29<sub>1</sub>. 91<sub>4</sub>.  
 dunas 4<sub>7</sub>. 17<sub>38</sub>. 44. 20<sub>2</sub>. 4. 29<sub>8</sub>.  
   38<sub>12</sub>. 43<sub>13</sub>. 59<sub>4</sub>. 60<sub>5</sub>. 73<sub>15</sub>.  
   118<sub>49</sub>.  
   pardunas 31<sub>6</sub>. 84<sub>2</sub>.  
 esgenas 88<sub>13</sub>. 101<sub>11</sub>.  
 esmeras 16<sub>4</sub>. 65<sub>9</sub>.  
 essamplas 118<sub>32</sub>.

- dessiras 29<sub>14</sub>.  
 confermas 37<sub>2</sub>. 40<sub>13</sub>. 73<sub>14</sub>.  
     79<sub>16</sub>. 18.  
 forjas 73<sub>17</sub>.  
 formas 103<sub>28</sub>. 138<sub>4</sub>.  
 fundas 8<sub>1</sub>. 88<sub>12</sub>. 101<sub>26</sub>. 103<sub>6</sub>. 9.  
     118<sub>90</sub>. 152.  
 resguardas 30<sub>9</sub>.  
 regueredunas 136<sub>11</sub>.  
 habitas 73<sub>3</sub>.  
 humilias 43<sub>21</sub>. 88<sub>11</sub>. 89<sub>17</sub>.  
     118<sub>71</sub>. 75.  
 enivras 64<sub>9</sub>.  
 jetas 49<sub>18</sub>.  
     degetas 72<sub>18</sub>.  $\beta$ <sub>12</sub>.  
     forsgetas 79<sub>9</sub>.  
 juras 88<sub>48</sub>.  
 esclavas 9<sub>5</sub>.  
 esledeceas 88<sub>41</sub>.  
 delivras 21<sub>4</sub>. 53<sub>7</sub>. 55<sub>13</sub>. 85<sub>12</sub>.  
      $\beta$ <sub>12</sub>.  
 eslugnas 87<sub>19</sub>.  
     purluignas 4<sub>1</sub>. 17<sub>40</sub>. 88<sub>37</sub>.  
 magnifias 137<sub>3</sub>.  
 mandas 7<sub>7</sub>. 118<sub>138</sub>.  
     comandas 118<sub>4</sub>.  
 manifestas 50<sub>7</sub>.  
 menas 65<sub>10</sub>. 87<sub>7</sub>.  
     demenas 21<sub>16</sub>. 60<sub>3</sub>. 72<sub>23</sub>. 76<sub>20</sub>.  
     forsmenas 29<sub>3</sub>. 65<sub>11</sub>.  
     remenas 70<sub>23</sub>.  
 amenuisas 8<sub>6</sub>. 88<sub>44</sub>.  
 multiplas 11<sub>9</sub>. 35<sub>7</sub>. 64<sub>9</sub>. 70<sub>24</sub>.  
 muntas 67<sub>19</sub>.  
 demustras 59<sub>3</sub>. 70<sub>23</sub>.
- denudas  $\epsilon$ <sub>20</sub>.  
 oblias 41<sub>13</sub>.  $\zeta$ <sub>21</sub>.  
 ovras 43<sub>2</sub>.  $\delta$ <sub>20</sub>.  
 apareilas 22<sub>6</sub>.  $\lambda$ <sub>3</sub>.  
 parlas 88<sub>19</sub>.  $\epsilon$ <sub>14</sub>.  
 plantas 43<sub>3</sub>. 79<sub>9</sub>. 10.  
     supplantas 17<sub>43</sub>.  
 plasmas 73<sub>18</sub>.  
 portas  $\delta$ <sub>15</sub>.  
     tresportas 79<sub>9</sub>.  
 posas 17<sub>37</sub>. 20<sub>3</sub>. 38<sub>7</sub>. 43<sub>15</sub>. 16.  
     55<sub>8</sub>. 65<sub>10</sub>. 72<sub>18</sub>. 79<sub>7</sub>. 88<sub>39</sub>.  
     89<sub>8</sub>. 90<sub>9</sub>. 103<sub>10</sub>. 21. 118<sub>102</sub>.  
     138<sub>1</sub>.  
     deposas  $\delta$ <sub>6</sub>.  
     emposas 65<sub>10</sub>.  
 aprestas 64<sub>10</sub>. 67<sub>11</sub>. 98<sub>4</sub>.  
 provas 65<sub>9</sub>. 138<sub>1</sub>.  
     espruvas 16<sub>4</sub>.  
 salvas 29<sub>3</sub>. 30<sub>9</sub>. 43<sub>9</sub>.  
 sanas 29<sub>2</sub>.  
 seechas 73<sub>16</sub>.  
 enseignas 70<sub>19</sub>.  
 desevas 9<sub>22</sub>.  
 trachas 138<sub>2</sub>.  
 contriblas 73<sub>14</sub>.  
 conturbas 59<sub>2</sub>.  
 desturnas 29<sub>9</sub>. 43<sub>12</sub>. 84<sub>1</sub>. 3.  
     88<sub>38</sub>. 42.  
     tresturnas 40<sub>3</sub>.  
 enumbras 139<sub>8</sub>.  
 enveias  $\delta$ <sub>7</sub>.  
 avirunas 29<sub>14</sub>.  
 visitas 16<sub>4</sub>. 64<sub>9</sub>.  
 vivifias 70<sub>23</sub>. 118<sub>93</sub>.

III. Pers. Sing.

- abevrat 77<sub>18</sub>.  
 abominad 106<sub>18</sub>.  
     abomina 105<sub>37</sub>.  
     abundat 49<sub>20</sub>.

abunda 77<sub>43</sub>.  
 racata 105<sub>10</sub>.  
 aiuad 93<sub>17</sub>. 18. 106<sub>41</sub>.  
 alat 1<sub>1</sub>.  
 exalceat 26<sub>10</sub>. 10.  $\varkappa$ <sub>7</sub>.  
   exalcad 109<sub>8</sub>. 117<sub>16</sub>.  
 amad 10<sub>8</sub>. 118<sub>167</sub>.  
   ama 46<sub>4</sub>. 77<sub>74</sub>. 108<sub>16</sub>. 118<sub>140</sub>.  
 amendad 95<sub>10</sub>.  
 apelat 49<sub>1</sub>. 5.  
   apela 104<sub>15</sub>.  
 aprismat 54<sub>23</sub>.  
   aprisma 87<sub>3</sub>.  
 debrisa 75<sub>3</sub>. 106<sub>16</sub>. 109<sub>6</sub>.  
 brulla 105<sub>18</sub>.  
 debuta 77<sub>66</sub>. 73.  
 decalcat 55<sub>1</sub>.  
 recalcitrad  $\zeta$ <sub>22</sub>.  
 escalfa 38<sub>4</sub>.  
 castiat 17<sub>39</sub>.  
   castiad 117<sub>18</sub>.  
   castia 104<sub>13</sub>.  
 escerehad 118<sub>129</sub>.  
 cessa 105<sub>29</sub>.  
 suscita 77<sub>6</sub>.  
 enclinat 17<sub>11</sub>.  
   enclina 74<sub>8</sub>. 114<sub>2</sub>.  
 confortad 147<sub>2</sub>.  
   conforta 118<sub>50</sub>.  
 covcitad 118<sub>20</sub>.  
 encrepa 105<sub>9</sub>.  
 criat (clamavit) 35<sub>6</sub>.  
   cria 90<sub>15</sub>.  
 criad (creavit)  $\zeta$ <sub>7</sub>.  
 encuchad (*O.* encutad) 104<sub>36</sub>.  
 desdeignat 21<sub>25</sub>.  
 devorad  $\delta$ <sub>7</sub>. 13.  
 devisad 135<sub>13</sub>.  
   divisa 77<sub>60</sub>.

dreecat  $\xi$ <sub>36</sub>.  
   adreceat 39<sub>3</sub>. 77<sub>11</sub>.  
   esdreecat  $\epsilon$ <sub>2</sub>.  
 dunat 12<sub>6</sub>. 14<sub>6</sub>. 15<sub>7</sub>. 17<sub>15</sub>. 45<sub>6</sub>.  
   56<sub>4</sub>. 65<sub>8</sub>. 66<sub>5</sub>.  
   dunad 98<sub>8</sub>. 105<sub>15</sub>. 123<sub>5</sub>.  $\epsilon$ <sub>16</sub>.  
   duna 77<sub>28</sub>. 51. 72. 104<sub>42</sub>.  
   105<sub>43</sub>. 110<sub>4</sub>. 111<sub>8</sub>. 113<sub>25</sub>.  
   134<sub>12</sub>. 135<sub>21</sub>.  
   reduna 115<sub>3</sub>.  
 edifiad 101<sub>17</sub>.  
   edifia 77<sub>75</sub>.  
 empedecad 77<sub>35</sub>.  
 enfantat 7<sub>15</sub>.  
   enfantad  $\gamma$ <sub>8</sub>.  
 entrat 17<sub>5</sub>.  
   entra 104<sub>21</sub>. 108<sub>17</sub>.  
 esparnad 77<sub>55</sub>.  
 desparpelat  $\varkappa$ <sub>6</sub>.  
 esperat 21<sub>8</sub>. 27<sub>9</sub>. 51<sub>7</sub>.  
   esperad 129<sub>5</sub>.  
   espera 90<sub>14</sub>. 113<sub>17</sub>. 18.  
 fermad 92<sub>2</sub>.  
   ferma 104<sub>22</sub>. 135<sub>6</sub>.  
 enflamma 104<sub>18</sub>.  
 esforead 102<sub>11</sub>.  
 fundat 23<sub>2</sub>. 47<sub>7</sub>.  
   funda 77<sub>75</sub>. 86<sub>5</sub>.  
 engendra  $\zeta$ <sub>27</sub>.  
 guarda 118<sub>167</sub>.  $\zeta$ <sub>14</sub>.  
   esguardat 13<sub>3</sub>.  
   esguarda 84<sub>12</sub>. 101<sub>20</sub>. 20.  
    $\epsilon$ <sub>9</sub>.  
   resguardat 52<sub>3</sub>.  $\varkappa$ <sub>3</sub>.  
   resguardad 101<sub>18</sub>.  
   reguardat 32<sub>13</sub>. 14. 39<sub>6</sub>.  
 regueredunad 102<sub>10</sub>.  
 habita 77<sub>66</sub>.  
 humilia 142<sub>3</sub>.

- dejetad (*O.* degetad)  $\delta_4$ .  
   degeta  $\delta_1$ .  
   forsgeta 77<sub>60</sub>.  
 jurat 23<sub>4</sub>.  
   jurad 131<sub>2</sub>. 11. 16.  
   jura 109<sub>5</sub>.  
 laissat  $\varkappa_8$ .  
   laissa 104<sub>13</sub>. 18.  
 esleechat 15<sub>9</sub>. 18<sub>6</sub>.  $\varkappa_2$ .  
   esledecad 96<sub>8</sub>.  $\gamma_1$ .  
   esledeca 104<sub>36</sub>.  
 levad  $\varepsilon_{16}$ .  
   esleva 105<sub>25</sub>.  
   releva  $r_8$ .  
   susleva 77<sub>76</sub>.  
 desliad  $\varepsilon_9$ .  
   deslia 104<sub>18</sub>.  
 livrad 77<sub>53</sub>.  
   livra 77<sub>67</sub>. 105<sub>38</sub>. 117<sub>18</sub>.  
   delivrat 17<sub>20</sub>. 33<sub>4</sub>. 17. 56<sub>4</sub>. 5.  
   delivrad 114<sub>6</sub>.  
   delivra 105<sub>39</sub>. 106<sub>6</sub>. 13. 19.  
     20. 114<sub>8</sub>.  
 aluat 22<sub>1</sub>.  
   aload 106<sub>36</sub>. 142<sub>4</sub>.  
 purluigna 77<sub>25</sub>.  
 magnifiat 40<sub>10</sub>.  
   magnifiad 125<sub>3</sub>.  
 maligna 73<sub>4</sub>.  
 mandat 32<sub>9</sub>. 41<sub>11</sub>.  
   manda 77<sub>7</sub>. 27. 90<sub>11</sub>. 104<sub>7</sub>.  
     110<sub>8</sub>. 132<sub>4</sub>. 148<sub>5</sub>.  
 manifestad 147<sub>9</sub>.  
 manjat 68<sub>12</sub>.  
   manjad 104<sub>33</sub>. 33.  
   manja 77<sub>29</sub>. 50. 69.  
 menad  $\zeta_{14}$ .  
   mena 77<sub>30</sub>. 57.  
   ramenad  $\delta_{22}$ .
- demenat 22<sub>3</sub>. 77<sub>19</sub>.  
   demena 77<sub>17</sub>. 58. 65. 78.  
     105<sub>9</sub>. 106<sub>7</sub>. 30.  
 enmena 77<sub>59</sub>.  
 forsmenat 17<sub>22</sub>. 39<sub>2</sub>. 77<sub>19</sub>.  
   forsmenad 106<sub>14</sub>. 134<sub>9</sub>.  
     135<sub>11</sub>. 14.  
   forsmena 104<sub>35</sub>. 41. 106<sub>28</sub>.  
   parmena 77<sub>16</sub>.  
   tresmena 135<sub>16</sub>.  
 amenuisad 106<sub>38</sub>.  
 mesurad  $\varepsilon_8$ .  
 multipliat 17<sub>16</sub>.  
 muntat 17<sub>10</sub>. 12. 67<sub>4</sub>. 36.  $\nu_{10}$ .  
    $\xi_{37}$ .  
   munta 77<sub>25</sub>. 34.  
 demustrat 58<sub>11</sub>.  
   demustra 77<sub>14</sub>.  
 obliat (*O.* ubliat) 9<sub>12</sub>.  
 obscurea 104<sub>26</sub>.  
 ordena 83<sub>6</sub>. 104<sub>8</sub>.  
 ovrat 73<sub>13</sub>.  
 apaia 105<sub>29</sub>.  
 apareilat 7<sub>13</sub>. 9<sub>8</sub>. 23<sub>2</sub>.  
 parlat 16<sub>11</sub>. 49<sub>1</sub>. 59<sub>6</sub>. 61<sub>11</sub>.  
   65<sub>13</sub>. 13.  $\varkappa_{10}$ .  
   parlad 143<sub>9</sub>. 12.  
   parla 107<sub>6</sub>.  
 trespassad 123<sub>4</sub>.  $\varepsilon_{15}$ .  
   trespassa 72<sub>9</sub>. 89<sub>4</sub>. 104<sub>17</sub>.  
 pensat 51<sub>2</sub>.  
   purpensat 35<sub>4</sub>.  
 planta 79<sub>16</sub>. 93<sub>9</sub>. 103<sub>18</sub>.  
 plunjat 68<sub>3</sub>.  
 portad  $\zeta_{16}$ .  
   aporta 77<sub>33</sub>.  
   tresporta 77<sub>30</sub>.  
 posat 17<sub>13</sub>. 35. 18<sub>5</sub>. 45<sub>8</sub>. 51<sub>6</sub>.  
   65<sub>8</sub>.

- posad 104<sub>25</sub>. 30. 106<sub>33</sub>. 35. 147<sub>3</sub>. 148<sub>6</sub>. 71<sub>3</sub>.  
 posa 77<sub>6</sub>. 48. 80<sub>5</sub>. 83<sub>6</sub>. 106<sub>41</sub>.  
 deposat  $\kappa$ <sub>7</sub>.  
 reposa 75<sub>8</sub>.  
 aprestat 7<sub>14</sub>.  
 aprestad 102<sub>19</sub>.  
 reprova 73<sub>19</sub>.  
 recordat 9<sub>12</sub>. 97<sub>4</sub>.  
 recorda 77<sub>44</sub>. 102<sub>14</sub>. 108<sub>14</sub>.  
 refusa 76<sub>3</sub>.  
 regnad 92<sub>1</sub>. 95<sub>9</sub>. 96<sub>1</sub>.  $\delta$ <sub>21</sub>.  
 regna 98<sub>1</sub>.  
 saintefiat 45<sub>4</sub>.  
 salvat 33<sub>6</sub>. 43<sub>4</sub>. 54<sub>18</sub>.  
 salvad 97<sub>2</sub>. 105<sub>10</sub>. 21.  
 salva 105<sub>8</sub>.  
 sana 106<sub>20</sub>.  
 saulad 104<sub>38</sub>.  
 saula 80<sub>15</sub>.  
 saziad 106<sub>9</sub>. 9.  
 asseccat 21<sub>16</sub>.  
 assecha 128<sub>5</sub>.  
 ensegnad  $\zeta$ <sub>14</sub>.  
 assemlat 40<sub>6</sub>.  
 assembla 106<sub>2</sub>.  
 dessevrad  $\zeta$ <sub>10</sub>.  
 dessevra 105<sub>32</sub>.  $\zeta$ <sub>23</sub>.  
 sezelat 41<sub>2</sub>. 62<sub>2</sub>.  
 sufflad  $\delta$ <sub>11</sub>.  
 sumeilla 118<sub>28</sub>.  
 entarjat 9<sub>36</sub>.  
 extermina 79<sub>14</sub>.  
 travailat 55<sub>1</sub>.  
 tremblat 17<sub>9</sub>.  
 trembla 75<sub>8</sub>. 76<sub>18</sub>.  
 suztrenca  $\beta$ <sub>5</sub>.  
 contribla 104<sub>15</sub>. 31. 106<sub>16</sub>.  
 detribla  $\beta$ <sub>6</sub>.  
 truvad  $\zeta$ <sub>13</sub>.  
 entunat 17<sub>15</sub>. 28<sub>3</sub>.  
 conturbat 17<sub>16</sub>.  
 desturnat 9<sub>34</sub>. 21<sub>26</sub>. 65<sub>19</sub>.  
 desturna 80<sub>6</sub>.  
 returnat 43<sub>20</sub>.  
 tresturnat 65<sub>5</sub>.  
 tresturnad 113<sub>5</sub>.  
 tresturna 77<sub>49</sub>. 104<sub>27</sub>.  
 enveiat 17<sub>16</sub>. 19. 56<sub>4</sub>. 5.  
 enveiad 104<sub>26</sub>. 106<sub>20</sub>. 110<sub>8</sub>.  
 enveia 77<sub>29</sub>. 50. 54. 104<sub>16</sub>.  
 18. 24. 105<sub>15</sub>.  
 revela 97<sub>3</sub>.  
 avirunat 31<sub>9</sub>.  
 visdat 4<sub>1</sub>. 11.  
 vivifia 118<sub>50</sub>.  
 purvochat 9<sub>25</sub>.  
 purvoca 104<sub>26</sub>.  
 voad 131<sub>2</sub>.  
 volat 17<sub>12</sub>. 12.

*I. Pers. Plur.*

- alames 54<sub>15</sub>.  
 esperames 32<sub>22</sub>.  $\theta$ <sub>28</sub>.  
 esledeccames 89<sub>16</sub>. 17.  
 levames 19<sub>9</sub>.  
 obliames 43<sub>19</sub>. 22.  
 trespassames 65<sub>11</sub>.  
 peccames 105<sub>6</sub>.  
 plorames 136<sub>1</sub>.  
 truvames 131<sub>6</sub>.

## II. Pers. Plur.

esledecastes 113<sub>6</sub>.

## III. Pers. Plur.

- abevrerent 68<sub>26</sub>.  
 aguiserent 63<sub>3</sub>. 139<sub>3</sub>.  
 alerent 104<sub>39</sub>. 118<sub>3</sub>.  $\delta_{23}$ .  
     suralerent 37<sub>4</sub>.  
 amerent 77<sub>40</sub>.  
 apelerent 48<sub>11</sub>. 78<sub>6</sub>.  
 aprismerent 37<sub>11</sub>. 106<sub>18</sub>. 118<sub>150</sub>.  
 entrebaiserent 84<sub>11</sub>.  
 besuignerent 33<sub>10</sub>.  
 embracierent 118<sub>61</sub>.  
 ealcherent 55<sub>2</sub>.  
 escercherent 63<sub>6</sub>.  
 declinerent 13<sub>4</sub>. 20<sub>11</sub>. 52<sub>4</sub>. 54<sub>3</sub>.  
     101<sub>12</sub>.  
 clocerent 17<sub>49</sub>.  
 coltiverent 5<sub>26</sub>.  
 conforterent 22<sub>5</sub>.  
     desconforterent 78<sub>7</sub>.  
 cunscilerent 30<sub>17</sub>.  
 recunterent 63<sub>5</sub>. 77<sub>3</sub>. 118<sub>85</sub>.  
 encurverent 56<sub>8</sub>.  
 coveiterent 105<sub>14</sub>.  
 erierent 17<sub>45</sub>. 21<sub>5</sub>. 33<sub>17</sub>. 106<sub>6</sub>.  
     13. 19. 28.  
 deliterent 44<sub>10</sub>.  
 esdreecerent 26<sub>18</sub>. 53<sub>3</sub>. 85<sub>13</sub>.  
 dunerent 68<sub>26</sub>. 76<sub>16</sub>.  
 enbruierent 58<sub>3</sub>.  
 encuntrentent 84<sub>11</sub>.  
 entrerent 68<sub>1</sub>.  
 eschinnerent 34<sub>19</sub>.  
 espererent 21<sub>4</sub>. 4. 5. 36<sub>42</sub>. 77<sub>26</sub>.  
     113<sub>19</sub>.  
 essaierent 94<sub>8</sub>.  
     assaierent 34<sub>19</sub>.  
 fameilerent 33<sub>10</sub>.  
 favricherent 128<sub>3</sub>.  
 fermerent 63<sub>4</sub>.  $\delta_{21}$ .  
 folierent 57<sub>3</sub>. 106<sub>4</sub>.  
 formerent 94<sub>5</sub>.  
 guaimenterent 77<sub>69</sub>.  
 guarderent 77<sub>13</sub>. 62. 63. 118<sub>136</sub>.  
     158.  
     esgarderent 21<sub>19</sub>.  
 deguterent 67<sub>9</sub>.  
 hasterent 15<sub>3</sub>.  
 humilierent 93<sub>5</sub>. 104<sub>17</sub>.  
 dejeterent 73<sub>7</sub>. (*O. degeterent*)  
 ajusterent 68<sub>31</sub>.  
 laiserent 16<sub>16</sub>.  
 esleecerent 34<sub>18</sub>. 83<sub>2</sub>. 93<sub>19</sub>.  
     106<sub>30</sub>. 113<sub>4</sub>.  
 esleverent 82<sub>2</sub>. 92<sub>4</sub>. 4. 5.  
 loerent 105<sub>12</sub>.  
 aloerent 7<sub>7</sub>.  
 purluignerent 128<sub>3</sub>.  
 malignerent 82<sub>3</sub>.  
 malverent 54<sub>23</sub>. 78<sub>1</sub>.  
 demanderent 136<sub>3</sub>.  
 mangerent 21<sub>32</sub>.  
     mangierent 77<sub>33</sub>. 78<sub>7</sub>. 105<sub>27</sub>.  
 remembrerent 77<sub>39</sub>.  
 menerent 136<sub>3</sub>. 4.  
     amenerent 42<sub>3</sub>.  
     demenerent 42<sub>3</sub>. 118<sub>136</sub>.  
 merguillerent 73<sub>8</sub>.  
 merveilerent 47<sub>5</sub>.  
 muerent 105<sub>20</sub>.  
 munterent 75<sub>6</sub>. 121<sub>4</sub>.  $\delta_{16}$ .  
 murmurerent 105<sub>24</sub>.



- denumbrent 21<sub>1</sub>.  
 annuncierent 43<sub>1</sub>.  
   annuncerent 63<sub>10</sub>. 96<sub>6</sub>.  
 oblierent 77<sub>14</sub>. 105<sub>13</sub>. 21. 118<sub>139</sub>.  
 ordenerent 82<sub>5</sub>.  
 aorerent 21<sub>32</sub>. 105<sub>19</sub>.  
 apareilerent 10<sub>2</sub>.  
 parlerent 11<sub>2</sub>. 2. 21<sub>7</sub>. 37<sub>13</sub>. 17.  
   57<sub>3</sub>. 72<sub>8</sub>. 8. 77<sub>22</sub>. 108<sub>2</sub>.  
 trespasserent 17<sub>14</sub>. 41<sub>10</sub>. 72<sub>7</sub>.  
   87<sub>17</sub>. 104<sub>12</sub>.  
 peccherent 77<sub>36</sub>. 5<sub>5</sub>.  
 penserent 82<sub>3</sub>. 139<sub>2</sub>. 5. 9.  
   purpenserent 2<sub>1</sub>. 20<sub>11</sub>. 61<sub>4</sub>.  
   72<sub>8</sub>. 82<sub>5</sub>.  
 planterent 106<sub>37</sub>.  
 plasmerent 118<sub>73</sub>.  
 poserent 72<sub>9</sub>. 73<sub>6</sub>. 78<sub>1</sub>. 2.  
   87<sub>6</sub>. 8. 108<sub>4</sub>. 118<sub>110</sub>. 139<sub>6</sub>.  
   aposerent 77<sub>20</sub>.  
   proposerent 53<sub>3</sub>. 85<sub>13</sub>.  
 apresterent 56<sub>8</sub>.  
 proverent 94<sub>8</sub>.  
   espruverent 34<sub>8</sub>. 41<sub>14</sub>.  
   repruverent 78<sub>13</sub>. 88<sub>50</sub>. 50.  
   117<sub>21</sub>.  
 recorderent 77<sub>47</sub>.  
 sacrificerent 105<sub>27</sub>. 31. 35. 52<sub>5</sub>.  
 seccherent 101<sub>4</sub>.  
 segnorerent 105<sub>38</sub>.  
 assemblerent 2<sub>2</sub>.  
 semerent 106<sub>37</sub>.  
 desevrerent 65<sub>12</sub>.  
 subsammerent 34<sub>19</sub>. 79<sub>7</sub>.  
 consumerent 118<sub>87</sub>.  
 sunerent 45<sub>3</sub>. 82<sub>2</sub>.  
 entarierent 5<sub>12</sub>. 105<sub>8</sub>. 16. 25. 31.  
   106<sub>11</sub>. 53<sub>1</sub>.  
 tempterent 77<sub>21</sub>. 46. 62. 105<sub>14</sub>.  
 travaillerent 93<sub>5</sub>. 105<sub>39</sub>. 126<sub>1</sub>.  
 tremblerent 13<sub>9</sub>. 52<sub>6</sub>. 82<sub>4</sub>.  
 trencherent 73<sub>7</sub>.  
 truverent 45<sub>1</sub>. 75<sub>5</sub>. 106<sub>4</sub>. 114<sub>3</sub>.  
   118<sub>143</sub>.  
 conturberent 17<sub>5</sub>. 87<sub>17</sub>.  
 desturnerent 77<sub>63</sub>.  
 enunderent 77<sub>23</sub>.  
 avirunerent 16<sub>11</sub>. 12. 17<sub>5</sub>. 6.  
   21<sub>12</sub>. 17. 39<sub>16</sub>. 87<sub>18</sub>. 18.  
   108<sub>2</sub>. 114<sub>3</sub>. 117<sub>10</sub>. 11. 12.  
 vocherent 52<sub>6</sub>.  
   envocherent 13<sub>9</sub>.  
   purvocherent 77<sub>45</sub>. 46. 62. 64.  
   105<sub>31</sub>. 40. 106<sub>11</sub>. 52<sub>4</sub>. 25. 31.

β. Perfecta auf i.

αα. Verba der II. und III. Conjugation.

I. Pers. Sing.

- crei 115<sub>1</sub>. 118<sub>66</sub>.  
 curi 58<sub>4</sub>. 61<sub>4</sub>. 118<sub>32</sub>.  
 expandi 41<sub>4</sub>. 87<sub>10</sub>. 142<sub>6</sub>.  
 rendi 7<sub>4</sub>.  
 atendi 39<sub>1</sub>.  
 entendi 118<sub>95</sub>. 99. 100. 104.

II. Pers. Sing.

- beneisquis 84<sub>1</sub>.  
 expandies 88<sub>44</sub>.  
 confundies 43<sub>9</sub>. 11.  
 perdieis 72<sub>26</sub>.

deperdis 17<sub>44</sub>.  
 derumpies 73<sub>16</sub>. 115<sub>7</sub>.  
 entendis 138<sub>2</sub>.

estendis 137<sub>8</sub>. 6<sub>13</sub>.  
 vendies 43<sub>14</sub>.

*III. Pers. Sing.*

beneisquit 44<sub>3</sub>. 147<sub>2</sub>.  
 beneisquid 113<sub>20</sub>. 21. 21. 22.  
 benesquid 106<sub>38</sub>.  
 chait 7<sub>16</sub>. 54<sub>4</sub>.  
 surchait 57<sub>8</sub>.  
 descendit 17<sub>11</sub>. 132<sub>2</sub>. 3. 3. 5<sub>36</sub>.  
 descendiet  $\nu_8$ .  
 expandit  $\zeta_{16}$ .  
 expandiet 104<sub>37</sub>.  
 respondiet 101<sub>24</sub>.  
 eissit 18<sub>4</sub> (*O. eisit*) 72<sub>7</sub>.

deperdiet 43<sub>3</sub>. 77<sub>50</sub>.  
 derumpiet 104<sub>39</sub>. 106<sub>14</sub>.  
 entrerumpiet 77<sub>16</sub>. 18.  
 tendit 7<sub>13</sub>.  
 atendiet 65<sub>18</sub>. 68<sub>24</sub>.  
 entendiet 39<sub>1</sub>. 48<sub>12</sub>. 21. 57<sub>7</sub>.  
 76<sub>1</sub>. 80<sub>10</sub>.  
 estendiet 54<sub>22</sub>. 79<sub>12</sub>.  
 tolit 77<sub>57</sub>.  
 vendit  $\zeta_{45}$ .

*I. Pers. Plur.*

beneisquimes 117<sub>25</sub>. 128<sub>7</sub>.  
 expandimes 43<sub>22</sub>.  
 suspendimes 136<sub>2</sub>.

*II. Pers. Plur.*

confundistes 13<sub>10</sub>.

*III. Pers. Plur.*

cscumbatirent 108<sub>2</sub>. 128<sub>1</sub>. 2.  
 chairent 15<sub>6</sub>. 19<sub>9</sub>. 26<sub>4</sub>. 35<sub>13</sub>.  
 68<sub>12</sub>. 77<sub>32</sub>. 70. 105<sub>36</sub>.  
 enchairent 56<sub>9</sub>.  
 creirent 77<sub>26</sub>. 36. 105<sub>12</sub>. 24.  
 descendirent  $\delta_5$ .  
 expandierent 78<sub>3</sub>. 105<sub>35</sub>.

deperdierent 105<sub>32</sub>.  
 tendirent 10<sub>2</sub>. 36<sub>14</sub>. 63<sub>3</sub>.  
 atendirent 118<sub>95</sub>.  
 entendirent 27<sub>7</sub>.  
 entendierent 63<sub>10</sub>. 81<sub>5</sub>.  
 105<sub>7</sub>.  
 estendirent 139<sub>6</sub>.

*ββ. Verba der IV. Conjugation.*

*I. Pers. Sing.*

amui 38<sub>3</sub>. 13.  
 devanci 118<sub>147</sub>.  
 dormi 3<sub>5</sub>. 56<sub>5</sub>.

establi 118<sub>106</sub>.  
 defailli 38<sub>14</sub>.  
 fui 142<sub>10</sub>.

deguerpi 118<sub>87</sub>.  
 hai 25<sub>28</sub>. 100<sub>4</sub>. 118<sub>104</sub>. 113. 128.  
     163. 138<sub>20</sub>.  
 oi 30<sub>16</sub>. 61<sub>11</sub>. ε<sub>1</sub>. 24.  
 exoi 80<sub>7</sub>.  
 aovri 38<sub>13</sub>. 118<sub>131</sub>.  
 euvri 68<sub>13</sub>.  
 ravi 68<sub>6</sub>.  
 assechi 101<sub>12</sub>.  
 euveilli 36<sub>26</sub>.  
 enviezi 6<sub>7</sub>.  
 couverti 118<sub>69</sub>.

### II. Pers. Sing.

devancis 20<sub>3</sub>.  
 establis 4<sub>10</sub>. 8<sub>6</sub>. 30<sub>10</sub>.  
     establis 88<sub>46</sub>.  
 feris 68<sub>31</sub>. ε<sub>20</sub>.  
 enfuis 113<sub>5</sub>.  
 deguerpis 21<sub>1</sub>.  
     deguerpesis 9<sub>10</sub>.  
     deguerpisis ζ<sub>27</sub>.  
 hais 30<sub>7</sub>. 44<sub>9</sub>. 49<sub>18</sub>.  
 ois 16<sub>7</sub>. 60<sub>5</sub>. 137<sub>1</sub>.  
 exois 30<sub>29</sub>. 85<sub>6</sub>. 117<sub>20</sub>. 28.  
     118<sub>26</sub>.  
 aovris θ<sub>17</sub>.  
     covris 63<sub>2</sub>. 84<sub>2</sub>.  
 departis 43<sub>13</sub>. 88<sub>11</sub>.  
 convertis 29<sub>14</sub>.  
 vestis 103<sub>2</sub>.

### III. Pers. Sing.

emplit 79<sub>10</sub>.  
 emplid κ<sub>8</sub>.  
 establit 24<sub>13</sub>. 39<sub>3</sub>. 77<sub>16</sub>. 104<sub>9</sub>.  
     19. 148<sub>6</sub>. ζ<sub>11</sub>. 18.  
     establi 106<sub>29</sub>.  
 defaillit 54<sub>11</sub>.  
 ferit 77<sub>23</sub>. 56. 72. 104<sub>31</sub>. 34.  
     134<sub>8</sub>. 10. 135<sub>10</sub>. 17. δ<sub>6</sub>.  
 reflurit 27<sub>10</sub>.  
 foit 7<sub>16</sub>.  
 fuit 113<sub>3</sub>.  
 degluti 105<sub>17</sub>.  
 deguerpit 39<sub>17</sub>. 70<sub>13</sub>. ζ<sub>23</sub>.  
     deguerpi 37<sub>10</sub>.  
 hait 35<sub>4</sub>.  
 perit 9<sub>5</sub>. 7. 141<sub>6</sub>.  
     perid 118<sub>176</sub>.  
 esjoit 15<sub>9</sub>.  
 mentit 26<sub>18</sub>.  
 nurrit 22<sub>2</sub>.  
 obeit 17<sub>48</sub>.  
 oit 3<sub>4</sub>. 4<sub>1</sub>. 6<sub>9</sub>. 9<sub>41</sub>. 41. 17<sub>8</sub>. 45.  
     21<sub>26</sub>. 29<sub>13</sub>. 33<sub>6</sub>. 17. 58<sub>3</sub>.  
     65<sub>18</sub>. 68<sub>38</sub>. 77<sub>25</sub>. 65. 80<sub>5</sub>. 10.  
     96<sub>8</sub>. 105<sub>41</sub>.  
 exoit 27<sub>8</sub>. 33<sub>4</sub>. 39<sub>2</sub>. 117<sub>5</sub>.  
     119<sub>1</sub>.  
 aovrit 7<sub>16</sub> (*O. auvrit*). 77<sub>27</sub>.  
     covrit 26<sub>9</sub>. 43<sub>17</sub>. 21. 68<sub>10</sub>.  
     77<sub>58</sub>. 79<sub>11</sub>. 105<sub>11</sub>. 17. δ<sub>11</sub>. ε<sub>5</sub>.  
 departit 17<sub>16</sub>. 52<sub>7</sub>.  
     departid 111<sub>8</sub>.  
 repenti 105<sub>42</sub>.  
 resplendied 117<sub>25</sub> (*Cl. eit*  
     *Cr. iet*).  
 assechit 101<sub>5</sub>.  
 servit 17<sub>48</sub>.  
 parsuit 108<sub>15</sub>. 142<sub>3</sub> (*Cr. par-*  
     *siwit*).  
 convertit 22<sub>2</sub>.  
     converti 104<sub>23</sub>. 118<sub>59</sub>.  
 vesti 108<sub>17</sub>.

## I. Pers. Plur.

oimes 43<sub>1</sub>. 47<sub>7</sub>. 77<sub>3</sub>. 131<sub>6</sub> (O. odimes).

## III. Pers. Plur.

cruissirent 15 <sub>7</sub> .	deperirent 82 <sub>9</sub> (Cr. despe-
devancirent 17 <sub>21</sub> . 67 <sub>27</sub> . 118 <sub>148</sub> .	rirent)
dormirent 75 <sub>5</sub> . 6.	esjoirent 96 <sub>9</sub> .
enredirent 0 <sub>17</sub> .	languirent 87 <sub>9</sub> .
escharnirent 21 <sub>7</sub> .	mentirent 17 <sub>49</sub> . 77 <sub>40</sub> . 80 <sub>14</sub> .
establirent 16 <sub>12</sub> . 40 <sub>9</sub> . 106 <sub>36</sub> .	oirent 137 <sub>5</sub> .
139 <sub>2</sub> . 140 <sub>10</sub> .	exoirent 105 <sub>24</sub> .
defaillirent 63 <sub>6</sub> . 68 <sub>4</sub> .	aovirent 21 <sub>13</sub> . 34 <sub>24</sub> .
foirent 21 <sub>18</sub> . 56 <sub>9</sub> .	covirent 54 <sub>5</sub> . 0 <sub>5</sub> .
fremirent 2 <sub>1</sub> .	departirent 21 <sub>19</sub> . 88 <sub>40</sub> . 118 <sub>126</sub> .
fuirent 30 <sub>15</sub> .	purrirent 37 <sub>5</sub> .
deguerpirent 26 <sub>16</sub> .	resplendirent 76 <sub>18</sub> . 96 <sub>4</sub> .
hairrent 17 <sub>20</sub> . 20 <sub>8</sub> . 24 <sub>20</sub> . 33 <sub>21</sub> .	servirent 80 <sub>6</sub> . 105 <sub>33</sub> .
34 <sub>22</sub> . 37 <sub>20</sub> . 43 <sub>12</sub> . 67 <sub>1</sub> . 68 <sub>5</sub> .	parsuirent 68 <sub>6</sub> . 31. 118 <sub>86</sub> . 161
18. 73 <sub>5</sub> . 24. 82 <sub>2</sub> . 85 <sub>16</sub> . 105 <sub>38</sub> .	(Cr. parsiwirent)
119 <sub>6</sub> . 128 <sub>4</sub> . 138 <sub>20</sub> . 56 <sub>2</sub> . 4 <sub>4</sub> .	enveilirent 31 <sub>3</sub> .
perirent 72 <sub>19</sub> .	

## γ. Perfecta auf u. \*)

## I. Pers. Sing.

cunui 17 <sub>48</sub> . 19 <sub>6</sub> . 40 <sub>12</sub> . 70 <sub>18</sub> .	poi 39 <sub>16</sub> .
conui 49 <sub>12</sub> . 55 <sub>10</sub> . 118 <sub>75</sub> . 15 <sub>2</sub> .	soi 34 <sub>18</sub> . 72 <sub>21</sub> .
134 <sub>5</sub> . 139 <sub>13</sub> .	toi 31 <sub>3</sub> . 38 <sub>3</sub> . 49 <sub>21</sub> .
aparui 62 <sub>3</sub> .	valui 12 <sub>4</sub> .
ploi 25 <sub>26</sub> .	

\*) Die hier in Betracht kommenden Verba werden gewöhnlich der starken Conjugation beigezählt. Die z (Gramm. II 242) giebt zwar zu, dass sie eigentlich nur „halbstarke Verba“ genannt werden können, da „die Tonversetzung von der Stamm- auf die Flexionssilbe sich nicht mit dem Wesen der starken Flexion verträgt.“ Aus diesem Grunde müssen denn auch die Part. Prät. auf *ut* unbedingt unter die schwachen Bildungen gerechnet werden (vgl. Mall, Li Cumpoz p. 68). Etwas anders verhält es sich beim Perfectum. Hier sollte unterschieden werden zwischen:

## II. Pers. Sing.

deceus 20 <sub>2</sub> .	commous 59 <sub>2</sub> .
receus 29 <sub>1</sub> . 40 <sub>13</sub> . 67 <sub>19</sub> . 72 <sub>23</sub> .	plous 43 <sub>5</sub> .
138 <sub>12</sub> .	seus 39 <sub>12</sub> .
coneus 138 <sub>1</sub> . 1. 4. 141 <sub>3</sub> .	

## III. Pers. Sing.

but 109 <sub>8</sub> .	estut 25 <sub>35</sub> . 35 <sub>4</sub> . 44 <sub>11</sub> . 51 <sub>1</sub> . 105 <sub>29</sub> .
concent 7 <sub>15</sub> . 50 <sub>6</sub> .	106 <sub>25</sub> . 108 <sub>30</sub> . $\delta$ <sub>8</sub> . $\epsilon$ <sub>8</sub> .
receut 3 <sub>5</sub> . 6 <sub>9</sub> . 14 <sub>4</sub> . 6. 17 <sub>19</sub> . 38.	stout 1 <sub>1</sub> .
23 <sub>4</sub> . 26 <sub>16</sub> . 62 <sub>8</sub> . 68 <sub>34</sub> . $\alpha$ <sub>9</sub> .	commut 73 <sub>19</sub> .
recut 77 <sub>76</sub> . 106 <sub>17</sub> . 117 <sub>13</sub> .	plut 77 <sub>28</sub> . 31.
concut 90 <sub>14</sub> . 103 <sub>20</sub> .	pout 77 <sub>78</sub> . 80 <sub>15</sub> .
conut 102 <sub>13</sub> .	valut 51 <sub>7</sub> .

## I. Pers. Plur.

receumes 47 <sub>8</sub> .	cuneumes 77 <sub>3</sub> .
----------------------------	----------------------------

## III. Pers. Plur.

receurent 16 <sub>13</sub> . 39 <sub>15</sub> .	meurent 21 <sub>7</sub> .
cuneurent 9 <sub>10</sub> . 13 <sub>7</sub> . 78 <sub>6</sub> .	commourent $\zeta$ <sub>24</sub> .
cunurent 94 <sub>10</sub> .	commurent 77 <sub>20</sub> . 45. 64.
conurent 73 <sub>6</sub> . 118 <sub>79</sub> .	aparurent 17 <sub>17</sub> .
cururent 104 <sub>39</sub> .	plourent 101 <sub>15</sub> .
decururent 77 <sub>23</sub> . 96 <sub>5</sub> .	pourent 20 <sub>11</sub> . 35 <sub>13</sub> . 128 <sub>2</sub> .
dolurent $\epsilon$ <sub>15</sub> .	sourent 81 <sub>5</sub> .
esturent 37 <sub>11</sub> . 12. 131 <sub>7</sub> . $\epsilon$ <sub>17</sub> .	turent 106 <sub>29</sub> . 30.
estourent 2 <sub>2</sub> .	valurent 64 <sub>3</sub> .
moururent 108 <sub>24</sub> .	

1. denjenigen Formen, welche im Lateinischen und Französischen starke Bildung zeigen: *conui* 17<sub>18</sub>, *commous* 59<sub>2</sub>, *ploi* 25<sub>26</sub>, *poi* 39<sub>16</sub>, *soi* 34<sub>18</sub>, *toi* 31<sub>3</sub>.

2. denjenigen Formen, welche im Lateinischen stark waren, im Französischen aber entschieden endungsbetont, also schwach geworden sind: *aparui* 62<sub>3</sub>, *valui* 12<sub>4</sub>, *cururent* 104<sub>39</sub>, *dolurent*  $\epsilon$ <sub>15</sub>.

Die unter 1. fallenden Formen sollten als eigene Abtheilung (*b*  $\gamma$ ) unter den starken Perfectbildungen aufgeführt werden. Der Einfachheit wegen habe ich sie jedoch nicht von 2. getrennt und behandle sie hier.

## b. Starke Bildung.

## a. Einfache Flexion.

## I. Pers. Sing.

fis 7<sub>3</sub>. 17<sub>24</sub>. 31<sub>5</sub>. 50<sub>5</sub>. 118<sub>121</sub>. sustine 24<sub>5</sub>. 22. 68<sub>10</sub>. 25. 129<sub>4</sub>.  
 β<sub>9</sub>. vi 36<sub>26</sub>. 37. 54<sub>9</sub>. 118<sub>96</sub>. 158. ε<sub>11</sub>.  
 mesfis 118<sub>67</sub>. vine 68<sub>3</sub>.  
 contine 88<sub>49</sub>. voil 39<sub>11</sub>. 72<sub>24</sub>. 118<sub>35</sub>.

## II. Pers. Sing.

fesis 9<sub>4</sub>. 15<sub>11</sub>. 38<sub>13</sub>. 15. 39<sub>7</sub>. parfesis 39<sub>9</sub>. 67<sub>10</sub>.  
 49<sub>21</sub>. 51<sub>2</sub>. 9. 73<sub>15</sub>. 75<sub>8</sub>. (purfesis δ<sub>19</sub>. O. male = pur-  
 76<sub>14</sub>. 85<sub>8</sub>. 87<sub>8</sub>. 98<sub>4</sub>. 103<sub>25</sub>. sesis).  
 108<sub>26</sub>. 118<sub>65</sub>. 98. 138<sub>14</sub>. tenis 72<sub>23</sub>.  
 143<sub>4</sub>. ε<sub>23</sub>. veis 34<sub>25</sub>.  
 fisis 70<sub>22</sub>. purveis 138<sub>3</sub>.  
 parfesis 8<sub>3</sub>. 10<sub>3</sub>. 30<sub>24</sub>.

## III. Pers. Sing.

fist 7<sub>14</sub>. 16. 10<sub>3</sub>. 14<sub>3</sub>. 4. 17<sub>22</sub>. parfist 17<sub>36</sub>.  
 19<sub>6</sub>. 21<sub>34</sub>. 30<sub>27</sub>. 35<sub>2</sub>. 54<sub>8</sub>. tint 72<sub>6</sub>. 118<sub>53</sub>.  
 56<sub>3</sub>. 65<sub>15</sub>. 77<sub>5</sub>. 15. 55. 61. purtint δ<sub>17</sub>.  
 93<sub>1</sub>. 94<sub>5</sub>. 6. 95<sub>5</sub>. 97<sub>1</sub>. 3. sustint 129<sub>5</sub>.  
 99<sub>3</sub>. 102<sub>7</sub>. 10. 12. 103<sub>20</sub>. vint 82<sub>7</sub>. 95<sub>12</sub>. 12. 97<sub>9</sub>. 101<sub>14</sub>.  
 104<sub>4</sub>. 105<sub>21</sub>. 106<sub>40</sub>. 110<sub>4</sub>. 104<sub>29</sub>. 32. 38.  
 113<sub>11</sub>. 24. 114<sub>7</sub>. 117<sub>16</sub>. 16. survint 89<sub>12</sub>.  
 23. 118<sub>139</sub>. 120<sub>2</sub>. 123<sub>7</sub>. vit 10<sub>8</sub>. 32<sub>13</sub>. 96<sub>4</sub>. 105<sub>41</sub>. 113<sub>3</sub>.  
 133<sub>4</sub>. 134<sub>6</sub>. 7. 135<sub>5</sub>. 7. 5<sub>28</sub>.  
 137<sub>8</sub>. 145<sub>4</sub>. 147<sub>9</sub>. 149<sub>2</sub>. volt 17<sub>22</sub>. 35<sub>3</sub>. 108<sub>16</sub>. 113<sub>11</sub>.  
 α<sub>6</sub>. ζ<sub>7</sub>. 41. τ<sub>1</sub>. κ<sub>4</sub>. 6. 134<sub>6</sub>.  
 defist 11<sub>1</sub>. 30<sub>12</sub>. 72<sub>25</sub>. 76<sub>3</sub>.  
 106<sub>5</sub>. 118<sub>81</sub>. 142<sub>7</sub>.

## I. Pers. Plur.

fesimes 43<sub>19</sub>. 105<sub>6</sub>. 6. veimes 47<sub>7</sub>. 73<sub>10</sub>. 89<sub>17</sub>.  
 defesimes 89<sub>7</sub>. 9.

## III. Pers. Plur.

firent 9 <sub>15</sub> . 70 <sub>12</sub> . 105 <sub>13</sub> . 19.	vindrent 30 <sub>17</sub> . 34 <sub>18</sub> . 43 <sub>19</sub> . 54 <sub>5</sub> .
106 <sub>37</sub> . 118 <sub>73</sub> . 78. 5 <sub>39</sub> .	78 <sub>1</sub> . 5 <sub>26</sub> .
defirent 77 <sub>37</sub> .	convindrent 47 <sub>4</sub> .
defistrent 9 <sub>6</sub> . 72 <sub>19</sub> . 89 <sub>9</sub> . 101 <sub>4</sub> .	virent 21 <sub>19</sub> . 57 <sub>8</sub> . 67 <sub>26</sub> . 76 <sub>15</sub> . 15.
118 <sub>82</sub> . 123. 5 <sub>54</sub> .	94 <sub>8</sub> . 96 <sub>6</sub> . 97 <sub>5</sub> . 106 <sub>24</sub> . 108 <sub>24</sub> .
purindrent 72 <sub>12</sub> . 8 <sub>16</sub> .	138 <sub>15</sub> . 15. 2 <sub>2</sub> .
sustindrent 55 <sub>7</sub> . 105 <sub>13</sub> .	veirent 34 <sub>24</sub> .
	voldrent 77 <sub>13</sub> .

## β. Sigmatische Flexion.

## I. Pers. Sing.

aers 118 <sub>31</sub> .	oins 88 <sub>20</sub> .
criens 118 <sub>120</sub> . 1 <sub>1</sub> .	apris 118 <sub>7</sub> .
dis 15 <sub>1</sub> . 29 <sub>7</sub> . 30 <sub>18</sub> . 28. 31 <sub>6</sub> .	quis 36 <sub>38</sub> . 118 <sub>100</sub> . 121 <sub>9</sub> . 2 <sub>2</sub> .
37 <sub>17</sub> . 38 <sub>1</sub> . 39 <sub>10</sub> . 13. 40 <sub>4</sub> .	aquis 118 <sub>111</sub> .
54 <sub>6</sub> . 72 <sub>13</sub> . 74 <sub>4</sub> . 76 <sub>10</sub> . 81 <sub>6</sub> .	esquis 33 <sub>4</sub> . 76 <sub>2</sub> . 118 <sub>10</sub> . 22.
94 <sub>9</sub> . 115 <sub>2</sub> . 118 <sub>57</sub> . 164.	45. 56. 94.
138 <sub>10</sub> . 139 <sub>7</sub> . 141 <sub>7</sub> . 2 <sub>1</sub> . 2.	requis 26 <sub>7</sub> .
5 <sub>39</sub> .	repuns 31 <sub>5</sub> . 39 <sub>13</sub> . 14. 118 <sub>11</sub> .
eslis 83 <sub>11</sub> . 118 <sub>30</sub> . 173. 131 <sub>15</sub> .	sis 25 <sub>27</sub> .
mains 54 <sub>7</sub> .	atrais 118 <sub>131</sub> .

## II. Pers. Sing.

afsis 43 <sub>3</sub> .	prisis 64 <sub>4</sub> . 67 <sub>19</sub> .
purceiusis 17 <sub>43</sub> .	requisis 39 <sub>10</sub> .
conclusis 30 <sub>10</sub> .	raensis 70 <sub>26</sub> . 73 <sub>3</sub> . 76 <sub>14</sub> . 143 <sub>11</sub> .
crensis 9 <sub>16</sub> .	8 <sub>14</sub> .
despisis 88 <sub>37</sub> . 118 <sub>118</sub> .	repunsis 30 <sub>23</sub> .
disis 88 <sub>3</sub> . 19. 89 <sub>3</sub> .	purseisis 73 <sub>2</sub> . 138 <sub>12</sub> . 8 <sub>19</sub> . (O.
maldisis 1 <sub>21</sub> .	purfesis).
eslis 64 <sub>4</sub> .	destruisis 9 <sub>6</sub> . 59 <sub>1</sub> . 79 <sub>13</sub> . 88 <sub>39</sub> . 43.
mesis 0 <sub>2</sub> .	estrais 21 <sub>9</sub> .
suzmisis 8 <sub>7</sub> .	volsis 39 <sub>9</sub> . 40 <sub>12</sub> .

## III. Pers. Sing.

aerst 21 <sub>16</sub> . 62 <sub>3</sub> . 100 <sub>5</sub> . 101 <sub>6</sub> .	aoist 104 <sub>22</sub> .
118 <sub>25</sub> .	arst 17 <sub>10</sub> . 105 <sub>18</sub> .

- ceinst 17<sub>35</sub>.  
   pureinst 92<sub>1</sub>.  
 conclust 77<sub>55</sub>. 52<sub>7</sub>. 53<sub>7</sub>. 68<sub>38</sub>.  
   enclost 77<sub>68</sub>.  
 crientst 63<sub>9</sub>. 118<sub>161</sub>.  
 despist 21<sub>25</sub>. 52<sub>7</sub>. 53<sub>7</sub>. 68<sub>38</sub>.  
   77<sub>65</sub>. 68. 91<sub>11</sub>. 101<sub>18</sub>.  
 dist 2<sub>7</sub>. 9<sub>28</sub>. 34. 36. 11<sub>5</sub>. 13<sub>1</sub>.  
   26<sub>13</sub>. 32<sub>9</sub>. 35<sub>1</sub>. 49<sub>17</sub>. 52<sub>1</sub>.  
   67<sub>24</sub>. 104<sub>29</sub>. 32. 105<sub>22</sub>. 32.  
   106<sub>25</sub>. 109<sub>1</sub>. 148<sub>5</sub>. 6<sub>9</sub>. 5<sub>29</sub>.  
 escust 135<sub>15</sub>.  
 faintst 32<sub>15</sub>. 93<sub>9</sub>.  
 eslist 24<sub>13</sub>. 32<sub>12</sub>. 46<sub>4</sub>. 77<sub>73</sub>. 74.  
   76. 104<sub>24</sub>. 131<sub>14</sub>. 14. 134<sub>4</sub>.  
 mist 39<sub>4</sub>.  
   formist 44<sub>1</sub>. 104<sub>28</sub>.  
   suzmist 46<sub>3</sub>.  
 remist 105<sub>11</sub>.  
 ocist 77<sub>35</sub>. 52. 104<sub>27</sub>. 134<sub>10</sub>.  
   135<sub>18</sub>.  
 oinst 44<sub>9</sub>.  
 prist 17<sub>19</sub>. 47<sub>5</sub>. 5<sub>16</sub>.  
   esprist 77<sub>43</sub>.  
 aquist 77<sub>59</sub>.  
   esquist 26<sub>13</sub>.  
   requist 20<sub>4</sub>.  
 raeinst 106<sub>2</sub>. 135<sub>24</sub>.  
   raenst 77<sub>47</sub>.  
 repunst 34<sub>9</sub>.  
 repost 26<sub>9</sub>.  
 sist 1<sub>1</sub>.  
 pursist 21<sub>17</sub>. 5<sub>7</sub>.

*I. Pers. Plur.*

seimes 136<sub>1</sub>.

*III. Pers. Plur.*

- aerstrent 24<sub>22</sub>.  
 afflistrent 16<sub>10</sub>.  
 exarstrent 117<sub>12</sub>.  
 crientstrent 54<sub>22</sub>. 76<sub>15</sub>.  
   crenstrent 77<sub>58</sub>.  
 enclostrent 16<sub>11</sub>.  
 distrent 11<sub>4</sub>. 34<sub>24</sub>. 40<sub>5</sub>. 63<sub>5</sub>.  
   70<sub>12</sub>. 72<sub>11</sub>. 73<sub>9</sub>. 77<sub>22</sub>. 82<sub>4</sub>.  
   11. 93<sub>7</sub>. 128<sub>7</sub>. 143<sub>15</sub>.  
 mistrent 21<sub>19</sub>.  
 ocistrent 93<sub>6</sub>. 6.  
 pristrent 58<sub>3</sub>.  
   apristrent 105<sub>33</sub>.  
   cumpristrent 39<sub>16</sub>.  
   espristrent 73<sub>8</sub>.  
   purpristrent 17<sub>6</sub>. 76<sub>4</sub>.  
 quistrent 53<sub>3</sub>. 62<sub>9</sub>. 85<sub>13</sub>.  
   esquistrent 118<sub>155</sub>.  
   requistrent 104<sub>38</sub>.  
 repunstrent 9<sub>16</sub>. 30<sub>5</sub>. 34<sub>8</sub>.  
 repostrent 139<sub>5</sub>. 141<sub>4</sub>.  
 sistrent 118<sub>23</sub>. 121<sub>5</sub>.  
   pursistrent 21<sub>12</sub>. 43<sub>4</sub>. 104<sub>42</sub>.  
 destristrent 10<sub>3</sub>.  
 forstraistrent 36<sub>14</sub>.



## 2. Der Conjunct. Imperf.

### a. Schwache Bildung.

#### α. Formen auf a.

##### I. Pers. Sing.

dunasse 50<sub>17</sub>.

purpensasse 118<sub>145</sub>.

##### III. Pers. Sing.

aiuast 106<sub>12</sub>.

desliast 101<sub>21</sub>.

confortaz 68<sub>25</sub>.

manjast ζ<sub>18</sub>.

acrauentast 105<sub>25</sub>.

ensegnast 104<sub>20</sub>.

esdreceast 75<sub>9</sub>.

sucast ζ<sub>19</sub>.

habitast 93<sub>17</sub>.

cuntristaz 68<sub>25</sub>.

dejetast 105<sub>26</sub> (O. degetast)

desturnast 77<sub>43</sub>. 105<sub>23</sub>.

##### III. Pers. Plur.

alassent 106<sub>7</sub>.

cachassent ζ<sub>44</sub>.

amassent 108<sub>3</sub>.

#### β. Formen auf i.

##### αα. Verba der II. und III. Conjugation.

##### I. Pers. Sing.

caisse 117<sub>13</sub>.

deperdisse 100<sub>10</sub>.

##### III. Pers. Sing.

eissist 80<sub>5</sub>.

deperdiest 105<sub>23</sub>. 26.

##### III. Pers. Plur.

perdisent 118<sub>95</sub>.

entendissent 57<sub>9</sub>. ζ<sub>43</sub>.

##### ββ. Verba der IV. Conjugation.

##### I. Pers. Sing.

perisse 118<sub>92</sub>.

##### III. Pers. Sing.

perisist β<sub>12</sub> (Ct. perist; Cr. oist 101<sub>21</sub>).

peresist).

ensevelist 78<sub>3</sub>.

luisist 104<sub>37</sub>.

haissent 104<sub>23</sub>.  
 enorgueillissent 54<sub>0</sub>.

*III. Pers. Plur.*

*γ. Formen auf u.*

*I. Pers. Sing.*

cuneusse 72<sub>16</sub>.

*III. Pers. Sing.*

beust 52<sub>1</sub>.

esteust 38<sub>2</sub>.

coneust 141<sub>5</sub>.

estoust 105<sub>22</sub>.

*III. Pers. Plur.*

beussent 77<sub>49</sub>.

soussent 54<sub>3</sub>.

**b. Starke Bildung.**

*α. Einfache Flexion.*

*I. Pers. Sing.*

susténisse 54<sub>12</sub>.

veisse 39<sub>16</sub>. 62<sub>3</sub>.

*III. Pers. Sing.*

fesist 17<sub>45</sub>. 35<sub>3</sub>. 75<sub>9</sub>. 105<sub>8</sub>. veist 40<sub>6</sub>.

108<sub>30</sub>.

venist 104<sub>17</sub>.

*III. Pers. Plur.*

feissent 104<sub>23</sub>.

purveissent 54<sub>3</sub>.

*β. Sigmatische Flexion.*

*I. Pers. Sing.*

reposisse 54<sub>13</sub>.

*II. Pers. Sing.*

volsisses 50<sub>17</sub>.

*III. Pers. Sing.*

maldisist 54<sub>12</sub>.

aprisist 104<sub>20</sub>.

*III. Pers. Plur.*

disissent 54<sub>1</sub> (*Cl. Cr. desissent*). requessissent 77<sub>21</sub>.

## IV. Das Participium Praeteriti.

## 1. Schwache Bildung.

## a. Participium auf et.

*α. Masculinum.*

aasme 43 <sub>24</sub> . 87 <sub>4</sub> .	debutet 87 <sub>5</sub> .
rachate 106 <sub>2</sub> .	debutez 117 <sub>13</sub> .
exaleet 12 <sub>3</sub> . 17 <sub>50</sub> . 20 <sub>13</sub> . 36 <sub>21</sub> .	cangied 72 <sub>21</sub> .
45 <sub>10</sub> . 56 <sub>7</sub> . 14. 63 <sub>7</sub> . 65 <sub>6</sub> .	chanted π <sub>12</sub> .
exalced 45 <sub>10</sub> . 74 <sub>10</sub> . 88 <sub>16</sub> . 17.	cante π <sub>6</sub> .
exalce 91 <sub>10</sub> . 93 <sub>2</sub> . 106 <sub>25</sub> . 107 <sub>5</sub> .	castied 89 <sub>12</sub> .
111 <sub>8</sub> . 130 <sub>1</sub> . 139 <sub>9</sub> .	enclinet 45 <sub>6</sub> .
exalceez 7 <sub>6</sub> . 87 <sub>16</sub> . 88 <sub>24</sub> . 71.	coailiez 118 <sub>70</sub> .
exalciez 96 <sub>10</sub> . 148 <sub>12</sub> .	confortet 9 <sub>20</sub> . 17 <sub>20</sub> . 26 <sub>20</sub> . 30 <sub>31</sub> .
surexalce 36 <sub>37</sub> .	68 <sub>6</sub> .
sureshalciez η <sub>20</sub> .	conforted 125 <sub>1</sub> . 141 <sub>9</sub> .
aled 80 <sub>12</sub> .	conforte 85 <sub>16</sub> .
amet 59 <sub>5</sub> .	enraissiez ζ <sub>22</sub> . 22. ( <i>Ct. Cr. en-</i>
amed 107 <sub>5</sub> .	graissez)
ame 67 <sub>13</sub> . 13. 83 <sub>1</sub> .	criet 32 <sub>9</sub> . ξ <sub>8</sub> . 8. 12. 12.
amez 28 <sub>6</sub> . 126 <sub>4</sub> . ζ <sub>22</sub> .	cried 101 <sub>19</sub> . 103 <sub>31</sub> . 148 <sub>5</sub> .
anguissiez 60 <sub>2</sub> . 142 <sub>4</sub> .	ξ <sub>8</sub> . 21. 22.
apelet 4 <sub>9</sub> .	criez ξ <sub>20</sub> .
aved ( <i>Ct. ewed</i> ) 88 <sub>7</sub> .	crucefiez π <sub>6</sub> .
auiet 27 <sub>9</sub> .	recunte 105 <sub>30</sub> .
adune 34 <sub>18</sub> .	curucez 94 <sub>9</sub> .
beneuret 2 <sub>13</sub> .	encurve ε <sub>10</sub> .
beneure 31 <sub>1</sub> . 40 <sub>2</sub> . 83 <sub>5</sub> . 105 <sub>3</sub> .	encurvez 37 <sub>6</sub> .
118 <sub>1</sub> . 2. 127 <sub>1</sub> . 143 <sub>18</sub> . 18.	delitet 67 <sub>3</sub> .
beneurez 1 <sub>1</sub> . 31 <sub>2</sub> . 33 <sub>8</sub> . 39 <sub>6</sub> .	delited 118 <sub>14</sub> .
40 <sub>1</sub> . 64 <sub>4</sub> . 83 <sub>6</sub> . 14. 88 <sub>15</sub> .	delitied 76 <sub>3</sub> .
93 <sub>12</sub> . 111 <sub>1</sub> . 126 <sub>6</sub> . 127 <sub>2</sub> .	delite 89 <sub>16</sub> .
136 <sub>11</sub> . 12. 145 <sub>4</sub> .	condemnez 108 <sub>6</sub> .
emboiez 78 <sub>11</sub> .	desertez 74 <sub>6</sub> .
embuiez 145 <sub>6</sub> .	devore 123 <sub>3</sub> . 140 <sub>7</sub> .
debrisiet 36 <sub>16</sub> .	ditiet 39 <sub>4</sub> .
debutet 35 <sub>13</sub> . ξ <sub>19</sub> .	diviset 54 <sub>23</sub> .

- dore 44<sub>11</sub>.  
 adreiciet 36<sub>24</sub>.  
   adrece 139<sub>12</sub>.  
   adreceiz 118<sub>128</sub>.  
   esdreceit 19<sub>9</sub>.  
 dunet 30<sub>15</sub>.  
   dune 71<sub>15</sub>. 119<sub>3</sub>.  
 redute 34<sub>4</sub>. 70<sub>27</sub>.  
 edifiet 50<sub>19</sub>.  
 empenez 77<sub>31</sub>. 148<sub>10</sub>.  
 entret 25<sub>24</sub>.  
   entre 25<sub>34</sub>.  
   entrez 117<sub>19</sub>.  $\delta_{22}$ .  
 esgenet 36<sub>25</sub>.  
   esgenez 144<sub>15</sub>. 145<sub>7</sub>.  
 esmeret 11<sub>7</sub>. 65<sub>9</sub>.  
   esmerez 17<sub>33</sub>.  
 esparpeilet 21<sub>14</sub>.  
 estranget 57<sub>3</sub>.  
 exillet 36<sub>9</sub>.  
 esfaced 108<sub>12</sub>.  
   esface 108<sub>13</sub>.  
 ferme 32<sub>6</sub>.  
   conferme 37<sub>20</sub>. 101<sub>3</sub>.  
   confermez 70<sub>8</sub>. 110<sub>7</sub>. 111<sub>7</sub>.  
   enfermet 9<sub>3</sub>. 25<sub>24</sub>. 26<sub>4</sub>. 57<sub>7</sub>.  
   enferme 106<sub>12</sub>. 108<sub>23</sub>.  
 enfichiet 68<sub>15</sub>.  
   enfichiez 68<sub>2</sub>.  
 flaelez 72<sub>14</sub>.  
   flaele 72<sub>5</sub>.  
 enflammez 72<sub>21</sub>.  
 esforcez  $\gamma_{14}$ .  
 forme 138<sub>15</sub>.  
 refreidiez 38<sub>18</sub>.  
 refrenez 82<sub>1</sub>.  
 fruisset 41<sub>14</sub>.  
 fundez 47<sub>2</sub>.  
 engendret  $\xi_{21}$ . 22.
- engendre 88<sub>27</sub>.  
 engendrez  $\xi_{20}$ . 29.
- gloried 73<sub>5</sub>.  
 glorified 88<sub>8</sub>.  
 garde 36<sub>29</sub>. 118<sub>4</sub>.  
 deguasted  $\zeta_{36}$ .  
   deguaste  $\xi_{54}$ .  
 regueredunet  $\vartheta_{21}$ .  
 honuret 36<sub>21</sub>.  
   honored 138<sub>16</sub>.  
 humiliet 50<sub>18</sub>.  
   humiliated 80<sub>13</sub>. 105<sub>39</sub>. 40.  
   106<sub>17</sub>.  
   humilie 50<sub>9</sub>. 118<sub>67</sub>. 107.  
   141<sub>8</sub>.  
   humiliez 34<sub>17</sub>. 37<sub>8</sub>. 38<sub>3</sub>.  
   87<sub>16</sub>. 106<sub>12</sub>. 114<sub>6</sub>. 115<sub>1</sub>.  
 iried  $\delta_{16}$ .  
   iriez 59<sub>1</sub>. 105<sub>37</sub>.  $\alpha_1$ .  $\varepsilon_3$ . 12.
- irez 17<sub>9</sub>.  
 enivret 35<sub>9</sub>.  
 jetet 21<sub>9</sub>. 30<sub>28</sub>.  
   forsgete 108<sub>9</sub>.  
 jugiet 36<sub>35</sub>.  
   jugiez 108<sub>6</sub>.  
 justifie 142<sub>2</sub>.  
   justifiez 18<sub>10</sub>. 50<sub>5</sub>.  
 alaitiez 130<sub>4</sub>.  
 eslave 68<sub>33</sub>.  
 alege 72<sub>18</sub>.  
 eslevet 46<sub>9</sub>.  
   esleve 36<sub>37</sub>. 130<sub>1</sub>.  
   suresleve 71<sub>16</sub>.  
 liez 67<sub>7</sub>. 68<sub>38</sub>. 101<sub>21</sub>. 106<sub>10</sub>.  
   enliet 19<sub>9</sub>.  
 livret 62<sub>9</sub>.  
   livred 87<sub>9</sub>.  
   delivret 17<sub>32</sub>. 59<sub>5</sub>.  $\iota_7$ .  
   delivre 107<sub>5</sub>. 123<sub>6</sub>.

loet 62<sub>10</sub>. 63<sub>11</sub>.  
 loed 104<sub>2</sub>. 105<sub>5</sub>.  
 loe 43<sub>10</sub>.  
 loez 9<sub>24</sub>.  
 lalue 103<sub>23</sub>.  
 esluignet 70<sub>14</sub>.  
 purluigniez 119<sub>5</sub>.  
 enluminet 33<sub>5</sub>.  
 magnifiet 19<sub>5</sub>. 34<sub>31</sub>. 39<sub>22</sub>. 69<sub>5</sub>.  
 magnifiez 103<sub>1</sub>. 138<sub>13</sub>.  $\delta_1$ .  
 malvet 63<sub>3</sub>.  
 malvez 17<sub>26</sub>.  
 manifestet 24<sub>15</sub>.  
 manifested 79<sub>2</sub>.  
 melle 105<sub>33</sub>.  
 remembre 82<sub>4</sub>.  
 demenet 14<sub>5</sub>. 30<sub>21</sub>.  
 demene 72<sub>21</sub>.  
 amenuiset 33<sub>10</sub>.  
 mortifiet 43<sub>24</sub>.  
 moulez 65<sub>14</sub>.  
 mued 101<sub>25</sub>.  
 multipliet 3<sub>1</sub>. 4<sub>8</sub>. 24<sub>20</sub>. 39<sub>8</sub>.  
 68<sub>5</sub>.  
 multiplie 91<sub>12</sub>. 14<sub>4</sub>.  
 multiplie 37<sub>20</sub>. 106<sub>35</sub>. 138<sub>17</sub>.  
 mundez 18<sub>14</sub>.  
 su muntez  $\gamma_6$ .  
 raffred 88<sub>11</sub>.  
 nafre 87<sub>5</sub>.  
 snciet 50<sub>8</sub>.  
 lenue  $\zeta_{64}$ .  
 unnuiciet 58<sub>14</sub>.  
 oblie 118<sub>83</sub>. 109<sub>141</sub>. 176<sub>176</sub>.  
 obliez 9<sub>34</sub> (*O. ubliez*) 118<sub>30</sub>.  
 oscured 73<sub>21</sub>.  
 oscure 68<sub>28</sub>.  
 vret 67<sub>31</sub>.  
 pareilliez 92<sub>3</sub>.

cumparez 48<sub>12</sub>. 21.  
 parlet 54<sub>13</sub>.  
 pechet 24<sub>12</sub>. 31<sub>1</sub>. 2. 6. 39<sub>10</sub>. 50<sub>3</sub>.  
 pechiet 37<sub>19</sub>. 50<sub>4</sub>.  
 peched 108<sub>6</sub>. 13.  
 pechie  $\pi_{13}$ . 15.  
 pecchez 37<sub>3</sub>. 77<sub>42</sub>. 78<sub>9</sub>. 84<sub>2</sub>.  
 88<sub>32</sub>. 102<sub>10</sub>. 140<sub>4</sub>.  $\beta_{12}$ .  $\theta_{26}$ .  
 pechiez 50<sub>6</sub>. 10. 58<sub>4</sub>.  $\iota_{10}$ .  
 $\nu_{14}$ .  $\rho_5$ . 12.  
 pene 36<sub>30</sub>.  
 pensed 76<sub>5</sub>.  
 pense 67<sub>29</sub>.  
 purpensed 89<sub>10</sub>.  
 plantet 1<sub>3</sub>.  
 plante 91<sub>13</sub>.  
 supplante 36<sub>33</sub>.  
 suzplungied  $\delta_5$ . 11.  
 tresporte 45<sub>2</sub>. 108<sub>9</sub>.  
 poset 48<sub>14</sub>.  
 aposed 119<sub>3</sub>.  
 aprestet 16<sub>13</sub>. 32<sub>14</sub>.  
 aprestez 37<sub>18</sub>. 56<sub>10</sub>. 10.  
 107<sub>1</sub>. 1. 111<sub>7</sub>. 118<sub>60</sub>.  
 pruvet 11<sub>7</sub>. 67<sub>33</sub>.  
 espurget 11<sub>7</sub>.  
 arachie 128<sub>5</sub>.  
 recordet  $\alpha_9$ .  
 enssaimiez  $\zeta_{22}$ .  
 saintefiez  $\mu_1$ .  
 salvet 32<sub>16</sub>. 16. 17.  
 salve  $\rho_{10}$ .  
 saulet 16<sub>17</sub>. 21<sub>28</sub>. 36<sub>20</sub>. 58<sub>17</sub>.  
 sauled  $\gamma_7$ .  
 saule 77<sub>33</sub>. 103<sub>18</sub>.  
 saulez 16<sub>16</sub>.  
 seignet 4<sub>7</sub>.  
 signez  $\zeta_{50}$ .  
 ensegniez 89<sub>14</sub>.

- semblet 27<sub>1</sub>.  
   assemblet 46<sub>9</sub>. 47<sub>4</sub>.  
   assembled  $\delta_8$ .  
   assemble 103<sub>23</sub>.  
   assemblez 67<sub>16</sub>. 16.  
 travailleit 30<sub>11</sub>. 33<sub>18</sub>.  
   travailled 76<sub>3</sub>. 12. 105<sub>41</sub>.  
     106<sub>13</sub>.  
   travaille 101<sub>2</sub>. 106<sub>6</sub>. 19. 39.  
     118<sub>23</sub>. 27. 127<sub>2</sub>.  
   travaillie 118<sub>48</sub>. 119<sub>1</sub>.  
   travailez 37<sub>8</sub>.  
   travaillez 50<sub>18</sub>. 76<sub>6</sub>. 105<sub>31</sub>.  
     118<sub>15</sub>. 78.  
 trenchiez 101<sub>5</sub>.  
 tribuled 106<sub>28</sub>.  
   triblez 68<sub>21</sub>.  
   atriblet 37.  
   contriblet 33<sub>20</sub>. 36<sub>18</sub>. 50<sub>18</sub>.  
   detriblez 123<sub>6</sub>. 146<sub>3</sub>.  
   detrible  $\varepsilon_9$ .  
 contristez 34<sub>17</sub>. 37<sub>6</sub>. 41<sub>13</sub>. 54<sub>2</sub>.
- truve 9<sub>39</sub>. 36<sub>38</sub>. 72<sub>10</sub>.  
 turbet 67<sub>5</sub>.  
   turbéd 76<sub>15</sub>.  
   turbe 75<sub>4</sub>. 89<sub>7</sub>. 103<sub>30</sub>. 106<sub>27</sub>.  
   turbez 67. 76<sub>4</sub>. 118<sub>60</sub>. 142<sub>4</sub>.  
   conturbet 6<sub>2</sub>. 10. 47<sub>5</sub>. 63<sub>9</sub>.  
   conturbéd 82<sub>16</sub>.  
   conturbe 17<sub>9</sub>. 29<sub>9</sub>. 30<sub>13</sub>.  
     45<sub>3</sub>.  $\delta_{17}$ .  
   conturbez 30<sub>11</sub>. 37<sub>10</sub>. 38<sub>9</sub>.  
     15. 54<sub>2</sub>. 4. 56<sub>5</sub>. 87<sub>16</sub>.  
     108<sub>21</sub>.  $\varepsilon_{24}$ .  
   turnet 9<sub>18</sub>. 31<sub>4</sub>.  
   desturnet 34<sub>5</sub>.  
   desturnéd 73<sub>22</sub>.  
   desturne 69<sub>3</sub>. 4. 117<sub>13</sub>.  
   tresturnet 39<sub>20</sub>. 55<sub>9</sub>.  
   tresturnéd 77<sub>63</sub>. 103<sub>10</sub>.  
   tresturne 77<sub>46</sub>. 128<sub>4</sub>.  
 deveet  $\xi_{19}$ .  
 esveillez 77<sub>71</sub>.  
 venge 117<sub>11</sub>. 12.

$\beta$ . Femininum.

- exalcede 88<sub>14</sub>.  
   essalcee 9<sub>35</sub>.  
 amolices 54<sub>24</sub>.  
 surargentedes 67<sub>14</sub>.  
 beneuree 32<sub>12</sub>.  $\alpha_3$ .  $\pi_5$ .  
 debutede 61<sub>3</sub>.  
 enclinede 61<sub>3</sub>. 103<sub>6</sub>.  
 confortede 76<sub>3</sub>. 138<sub>5</sub>.  
   confortee 138<sub>16</sub>.  
 desertede  $\zeta_{13}$ .  
 devorede 106<sub>27</sub>.  
 adrecede 118<sub>5</sub>. 140<sub>2</sub>.  
   adreee 101<sub>29</sub>.  
 dunee 136<sub>6</sub>.  
   pardunees 31<sub>1</sub>.
- edifiedes 68<sub>39</sub>. 88<sub>3</sub>. 121<sub>3</sub>.  
 estupede 62<sub>10</sub>.  
 ferme de 88<sub>14</sub>.  
   confermede 87<sub>7</sub>. 116<sub>2</sub>.  
   enfermedes 63<sub>8</sub>. 67<sub>10</sub>.  $\gamma_8$ .  
      $\zeta_{54}$ .  
   enfermees 17<sub>40</sub>. 30<sub>13</sub>.  
 fichede 31<sub>4</sub>.  
   enfichedes 37<sub>2</sub>.  
   enfichees 9<sub>15</sub>.  
 formede 89<sub>2</sub>.  
 engendredes 134<sub>8</sub>. 135<sub>10</sub>.  
   engendree 77<sub>56</sub>.  
 agrevees 37<sub>4</sub>.  
   agreee 31<sub>4</sub>.

- humiliede 43<sub>27</sub>.  
 iriede 73<sub>1</sub>.  
 jugees 9<sub>20</sub>.  
 eslevede 8<sub>2</sub>.  
   eslevees 23<sub>7</sub>. 9.  
 loede 33<sub>2</sub>.  
 estlagnede 108<sub>16</sub> (*Cr. ignie*)  
 elluminede 138<sub>11</sub>.  
 magnifiede 56<sub>13</sub>. 8<sub>6</sub>.  
 malvede 100<sub>2</sub>. 8. 105<sub>36</sub>.  
   malvees 9<sub>26</sub>. 17<sub>33</sub>.  
 cumandede 80<sub>4</sub>.  
 amenedes 44<sub>16</sub>. 17.  
 amenuisees 11<sub>1</sub>.  
 merguillede 105<sub>36</sub>.  
 muede 108<sub>23</sub>.  
 multipliedes 24<sub>18</sub>. 39<sub>17</sub>. 48<sub>17</sub>.  
   105<sub>28</sub>. 118<sub>69</sub>.  
   multipliees 15<sub>3</sub>.  
 renovee 38<sub>3</sub>. 102<sub>5</sub>.  
 annuncees 21<sub>34</sub>.  
 obscuredes 138<sub>11</sub>.
- ornedes 143<sub>14</sub>.  
 trespassede 123<sub>4</sub>.  
 deploredes 77<sub>70</sub>.  
 aportedes 44<sub>17</sub>.  
 composedes 143<sub>14</sub>.  
 aprestede 88<sub>3</sub>. 7<sub>5</sub>.  
 expuisede 74<sub>8</sub>.  
 saziede 103<sub>14</sub>.  
 assechede 105<sub>9</sub>.  
 assembledes 8<sub>7</sub>.  
 consummede 7<sub>10</sub>.  
 trenchede 8<sub>5</sub>.  
   trenchiee 8<sub>29</sub>.  
 truede 35<sub>2</sub>.  
   truvee 16<sub>4</sub>. 20<sub>8</sub>.  
 turbede 45<sub>2</sub>. 3. 64<sub>8</sub>. 8<sub>11</sub>.  
   conturbede 6<sub>3</sub>.  
   cunturbee 41<sub>8</sub>. 45<sub>6</sub>.  
 desturnede 8<sub>4</sub>.  
   tresturnee 7<sub>17</sub>.  
 avirunede 44<sub>11</sub>.

## b. Participia auf it.

### α. Masculinum.

- atenevid 8<sub>8</sub> (*Cr. atenuiet*).  
 blancist 9<sub>9</sub>.  
   emblancit 50<sub>8</sub>. 67<sub>15</sub>.  
 empli 37<sub>7</sub>.  
   aempli 103<sub>29</sub>.  
   aempliz 16<sub>15</sub>.  
   raemplit 64<sub>5</sub>. 12.  
   raemplid 7<sub>7</sub>.  
   raempli 73<sub>21</sub>. 89<sub>16</sub>. 122<sub>4</sub>.  
   raempliz 64<sub>10</sub>. 125<sub>2</sub>.  
 essampliz 5<sub>22</sub>.  
 establit 2<sub>6</sub>.  
 feni 0<sub>9</sub>.
- degluti 123<sub>2</sub>.  
   englutiz 43<sub>27</sub>.  
   engrutiz 77<sub>71</sub> (*Cr. englutiz*).  
 guarnit 70<sub>4</sub>.  
 deguerpit 9<sub>38</sub>. 36<sub>26</sub>.  
 hait 54<sub>13</sub>.  
 oit 6<sub>8</sub>. 75<sub>8</sub>. 80<sub>12</sub>.  
 departit 34<sub>19</sub>. 67<sub>1</sub>.  
   departi 140<sub>9</sub>.  
 sepeliz 2<sub>6</sub>.  
 convertit 6<sub>4</sub>. 10. 7<sub>13</sub>. 50<sub>14</sub>. 58<sub>7</sub>. 16.  
   convertid 77<sub>12</sub>. 84<sub>9</sub>. 89<sub>3</sub>. 15.  
   118<sub>79</sub>.

converti 72<sub>10</sub>. 113<sub>3</sub>. purvertit 17<sub>29</sub>.  
 convertiz 70<sub>23</sub>. 21. 79<sub>15</sub>. 84<sub>6</sub>. enviegi 17<sub>49</sub> (Ct. enviege).  
 113<sub>5</sub>.

β. Femininum.

aemplide 103 <sub>25</sub> . δ <sub>9</sub> .	guarnide 107 <sub>11</sub> .
raemplide 62 <sub>6</sub> . 70 <sub>10</sub> . 87 <sub>3</sub> .	guarnie 30 <sub>27</sub> . 59 <sub>10</sub> .
122 <sub>5</sub> .	oide 65 <sub>7</sub> . 105 <sub>2</sub> . 142 <sub>8</sub> .
raemplie 25 <sub>33</sub> . 71 <sub>20</sub> .	oies 18 <sub>3</sub> .
essamplide 7 <sub>2</sub> .	convertide 34 <sub>16</sub> . 93 <sub>15</sub> . 114 <sub>7</sub> . α <sub>1</sub> .
foide 93 <sub>13</sub> .	converties 21 <sub>29</sub> .
suffoide 79 <sub>17</sub> .	

c. Participia auf eit.

α. Masculinum.

toleiz 9<sub>27</sub>. 57<sub>8</sub>. 108<sub>22</sub>.

β. Femininum.

toleite 71<sub>7</sub>. β<sub>4</sub>.

d. Participia auf ut.

α. Masculinum.

conceud r <sub>4</sub> .	confundut 24 <sub>2</sub> . 3. 30 <sub>1</sub> . 20. 34 <sub>4</sub> .
conceuz 50 <sub>6</sub> .	5. 36 <sub>20</sub> . 39 <sub>19</sub> . 68 <sub>9</sub> . 69 <sub>2</sub> .
deceuz 76 <sub>2</sub> .	70 <sub>1</sub> . 15. 9 <sub>29</sub> .
deceu 77 <sub>33</sub> .	confundud 82 <sub>16</sub> . 85 <sub>16</sub> .
creud 77 <sub>11</sub> . 9 <sub>19</sub> .	confandu 96 <sub>7</sub> . 108 <sub>27</sub> . 118 <sub>6</sub> .
cuneut 31 <sub>5</sub> . 47 <sub>3</sub> .	46. 78. 80. 126 <sub>6</sub> . 128 <sub>4</sub> .
cuneud 97 <sub>3</sub> . ε <sub>3</sub> .	issut ξ <sub>22</sub> .
cuneuz 9 <sub>17</sub> . 30 <sub>14</sub> . 54 <sub>14</sub> . 75 <sub>1</sub> .	eissuz ε <sub>19</sub> .
87 <sub>8</sub> . 19.	mout 14 <sub>7</sub> . 72 <sub>2</sub> .
espandut 21 <sub>14</sub> .	moud 106 <sub>27</sub> .
espandu 72 <sub>2</sub> .	mou 61 <sub>2</sub> .
espanduz 78 <sub>11</sub> .	mouz 93 <sub>18</sub> .
despandut 58 <sub>17</sub> .	commout 15 <sub>8</sub> . 17 <sub>9</sub> . 20 <sub>7</sub> . 37 <sub>17</sub> .
despandu 91 <sub>9</sub> .	45 <sub>5</sub> . 47 <sub>5</sub> .
defendu o <sub>10</sub> .	commoud 92 <sub>2</sub> . 95 <sub>10</sub> . 111 <sub>5</sub> .
ferut 3 <sub>7</sub> .	7. 124 <sub>1</sub> .



esmout 9 <sub>28</sub> . 12 <sub>5</sub> . 29 <sub>7</sub> . 32 <sub>8</sub> .	vencu $\theta$ <sub>17</sub> .
esmoud 81 <sub>5</sub> .	venduz 104 <sub>16</sub> .
perduz 30 <sub>16</sub> .	veseud $\beta$ <sub>11</sub> .
plout 67 <sub>17</sub> .	vestut 34 <sub>30</sub> .
ploud 118 <sub>108</sub> .	vestud 92 <sub>1</sub> . 1. 131 <sub>9</sub> .
pout 36 <sub>3</sub> .	vestu 64 <sub>14</sub> . 108 <sub>28</sub> .
depout 79 <sub>14</sub> .	vestuz 34 <sub>15</sub> .
rendut 64 <sub>1</sub> .	veud 83 <sub>7</sub> .
corrupt 13 <sub>2</sub> . 52 <sub>2</sub> .	veu 101 <sub>17</sub> .

$\beta$ . Femininum.

cuneude 38 <sub>5</sub> . 76 <sub>14</sub> . 19. 77 <sub>7</sub> . 80 <sub>5</sub> .	monde 45 <sub>6</sub> . 67 <sub>9</sub> . 97 <sub>8</sub> . 98 <sub>1</sub> . 113 <sub>7</sub> .
87 <sub>13</sub> . 89 <sub>14</sub> . 102 <sub>7</sub> . 105 <sub>8</sub> .	moues 16 <sub>6</sub> . $\eta$ <sub>13</sub> .
142 <sub>9</sub> . 144 <sub>12</sub> . $\alpha$ <sub>5</sub> . $\beta$ <sub>14</sub> .	commoude 59 <sub>2</sub> . 76 <sub>18</sub> . 95 <sub>9</sub> . 11.
euneues 15 <sub>11</sub> .	96 <sub>4</sub> .
espondude 44 <sub>3</sub> .	commoue 17 <sub>9</sub> .
espondue 106 <sub>40</sub> .	ploudes 140 <sub>7</sub> . 146 <sub>11</sub> . 12. 149 <sub>4</sub> .
confundues 33 <sub>5</sub> .	corruptues 37 <sub>5</sub> .

## 2. Starke Bildung.

### a. Participia auf s.

$\alpha$ . Masculinum.

enclos $\zeta$ <sub>54</sub> .	pris 105 <sub>43</sub> .
escus 108 <sub>22</sub> . 126 <sub>6</sub> .	apris 2 <sub>10</sub> .
confus 21 <sub>5</sub> . 52 <sub>7</sub> . 70 <sub>27</sub> . 73 <sub>22</sub> .	compris 9 <sub>16</sub> . 17. 23. 58 <sub>13</sub> .
mis 80 <sub>13</sub> .	espris 9 <sub>23</sub> . 17 <sub>10</sub> . 77 <sub>25</sub> . $\zeta$ <sub>33</sub> .
suzmis 59 <sub>9</sub> .	quis 9 <sub>39</sub> .
ocis 101 <sub>21</sub> . $\zeta$ <sub>64</sub> .	repuns 68 <sub>7</sub> .
	purvers 17 <sub>29</sub> .

$\beta$ . Femininum.

formise 140 <sub>8</sub> .	esquises 110 <sub>2</sub> .
malmise $\xi$ <sub>2</sub> .	purverse $\zeta$ <sub>30</sub> . $\pi$ <sub>14</sub> .
esprise 78 <sub>5</sub> . 79 <sub>17</sub> .	perverse $\zeta$ <sub>6</sub> .

## b. Participia auf t.

## α. Masculinum.

ceint 44 <sub>4</sub> . 64 <sub>13</sub> . 76.	48 <sub>12</sub> . 17. 21. 58 <sub>19</sub> . 60 <sub>3</sub> .
ceinz 64 <sub>7</sub> .	68 <sub>11</sub> . 14. 70 <sub>9</sub> . 72 <sub>22</sub> . 73 <sub>22</sub> .
aceint ε <sub>26</sub> .	75 <sub>2</sub> . 77 <sub>42</sub> . 87 <sub>4</sub> . 88 <sub>40</sub> . 89 <sub>1</sub> .
purceint 108 <sub>18</sub> .	92 <sub>7</sub> . 93 <sub>22</sub> . 101 <sub>7</sub> . 7. 8.
dit 41 <sub>3</sub> .	103 <sub>25</sub> . 108 <sub>24</sub> . 110 <sub>7</sub> . 117 <sub>14</sub> .
cuntredit 54 <sub>9</sub> .	20. 28. 118 <sub>80</sub> . 83. 143 <sub>5</sub> . α <sub>3</sub> .
cuntrediz 17 <sub>47</sub> .	δ <sub>2</sub> . ξ <sub>38</sub> .
benedeit 112 <sub>2</sub> .	bienfaiz 77 <sub>14</sub> .
beneit 9 <sub>24</sub> . 113 <sub>24</sub> .	forfaiz 18 <sub>13</sub> . 21 <sub>1</sub> .
benedeiz 65 <sub>19</sub> . 67 <sub>21</sub> . 38.	mesfaiz 24 <sub>7</sub> . 67 <sub>23</sub> .
71 <sub>19</sub> . 105 <sub>46</sub> . 134 <sub>21</sub> .	mesfait 31 <sub>5</sub> . 58 <sub>13</sub> . 68 <sub>7</sub> .
beneeiz 17 <sub>30</sub> . 27 <sub>8</sub> . 30 <sub>27</sub> .	parfiz ξ <sub>30</sub> . 30.
40 <sub>14</sub> . 71 <sub>17</sub> . 20. 88 <sub>51</sub> .	suffert ξ <sub>36</sub> .
117 <sub>24</sub> . 118 <sub>12</sub> . 123 <sub>5</sub> .	sufferz ν <sub>6</sub> .
143 <sub>1</sub> . 1.	conjoint 67 <sub>27</sub> .
beneiz η <sub>20</sub> .	eslit 17 <sub>29</sub> . 88 <sub>19</sub> . 104 <sub>5</sub> . δ <sub>5</sub> .
maledeit 118 <sub>21</sub> .	esliz 17 <sub>29</sub> . 77 <sub>35</sub> . 88 <sub>4</sub> . 104 <sub>41</sub> .
eserit 39 <sub>11</sub> . 68 <sub>33</sub> . 138 <sub>15</sub> . 149 <sub>9</sub> .	105 <sub>5</sub> . 22. 140 <sub>5</sub> .
fait 1 <sub>4</sub> . 4 <sub>1</sub> . 13 <sub>2</sub> . 4. 15 <sub>2</sub> . 19 <sub>3</sub> .	mort 113 <sub>26</sub> . β <sub>13</sub> . σ <sub>11</sub> .
21 <sub>5</sub> . 29 <sub>9</sub> . 31 <sub>11</sub> . 34 <sub>6</sub> . 40 <sub>14</sub> .	morz 30 <sub>15</sub> . 87 <sub>4</sub> . 11. 105 <sub>27</sub> .
14. 52 <sub>2</sub> . 4. 68 <sub>13</sub> . 71 <sub>20</sub> . 20.	142 <sub>4</sub> . ν <sub>6</sub> . 9. 12. ξ <sub>37</sub> .
72 <sub>19</sub> . 77 <sub>10</sub> . 78 <sub>4</sub> . 8. 82 <sub>7</sub> . 9.	ned 44 <sub>18</sub> . 104 <sub>34</sub> . ξ <sub>29</sub> .
88 <sub>51</sub> . 51. 89 <sub>2</sub> . 91 <sub>5</sub> . 105 <sub>33</sub> .	nez 86 <sub>5</sub> . 103 <sub>23</sub> . ν <sub>4</sub> .
46. 46. 106 <sub>39</sub> . 107 <sub>10</sub> . 108 <sub>7</sub> .	covert 31 <sub>1</sub> . 70 <sub>15</sub> . 72 <sub>6</sub> . 108 <sub>18</sub> . 28.
8. 12. 14. 18. 113 <sub>16</sub> . 118 <sub>150</sub> .	cuverz 60 <sub>4</sub> . 103 <sub>2</sub> .
125 <sub>1</sub> . 4. 128 <sub>5</sub> . 134 <sub>18</sub> . 138 <sub>21</sub> .	descuvert 17 <sub>17</sub> .
148 <sub>5</sub> . δ <sub>12</sub> . 19. ξ <sub>20</sub> . 21. 22.	compunt 29 <sub>15</sub> . 34 <sub>19</sub> . 108 <sub>15</sub> .
faiz 9 <sub>9</sub> . 17 <sub>21</sub> . 21 <sub>15</sub> . 29 <sub>13</sub> .	repost 37 <sub>9</sub> . 138 <sub>14</sub> .
30 <sub>14</sub> . 16. 32 <sub>9</sub> . 37 <sub>6</sub> . 15.	enteinz 67 <sub>25</sub> .

## β. Femininum.

dites 86 <sub>2</sub> . 121 <sub>1</sub> .	faite (es) 30 <sub>24</sub> . 32 <sub>22</sub> . 34 <sub>7</sub> . 63 <sub>8</sub> .
surdite ξ <sub>25</sub> .	68 <sub>4</sub> . 27. 30. 79 <sub>18</sub> . 91 <sub>5</sub> .
benedeite 48 <sub>19</sub> . 111 <sub>2</sub> .	103 <sub>21</sub> . 108 <sub>6</sub> . 113 <sub>2</sub> . 117 <sub>21</sub> .
beneiteis 71 <sub>18</sub> .	22. 118 <sub>56</sub> . 76. 173. 121 <sub>7</sub> .
eserites 101 <sub>19</sub> .	129 <sub>2</sub> . 138 <sub>5</sub> . θ <sub>28</sub> . μ <sub>3</sub> .

defite 74<sub>3</sub>.aoverte 105<sub>17</sub>. 108<sub>1</sub>.parfite 88<sub>36</sub>. 138<sub>21</sub>.coverte 44<sub>15</sub>.parfaites (*Cr.* parfites) ζ<sub>1</sub>. repostes (e) 43<sub>23</sub>. 77<sub>4</sub>. ε<sub>7</sub>. ζ<sub>50</sub>offertes 44<sub>16</sub>.(*Cr.* repunstes).nede 84<sub>12</sub>. 96<sub>12</sub>. 111<sub>4</sub>.

## Hülfszeitwörter.

### aveir.

#### I. Der Infinitiv und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

##### 1. Der Infinitiv.

aveir 76<sub>9</sub>.aver (*Cl.* aveir) 101<sub>14</sub>.

##### 2. Das Futurum.

*II. Pers. Sing.* averas 24<sub>12</sub>.*III. Pers. Sing.* avrad 146<sub>11</sub>. ζ<sub>53</sub>.avras 101<sub>14</sub>.*III. Pers. Plur.* avrunt 101<sub>15</sub>.

#### II. Der Indicat. Praes. und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

##### 1. Der Indicat. Praes.

*I. Pers. Sing.* ai 118<sub>83</sub>. 109. 141. 176. π<sub>6</sub>. 12.*II. Pers. Sing.* as 3<sub>7</sub>. 7. 15<sub>1</sub>. 59<sub>1</sub>. 67<sub>31</sub>. 85<sub>16</sub>.*III. Pers. Sing.* at 4<sub>4</sub>. 6<sub>8</sub>. 15<sub>2</sub>. 36<sub>7</sub>. 22. 27. 79<sub>14</sub>. 102<sub>3</sub>. 13.ad 92<sub>1</sub>. 1. 102<sub>13</sub>. 111<sub>5</sub>. 114<sub>5</sub>.*III. Pers. Plur.* unt 113<sub>13</sub>. 13. 14. 14. 15. 15. 134<sub>16</sub>. 16. 17.

##### 2. Der Indicat. Imperf.

*III. Pers. Sing.* aveit 54<sub>13</sub>. 80<sub>5</sub>. 7<sub>8</sub>.*III. Pers. Plur.* aveient 105<sub>43</sub>. ζ<sub>55</sub>.

##### 3. Der Conjunct. Praes.

*III. Pers. Sing.* ait 66<sub>1</sub>. 1. 108<sub>11</sub>. 122<sub>3</sub>.*III. Pers. Plur.* aient 68<sub>8</sub>.

## 4. Der Imperativ.

*II. Pers. Sing.* aies (merci) 4<sup>2</sup>. 6<sub>2</sub>. 9<sub>13</sub>. 24<sub>17</sub>. 25<sub>34</sub>. 26<sub>12</sub>. 30<sub>11</sub>.  
 40<sub>4</sub>. 11. 50<sub>1</sub>. 55<sub>1</sub>. 56<sub>1</sub>. 1. 58<sub>6</sub>. 85<sub>3</sub>. 15.  
 118<sub>29</sub>. 58. 132. 122<sub>4</sub>. 4.  
 aiez (*Cr. aies*) 9<sub>27</sub>. 27.

*II. Pers. Plur.* aiez 4<sub>5</sub>.

## 5. Das Particip. Praes.

avanz 37<sub>15</sub>.

## III. Der Indicat. Perf. und der Conjunct. Imperf.

## 1. Der Indicat. Perf.

*I. Pers. Sing.* oi 76<sub>5</sub>.

*III. Pers. Sing.* out 29<sub>13</sub>. 104<sub>40</sub>.

*III. Pers. Plur.* orent 105<sub>23</sub>.

## 2. Der Conjunct. Imperf.

*I. Pers. Sing.* ousse 80<sub>13</sub>. 13.

*III. Pers. Sing.* oust 54<sub>13</sub>. 80<sub>12</sub>. 12. 123<sub>3</sub>. 4.

*III. Pers. Plur.* oussent 123<sub>2</sub>.

## IV. Das Particip. Praeteriti.

*α. Mascul.* oud 77<sub>41</sub>.

*β. Femin.* oudes 89<sub>5</sub>.

## estre.

I. Der Infinitiv und die von ihm abgeleiteten  
Zeitformen.

## 1. Der Infinitiv.

estre 31<sub>11</sub>. 54<sub>13</sub>. 76<sub>3</sub>. 80<sub>13</sub>. 83<sub>11</sub>. 118<sub>4</sub>. 123<sub>3</sub>. 4. 138<sub>10</sub>. 52. 9<sub>19</sub>.  
 21. 51. 26. 40.

## 2. Das Futurum.

*α. III. Pers. Sing.* iert 1<sub>3</sub>. 9<sub>17</sub>. 19. 21<sub>34</sub>. 36<sub>19</sub>. 27. 61<sub>1</sub>. 64<sub>1</sub>.  
 71<sub>16</sub>. 88<sub>7</sub>.

desiert 22<sub>1</sub>.

*III. Pers. Plur.* ierent 18<sub>15</sub>. 44<sub>17</sub>. 19. 58<sub>15</sub>. 62<sub>9</sub>. 64<sub>13</sub>. 89<sub>5</sub>.

β. *I. Pers. Sing.* serai 9<sub>28</sub>. 12<sub>5</sub>. 15<sub>4</sub>. 16<sub>17</sub>. 17<sub>4</sub>. 26. 32. 18<sub>14</sub>. 14.  
25<sub>24</sub>. 27<sub>1</sub>. 29<sub>7</sub>. 30<sub>1</sub>. 38<sub>18</sub>. 41<sub>8</sub>. 45<sub>10</sub>.  
10. 49<sub>22</sub>. 50<sub>8</sub>. 8. 60<sub>4</sub>. 61<sub>2</sub>. 76<sub>11</sub>. 12.  
86<sub>3</sub>. 118<sub>6</sub>. 15. 27. 48. 78. 117. 142<sub>7</sub>. 145<sub>1</sub>.  
*Cr. oft serrai* 86<sub>3</sub>. 118<sub>6</sub>. 15. 27 etc.

*II. Pers. Sing.* seras 9<sub>38</sub>. 17<sub>28</sub>. 28. 29. 29. 36<sub>3</sub>. 64<sub>3</sub>. ε<sub>3</sub>. τ<sub>9</sub>.

*III. Pers. Sing.* serat 7<sub>17</sub>. 9<sub>39</sub>. 39. 12<sub>3</sub>. 14<sub>7</sub>. 20<sub>7</sub>. 32<sub>16</sub>. 17.  
33<sub>2</sub>. 20. 34<sub>16</sub>. 36<sub>10</sub>. 25. 45<sub>5</sub>. 47<sub>3</sub>. 48<sub>17</sub>.  
17. 19. 63<sub>7</sub>. 88<sub>3</sub>.

serad 92<sub>2</sub>. 103<sub>6</sub>. 110<sub>5</sub>. γ<sub>14</sub>. δ<sub>9</sub>. ε<sub>6</sub>. 29. ζ<sub>66</sub>.

sera 36<sub>35</sub>. 45<sub>2</sub>. 71<sub>15</sub>. 16. 20. 72<sub>10</sub>. 77<sub>42</sub>.

78<sub>5</sub>. 80<sub>8</sub>. 14. 82<sub>1</sub>. 83<sub>7</sub>. 88<sub>3</sub>. 7. 17. 24.

91<sub>10</sub>. 95<sub>10</sub>. 101<sub>17</sub>. 19. 29. 102<sub>5</sub>. 103<sub>14</sub>.

108<sub>16</sub>. 111<sub>2</sub>. 5. 6. 7. 8. 124<sub>1</sub>. 126<sub>6</sub>.

127<sub>2</sub>. 5. 138<sub>11</sub>. 139<sub>12</sub>. 142<sub>2</sub>. 146<sub>11</sub>.

ε<sub>27</sub>. 29. *Cr. oft serrat*: 72<sub>10</sub>. 82<sub>1</sub>.

101<sub>17</sub>. 29. 103<sub>14</sub>. 108<sub>16</sub>. 110<sub>5</sub>. 111<sub>2</sub>.

5. 7. 8.

*I. Pers. Plur.* serums 43<sub>10</sub>. 64<sub>5</sub>. 79<sub>4</sub>. 8. 20. 89<sub>12</sub>.

serrums 19<sub>5</sub>.

*II. Pers. Plur.* serez 4<sub>3</sub>.

serrez 7<sub>13</sub>.

*III. Pers. Plur.* serunt 1<sub>4</sub>. 9<sub>3</sub>. 21<sub>28</sub>. 29. 24<sub>2</sub>. 33<sub>5</sub>. 10. 35<sub>9</sub>.

36<sub>9</sub>. 18. 20. 20. 21. 24. 29. 30. 33. 44<sub>16</sub>.

16. 17. 45<sub>2</sub>. 50<sub>14</sub>. 55<sub>9</sub>. 57<sub>8</sub>. 58<sub>7</sub>. 14. 16.

17. 17. 62<sub>9</sub>. 10. 63<sub>11</sub>. 64<sub>8</sub>. 12. 67<sub>5</sub>. 15.

68<sub>39</sub>. 71<sub>18</sub>. 72<sub>5</sub>. 10. 74<sub>10</sub>. 76<sub>19</sub>. 81<sub>5</sub>.

87<sub>13</sub>. 88<sub>16</sub>. 89<sub>10</sub>. 91<sub>9</sub>. 14. 14. 101<sub>28</sub>.

103<sub>10</sub>. 18. 23. 29. 30. 31. 138<sub>11</sub>. 15. 15. 17.

ε<sub>11</sub>. ζ<sub>36</sub>. *Cr. serrunt*: 74<sub>10</sub>. 76<sub>19</sub>. 81<sub>5</sub>.

87<sub>13</sub>. 89<sub>10</sub>. 91<sub>9</sub>. 14. 101<sub>28</sub> etc.

## II. Der Indicat. Praes. und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

### 1. Der Indicat. Praes.

*I. Pers. Sing.* sui 2<sub>6</sub>. 6<sub>2</sub>. 21<sub>6</sub> etc.

*II. Pers. Sing.* ies 3<sub>3</sub>. 39<sub>24</sub>. 41<sub>6</sub>. 12. 16. 42<sub>2</sub>. 5. 43<sub>6</sub>. 51<sub>1</sub>. 55<sub>10</sub>.

58<sub>19</sub>. 20. 59<sub>1</sub>. 11. 60<sub>3</sub>. 69<sub>7</sub>. 70<sub>5</sub>. 7. 8.

75<sub>7</sub>. 76<sub>13</sub>. 85<sub>9</sub>. 87<sub>5</sub>. 88<sub>9</sub>. 17. 26. 89<sub>1</sub>. 2.  
 90<sub>2</sub>. 9. 92<sub>3</sub>. 96<sub>10</sub>. 101<sub>28</sub>. 103<sub>1</sub>. 109<sub>5</sub>. 113<sub>5</sub>.  
 117<sub>20</sub>. 27. 27. 28. 118<sub>12</sub>. 68. 114. 137. 151.  
 127<sub>2</sub>. 138<sub>7</sub>. 13. 139<sub>7</sub>. 141<sub>7</sub>. 142<sub>10</sub>. α<sub>1</sub>. ε<sub>19</sub>.  
 η<sub>20</sub>. ϑ<sub>15</sub>. μ<sub>1</sub>.

es 2<sub>7</sub>. 5<sub>4</sub>. 8<sub>5</sub>. 15<sub>1</sub>. 5. 21<sub>9</sub>. 10. 22<sub>4</sub>. 24<sub>5</sub>. 30<sub>4</sub>.  
 5. 18. 31<sub>9</sub>. 85<sub>9</sub>. ε<sub>12</sub>. ο<sub>2</sub>.

III. Pers. Sing. est 1<sub>3</sub>. 3<sub>2</sub>. 8. 4<sub>7</sub> etc.

I. Pers. Plur. sumes 19<sub>9</sub>. 43<sub>24</sub>. 24. 78<sub>4</sub>. 8. 89<sub>7</sub>. 16. 16. 102<sub>14</sub>.  
 122<sub>4</sub>. 123<sub>6</sub>. 125<sub>1</sub>. 4. ξ<sub>19</sub>.

sumus ξ<sub>19</sub> (vgl. auch *Ct.* 102<sub>14</sub>. 123<sub>6</sub>).

II. Pers. Plur. estes 81<sub>6</sub>.

III. Pers. Plur. sunt 3<sub>1</sub>. 4<sub>8</sub>. 6<sub>2</sub> etc.

## 2. Der Indicat. Imperf.

α. III. Pers. Sing. ert 13<sub>9</sub>.

β. I. Pers. Sing. esteie 34<sub>15</sub>. 17. 76<sub>6</sub>. 118<sub>46</sub>. 128. 119<sub>1</sub>. 6.

II. Pers. Sing. esteies ϑ<sub>16</sub>.

III. Pers. Sing. esteit 17<sub>45</sub>. 36<sub>38</sub>. 48<sub>12</sub>. 60<sub>2</sub>. 71<sub>12</sub>. 77<sub>41</sub>. 78<sub>3</sub>.  
 104<sub>32</sub>. 35. 118<sub>23</sub>. 123<sub>1</sub>. 1. 141<sub>6</sub>. ζ<sub>17</sub>. 31.

III. Pers. Plur. esteient 37<sub>12</sub>. 54<sub>3</sub>. 20. 72<sub>18</sub>. 77<sub>34</sub>. 70. 104<sub>11</sub>.  
 105<sub>41</sub>. 106<sub>6</sub>. 13. 19. 28. 118<sub>54</sub>. 121<sub>2</sub>.

## 3. Der Conjunct. Praes.

I. Pers. Sing. seie 15<sub>8</sub>. 29<sub>15</sub>. 30<sub>20</sub>. 38<sub>18</sub>. 68<sub>18</sub>. 70<sub>1</sub>. 118<sub>80</sub>.  
 sei (*Cr.* seie) ϑ<sub>29</sub>.

II. Pers. Sing. seies 50<sub>5</sub>. 105<sub>5</sub>.

III. Pers. Sing. seit 6<sub>5</sub>. 9<sub>20</sub>. 35. 17<sub>50</sub> etc.  
 desseit 38<sub>6</sub>.

III. Pers. Plur. seient 6<sub>10</sub>. 10. 9<sub>18</sub>. 20. 16<sub>6</sub>. 18<sub>3</sub>. etc.  
 seient (*Cr.* seient) δ<sub>19</sub>.

## 4. Der Imperativ.

II. Pers. Sing. seies 6<sub>4</sub>. 7<sub>6</sub>. 20<sub>13</sub>. 26<sub>15</sub> etc.

II. Pers. Plur. seiez 2<sub>10</sub>. 23<sub>7</sub>. 9. 89<sub>3</sub>. 104<sub>2</sub>. 3.  
 seiz 33<sub>5</sub>. 113<sub>24</sub>. (*Ct.* seiez. *Cr.* seit).

## III. Der Indicat. Perf. und der Conjunct. Imperf.

## 1. Der Indicat. Perf.

- I. Pers. Sing.* fui 36<sub>26</sub>. 62<sub>7</sub>. 72<sub>14</sub>. 76<sub>3</sub>. 11. 94<sub>9</sub>. 118<sub>52</sub>. 55. 142<sub>5</sub>.  
*II. Pers. Sing.* fus 62<sub>7</sub>. 79<sub>10</sub>. 98<sub>9</sub>. 8<sub>14</sub>.  
*III. Pers. Sing.* fut 43<sub>14</sub>. 52<sub>6</sub>. 68<sub>25</sub>.  
 fud 104<sub>7</sub>. 21. 40. 105<sub>31</sub>. 42. 106<sub>12</sub>. 113<sub>3</sub>. 20.  
 119<sub>5</sub>. 135<sub>23</sub>. ζ<sub>17</sub>.  
*III. Pers. Plur.* furent 41<sub>3</sub>. 86<sub>4</sub>. 6. 105<sub>7</sub>. 39. 40. 106<sub>17</sub>.

## 2. Der Conjunct. Imperf.

- I. Pers. Sing.* fusse 118<sub>67</sub>.  
*II. Pers. Sing.* fust 48<sub>21</sub>. 89<sub>2</sub>.  
*III. Pers. Plur.* fussent 34<sub>15</sub>. 89<sub>2</sub>.

# Darstellung der Conjugation.

## Einleitende Bemerkungen.

### 1. Einfluss des Accents auf den Vocal des Verbalstammes.

Der Accent, dessen Einfluss sich bei der Vergleichung von Formen, wie *parol*  $\zeta_1$ . *parolet* 14<sub>3</sub>. 100<sub>9</sub>. *parolent* 5<sub>6</sub> mit *parlez* 57<sub>1</sub>. *parlowe* 118<sub>46</sub> deutlich zeigt, ist der Entwicklung diphthongischer Laute besonders günstig, wie sich aus Folgendem ergibt:

1. **a** wird in betonter Silbe zu **ai**: *aimet* 10<sub>6</sub>. 32<sub>5</sub>. 33<sub>12</sub>. *aiment* 5<sub>14</sub>; *sained* 102<sub>3</sub>; dagegen *amez* 4<sub>3</sub>. 30<sub>30</sub>. 96<sub>11</sub>. *amanz* 118<sub>132</sub>. 165.

2. **e** wird ebenfalls in betonter Silbe zu **ei**: *erei* 26<sub>19</sub>.  $\nu_1$ . *creit*  $\xi_{27}$ . *creient*  $\vartheta_{17}$ . *espeir* 68<sub>4</sub>. *forsmeine* 134<sub>8</sub>; neben *creuns*  $\xi_{28}$ . *credanz* 67<sub>20</sub>. *esperez* 30<sub>31</sub>. *forsmenas* 29<sub>3</sub>. 65<sub>11</sub>.

Das Verbum *preier* zeigt in den stammbetonten Formen **i**: *pri*  $\pi_9$ . *prie* 36<sub>6</sub>. *depri* 63<sub>1</sub>.  $\pi_2$ ; in den endungsbetonten Formen dagegen **ei**: *preiums*  $\vartheta_{20}$ .  $o_7$ . *preiez* 121<sub>6</sub>. *depreierai* 29<sub>10</sub>. *preier*  $o_1$ .

3. **o** wird zu **ue** diphthongiert: *muevet* 35<sub>12</sub>. *oevrent* 5<sub>6</sub>. 35<sub>13</sub>. *cuevre* 16<sub>10</sub>. *descuevre* 36<sub>5</sub>. *truevet* 118<sub>162</sub>; daneben findet sich auch **o**: *ovret* 14<sub>2</sub>. *ovrent* 52<sub>5</sub>. *covre*  $o_8$ . *descovre* 118<sub>18</sub>. Die 3. Pers. Sing. Ind. Präs. von *voeir* lautet *vult* 21<sub>8</sub>. 33<sub>12</sub>. Die Form *veolt* (*Cl.* in  $\xi_1$ . 26) legt jedoch die Annahme nahe, dass auch hier schon der Diphthong sich entwickelt habe. Beachtenswerth ist die Variante von *Cl.* zu 67<sub>34</sub>. *veolent* (cfr. Mall: *Li Cumpoz Philippe de Thatin* pg. 50 ff.). Hieher gehören auch die Formen *poet* (*Cl.* zu 54<sub>13</sub>); *puct* (*Cr.* zu 123<sub>4</sub>).



138<sub>10</sub>), während O ausnahmslos put schreibt. put (resp. poet und puet) kommt übrigens nur in dem Ausdrucke put cel estre vor (54<sub>13</sub>. 80<sub>13</sub>. 123<sub>3. 4</sub>. 138<sub>10</sub>).

4. **ě** kann zu **ie** diphthongiert werden: erient 24<sub>13</sub>. 111<sub>1</sub>. 127<sub>5</sub>; eriens 118<sub>120</sub>. ε<sub>1</sub>. erienst 63<sub>9</sub>. erienstrent 54<sub>22</sub>. 76<sub>15</sub>; ebenso **ë** = lat. ae: quiet 36<sub>34</sub>.

Daneben zeigt sich, und zwar fast ebenso häufig, e; z. B. neben eriment 118<sub>74</sub>. 127<sub>1</sub>; eriment 117<sub>4</sub>; ebenso enquent 10<sub>6</sub>. querent 39<sub>19</sub>. 69<sub>2. 5</sub>. 70<sub>15</sub>. sustenent 24<sub>2</sub>.

Diesem Schwanken ist es zuzuschreiben, dass ie auch in die endungsbetonten Formen eindringt: eriederai 22<sub>4</sub>. 48<sub>5</sub>. eriederums 45<sub>2</sub>. eridrunt 39<sub>5</sub>. 63<sub>4</sub>. erimez 65<sub>15</sub>. erimanz 30<sub>23</sub>. 59<sub>4</sub>. 60<sub>5</sub>. 118<sub>63. 79</sub>, sowie in zahlreichen Varianten von *Ct.* und namentlich von *Cr.* (cfr. *Cr.* zu 117<sub>10</sub>: viengiet).

5. Die Entwicklung des Diphthongs **ie** ist auch in einem andern Falle vom Accente bedingt: wo ie nämlich nach gewissen Consonanten aus lat. a hervorgeht. Wir finden im Psalt. ziemlich das bestätigt, was G. Paris (Vie de St. Alexis pg. 79) festgestellt hat. ie tritt ein: a) nach ç, ch, g, sowie nach erweichtem l und n. adreciet 36<sub>24</sub>. arachie 128<sub>5</sub>. mangier 58<sub>17</sub>. apareilliez 92<sub>3</sub>. ensegniez 89<sub>14</sub>. b) nach d, t, r, ss, sofern die vorhergehende Silbe ein i oder einen mit Hülfe von i gebildeten Diphthong enthält. refreidiez 38<sub>15</sub>. alaitiez 130<sub>4</sub>. iriez α<sub>1</sub>. δ<sub>16</sub>. encaissiez ζ<sub>22</sub>. Die Ausnahmen sind sehr zahlreich: annucez 95<sub>2</sub>. 104<sub>1</sub>. calcherent 55<sub>2</sub>. annuceerent 63<sub>10</sub>. 96<sub>5</sub>. mangerent 21<sub>32</sub>.

## 2. Einfluss der Verbalendungen auf den Stammauslaut.

1. **s** verschmilzt mit vorhergehender Dentalis zu **z**: formez 103<sub>11</sub>. suzmez 17<sub>51</sub>. renz ζ<sub>6</sub>. siez 9<sub>1</sub>. 79<sub>2</sub>. θ<sub>18</sub>. veiz 9<sub>37</sub>.

Oft fällt d vor s aus: prens 49<sub>17</sub>. vas 103<sub>4</sub>. veis 34<sub>25</sub>; ebenso m in dorz 43<sub>25</sub> (cfr. pg. 70).

2. **t** bewirkt Ausfall von m in dort 40<sub>9</sub>; confert (*Ct.* confermt) 19<sub>4</sub>; des v in deceit 14<sub>6</sub>; von c in eshalt 7<sub>15</sub> (*Cr.* sureshalet). Mit auslautender Dentalis fällt es zusammen:

a) **d**: entent 18<sub>13</sub>. 32<sub>15</sub>. guart 120<sub>7</sub>. s. purguart 40<sub>2</sub>. siet 9<sub>30</sub>.

b) **t**: forsmet 18<sub>2</sub>. vgl. *Cr.* zu 146<sub>9</sub>, ajust 113<sub>23</sub>. confort 118<sub>76</sub>. cant 29<sub>15</sub>. habit 68<sub>30</sub>. enhabit 84<sub>10</sub>. port 40<sub>3</sub>.

Es bewirkt Vereinfachung eines vorhergehenden Doppelconsonanten: curt 147<sub>4</sub>. decurt 57<sub>8</sub>. 67<sub>2</sub>. defalt 67<sub>2</sub>. sumeilt 120<sub>3</sub>. trespast 56<sub>2</sub>. 89<sub>6</sub>.  $\delta$ <sub>19</sub>; ferner Uebergang von e oder ch zu s: curuist 2<sub>12</sub>. escerst (*Cr.* encerzt) 108<sub>10</sub>. esculurst  $\zeta$ <sub>51</sub> (*Cr.* escolorzt); esdrest 67<sub>1</sub>. esledest 47<sub>10</sub>. 85<sub>10</sub>. 103<sub>16</sub>. 104<sub>3</sub>. 149<sub>2</sub>.

### 3. Behandlung der auslautenden Dentalis beim Verbum.

Wie G. Paris (*Alexis* pg. 92) und Mall (*Comp.* pg. 82) constatirt haben, wird die auslautende Dentalis, auch wo sie nicht durch Consonanten gesichert ist, im Psalt. noch ziemlich regelmässig bezeichnet und zwar durch t oder d. In *O.* wurde an über 100 Stellen die Dentalis entfernt, wobei zum Theil noch deutliche Spuren derselben zu entdecken sind. Diese Rasuren finden sich namentlich von Ps. 71—91, wie sich aus folgendem Verzeichniss ergibt: 38<sub>4</sub>. 71<sub>4</sub>. 4. 5. 6. 12. 15. 15. 73<sub>11</sub>. 24. 74<sub>7</sub>. 7. 8. 75<sub>8</sub>. 8. 10. 76<sub>9</sub>. 9. 15. 77<sub>6</sub>. 6. 7. 14. 16. 17. 25. 25. 27. 28. 29. 29. 30. 30. 33. 34. 42. 42. 43. 50. 50. 51. 54. 57. 58. 59. 60. 60. 65. 66. 66. 67. 69. 72<sup>!</sup>. 73. 74. 75. 75. 78. 78<sub>5</sub>. 79<sub>14</sub>. 16. 80<sub>5</sub>. 6. 14. 15. 82<sub>1</sub>. 4. 83<sub>6</sub>. 7. 7. 12. 13. 84<sub>6</sub>. 8. 12. 14. 14. 85<sub>16</sub>. 86<sub>5</sub>. 6. 87<sub>3</sub>. 88<sub>3</sub>. 7. 17. 21. 21. 22. 22. 24. 45. 47. 47. 47. 89<sub>4</sub>. 90<sub>1</sub>. 2. 3. 4. 7. 10. 10. 11. 14. 91<sub>10</sub>. 11. 12. 12; von Ps. 91 an nirgends mehr. In der gegenwärtigen Ueberlieferung von *O.* gestaltet sich das Verhältniss zwischen den verschiedenen Bezeichnungen folgendermassen:

I. 3. Pers. Sing. Fut. Ind.				III. 3. Pers. Sing. Praes. Conj.						
I. Conj.	II. Conj.	III. Conj.	IV. Conj.	I. Conj.	II. Conj.	III. Conj.	IV. Conj.			
							$\alpha.$ $\beta.$			
t.	118.	13.	66.*	33.	t.	55.	5.	31.	10.	5.
d.	37.	3.**	15.*	13.	d.	6.	1.	3.	4.	2.
—	63.	9.	79.*	24.	—	6.	3.	19.	2.	2.

II. 3. Pers. Sing. Praes. Ind.				IV. 3. Pers. Sing. Perf. Ind.						
I. Conj.	II. Conj.	III. Conj.	IV. Conj.	1. Perf. auf ai.	2. Perf. auf i.	3. Perf. auf ui.				
			$\alpha.$ $\beta.$	a. II. III. C.	b. IV. C.					
t.	42.	41.**	40.	9.	4.	t.	122.	35.	78.	41.***
d.	38.	5.	—	—	—	d.	89.	5.	4.	11.
—	49.	—	—	1.	—	—	158.	—	7.	—

\*) mit estre.

\*\*) mit aveir.

\*\*\*) mit aveir und estre.

## V. Part. Praet.

	1. Part. auf e.	2. Part. auf i.	3. Part. auf ei.	4. Part. auf u.
t.	129.	22.	—	38.
d.	59.	7.	—	21.*
z.	154.	12.	3.	14.
—	120.	11.	—	17.

Im Ganzen stehen sich gegenüber 937 t; 323 d; 183 Formen, wo die Dentalis mit s zu z verschmilzt und 570 Fälle, wo sie gar nicht bezeichnet wird. Die letztern bilden also entschieden die Minderheit, namentlich, wenn man die oben erwähnten zahlreichen Rasuren in Betracht zieht.

Die im Inlaut zwischen Vocalen stehende Dentalis ist entweder zu d erweicht oder fällt geradezu aus. Im Part. Praet. finden sich 70 Formen auf ede, 31 Formen auf ee; 17 Formen auf ide, 6 Formen auf ie, 2 Formen auf eite, 29 Formen auf ude (mit aveir) und 7 Formen auf ue.

Schliesslich mag bemerkt werden, dass *Ct.* und *Cr.* die auslautende Dentalis mit noch viel grösserer Regelmässigkeit bezeichnen, als *O.*

## 4. Das Verhältniss der vier Conjugationen.

Die Art und Weise, wie sich die verschiedenen Verba auf die vier Conjugationen vertheilen, ist im Psalt. im Ganzen die nämliche, wie im Neufranzösischen. Die weitaus grösste Zahl der Verba gehört der I. Conjugation an: 294 Verbalstämme, mit den Compositis 399 Verba; die II. Conjugation zählt 14, mit den Compos. 23 Verba; die III. Conjugation 67, resp. 122 Verba, die IV. Conjugation 65, resp. 94 Verba. Der zum Theil gemeinromanische Conjugationswechsel einiger Verba der lat. II. und III. Conjugation zeigt sich auch im Psalt. aerdre, respondre, rire. Bei den im Lateinischen auf eäre endigenden Verben herrscht Schwanken. Wir finden Formen auf isir; daneben, wenn auch sehr selten, die neufranzösische Form auf ire; nuisir 8S<sub>22</sub>. 104<sub>13</sub>. plaisir 8S<sub>17</sub>; tasiras 10S<sub>1</sub>; aber z. B. tairat 49<sub>3</sub>.

\*) mit aveir.

## 5. Die Personalendungen.

Die I. Pers. Sing. entbehrt jeder Endung. In der II. Pers. Sing. finden wir *s*, das sich mit vorhergehender Dentalis zu *z* vereinigen kann. *z* steht ferner für *s* in dorz 43<sub>25</sub>, faiz 103<sub>5</sub> (neben fais 16<sub>8</sub>, 76<sub>13</sub>). Die Endung der III. Pers. Sing. ist *t*, das regelmässig geschrieben wird,

a) wo es durch Consonanten gestützt ist, wie in der III. Pers. Sing. Praes. Conj. der I. Conj.; in der III. Pers. Sing. Praes. Ind. der III. und IV. Conj. ( $\beta$ ); den starken Perfectis;

b) nicht durch Consonanten gestützt, im Imperf. Ind. aller Conjugationen, sowie auch in den Perfectis auf *ut*, mit Ausnahme von *fut* 43<sub>14</sub>. 52<sub>6</sub>. 68<sub>25</sub>, dem 11 Formen *fud* gegenüberstehen (104<sub>7</sub>. 21. 40 etc.) cfr. Mall pg. 81.

In den übrigen Formen wechselt *t* mit *d* und fällt oft auch ganz weg. Die I. Pers. Plur. hat verschiedene Endungen: *ums* in 53 Fällen; *um* in 6 Fällen; *uns* in 2 Fällen, von welchen jedoch der eine ( $\xi_{28}$  *creuns*) *Ct.* angehört. Die andere Form 20<sub>13</sub> *recunteruns* ist vielleicht als Schreibfehler zu betrachten. In einer Variante von *Cr.* zu  $\tau_7$  finden wir die sonst nicht vorkommende Endung *oms*. Mehrere Formen des Coniunctivs zeigen die Endung *em*: *poissiem*  $o_5$ , *deserviem*  $o_6$ ; *loem*  $\eta_{19}$ , *eshaleiem*  $\eta_{19}$  (die zwei letztern imperativische Coniunct.). Beachtenswerth ist die stammbetonte Form *faimes* 73<sub>9</sub>. Die I. Pers. Plur. Perf. endigt stets auf *mes*, vor welchem *s* noch nicht eingetreten ist: *alames* 54<sub>15</sub>. *espondimes* 43<sub>22</sub>. *fesimes* 43<sub>19</sub>. Als Endung der II. Pers. Plur. findet sich 257 Mal *ez*; 28 Mal *eiz* und zwar in den beiden Fut. *serreiz* 126<sub>3</sub>. *orreiz* 94<sub>7</sub>; im Conj. Präs. *parisseiz* 2<sub>12</sub> und in der Mehrzahl der Fälle in der II. Pers. Plur. Imperat. der Verba *beneistre*, *pareistre*; *establi*, *regehir*. Zu erwähnen bleiben noch die stammbetonten Formen von *dire*, *faire*, *estre*: *dites* 4<sub>5</sub>. 67<sub>4</sub>; *faites* 102<sub>21</sub>.  $\alpha_5$ ; *estes* 81<sub>6</sub>. Die II. Pers. Plur. Perf. Ind. endigt auf *stes*: *esledecastes* 113<sub>6</sub>. *confundistes* 13<sub>10</sub>. Die III. Pers. Plur. endlich hat überall die Endung *nt*.

## Die Zeitformen.

### I. Der Infinitiv und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

#### 1. Der Infinitiv.

Der Infinitiv endigt auf er, eir, re oder ir. defirre 38<sub>15</sub>. sowie dirre (Variante von *Cr.* zu §19) und die Futura dirrai 17<sub>53</sub>. 26<sub>11</sub>. 41<sub>12</sub> etc., despirras 50<sub>18</sub>. zeigen die dem Normannischen eigenthümliche Verdoppelung des r. Man vergleiche jedoch dire §19. defire 118<sub>139</sub>, despiras 54<sub>1</sub>. Zwischen s—re tritt t ein: conuistre 143<sub>4</sub>; paistre 77<sub>77</sub>; ebenso zwischen n—re d: repundre 118<sub>19</sub>.

#### 2. Das Futurum.

Die Verbalstämme erleiden im Futurum zum Theil bedeutende Veränderungen.

1. Endigt der Verbalstamm auf bre, fri, tre, vre oder vri, so wird r von der Infinitivendung attrahirt.

a. Inf. auf brer: rememberrai 70<sub>18</sub>. rememberra 136<sub>7</sub>. rememberrunt 21<sub>29</sub>. denumberrai 138<sub>17</sub>. enumberra 90<sub>4</sub>.

b. Inf. auf frir: offerrai 65<sub>14</sub>. 14. offerrunt 67<sub>32</sub>. 71<sub>10</sub>. sufferunt 58<sub>7</sub>. 16.

c. Inf. auf trer: enterrai 5<sub>8</sub>. 25<sub>27</sub>. musterrai 49<sub>24</sub>, enterums 131<sub>7</sub>. (an 16 Stellen).

d. Inf. α. auf vrer: deliverrai 49<sub>16</sub>. 90<sub>14</sub>. 15. abeverras 35<sub>9</sub>. desseverrums 79<sub>19</sub> (an 17 Stellen).

β. auf vrir: aoverrai 48<sub>4</sub>. 77<sub>2</sub>. aoverras 50<sub>16</sub>. coverrad 139<sub>10</sub>. deseuverrat 28<sub>8</sub>.

Bisweilen wird in *Cr.* und *Cl.* r nur einfach geschrieben: denumberai (*Cr.* zu 138<sub>17</sub>); enterai (*Cl.* zu 131<sub>3</sub>), deseverums (*Cl.* zu 79<sub>19</sub>). Eine doppelte Endung findet sich in einer Variante von *Cr.* zu 131<sub>3</sub>: enterrera. Die in *Cr.* vorkommenden Formen delivrai 90<sub>14</sub>. delivrat 88<sub>47</sub>. 90<sub>3</sub>. enumbtrat 90<sub>4</sub>, wo *O.* errai, resp. erra hat, sind als Perfecta zu betrachten. Es erklärt sich diese Verschiedenheit leicht aus der nahe liegenden Verwechslung von lat. vit und bit. Aehnlich *Cr.* 79<sub>19</sub>. deseverums für *O.*: desseverrums und *Cl.* deseverums (cfr. discedimus und discedemus).

2. Bei fünf Verben mit Stammauslaut *ne* oder *ni*: *duner*, *guerreduner*, *mener*, *tenir*, *venir* und *Compos.* wird

a) *e* resp. *i* elidirt,

b) bisweilen *n* an *r* assimiliert.

Beispiele ad a. *dunrai* 31<sub>10</sub>. 104<sub>10</sub>. 131<sub>1</sub>. *dunras* 15<sub>10</sub>. 50<sub>9</sub>. 79<sub>6</sub>.  
*dunrat* 1<sub>3</sub>. *dunrunt* 103<sub>13</sub>. (im Ganzen 27  
 Formen; einzige Ausnahme *guerredunera*  
 40<sub>11</sub>). *vendrai* 41<sub>2</sub>. *vendras* 100<sub>2</sub>. *tendra*  
 136<sub>12</sub>. 138<sub>9</sub>, wo zwischen *n*—*r* ein *d* ein-  
 getreten ist (an 16 Stellen).

ad b. *durrai* 2<sub>5</sub>. *guerredurra* 17<sub>23</sub>. *demerrums* 43<sub>7</sub>.  
*amerrunt* 71<sub>10</sub> (an 33 Stellen).

In einem Falle findet der Ausfall von *e* auch nach *t* statt: *estrat* (*Ct.* *estrat*, *Cr.* *esterat*) 93<sub>16</sub>; vgl. jedoch *estera* 5<sub>4</sub>. *esterat* 23<sub>3</sub>. *esterunt* 103<sub>7</sub> (*Cr.* sogar *esterrunt*). Häufiger zeigt sich dieser Vorgang in der IV. Conjugation nach *d*, wobei dann *d*, wie auch in der II. und III. Conjug. an *r* assimiliert wird. *esjorra* 9<sub>2</sub>. 30<sub>8</sub>. *orra* 84<sub>8</sub>. Bei *oir* finden wir keine Ausnahme (cfr. Variante von *Cr.* zu 90<sub>15</sub> *exorai*); dagegen hat *esjoir* 5<sub>13</sub> und mehrmals in Var. von *Ct.* und *Cr.* regelmässige Bildung (*O.* 5<sub>13</sub> *esjoirunt*; *Ct.* *Cr.* zu 107<sub>1</sub>. *esjoirai*; *esjoirai* *Ct.* zu 8<sub>30</sub>; *esgoirunt* *Cr.* zu 149<sub>5</sub>). Ebenso in der II. und III. Conjugation *carrat* 9<sub>33</sub>. 36<sub>25</sub>, *ererrat* 5<sub>40</sub>, *porrai* 138<sub>5</sub>. 75 Formen mit *rr* (II. Conj. 42. III. Conj. 5. IV. Conj. 28) tritt in *O.* neben dem oben erwähnten *esjoirunt* 5<sub>13</sub> als Ausnahme gegenüber: *rirunt* 51<sub>6</sub>; ferner einige abweichende Lesarten von *Cr.* 138<sub>15</sub> *ociras*. 6<sub>10</sub> *ocirat*.

3. In sechs Fällen wird bei Verben, deren Stamm auf *re* oder *ri* endigt, *e* resp. *i* vor dem *r* der Infinitivendung elidirt: *esperrai* (*Ct.* *esperera*) 55<sub>3</sub>. *esperrat* 63<sub>11</sub> (*Ct.* *esperat*); *ferrai* 5<sub>59</sub>. *morrai* 117<sub>17</sub>. *murrat* 40<sub>5</sub>. *murrez* 81<sub>7</sub>. Diese Erscheinung ist jedoch, namentlich in der I. Conjugation, sehr selten: 70<sub>16</sub> *esperera*; 90<sub>4</sub> *esperera*; *flurira* 91<sub>12</sub>. Im Ganzen finden wir bei den hierher gehörenden Verben der I. Conjugation neben 2 Formen auf *rrai* 47 regelmässig gebildete Futura; ebenso in der IV. Conjug. neben 4 Formen auf *rrai* 8 regelmässige Formen.

In gewissen Fällen tritt in der II. III. und IV. Conjugation zwischen das *r* der Infinitivendung und den auslautenden Con-

sonanten des Verbalstammes ein e ein; jedoch durchaus nicht regelmässig, wie sich aus folgender Uebersicht zeigt:

- α. lderai: solderat 36<sub>22</sub> neben voldrat 36<sub>24</sub>. 111<sub>1</sub>. toldras 103<sub>30</sub>.  
cuildrunt 103<sub>29</sub>.
- β. nderai: atenderai 51<sub>9</sub>. crienderums 45<sub>2</sub>. esprenderat 2<sub>13</sub>.  
repundereiēt 63<sub>5</sub> neben fraindrāt 67<sub>23</sub>. erendrai  
3<sub>6</sub>. 55<sub>3</sub>. 117<sub>6</sub>. α<sub>2</sub>. responderai 118<sub>42</sub>.
- γ. rderai: arderat 45<sub>9</sub>. perderas 5<sub>6</sub>, sowie *Cr.* zu ζ<sub>33</sub> arderat  
neben aerdra 93<sub>20</sub>. ardra 38<sub>4</sub>. ζ<sub>33</sub>. 34. perdras  
20<sub>10</sub>. 142<sub>13</sub>. exsurdrunt 77<sub>8</sub>.
- δ. isterai: beneisteras 5<sub>14</sub>. beneisterunt 71<sub>15</sub>. cunuisterunt 13<sub>8</sub>.  
naisterunt 91<sub>7</sub> neben beneistrai 15<sub>7</sub>. 25<sub>35</sub>.  
beneistras 64<sub>12</sub>. 108<sub>27</sub>. cunuistra 73<sub>10</sub>. 91<sub>6</sub>.  
naistrunt 77<sub>8</sub>.
- ε. terai: baterunt 97<sub>9</sub>. forsmeterat 51<sub>5</sub> neben forsmetas 103<sub>31</sub>.  
forsmetra 109<sub>3</sub>. 147<sub>7</sub>. forsmetrunt 118<sub>171</sub>.
- ζ. verai: beberai 49<sub>14</sub>. receverai 49<sub>10</sub>. 115<sub>4</sub>. parsiwerai 17<sub>41</sub>.  
δ<sub>9</sub>. viverunt 21<sub>28</sub> neben recevrai 74<sub>2</sub>. vivrai  
117<sub>17</sub>. 118<sub>77</sub>. 116. vivrad 118<sub>175</sub>.

Das Verhältniss zwischen den Formen mit e und den Formen ohne e gestaltet sich folgendermassen:

- α. F. mit e. lderai: 1. nderai: 17. rderai 2. isterai 6. terai 2.  
verai 24.
- β. F. ohne e. ldrai: 7. ndrai: 59. rdrai 14. istrai 32. trai 6.  
vrai 7.

### 3. Der Conditionalis.

Der Conditionalis ist nur durch drei Formen vertreten und zeigt die Endungen eie, eit, eient. In ferei 39<sub>11</sub> (Vulg. facerem), das jedenfalls als Condit. und nicht als Fut. zu betrachten ist, fehlt e (*Ct.* fereie).

## II. Der Indicat. Präsens und die von ihm abgeleiteten Zeitformen.

### I. Der Indicat. Präsens.

Die Personalendungen sind die gewöhnlichen. i zeigt sich in der I. Pers. Sing. ai 118<sub>3</sub>. 109. 141. 176. π<sub>6</sub>. 12.; e in viene 39<sub>10</sub>; vgl. Imperativ vien 79<sub>3</sub>, dagegen sustiene 26<sub>20</sub>. Wie im

Computus (Mall 110) finden wir auch im Psalt. fait, atrait, desestait beständig mit ai, während saveir stets ei oder e hat. seis 68<sub>7</sub>. 23. seit 72<sub>11</sub>. 88<sub>15</sub>; set 38<sub>10</sub>. 93<sub>11</sub>. Hieher gehört auch die Form het 10<sub>6</sub> neben hais 5<sub>6</sub>. Stammbetont sind im Plural:

I. Person. sumes 1<sub>9</sub>. 43<sub>24</sub>. 24. 78<sub>4</sub>. 8.

II. Person. dites 4<sub>5</sub>. estes 81<sub>6</sub>. faites 102<sub>21</sub>.

III. Person. funt 36<sub>9</sub>. sunt 3<sub>1</sub>. unt 113<sub>13</sub>. vunt 8<sub>8</sub>.

Bemerkenswerth ist die Metathesis des r in pernez 81<sub>2</sub>, die auch beim Imperativ purpernums 94<sub>2</sub>, pernez 80<sub>2</sub>, cumpernez 70<sub>13</sub> (vgl. pren 34<sub>2</sub>), sowie beim Imperf. perneies 54<sub>15</sub> eintritt.

## 2. Der Indicat. Imperfecti.

Der Indicat. Imperf. endigt in der I. Conjugation auf owe, wofür *Cr.* und *Ct.* owe, ouue, oue, oe schreiben, in den übrigen Conjugationen auf cie. In einer Variante von *Cr.* zu 100<sub>5</sub> conuissei gegenüber conuisseie von *O.* und cunuisseie von *Ct.* fehlt e. 34<sub>17</sub> findet sich in *O.*, ebenfalls in der I. Pers. Sing., complaisee (*Ct.* richtig plaiseie); 98<sub>9</sub> steht dem exoieies von *O.* das unrichtige exoies in *Ct.* gegenüber. Das Verbum suivre schwankt auch im Psalt. zwischen der III. und IV. Conjug. (Diez, Gramm. II. <sup>237</sup>); neben siweie 37<sub>21</sub> und parsiweie 100<sub>6</sub> tritt parsueit ζ<sub>44</sub> (*Cr.* parsuiveit); ebenso im Perfect. parsuit 108<sub>15</sub>. 142<sub>3</sub> und parsuient 68<sub>6</sub>. 31. 118<sub>86</sub>. 161.

## 3. Der Conjunctivus Präsens.

Der Conjunct. Präs. hat überall e; auch in der I. Conj., mit Ausnahme der III. Pers. Sing., wo es nur in wenigen Fällen eintritt, und zwar:

1. nach sm: aprismet 118<sub>169</sub>.

2. nach rm: cunferme 103<sub>17</sub>, womit jedoch zu vergleichen ist confert 19<sub>4</sub>.

3. nach lv: salved 118<sub>173</sub> (nie salt: Diez. Gramm. II. <sup>233</sup>).

4. nach gr, tr, vr: halegre 103<sub>17</sub>. entret 36<sub>16</sub>. 78<sub>11</sub>. 87<sub>2</sub>. 118<sub>170</sub>. ε<sub>25</sub>. livret 40<sub>2</sub>. delivret 21<sub>8</sub>. 32<sub>19</sub>. 49<sub>23</sub>. 70<sub>13</sub>.

5. nach g: plunget 68<sub>19</sub>.

Wenig begründet ist e nach r: espeire 130<sub>5</sub>, vgl. repairt 108<sub>13</sub>; sowie nach t: profite π<sub>6</sub> vgl. habit 68<sub>30</sub>. guart 120<sub>7</sub>. .s; ganz unbegründet ist es in loed 150<sub>5</sub> (*Cr.* lot), womit zu vergleichen ist lot η<sub>10</sub>. 15. An zwei Stellen findet sich in *Ct.* die Endung



it: eissit 108<sub>6</sub> (*O.* eisse) und secit 71<sub>2</sub> (*O.* seced); ebenso in *Ct.* 101<sub>23</sub> servient die Endung ient für die III. Pers. Plur. In cunissums 66<sub>2</sub> und regehissums 105<sub>45</sub> tritt die Endung um ein, während sich  $\iota_7$ : serviums (*Cr.* servoms) iums zeigt. Ueber deserviem  $o_6$  und poissiem  $o_3$  vgl. pag. 70. Die II. Pers. Plur. endigt einmal auf ez: recuntez 47<sub>12</sub>; einmal auf eiz: parisseiz 2<sub>12</sub>.

Die Verbalstämme selbst erleiden im Coniunct. Präs. manche interessante Veränderung. Das e oder i der lat. Coniunctivendung übte auf die vorhergehenden Consonanten einen verschiedenartigen Einfluss aus. Es erfolgte Erweichung des l in voilles 102<sub>2</sub>. voillez 7<sub>4</sub>; vorausgehendes p oder d wurde zu c: sace 38<sub>6</sub>. 118<sub>125</sub>. sacent 9<sub>21</sub>. seced 71<sub>2</sub>. siecent 100<sub>8</sub>. In einer grössern Anzahl von Fällen geht i in palatales g über: tienged 71<sub>2</sub>. vienget 34<sub>9</sub>. 35<sub>12</sub>. viengent 118<sub>77</sub>. Dieses palatale g zeigt sich oft auch bei Verben, bei welchen es nicht begründet ist: crenged 85<sub>10</sub>; decurge 5<sub>2</sub>; prenges 36<sub>36</sub>. prengent 34<sub>9</sub>. aprenge 118<sub>71</sub>. 73. comprenget 7<sub>5</sub>. 68<sub>29</sub>; quergent 103<sub>22</sub>. exquergent 77<sub>9</sub>. requergent 104<sub>43</sub> (*Cr.* requierent) und einer Variante von *Ct.* zu 141<sub>6</sub> requierget (vgl. *Cr.* requierget; *O.* requere); repunget 18<sub>7</sub>. 83<sub>3</sub>; tolges 118<sub>43</sub>. tolgent 39<sub>19</sub>. Daneben steht die regelmässige Form: criemes 48<sub>17</sub>. criemet 32<sub>8</sub>. criement 66<sub>6</sub> (vgl. reaimet 7<sub>2</sub>); requere 141<sub>6</sub>. Auch in die I. Coniugation hat sich dieser Palatallaut g eingeschlichen: alge 38<sub>15</sub>. dunes 103<sub>28</sub>, regueredunes 141<sub>10</sub>, ebenso *Cr.* zu  $\zeta_1$  parolg (*O.* parol, *Ct.* parole). — Die Formen duinst 19<sub>4</sub>. 110<sub>6</sub>. 120<sub>3</sub>., estoist 108<sub>5</sub>, voise 142<sub>9</sub>, truisse 131<sub>5</sub>, truisset 20<sub>8</sub> schliessen sich an die entsprechende I. Pers. Sing. Ind. an, die auch im Psalt. s zeigt: vois 41<sub>13</sub>. 42<sub>2</sub>. (Diez, Gramm. II. <sup>256</sup>).

Lat. benedicat entsprechen drei Formen:

1. benediet 66<sub>6</sub>. 6. 127<sub>6</sub>. 133<sub>4</sub>. 144<sub>22</sub>.
2. beneisse  $\eta_{15}$ , sowie in einer Variante von *Cr.* zu 144<sub>22</sub>, vom Infinitiv beneistre.
3. beneiet 66<sub>1</sub> (*Ct.* beneit) vom Infinitiv beneir.

Die gleiche Mannigfaltigkeit zeigt sich auch beim Imperativ.

#### 4. Der Imperativ.

Die II. Pers. Sing. hat in der I. Coniugation stets e. Nur zwei Ausnahmen sind zu erwähnen: dun  $\mu_4$  und essai 25<sub>25</sub>, gegenüber 271 Formen mit e. In den übrigen Coniugationen

entbehrt die II. Pers. Sing. jeder Endung. Nach Liquiden findet sich e: *aemple* 82<sub>15</sub>, *cuevre* 16<sub>10</sub>. — *succurs* 9<sub>20</sub> (*Cr. sueur*) ist im Psalt. die einzige Form mit paragogischem s. Ueber die Endung der I. und II. Pers. Plur. vgl. pag. 70. Den Verben *estre* und *aveir*, welche die Formen des Imperativs denjenigen des Coniunctivs entnehmen (G. Paris, Alexis 122), schliesst sich *voleir* an. Bemerkenswerth ist, dass *veies* an allen Stellen, ausser 127<sub>6</sub>. 7. einem lat. Imperativ *vide* entspricht, ebenso *oies* 4<sub>2</sub>. 12<sub>3</sub>, *exoies* 16<sub>7</sub> einem lat. *exaudi*.

### 5. Das Participium Praesentis.

Das Part. Präs. endigt in allen Coniugationen auf *ant*, wobei *n* nasal gesprochen wurde, wie die Schreibung *escrivang* 44<sub>2</sub> deutlich zeigt. Im Psalt. lautet das Particip. Präs. von *ardre* stets *ardanz* 7<sub>14</sub>. 103<sub>5</sub>. 104<sub>30</sub> (G. Paris, Alexis 123, Anm. 3), vgl. dagegen *dolenz* 68<sub>34</sub>. *hair*, das im Imperativ *haez* 96<sub>11</sub> und im Imperfectum *haeie* 138<sub>21</sub> lautet, hat im Part. Präs. neben *haanz* 43<sub>9</sub>. 88<sub>23</sub>. 105<sub>10</sub> auch die inchoative Form *haisanz* 17<sub>44</sub>; andererseits zeigt *convertir*, das im Imperativ inchoative Bildung hat: *convertis* 79<sub>4</sub>. 8. 20. 84<sub>4</sub>. 125<sub>5</sub>, im Part. Präs. die Form *convertanz* 18<sub>8</sub>. 125<sub>1</sub>.

## III. Der Indicat. Perf. und der Coniunct. Imperf.

### 1. Der Indicat. Perfecti.

#### a. Schwache Bildung.

Die endungsbetonten Formen gehen zurück auf ein lat. Perfectum *α*. auf *avi*; *β*. auf *i-vi*, *ii* oder *i* und *γ*. auf *ui*.

ad *α*. Diese Klasse von Perf., die weitaus am zahlreichsten vertreten ist, zeichnet sich durch grosse Regelmässigkeit aus. Die Variante von *Cr.* zu  $\xi_{13}$  *troveit* ist durch *truvad* (*O.*) oder *trovat* (*Ct.*) zu ersetzen.

ad *β*. Die I. Pers. Sing. endigt auf *i*. Eine Ausnahme bildet die Variante von *Cr.* zu  $\varepsilon_1$  *oie*, wofür jedoch *oi* zu schreiben ist. Neben *i* zeigt sich in der II. Pers. Sing. und der III. Pers. Sing. und Plur. *ie*:

*descendiet*  $\nu_8$  (daneben *descendit* 17<sub>11</sub>. 132<sub>2.3.3</sub>. *descendirent*  $\delta_5$ ).

espondies 88<sub>44</sub>. espondiet 104<sub>37</sub> (*Cr. it.*). espondierent 78<sub>3</sub>  
 (*Cr. irent*) 105<sub>35</sub> (*Ct. Cr. irent*), (daneben espondit ζ<sub>16</sub>).  
 respondiet 101<sub>24</sub>.

confundies 43<sub>9</sub>. 11. (43<sub>11</sub> *Ct. cunfundis*).

perdiess 72<sub>26</sub>. deperdiess 43<sub>3</sub>. 77<sub>50</sub>. deperdiessierent 105<sub>32</sub>. (daneben  
 deperdis 17<sub>44</sub>).

derumpies 73<sub>16</sub>. 115<sub>7</sub>. derumpiet 104<sub>39</sub>. 106<sub>14</sub>. enterumpiet  
 77<sub>16</sub>. 18 (*Cr. it.*).

atendiet 65<sub>18</sub>. 68<sub>24</sub>. (daneben atendierent 118<sub>95</sub>).

entendiet 39<sub>1</sub> (*Ct. it.*). 48<sub>12</sub>. 21. 57<sub>7</sub>. 76<sub>1</sub> (*Cr. it.*). 80<sub>10</sub> (*Cr.*  
*eit.*) — entendierent 63<sub>10</sub> (*Ct. irent*) 81<sub>5</sub> (*Ct. Cr. irent*)  
 105<sub>7</sub> (*Ct. Cr. irent*). (daneben entendis 138<sub>2</sub> [*Cr. endies*];  
 entendierent 27<sub>7</sub>).

estendiet 54<sub>22</sub>. 79<sub>12</sub>. (daneben estendis 137<sub>5</sub> [*Cr. ies*] δ<sub>13</sub>).  
 vendies 43<sub>14</sub> neben vendit (*Cr. iet*). ζ<sub>45</sub>.

Dazu kommt resplendiet (*Ct. eit Cr. iet*) 117<sub>25</sub>.

Es möge hier auch erwähnt werden die III. Pers. Sing.  
 Imperf. Conj.

deperdiest 105<sub>23</sub> (*Ct. Cr. ist*) 105<sub>26</sub>.

Vergleicht man die verschiedenen Verba mit *ie* mit ein-  
 ander, so ergibt sich als ein ihnen allen gemeinschaftlicher  
 Zug bloss der Umstand, dass ihr Stamm stets auf zwei Con-  
 sonanten endigt, und zwar:

1. nd: descendre, espondre, respondre, confundre, resplendir,  
 atendre, entendre, estendre, vendre.
2. rd: perdre, deperdre.
3. mp: derumpre, enterumpre.

Die Thatsache, dass die meisten hier aufgeführten Verba  
 auf *d* endigen, legt die Annahme nahe, dass die Perf. auf *ie*  
 als Anbildungen an das Perf. von *dare* zu betrachten sind,  
 ähnlich, wie sich im Italienischen einige der angeführten Verba  
 an *stare* anschliessen (Diez, Gramm. II. <sup>154</sup>).

Auch beim Perfectum zeigen sich Spuren inchoativer  
 Bildung: deguerpesis 9<sub>10</sub>. deguerpesis (*Cr. esis*) ζ<sub>27</sub> neben  
 deguerpis 21<sub>1</sub>. deguerpit 39<sub>17</sub>. deguerpirent 26<sub>16</sub>. establis 88<sub>46</sub>  
 (*Ct. establis*) neben establis 4<sub>10</sub>; ebenso bei der III. Pers.  
 Sing. Imperf. Conj. perisist β<sub>12</sub> (*Ct. perist. Cr. perisist*), wenn  
 man diese Form nicht als eine Anbildung an *disist* 54<sub>12</sub> er-  
 klären will.

ad  $\gamma$ . Zu dieser Klasse gehören:

1. Verba, die ihr Perf. im Lat. auf ui bildeten: dolere, habere, apparere, placere, posse, sapere, tacere, valere.
2. Verba, die ihr Perf. im Lat. auf vi bildeten: cognoscere, pascere.
3. Andere Verba, die im Lat. ein starkes Perf. hatten: bibere; Composita von capere; currere; movere und sein Compos. commovere; pluere; sowie fui.

Die Endung ui bewirkt unter den ihr vorangehenden Consonanten manche Veränderungen. Nur die Liquiden bleiben intact: aparui 62<sub>3</sub>, aparurent 17<sub>17</sub>. valui 12<sub>4</sub>. dolurent  $\epsilon$ <sub>15</sub>. Die Mutae dagegen werden ausnahmslos verdrängt und in einzelnen Fällen auch der Wurzelvocal: deceus 20<sub>2</sub>. receus 29<sub>1</sub>. 40<sub>13</sub>. conceut 7<sub>15</sub>. 50<sub>6</sub>. Dass bei dieser letztern Form e bloss die Aussprache von c andeuten soll und nicht mehr lautbar ist, zeigt sich aus den Stellen 77<sub>76</sub>. 106<sub>17</sub>. 117<sub>13</sub>, wo wir recut finden, sowie aus ähnlichen Formen anderer Verba:

cunut 90<sub>14</sub>. 102<sub>13</sub>. 103<sub>20</sub>. conurent 73<sub>6</sub>. 94<sub>10</sub>. 118<sub>79</sub> (neben cuneurent 9<sub>10</sub>. 13<sub>7</sub>. 78<sub>6</sub>).

commut 73<sub>19</sub>. commurent 77<sub>20</sub>. 45. 64 (neben mourent 108<sub>24</sub>. meurent 21<sub>7</sub>. commourent  $\zeta$ <sub>24</sub>).

Im Part. Praeterit. dieser Verba ist der Stammvocal ausnahmslos erhalten.

In andern Fällen verschmilzt u mit einem a der Stammsilbe zu o: oi 76<sub>5</sub>. ploi 25<sub>26</sub>. pout 77<sub>78</sub>. soi 34<sub>18</sub>. 72<sub>21</sub>. toi 31<sub>3</sub>. 49<sub>21</sub>. Aehnlich ist poi 39<sub>16</sub> aus po[t]ui 'zu erklären (Diez, Gramm. II. 244). Auch bei dieser Gruppe von Verben finden sich Formen, in denen der Stammvocal vor u elidirt wird: turent 106<sub>29</sub>. 30; vgl. seus 39<sub>12</sub>.

Zwischen Klasse  $\beta$ . und  $\gamma$ . schwankt das Verbum curre, welches in der I. Pers. Sing. curi 58<sub>4</sub>. 61<sub>4</sub>. 118<sub>32</sub>, in der III. Pers. Plur. cururent 104<sub>39</sub> und decururent 77<sub>23</sub>. 96<sub>5</sub> zeigt.

#### b. Starke Bildung.

Vor einer Endung, die i enthält, kann das i der Stammsilbe in e übergehen: fesis 9<sub>4</sub> (21 mal); parfesis 8<sub>3</sub>. 10<sub>3</sub>. 30<sub>24</sub>; fesimes 43<sub>19</sub>. 105<sub>6</sub>. 6; mesis o<sub>2</sub>; pursesis 73<sub>2</sub>. 138<sub>12</sub>; in einer Variante von Cr. und Ct. zu  $\epsilon$ <sub>21</sub> maldesis (O. maldisis); vgl. deguerpesis 9<sub>10</sub> neben deguerpisis  $\zeta$ <sub>27</sub>. Das Gleiche zeigt sich

auch beim Conjunct. Imperf.: fesist 17<sub>45</sub>. 35<sub>3</sub>. 75<sub>9</sub>. 105<sub>8</sub>. 108<sub>30</sub>; feissent 104<sub>23</sub>; requessissent 77<sub>21</sub>; ferner *Cr.* zu 104<sub>20</sub> apreist; *Cr.* und *Ct.* zu ζ<sub>41</sub> desissent; vgl. *Cr.* zu β<sub>12</sub> peresist. Häufig bleibt i: fisis 70<sub>22</sub>; parfisis 39<sub>9</sub>. 67<sub>10</sub>; defisimes 89<sub>7</sub>. 9; disis 88<sub>3</sub>. 19. 89<sub>3</sub>; suzmisis 8<sub>7</sub> (*Ct.* suzmesis); requisis 39<sub>10</sub>; maldisist 54<sub>12</sub>; disissent ζ<sub>41</sub>.

#### α. Einfache Flexion.

Hieher gehören schon im Lateinischen: faire und seine Composita: fis 7<sub>3</sub>. 17<sub>24</sub>. mesfis 118<sub>67</sub>; vedeir und sein Compos. purvedeir: vi 36<sub>26</sub>. purveis 138<sub>3</sub>; venir und seine Compos. venir und survenir: vine 68<sub>3</sub>. convindrent 47<sub>4</sub>. survint 89<sub>12</sub>. Es kommen hinzu: tenir und seine Compos. contenir, purtenir, sustenir, und voleir: tint 72<sub>6</sub>. contine 88<sub>49</sub>. purtint δ<sub>17</sub>. sustine 24<sub>5</sub>. 22. voil 39<sub>11</sub>. 72<sub>24</sub>. 118<sub>35</sub>. volt 17<sub>22</sub>. 35<sub>3</sub>. 108<sub>16</sub>. 113<sub>11</sub>. 134<sub>6</sub>. voldrent 77<sub>13</sub> (cfr. β).

In der III. Pers. Plur. des Perf. von faire fällt s vor r aus: firent 9<sub>15</sub>. 70<sub>12</sub>, während beim Compos. defirre in der Mehrzahl der Fälle (7) zwischen s und r t eintritt: defistrent 9<sub>6</sub>. 72<sub>19</sub> neben defirent 77<sub>37</sub>. Ebenso tritt d ein zwischen n-r: purtindrent 72<sub>12</sub>. vindrent 30<sub>17</sub>; zwischen l-r in voldrent 77<sub>13</sub>.

#### β. Sigmatische Flexion.

Die dieser Klasse angehörenden Verba zeigen meistens schon im Lateinischen s: aers 118<sub>31</sub>. aoist 104<sub>22</sub>. arst 17<sub>10</sub>. aflisis 43<sub>3</sub>. ceinst 17<sub>35</sub>. conelusionis 30<sub>10</sub>. despisis 88<sub>37</sub>. dis-15<sub>1</sub>. escust 135<sub>15</sub>. fainst 32<sub>15</sub>. mains 54<sub>7</sub>. mesis o<sub>2</sub>. oins 88<sub>20</sub>. quis 36<sub>38</sub>. repuns 39<sub>13</sub>. destruisis 9<sub>6</sub>. atrais 118<sub>131</sub>. Jedoch hat sich die Reihe dieser Verba um einige vermehrt: criens ε<sub>1</sub>. eslis 83<sub>11</sub>. ocist 77<sub>35</sub>. prisis 64<sub>4</sub>. raensis 70<sub>26</sub>. sis 25<sub>27</sub> und sein Compos. pursesis 73<sub>2</sub>; volsis 39<sub>9</sub>. 40<sub>12</sub>; vgl. auch volsisses 50<sub>17</sub>. Von der von Diez (Gramm. II. <sup>243</sup>) besprochenen Syncope des s finden sich auch im Psalt. einige Spuren: in *O.* zwar nur bei seimes 136<sub>1</sub> und bei dem zu α gehörenden Verbum faire: feissent 104<sub>23</sub>, häufiger in *Cr.* purseis 138<sub>12</sub>, sowie im Imperf. Conj. feist 105<sub>8</sub>. apreist 104<sub>20</sub>. Nach einem Consonanten bleibt s stets und ist so stark, dass es oft n vor sich verdrängt: pristrent 58<sub>3</sub>. repostrent 139<sub>5</sub>. 141<sub>4</sub> (*Cr.* reponstrent) neben repunstrent 9<sub>16</sub>. 30<sub>5</sub>, sowie in einer Var. von *Cr.* zu 77<sub>58</sub> cristrent.

## 2. Der Conjunctivus Imperfecti.

Der Conjunct. Imperf. bietet die bekannten Endungen dar. Die III. Pers. Sing. zeigt neben 31 Formen mit *st* zweimal die Endung *z*: *confortaz* 68<sub>25</sub> (*consolaretur*) und *cuntristaz* 68<sub>25</sub> (*contristaretur*). Die Variante von *Ct. contristez* legt die Vermuthung nahe, dass hier eine Verwechslung mit dem Partic. Praeteriti vorliege.

## IV. Das Participium Praeteriti.

### 1. Schwache Bildung.

Das Part. Praet. endigt auf *t* oder *d*; bisweilen ist die Dentalis schon ganz geschwunden; mit dem Declinations-*s* verschmilzt sie ausnahmslos zu *z*; vgl. pag. 69.

*a. Part. auf et.* Die gewöhnliche Endung des Femin., auch bei den pag. 67<sub>5</sub> besprochenen Verben ist in *O. ede* oder *ce*: *exalcede* 88<sub>14</sub>. *adrecee* 101<sub>29</sub> (*Cr. ciee*). *agreee* 31<sub>4</sub>. *iede* findet sich nur 73<sub>1</sub> *iriede* (*Ct. irede*); die Abkürzung *ie* (Diez, Gramm. II. <sup>234</sup>) nur ε<sub>29</sub> *trenchie* (*Ct. trenchide*, *Cr. trenchiet*). Häufiger sind diese Formen auf *ie* in *Cr.*: 140<sub>2</sub> *adreceie*, 88<sub>3</sub> *edifie*, 108<sub>16</sub> *esluignie*, β<sub>5</sub> *trenchie*.

*b. Part. auf it.* In der *Ct.* angehörenden Form *blancist* ϑ<sub>9</sub> (*Cr. enblanchiz*) beruht *s*, wie so oft in anglonormannischen Handschriften, auf falscher Orthographie (vgl. *emblancit* 50<sub>8</sub>. 67<sub>15</sub>). *purvertit* 17<sub>29</sub> hat eine stammbetonte Nebenform auf *s*: *purvers* 17<sub>29</sub>.

*c. Part. auf eit.*

*d. Part. auf ut.* Die zu dieser Klasse zu rechnenden Part. gehören zum Theil Verben an, welche schon ihr Perf. auf *u* bilden: *conceuz* 50<sub>6</sub>. *deceuz* 76<sub>2</sub>. *cuneuz* 9<sub>17</sub>. *mout* 14<sub>7</sub>. *oud* 77<sub>41</sub>. *plout* 67<sub>17</sub>. *pout* 36<sub>3</sub>. *depout* 79<sub>14</sub>. Andere entsprechen Perf. auf *i* oder starken Perf.: *creud* 77<sub>11</sub>. *espandut* 21<sub>14</sub>. *despandut* 58<sub>17</sub>. *defendu* o<sub>10</sub>. *ferut* 3<sub>7</sub>. *confundut* 24<sub>2</sub>. *issut* ξ<sub>22</sub>. *perduz* 30<sub>16</sub>. *rendut* 64<sub>1</sub>. *corrumput* 13<sub>2</sub>. *vencu* ϑ<sub>17</sub>. *venduz* 104<sub>16</sub>. *vescud* β<sub>11</sub>. *vestut* 34<sub>30</sub>. *veud* 83<sub>7</sub>. Keines dieser Part. hat eine Nebenform auf *i* (Diez, Gramm. II. <sup>238</sup>), dagegen finden wir neben *confundut* 24<sub>2</sub>. <sub>3</sub> die stammbetonte Form *confus* 21<sub>5</sub>. 52<sub>7</sub>. Ueber den Stammvocal vgl. pag. 78.

## 2. Starke Bildung.

*a. Part. auf s.* s gründet sich meistens auf lat. sus; bei quis 9<sub>39</sub>, esquises 110<sub>2</sub> und repuns 68<sub>7</sub> hat das Lateinische itus. Alle diese Part., mit Ausnahme von confus 21<sub>6</sub> und purvers 17<sub>29</sub>, entsprechen starken Perf. auf s.

*b. Part. auf t.* Die meisten Part. auf t hatten schon im Lateinischen eine stammbetonte Form auf tus; vgl. jedoch sufferz v<sub>6</sub>. §<sub>36</sub>, offertes 44<sub>16</sub>, romanische Neubildungen; repost 37<sub>9</sub>. 138<sub>14</sub>, repostes 43<sub>23</sub>. 77<sub>4</sub>. ε<sub>7</sub>. §<sub>50</sub> (repositus); morz 30<sub>15</sub> (mortuus).

---

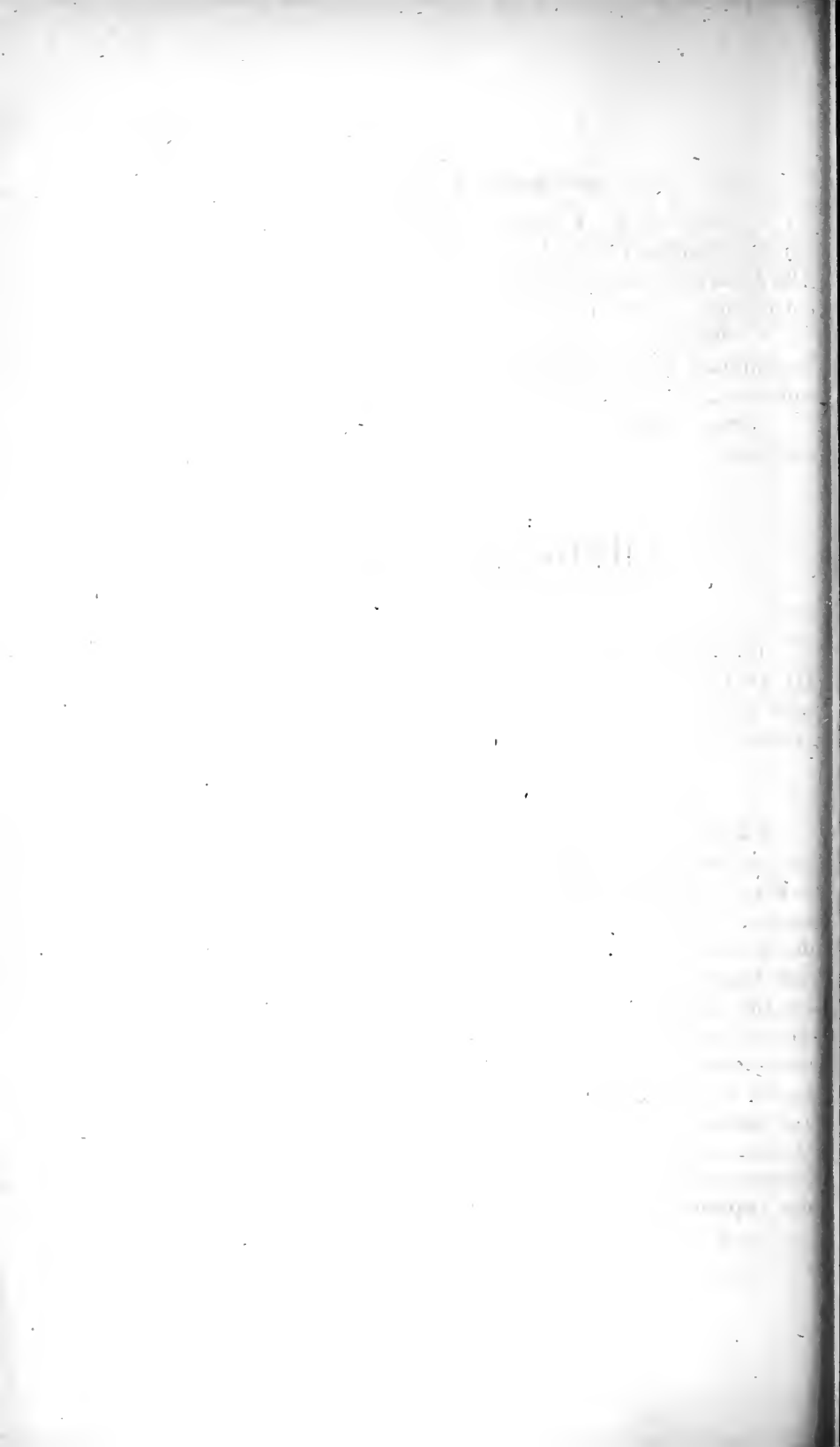
# Hilfszeitwörter.

## aveir.

Die Personalendungen sind die gewöhnlichen. In der III. Pers. Sing. findet sich neben at 4<sub>4</sub>. 6<sub>8</sub>. 15<sub>2</sub> (9 mal) mehrmals ad 92<sub>1</sub>. 1. 102<sub>13</sub>. 111<sub>5</sub>. 114<sub>5</sub>, dagegen nie a. Beachtung verdient das Part. Praes. avanz 37<sub>15</sub>.

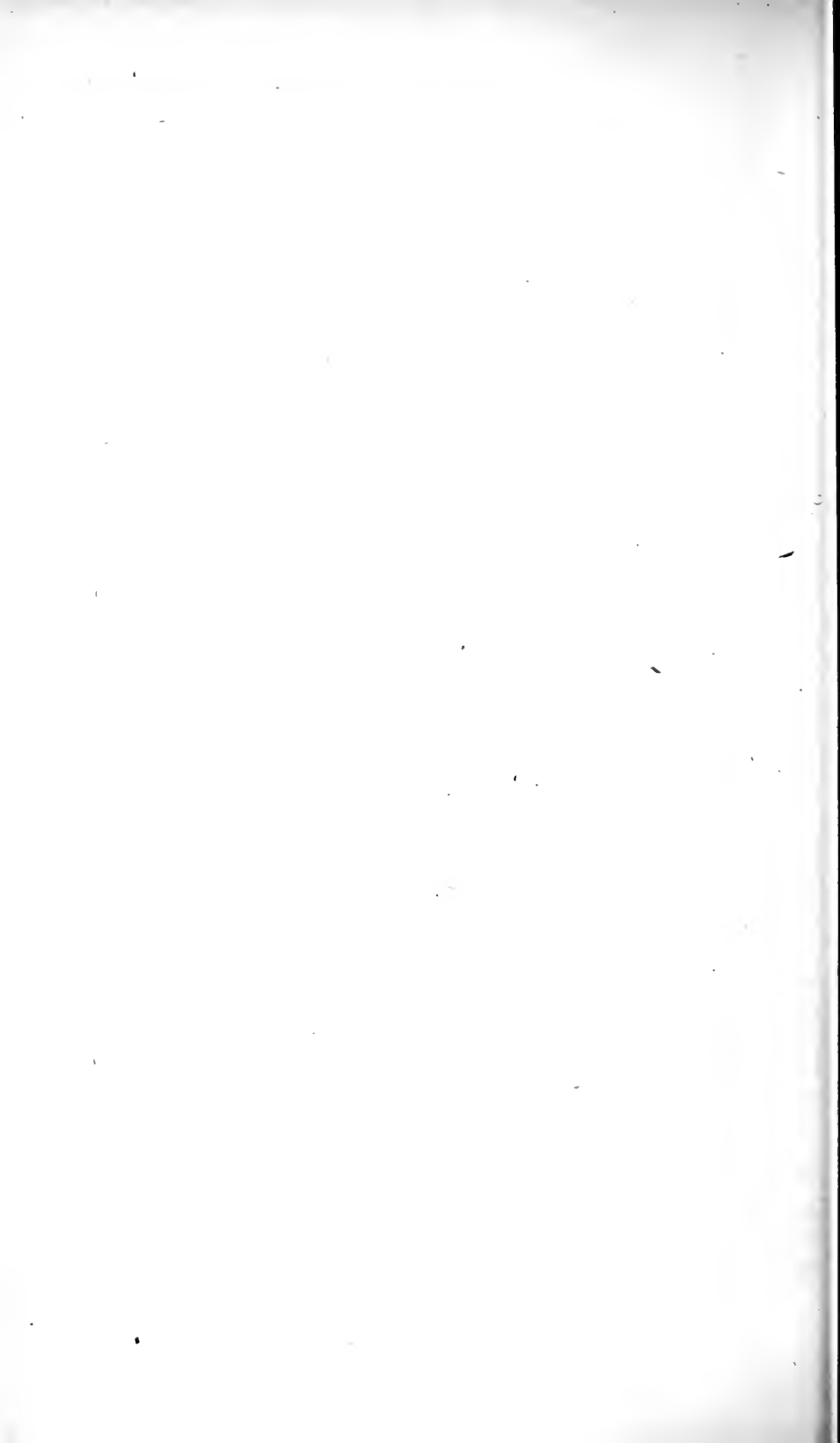
## estre.

Die II. Pers. Sing. Ind. Praes. hat eine doppelte Form: ies 3<sub>3</sub>. 39<sub>24</sub>. 41<sub>6</sub> (56 mal) und es 2<sub>7</sub>. 5<sub>4</sub>. 15<sub>1</sub>. 5 (16 mal). Die I. Pers. Plur. Praes. Ind. lautet gewöhnlich sumes; in *Ct.* öfters sumus: 102<sub>14</sub>. 123<sub>6</sub>. §<sub>19</sub>. Der lat. Indicat. Imperf. von esse ist durch éine Form vertreten: ert 13<sub>9</sub>, ebenso die III. Pers. Sing. und Plur. Fut. iert 1<sub>3</sub>. 9<sub>17</sub>. 19, sowie das Compositum desiert 22<sub>1</sub> (im Ganzen 11 mal gegenüber 67 mal serat) und ierent 18<sub>15</sub>. 44<sub>17</sub>. 19. 58<sub>15</sub> (7 mal gegenüber 62 mal serunt). Bei den vom romanischen Infinitiv *essere* abgeleiteten Formen zeigt sich in *O.* nur in zwei Fällen Verdoppelung des r: serrums 19<sub>5</sub>, serrez 7<sub>13</sub>; häufiger in *Cr.* (cfr. pag. 63). sei (*Cr.* seie) 9<sub>29</sub> für seie (7 mal); seiz 33<sub>5</sub> (*Ct.* seiez) 113<sub>24</sub> (*Ct.* seiez, *Cr.* seit) für seiez (6 mal), seint (*Cr.* seient) 8<sub>19</sub> für seient (62 mal) sind als Fehler des Copisten zu betrachten.





## B. DECLINATION.



## I. Die Declination des Substantivums.

Im Allgemeinen beobachten alle drei Handschriften die Declinationsregeln mit grosser Genauigkeit; doch zeigen sich schon deutliche Spuren des hereinbrechenden Verfalls. Die Feminina der lateinischen III. Declination, die ganz gleich behandelt werden, wie die Feminina der ersten Declination, sowie die lat. Neutra, namentlich diejenigen der II. Declination, verdienen besondere Beachtung.

### 1. Feminina der lateinischen Declination.

Dieselben werden in folgender Weise flectiert:

Sing. Nom.	la gent 32 <sub>12</sub> .	iniquitet 48 <sub>5</sub> .	tribulatiun 21 <sub>11</sub> .
Cas. obl.	de gent 42 <sub>1</sub> .	iniquitet 30 <sub>22</sub> .	tribulatiun 36 <sub>41</sub> .
Plur. Nom.	les genz 45 <sub>6</sub> .	iniquitez 47 <sub>4</sub> .	tribulatiuns 33 <sub>19</sub> .
Cas. obl.	a genz 43 <sub>16</sub> .	iniquitez 38 <sub>12</sub> .	tribulatiuns 24 <sub>23</sub> .

Wie aus der folgenden Zusammenstellung hervorgeht, stehen beim Nom. Sing. 207 Beispielen ohne s nur 21 Formen mit s gegenüber; im Nom. Plur. findet sich ausnahmslos s.

#### *Nom. Sing. ohne s.*

assumptiun 88 <sub>18</sub> .	confessiun 95 <sub>6</sub> . 110 <sub>3</sub> . 148 <sub>13</sub> .
bealtet 49 <sub>12</sub> . 95 <sub>6</sub> .	confusiun 43 <sub>17</sub> . 68 <sub>10</sub> .
benediceun 3 <sub>8</sub> . 128 <sub>7</sub> .	congregatiun 61 <sub>8</sub> . 67 <sub>33</sub> .
canceun 70 <sub>9</sub> .	contriciun 13 <sub>7</sub> .
carn 15 <sub>9</sub> . 27 <sub>10</sub> . 55 <sub>4</sub> . 62 <sub>2</sub> . 64 <sub>2</sub> .	criemur 47 <sub>5</sub> .
72 <sub>25</sub> . 77 <sub>44</sub> . 83 <sub>2</sub> . 108 <sub>23</sub> .	divinitet 5 <sub>6</sub> .
144 <sub>22</sub> . 5 <sub>35</sub> .	dolor 7 <sub>17</sub> . 37 <sub>18</sub> .
chalim 17 <sub>11</sub> . 96 <sub>2</sub> .	dominaciun 144 <sub>13</sub> .
citet 47 <sub>2</sub> . 86 <sub>2</sub> . 121 <sub>3</sub> .	este 7 <sub>6</sub> .
clamur 17 <sub>8</sub> . 101 <sub>1</sub> . 143 <sub>17</sub> .	feit 5 <sub>28</sub> . 40.
cogitatiun 75 <sub>10</sub> . 118 <sub>118</sub> .	flur 102 <sub>14</sub> .

- fuirur 57<sub>4</sub>. 73<sub>1</sub>. 87<sub>7</sub>. 123<sub>3</sub>.  $\alpha_1$ .  
 $\varepsilon_{12}$ .  
 generaciun 77<sub>11</sub>. 111<sub>2</sub>.  
 gent 32<sub>12</sub>.  $\zeta_{43}$ .  
 habitaciun 68<sub>30</sub>. 75<sub>2</sub>. 86<sub>7</sub>.  $\alpha_7$ .  
 hereditet 15<sub>6</sub>. 36<sub>19</sub>. 126<sub>4</sub>.  
 illusion 78<sub>4</sub>.  
 indignaciun  $\varepsilon_{12}$ .  
 iniquitet 16<sub>4</sub>. 48<sub>5</sub>.  
 lei 18<sub>8</sub>. 36<sub>33</sub>. 39<sub>11</sub>. 118<sub>72</sub>. 77.  
 $85 \cdot 92 \cdot 142 \cdot 174$ .  
 main 20<sub>5</sub>. 35<sub>12</sub>. 43<sub>3</sub>. 79<sub>18</sub>.  
 $88_{14} \cdot 21 \cdot 108_{26} \cdot 118_{173}$ .  
 $138_9 \cdot \delta_{10} \cdot \zeta_{41} \cdot 54$ .  
 maisun 48<sub>10</sub>. 103<sub>19</sub>. 113<sub>17</sub>. 18.  
 $117_3 \cdot 134_{19} \cdot 19 \cdot 20$ .  
 maisted  $\xi_6$ .  
 maleurtet 13<sub>7</sub>.  
 meditatiun 48<sub>3</sub>.  
 mer 68<sub>38</sub>. 77<sub>58</sub>. 94<sub>5</sub>. 95<sub>11</sub>. 97<sub>8</sub>.  
 $103_{26} \cdot 113_3 \cdot 5 \cdot \delta_{11}$ .  
 merci  $\alpha_5$ .  
 mort 33<sub>21</sub>. 54<sub>16</sub>. 115<sub>5</sub>.  $\beta_{13}$ .  $\varepsilon_7$ .  
 neif 148<sub>8</sub>.  
 nuit 18<sub>2</sub>. 103<sub>21</sub>. 138<sub>10</sub>. 11.  
 oeltes 118<sub>75</sub>. 144. 172.  
 onur 98<sub>3</sub>.  
 ordeet 7<sub>10</sub>.  
 oreisun 34<sub>16</sub>. 41<sub>12</sub>. 87<sub>2</sub>. 14.  
 $108_6 \cdot 140_2 \cdot 7 \cdot o_1 \cdot \pi_1$ .  
 plentet 23<sub>1</sub>. 49<sub>13</sub>. 97<sub>8</sub>.  
 poested 61<sub>11</sub>. 113<sub>2</sub>.  
 pour 30<sub>14</sub>.  $\delta_{18}$ .  $\zeta_{38}$ .  
 redempciun 129<sub>7</sub>.  
 retributiun 18<sub>12</sub>.  
 saintede 92<sub>7</sub>. 95<sub>6</sub>.  
 salut 3<sub>2</sub>. 19<sub>7</sub>. 26<sub>1</sub>. 34<sub>3</sub>. 36<sub>41</sub>.  
 $59_{12} \cdot 61_1 \cdot 7 \cdot 68_{34} \cdot 107_{13}$ .  
 $118_{155} \cdot 145_2$ .  
 salvaciun  $\varepsilon_{13}$ .  
 sanctificaciun 131<sub>19</sub>.  
 splendur 89<sub>19</sub>.  $\varepsilon_6$ .  
 subsannatiun 78<sub>4</sub>.  
 tempeste 49<sub>4</sub>. 68<sub>3</sub>. 19.  
 tencun 106<sub>40</sub>.  
 tremblur 54<sub>5</sub>.  
 tribulatiun 21<sub>11</sub>. 118<sub>143</sub>.  
 tribuc 105<sub>28</sub>. 143<sub>17</sub>.  
 Trinitet  $\xi_{25}$ .  
 tur 60<sub>3</sub>.  
 unitet  $\xi_{25}$ .  
 utilitet 29<sub>11</sub>.  
 veritet 5<sub>10</sub>. 24<sub>11</sub>. 35<sub>5</sub>. 39<sub>15</sub>.  
 $56_{13} \cdot 84_{11} \cdot 12 \cdot 88_3 \cdot 6 \cdot 9$ .  
 $15 \cdot 24 \cdot 90_5 \cdot 99_5 \cdot 107_4$ .  
 $110_6 \cdot 116_2 \cdot 118_{86} \cdot 90 \cdot 142$ .  
 $151 \cdot 160$ .  
 vertut 17<sub>1</sub>. 21<sub>16</sub>. 30<sub>13</sub>. 32<sub>6</sub>.  
 $37_{10} \cdot 45_1 \cdot 67_{37} \cdot 70_{11}$ .  
 $139_5 \cdot 146_5$ .  
 voluntet 1<sub>2</sub>.  $\mu_3$ .

*Nom. Sing. mit s.*

- dolurs 9<sub>29</sub>. 38<sub>3</sub>. 89<sub>11</sub>.  
 fins 144<sub>3</sub>.  
 generaciuns 23<sub>6</sub>. 77<sub>7</sub>. 10. 144<sub>4</sub>.  
 $4 \cdot \beta_4 \cdot \zeta_6 \cdot 30$ .  
 mains 9<sub>35</sub>. 31<sub>4</sub>.  
 morz 48<sub>14</sub>.  
 nuiz 73<sub>17</sub>.  
 plentez 95<sub>11</sub>.  
 saluz 3<sub>8</sub>.  
 sanctez 37<sub>3</sub>. 7.  
 vanitez 38<sub>8</sub>.

*Nom. Plur.*

bealtez 64 <sub>13</sub> .	iniquitez 37 <sub>4</sub> . 39 <sub>16</sub> .
citez 68 <sub>39</sub> .	justificaciuns 118 <sub>24</sub> . 54.
cogitatiuns 32 <sub>11</sub> . 55 <sub>5</sub> . 91 <sub>5</sub> .	mains 57 <sub>2</sub> . 80 <sub>6</sub> . 94 <sub>5</sub> . 118 <sub>73</sub> .
145 <sub>3</sub> . 75.	δ <sub>21</sub> . ζ <sub>61</sub> .
consolatiuns 93 <sub>19</sub> .	mers η <sub>12</sub> .
delectatiuns 15 <sub>11</sub> .	miseraciuns 118 <sub>77</sub> . 144 <sub>9</sub> .
denz 56 <sub>6</sub> .	neis ( <i>Cr. neifs</i> ) η <sub>5</sub> .
derainetez 67 <sub>14</sub> .	nes 103 <sub>27</sub> .
dulurs 17 <sub>5</sub> . 6. 47 <sub>6</sub> . 114 <sub>3</sub> .	noiz η <sub>8</sub> .
enfermetez 15 <sub>3</sub> .	pels ε <sub>11</sub> .
fins 94 <sub>4</sub> .	poestez θ <sub>3</sub> .
generaciuns κ <sub>3</sub> .	sorz 30 <sub>18</sub> .
genz 2 <sub>1</sub> . 9 <sub>15</sub> . 18. 20. 21. 40. 45 <sub>6</sub> .	tribulatiuns 24 <sub>15</sub> . 33 <sub>19</sub> .
46 <sub>1</sub> . 48 <sub>1</sub> . 64 <sub>5</sub> . 65 <sub>7</sub> . 66 <sub>4</sub> .	veritez 11 <sub>1</sub>
71 <sub>11</sub> . 18. 78 <sub>1</sub> . 85 <sub>8</sub> . 101 <sub>16</sub> .	vertuz 102 <sub>21</sub> . 148 <sub>2</sub> . η <sub>3</sub> .
113 <sub>10</sub> . 116 <sub>1</sub> . 117 <sub>10</sub> . ζ <sub>65</sub> .	

## 2. Lateinische Neutra.

## a. Die Neutra der lat. zweiten Declination.

Die Neutra der lat. zweiten Declination werden nach folgendem Paradigma declinirt:

Sing. Nom. jugement 80 <sub>4</sub> . 96 <sub>2</sub> .	Plur. Nom. jugement 118 <sub>39</sub> . 75.
110 <sub>6</sub> .	160.
Cas. obl. jugement 118 <sub>121</sub> .	Cas. obl. jugemenz 47 <sub>10</sub> .
149. 154.	118 <sub>164</sub> .

Dass das Fehlen des s im Nom. Sing. nicht als eine Nachlässigkeit des Copisten zu betrachten ist, zeigt die folgende Uebersicht:

*Nom. Sing. ohne s.*

amendement 96 <sub>2</sub> .	cangement 76 <sub>10</sub> .
apareillement 64 <sub>10</sub> .	castiement 72 <sub>14</sub> .
aprestement 88 <sub>14</sub> .	chalt η <sub>6</sub> .
argent 117. 113 <sub>12</sub> . 134 <sub>15</sub> .	ciel 113 <sub>25</sub> .
arment ε <sub>29</sub> .	comandement 118 <sub>96</sub> .

commudement 54<sub>22</sub>.  
 concilie 21<sub>17</sub>.  
 conseil 32<sub>11</sub>.  
 crollement 105<sub>29</sub>.  
 cumencement 109<sub>4</sub>. 110<sub>9</sub>.  
     118<sub>160</sub>.  
 cusinage 73<sub>9</sub>.  
 defisement 118<sub>53</sub>.  
 degetement 21<sub>6</sub>.  
 demustrement 70<sub>9</sub>.  
 desiderie 111<sub>9</sub>.  
 despisement 122<sub>5</sub>.  
 enluminement 26<sub>1</sub>. 43<sub>5</sub>. 138<sub>10</sub>.  
 entendement 31<sub>11</sub>. 110<sub>10</sub>.  
 escandle 48<sub>13</sub>. 118<sub>165</sub>.  
 esculurgement 34<sub>7</sub>.  
 esjoissement ε<sub>22</sub>.  
 esledecement 31<sub>9</sub>. 118<sub>111</sub>.  
 eslevement 140<sub>2</sub>.  
 fain 36<sub>2</sub>. 71<sub>16</sub>. 91<sub>7</sub>. 101<sub>5</sub>. 12.  
     102<sub>14</sub>. 128<sub>5</sub>.  
 fer 104<sub>17</sub>.  
 firmament 18<sub>1</sub>. 24<sub>15</sub>. 71<sub>16</sub>. 72<sub>4</sub>.  
 freit η<sub>6</sub>. 7.  
 jugement 16<sub>3</sub>. 80<sub>4</sub>. 88<sub>14</sub>. 96<sub>2</sub>.  
     110<sub>6</sub>.  
 luier 126<sub>4</sub>.

mestier ξ<sub>1</sub>.  
 olie 108<sub>17</sub>. 140<sub>6</sub>.  
 or 113<sub>12</sub>. 134<sub>15</sub>.  
 parlement 104<sub>18</sub>. 118<sub>50</sub>. ζ<sub>2</sub>.  
 pechict 9<sub>39</sub>. 50<sub>4</sub>. 108<sub>13</sub>.  
 pernement 34<sub>9</sub>.  
 un petit 36<sub>10</sub>. 17.  
 plum δ<sub>11</sub>.  
 purpensement 18<sub>15</sub>. 118<sub>174</sub>.  
 recevement 107<sub>8</sub>.  
 refuge 30<sub>4</sub>. 103<sub>19</sub>.  
 regne 102<sub>19</sub>. 144<sub>13</sub>. ι<sub>3</sub>.  
 sacrifise 19<sub>3</sub>. 49<sub>24</sub>. 50<sub>18</sub>. 140<sub>2</sub>.  
 saintifiement 113<sub>2</sub>.  
 saltier 56<sub>11</sub>. 107<sub>2</sub>. π<sub>5</sub>.  
 sepulehre 5<sub>11</sub>. 13<sub>5</sub>.  
 serement υ<sub>6</sub>.  
 tabernacle 17<sub>13</sub>. β<sub>4</sub>.  
 test 21<sub>16</sub>.  
 testament 24<sub>15</sub>. 88<sub>28</sub>.  
 testimonie 18<sub>8</sub>. 88<sub>36</sub>. 121<sub>4</sub>.  
 trespassement 143<sub>17</sub>.  
 venim 13<sub>5</sub>. 139<sub>3</sub>. ζ<sub>49</sub>.  
 vestiment 101<sub>27</sub>. 103<sub>7</sub>. 108<sub>18</sub>.  
 vin 103<sub>16</sub>. ζ<sub>49</sub>.  
 vot 64<sub>1</sub>.

*Nom. Plur. mit s.*

argenz 65<sub>9</sub>.  
 conseilz 118<sub>24</sub>.  
 cumandemenz 18<sub>9</sub>.  
 cultivemenz 119<sub>5</sub>.  
 defendemenz 120<sub>5</sub>.  
 desideries 37<sub>9</sub>.  
 eissemenz 18<sub>6</sub>.  
 embrivemenz 45<sub>4</sub>.  
 esclairemenz 118<sub>130</sub>.

firmamenz 17<sub>1</sub>. 70<sub>5</sub>.  
 flaels 90<sub>10</sub>.  
 gemissemenz 37<sub>9</sub>. 78<sub>11</sub>.  
 jugemenz 118<sub>137</sub>.  
 jumenz 72<sub>22</sub>.  
 mals 90<sub>10</sub>.  
 naissemenz 102<sub>12</sub>.  
 parlemenz 118<sub>140</sub>.  
 pecchiez 58<sub>4</sub>.

pluremenz 29<sub>6</sub>. temples 64<sub>5</sub>.  
 refuges 9<sub>9</sub>. 17<sub>1</sub>. 31<sub>9</sub>. 45<sub>1</sub>. 58<sub>19</sub>. ugnemenz 132<sub>2</sub>.  
 70<sub>5</sub>. 89<sub>1</sub>. 90<sub>2</sub>. 143<sub>2</sub>. vaissels 30<sub>16</sub>.  
 regnes 21<sub>31</sub>.  $\mu_2$ .

Wir finden neben 109 Formen ohne s nur 35 Formen mit s.

*Nom. Plur. ohne s.*

ament 36 <sub>24</sub> . 33.	jument 49 <sub>11</sub> .
ciel 18 <sub>1</sub> . 21 <sub>34</sub> . 32 <sub>6</sub> . 49 <sub>7</sub> . 67 <sub>9</sub> .	mesfait 68 <sub>7</sub> .
68 <sub>38</sub> . 88 <sub>6</sub> . 12. 95 <sub>11</sub> . 96 <sub>6</sub> .	parlement 11 <sub>7</sub> . 7. 17 <sub>33</sub> . 18 <sub>15</sub> .
101 <sub>26</sub> . 148 <sub>4</sub> . $\eta_2$ . $\theta_3$ . 6.	118 <sub>103</sub> .
comandement 118 <sub>86</sub> . 143. 172.	pechet 31 <sub>1</sub> .
eslevement 92 <sub>6</sub> .	tabernacle 83 <sub>1</sub> .
espowentement 87 <sub>17</sub> .	regne 45 <sub>6</sub> .
flael 31 <sub>13</sub> .	testimonie 26 <sub>18</sub> . 34 <sub>13</sub> . 92 <sub>7</sub> . 118 <sub>24</sub> .
fundement 17 <sub>9</sub> . 17. 81 <sub>5</sub> . 86 <sub>1</sub> .	99. 129. 144.
jugement 17 <sub>26</sub> . 35 <sub>6</sub> . 118 <sub>39</sub> . 75.	vot 55 <sub>12</sub> .

160. 175.

*Nom. Plur. mit s.*

celiers 143 <sub>15</sub> .	milliers 90 <sub>7</sub> .
ciels $\zeta_1$ .	perilz 114 <sub>3</sub> .
eissemenz 64 <sub>8</sub> .	plantemenz 143 <sub>13</sub> .
esledecemenz 149 <sub>6</sub> .	regnes 67 <sub>35</sub> .
flaels 34 <sub>18</sub> .	resplendissemenz 76 <sub>18</sub> .
genuilz 108 <sub>23</sub> .	sacrifises 49 <sub>9</sub> .
jugemenz 9 <sub>27</sub> . 18 <sub>10</sub> . 104 <sub>6</sub> . $\zeta_4$ .	sepulchres 48 <sub>10</sub> .
mals 39 <sub>16</sub> . 139 <sub>12</sub> .	tabernacles 48 <sub>11</sub> . 82 <sub>5</sub> .
mandemenz 110 <sub>7</sub> .	

Die Ausnahmen sind verhältnissmässig zahlreich: 22 Formen mit s gegenüber 51 Formen ohne s. Sind diese Formen auf s Anbildungen an die Feminina in Folge einer nahe liegenden Verwechslung, wie sie hinsichtlich des Geschlechtes oft stattgefunden hat (vgl. Diez, Gramm. II. <sup>23</sup>)?

b. Die Neutra der lat. dritten und vierten Declination.

Bei den von Neutris der lat. dritten und vierten Declination stammenden Substantiven herrscht grosses Schwanken. Wir

wollen uns darauf beschränken, die wichtigsten derselben zu erwähnen:

cor: Nom. Sing. cuers 12<sub>6</sub>. 15<sub>9</sub>. 21<sub>15</sub>. 26<sub>5</sub>. 13. 20. 27<sub>9</sub>. 37<sub>10</sub>. 38<sub>4</sub>.  
 40<sub>6</sub>. 43<sub>20</sub>. 44<sub>1</sub>. 54<sub>4</sub>. 23. 56<sub>10</sub>. 10. 60<sub>2</sub>. 68<sub>24</sub>.  
 72<sub>21</sub>. 25. 77<sub>41</sub>. 83<sub>2</sub>. 85<sub>10</sub>. 100<sub>5</sub>. 101<sub>5</sub>. 104<sub>3</sub>.  
 106<sub>12</sub>. 107<sub>1</sub>. 1. 108<sub>21</sub>. 111<sub>7</sub>. 7. 118<sub>70</sub>. 80. 161.  
 130<sub>1</sub>. 142<sub>4</sub>.  $\gamma_1$ . 1. (39 Stellen).  
 cuer 5<sub>10</sub>. 30<sub>31</sub>. 32<sub>21</sub>. 39<sub>17</sub> (4 Stellen)

Nom. Plur. les cuers 21<sub>28</sub>.

nomen Nom. Sing. nums 71<sub>17</sub>. 17. 20. 75<sub>1</sub>. 82<sub>17</sub>. 108<sub>12</sub>. 134<sub>13</sub>.  
 148<sub>12</sub>.  $\alpha_5$ .  $\delta_4$ .  $\mu_2$  (11 Stellen).  
 num 8<sub>1</sub>. 9. 19<sub>1</sub>. 39<sub>6</sub>. 40<sub>5</sub>. 67<sub>4</sub>. 71<sub>14</sub>. 82<sub>4</sub>.  
 110<sub>9</sub>. 112<sub>2</sub>. 3.  $\alpha_4$  (12 Stellen).

Ferner: caput Nom. Sing. le chief 139<sub>10</sub>.  
 cornu Nom. Sing. corz 88<sub>17</sub>. 24. 91<sub>10</sub>.  
 fel Nom. Sing. fiel  $\zeta_{49}$ .  
 flumen Nom. Plur. flum 92<sub>4</sub>. 4. 5. 97<sub>9</sub>. les flums  
 104<sub>39</sub>.  
 germen Nom. Sing. germe  $\varepsilon_{27}$ .  
 germinans Nom. Sing. germant 64<sub>11</sub>.  
 iter Nom. Sing. li eires 49<sub>24</sub>. le eire 1<sub>7</sub>.  
 lac Nom. Sing. lait 118<sub>70</sub>.  
 ne-ens Nom. Sing. nient 38<sub>7</sub>.  
 memorabile Nom. Sing. remembrable 101<sub>13</sub>. 134<sub>13</sub>.  
 salvabile Nom. Sing. salvable 84<sub>10</sub>. 118<sub>41</sub> (salutare).  
 sulphur Nom. Sing. sulfre 10<sub>7</sub>.

Bei denjenigen lat. Neutris, welche im Altfranz. auf s oder z endigen und somit indeclinabel geworden sind, ergibt sich Folgendes:

brachium Nom. Sing. li braz 43<sub>5</sub>. 88<sub>21</sub>. le braz 43<sub>4</sub>.  
 88<sub>13</sub>. 97<sub>2</sub>.  
 Nom. Plur. li braz 36<sub>18</sub>.  
 latus Nom. Plur. les lez 47<sub>2</sub>.  
 os Nom. Sing. mun os 101<sub>6</sub>.  
 Nom. Plur. li os 6<sub>2</sub>. 21<sub>14</sub>. 30<sub>13</sub>. 31<sub>3</sub>. 34<sub>11</sub>.  
 41<sub>14</sub>. 50<sub>9</sub>. 101<sub>4</sub>.  
 tempus Nom. Sing. li tens 101<sub>14</sub>. le tens 80<sub>14</sub>.  
 Nom. Plur. li tens  $\zeta_{52}$ .  
 Vergl. auch Nom. Sing. icest mien repos 131<sub>15</sub>.



### 3. Die übrigen Substantiva.

Bei den nach Abtrennung der von Femininen der lat. dritten Declination und der von lat. Neutris herstammenden Substantiven noch übrig bleibenden Declinationsclassen herrscht grosse Regelmässigkeit.

#### a. I. Declination.

Sing. Nom. chose 80<sub>4</sub>. 91<sub>1</sub>. Plur. Nom. choses 86<sub>2</sub>. 95<sub>11</sub>.

Cas. obl. cose 100<sub>1</sub>. Cas. obl. choses 18<sub>13</sub>. 88<sub>34</sub>.

Hieher gehören auch die lat. Mascul. auf a: prophete 73<sub>10</sub>.  
 19. Unrichtig ist quels choses 72<sub>24</sub> (N. S.).

#### b. Zweite Declination.

Sing. Nom. enemis 73<sub>4</sub>. 11. 19. Plur. Nom. enemis 68<sub>6</sub>. 70<sub>12</sub>. 71<sub>9</sub>.

Cas. obl. enemis 77<sub>67</sub>. Cas. obl. enemis 68<sub>22</sub>. 73<sub>24</sub>.

77<sub>58</sub>.

Der Vocativ fällt, wie sich hier und bei den Substantiven mit beweglichem Accente deutlich zeigt, sowohl im Singular, als im Plural mit dem Nominativ zusammen. Im Sing. treten ungefähr 350 Vocativen mit Nominativform: Sire 3<sub>1</sub>. 3. 6. Deus 3<sub>6</sub>. li miens reis 5<sub>2</sub> etc. nur 3 Ausnahmen gegenüber: Altisme 91<sub>1</sub> (neben Altismes 91<sub>8</sub>, vgl. übrigens p. 92); fol pople 5<sub>6</sub>; soleil 148<sub>3</sub>. Im Plur. finden wir 45 Vocative ohne s: li fil 4<sub>3</sub>. tuit dreiturer 31<sub>14</sub>. tuit li suen angele 148<sub>2</sub>; lume de sans 138<sub>18</sub>; daneben 12 Vocative mit s: reis 2<sub>10</sub>. princes 23<sub>7</sub>. 9. filz Deu 28<sub>1</sub>. monz 113<sub>6</sub>. 148<sub>9</sub>. draguns 148<sub>7</sub>. serpenz 148<sub>10</sub>. oisels empennez 148<sub>10</sub>. jurz 7<sub>8</sub>. fluvies 7<sub>12</sub>. li espirites 7<sub>17</sub>.

Von lat. Neutris Voc. Sing. chalt 7<sub>6</sub>. freit 7<sub>6</sub>. 7.

Voc. Plur. tuit almaille 148<sub>10</sub>. ciel 148<sub>4</sub>. 7<sub>2</sub>.

neben ciels 5<sub>1</sub>. regnes 67<sub>35</sub>.

Von dem oben angeführten Paradigma wird in doppelter Hinsicht abgewichen:

#### 1. Der Nom. Sing. entbehrt des s.

Dies ist der Fall bei den Masc. auf er der 2. und 3. lat. Declination:

altre 108<sub>7</sub>. 7<sub>3</sub>. 5<sub>58</sub>. cedre 91<sub>12</sub>. frere 48<sub>7</sub>. li nostre 8<sub>1</sub>.

9. 11<sub>4</sub>. passere 83<sub>3</sub>. 123<sub>6</sub> (vgl. passer 10<sub>1</sub>. 101<sub>8</sub>).

pere 88<sub>26</sub>. 102<sub>13</sub>. 11<sub>4</sub>. 5<sub>7</sub>. 7<sub>2</sub>. 11. 11<sub>1</sub>. 5<sub>7</sub>. 8. 9. 10. 13. 15.

17. 20. 23. perre 26<sub>16</sub>. povre 9<sub>23</sub>. 38. 24<sub>17</sub>. 39<sub>23</sub>. 85<sub>1</sub>.

87<sub>16</sub>. 108<sub>21</sub> neben povres 33<sub>6</sub>. 48<sub>2</sub>. 68<sub>34</sub>. 69<sub>6</sub>. 73<sub>22</sub>.

prestre 109<sub>5</sub>. ventre 16<sub>15</sub>. 43<sub>27</sub>. ε<sub>21</sub> neben ventres 30<sub>11</sub>.  
Vgl. ferner ivre 106<sub>27</sub>. nombre 39<sub>16</sub>. 103<sub>26</sub>. 104<sub>32</sub>. 146<sub>5</sub>  
neben nombres ϑ<sub>8</sub>.

Als Anbildungen an diese Substantiva auf re sind zu betrachten folgende Formen auf le:

angele 33<sub>7</sub>. 34<sub>6</sub>. 7. cercle 23<sub>1</sub>. 49<sub>13</sub>. 89<sub>2</sub>. 97<sub>8</sub>. pople  
105<sub>46</sub> (ζ<sub>6</sub>) neben poples 84<sub>6</sub>. 88<sub>15</sub>. 143<sub>18</sub>. ζ<sub>12</sub>. 32 und  
diaboles 108<sub>5</sub>. ε<sub>5</sub>. salvable 78<sub>9</sub>. 84<sub>4</sub>.

sowie auf me:

li Altisme 17<sub>15</sub> (91<sub>1</sub>). ζ<sub>10</sub> neben li Altismes 45<sub>4</sub>. 77<sub>39</sub>.  
82<sub>17</sub>. 86<sub>5</sub>. 91<sub>8</sub>. 96<sub>10</sub>. li abysme 35<sub>6</sub>. 103<sub>7</sub>. ε<sub>16</sub> neben  
abismes 41<sub>9</sub>; vgl. auch medesme 43<sub>6</sub>.

Einige Substantiva auf un zeigen ebenfalls kein s: cretun 101<sub>4</sub>.  
dragun 103<sub>25</sub>. esturbeillun ε<sub>21</sub>. feun 104<sub>32</sub>. guitrun 5<sub>11</sub>. 13<sub>5</sub>.  
leun 9<sub>31</sub> neben leuns 7<sub>2</sub>. 16<sub>13</sub>. 21<sub>13</sub>. β<sub>6</sub>.

Bei Vergleichen mit cume oder sieume fehlt oft s:  
sieume soleil 88<sub>36</sub>. sieum cheval e mul. 31<sub>11</sub>. sieume pesant  
fais 37<sub>4</sub>. 118<sub>3</sub>. β<sub>7</sub> (93<sub>1</sub>. 106<sub>27</sub>), ebenso cume le fust 1<sub>3</sub>. sieum  
le filz 28<sub>6</sub>. In über 30 Fällen steht s: sicume gaianz 18<sub>6</sub>;  
sicume fus 78<sub>5</sub>; sicume li alaitiez 130<sub>4</sub>.

Schliesslich sind folgende fehlerhafte Formen anzuführen:  
li are γ<sub>6</sub>; le calice 74<sub>7</sub> neben li calices 22<sub>7</sub>; li Sire nostre Deu 93<sub>23</sub>.  
104<sub>6</sub>. 112<sub>5</sub>; cheseun ζ<sub>10</sub>; esprit 77<sub>11</sub>. ϑ<sub>13</sub>. 2<sub>2</sub>. ξ<sub>7</sub>. 9<sub>10</sub>. 13<sub>15</sub>.  
17<sub>23</sub> neben espiriz 77<sub>14</sub>. 102<sub>15</sub>. 106<sub>25</sub>. 142<sub>4</sub>. 7<sub>11</sub>. 147<sub>7</sub>. 148<sub>8</sub>.  
150<sub>5</sub>. δ<sub>11</sub>. ξ<sub>5</sub>; le fier ε<sub>27</sub>; fruit 57<sub>11</sub>. 71<sub>16</sub>. 126<sub>4</sub>; glaive ζ<sub>38</sub> neben  
glaives ζ<sub>63</sub>; le juste 10<sub>3</sub>, li juste 57<sub>10</sub>. 63<sub>11</sub>. 91<sub>12</sub>. 111<sub>4</sub>. 6<sub>140</sub>  
neben li justes 36<sub>22</sub>. ζ<sub>5</sub>; le mont 47<sub>2</sub>. 124<sub>1</sub>; li nunnisanz e net  
de euer 23<sub>4</sub>; pain 103<sub>17</sub>; piet 35<sub>12</sub> neben piez 25<sub>35</sub>; li princee 104<sub>18</sub>;  
sieg 93<sub>20</sub>; le sun 18<sub>1</sub> neben suens 41<sub>5</sub>; le throne 88<sub>36</sub>; travail  
54<sub>10</sub>; verm 21<sub>6</sub> (prädicativ wie le pot 59<sub>8</sub>); le vult 33<sub>16</sub>.

2. *Der Nom. Plur. zeigt s.*

a) nach Vergleichen mit cume oder sieume:

cume chiens 58<sub>7</sub>. 16. (sieume humes 81<sub>7</sub>); sieume li  
peres 77<sub>10</sub> neben sieume tuit li mien perre 38<sub>17</sub>. 77<sub>63</sub>;  
sieume li oil 122<sub>2</sub>; sieume li planeun 127<sub>4</sub>; sieum li  
munt Deu 35<sub>6</sub>.

b) bei einigen Substantiven auf un:

charbuns 17<sub>14</sub>. 15. 139<sub>11</sub> neben charbun 17<sub>10</sub>.  
draguns 148<sub>7</sub>. sermons 18<sub>3</sub>.

## c) auch sonst:

les abysmes 76<sub>15</sub> (*Cr.* li abysme); ans 77<sub>37</sub>. 89<sub>5</sub> neben an 89<sub>10. 11</sub>; arbrissels 79<sub>11</sub>; darz 54<sub>24</sub>; deus  $\xi_{16}$ .  $\xi_{16}$ ; diables 95<sub>5</sub>; espiriz  $\xi_{23}$ . (li espirites  $\eta_{17}$ ); filz  $\xi_{23}$ ; li fluez 106<sub>25</sub> neben li fluet 106<sub>29</sub>; funels 15<sub>6</sub>. 118<sub>61</sub>; (humes 9<sub>21</sub>. 123<sub>2</sub>.  $\xi_{38}$ .); li jurz 102<sub>14</sub> (*Cr.* li jurm), les jurz 77<sub>37</sub>; li monz 89<sub>2</sub> neben li mont  $\epsilon_{15}$ ; les muntanz 105<sub>8</sub>; oilz  $\lambda_2$ ; peres  $\xi_{23}$ ; li poples 66<sub>3</sub> neben li pople 66<sub>3. 5</sub>; reins 15<sub>7</sub>; sieges 121<sub>5. 5</sub>.

Der *Cas. obl. Sing.* zeigt ausser bei acht Formen filz auch bei jurz ( $\nu_8$  al terz jurz) das ihm nicht zukommende Nominativzeichen.

Der von Mall (*Li Cumpoz* pg. 103) erwähnten Nominativform damnes-Deus  $\epsilon_1$  schliesst sich als *Cas. obl. Sing.* Damne-deu  $\beta_2$ .  $\xi_3$ . 19 und als *Cas. obl. Plur.* damnes-Deus  $\xi_{19}$  an.

Endlich mag noch die Declination von li filz erwähnt werden:

*Sing. Nom.* filz 2<sub>7</sub>. 8<sub>5</sub>. 28<sub>6</sub> etc.

*Cas. obl.* le fil 79<sub>15</sub>. 85<sub>15</sub>.  $\nu_2$ .

le filz 49<sub>21</sub>. 79<sub>16</sub>. 126<sub>4</sub>.  $\eta_{19}$ .  $\xi_5$ . 6. 22.  
al fiz 71<sub>1</sub>.

*Plur. Nom.* fil 4<sub>3</sub>. 17<sub>49</sub>. 49. 33<sub>11</sub>. 35<sub>5</sub>. 44<sub>15</sub>. 48<sub>2</sub>. 56<sub>6</sub>. 57<sub>1</sub>.  
61<sub>9</sub>. 9. 77<sub>8</sub>. 12. 81<sub>6</sub>. 88<sub>30</sub>. 89<sub>3</sub>. 101<sub>29</sub>.  
108<sub>8</sub>. 9. 12. 126<sub>5</sub>. 127<sub>4</sub>. 131<sub>12. 13</sub>. 143<sub>13</sub>.  
 $\delta_{23}$ .  $\xi_5$ . 28. 30.  
filz 28<sub>1</sub>.  $\xi_{23}$  (2 Stellen gegenüber 29 Formen ohne z).

*Cas. obl.* filz 11<sub>9</sub>. 13<sub>3</sub>. 16<sub>16</sub>. 20<sub>10</sub>. 28<sub>1</sub>. 30<sub>24</sub>. 32<sub>13</sub>. 44<sub>3</sub>.  
52<sub>3</sub>. 65<sub>4</sub>. 68<sub>11</sub>. 71<sub>4</sub>. 72<sub>15</sub>. 76<sub>14</sub>. 77<sub>1</sub>. 7. 8.  
78<sub>12</sub>. 82<sub>7</sub>. 88<sub>7. 46</sub>. 89<sub>18</sub>. 101<sub>21</sub>. 102<sub>7</sub>. 13.  
17. 17. 104<sub>5</sub>. 105<sub>34</sub>. 35. 106<sub>8</sub>. 15. 21. 31.  
112<sub>8</sub>. 113<sub>23</sub>. 25. 127<sub>7</sub>. 7. 136<sub>9</sub>. 143<sub>8</sub>. 12.  
144<sub>12</sub>. 145<sub>2</sub>. 147<sub>2</sub>. 148<sub>14</sub>.  $\beta_{14}$ . 78.  $\xi_{10}$ . 11. 20.  
fiz 10<sub>5</sub>. 11<sub>1</sub>. (2 Stellen ohne l gegenüber 51 Formen mit l.)

## c. III. Declination. Substantiva mit beweglichem Accente.

*Sing. Nom.* li peceherre 9<sub>17</sub>. 24. 25. 36<sub>10. 12</sub>. 38<sub>2</sub>.

*Cas. obl.* le pecheur 9<sub>39</sub>. 35<sub>12</sub>.

Plur. Nom. pecheur 1<sub>6</sub>. 9<sub>18</sub>. 10<sub>2</sub>.

Cas. obl. peccheurs 1<sub>1</sub>. 3<sub>7</sub>. 7<sub>10</sub>.

Der Nom. Sing. hat nur in 3 Fällen s: jugerres 74<sub>6</sub>. delivre-res  $\pi_8$ . rachateres  $\pi_8$ ; ebenso der Nom. Plur. bloss an 5 Stellen: humes 9<sub>21</sub>. 81<sub>7</sub>. 123<sub>2</sub>.  $\xi_{38}$ ; seignurs  $\xi_{18}$ . Als Nom. Sing. steht  $\pi_9$ . 12 pecheur; dem Cas obl. Plur. seignur  $\xi_{19}$  fehlt s. — Hieher gehören:

1. die auf die lat. Endung *tor, toris* gegründeten Substantiva.

aiuere Sing. Nom. 9<sub>9</sub>. 38. 17<sub>2</sub>. 39<sub>24</sub>. 45<sub>1</sub>. 58<sub>20</sub>. 61<sub>6</sub>. 8. 62<sub>7</sub>. 69<sub>7</sub>. 71<sub>12</sub>. 77<sub>39</sub>. 108<sub>11</sub>. 113<sub>17</sub>. 18. 19. 117<sub>6</sub>. 7. 118<sub>114</sub>. 145<sub>4</sub>.  
aiuerre 18<sub>16</sub>. 26<sub>15</sub>. 27<sub>9</sub>. 29<sub>13</sub>. 32<sub>20</sub>.  
aiderre 70<sub>9</sub>.

Cas. obl. aiuedur 51<sub>6</sub>. 80<sub>1</sub>.

calengedur Sing. Cas. obl. 71<sub>4</sub>.

creatur Sing. Cas. obl.  $\zeta_{27}$ .  $\nu_1$ .

cultivere Sing. Nom. 104<sub>21</sub>. 118<sub>19</sub>. Plur. Nom. cultivedur 104<sub>11</sub>.

cumbatere Sing. Nom.  $\delta_4$ . Plur. Cas. obl. cumbatedurs  $\varepsilon_{21}$ .

defenderre Sing. Nom. 17<sub>3</sub>. 33. 26<sub>2</sub>. 27<sub>9</sub>. 11. 30<sub>5</sub>. 32<sub>20</sub>. 36<sub>41</sub>.

39<sub>24</sub>. 58<sub>12</sub>. 83<sub>9</sub>. 113<sub>17</sub>. 18. 19. 143<sub>3</sub>.

defendere 17<sub>21</sub>. 70<sub>8</sub>.

Cas. obl. defendeur 30<sub>3</sub>. 70<sub>4</sub>.

degasteurs Plur. Cas. obl. 119<sub>4</sub>.

delivrere Sing. Nom. 17<sub>1</sub>. 51. 69<sub>7</sub>.

143<sub>2</sub>.

delivreres Sing. Nom.  $\pi_8$ .

deturs Plur. Cas. obl.  $\mu_6$ .

duitre Nom. Sing. 54<sub>14</sub>. 79<sub>10</sub>.

103<sub>19</sub>.  $\delta_{14}$ .  $\zeta_{17}$ .

Nom. Plur. duitur 67<sub>30</sub>.

duneur Sing. C. o. 9<sub>21</sub>.

faitur Sing. C. o.  $\zeta_{23}$ .

gablere Sing. Nom. 108<sub>10</sub>.

genglere Sing. Nom. 139<sub>12</sub>.

habiteur Sing. C. o.  $\beta_3$ .

habitedur Plur. Nom.  $\delta_{16}$ . 17.

jugerre Sing. Nom. 7<sub>12</sub>. 49<sub>7</sub>. 9<sub>19</sub>.

jugerres 74<sub>6</sub>.

Sing. C. o. jugedur 67<sub>5</sub>.

Pl. N. juteur 140<sub>7</sub>. 148<sub>11</sub>.  $\zeta_{46}$ .

mortifiedurs Plur. C. o. 78<sub>12</sub>.

muntedur Sing. C. o.  $\delta_1$ .

pasturs Plur. C. o.  $\beta_4$ .

peccherre Sing. Nom. 9<sub>17</sub>. 24. 25.

36<sub>10</sub>. 12. 22. 34. 38<sub>2</sub>. 111<sub>9</sub>.

pecheur Sing. Nom.  $\pi_9$ . 12.

Sing. C. o. pecheur 9<sub>39</sub>.

31<sub>13</sub>. 35<sub>12</sub>. 93<sub>13</sub>. 96<sub>11</sub>.

108<sub>1</sub>. 5. 139<sub>4</sub>. 9. 140<sub>6</sub>.

pechedur 49<sub>17</sub>. 54<sub>2</sub>. 57<sub>10</sub>.

70<sub>6</sub>. 81<sub>4</sub>.

Plur. Nom. pecheur 1<sub>6</sub>. 9<sub>18</sub>.

10<sub>2</sub>. 36<sub>14</sub>. 20. 36. 72<sub>12</sub>.

74<sub>8</sub>. 93<sub>3</sub>. 3. 103<sub>36</sub>. 118<sub>95</sub>.

110. 128<sub>3</sub>. 140<sub>11</sub>.

pechedur 57<sub>3</sub>. 67<sub>2</sub>. 91<sub>7</sub>.

Plur. C. o. peccheurs 1<sub>1</sub>. 3<sub>7</sub>.

7<sub>10</sub>. 10<sub>7</sub> u. s. w.

- pecchedurs 72<sub>3</sub>. 81<sub>2</sub>. 83<sub>11</sub>. 90<sub>8</sub>.  
 porterre Sing. Nom. 83<sub>7</sub>.  
 raachatterre Sing. Nom. 18<sub>16</sub>.  
 rachatere 77<sub>39</sub>.  
 rachateres  $\pi_8$ .  
 receverre Sing. Nom. 3<sub>3</sub>. 17<sub>3</sub>.  
 41<sub>12</sub>. 45<sub>7</sub>. 11. 53<sub>4</sub>.  
 remembreerre Sing. Nom. 8<sub>5</sub>. 15<sub>4</sub>.  
 19<sub>3</sub>. 41<sub>8</sub>.  
 remembreere 6<sub>5</sub>. 62<sub>7</sub>. 73<sub>2</sub>.  
 76<sub>3</sub>. 11. 11.  
 Plur. Nom. remembreur  
 102<sub>18</sub>. 105<sub>7</sub>.  
 remembredur 44<sub>19</sub>.
2. *folgende auf die lat. Endung o, onis gegründeten Substantiva.*  
 eumpainuns Plur. C. o. 44<sub>9</sub>.  
 larrun Sing. C. o. 49<sub>19</sub>.
3. *einzelne Wörter.*
- |          |  |  |
|----------|--|--|
| enfes    | Sing. Nom. $\iota_9$ .   | Plur. Nom. enfant 112 <sub>1</sub> .                   |
|          | Sing. C. o. enfant   | C. o. enfanz 136 <sub>12</sub> .                       |
|          | 68 <sub>21</sub> . 85 <sub>15</sub> . $\alpha_9$ .                       |  |
| fel      | Sing. Nom. 9 <sub>5</sub> . 23. 36.                                      | Plur. Nom. felun 1 <sub>5</sub> . 6. 11 <sub>9</sub> . |
|          | 100 <sub>5</sub> .   | 26 <sub>18</sub> .                                     |
|          | C. o. felun 10 <sub>6</sub> .  | C. o. feluns 1 <sub>1</sub> . 7. 16 <sub>10</sub> .    |
|          | 16 <sub>14</sub> . 17 <sub>52</sub> . 36 <sub>37</sub> .                 | 25 <sub>28</sub> . 32.                                 |
| greindre | Sing. Nom. $\xi_{24}$ .  | Plur. C. o. graingnurs 113 <sub>22</sub> .             |
| juignurs | Plur. C. o. 148 <sub>12</sub> .  |  |
| maieurs  | Plur. C. o. $\zeta_9$ .  |  |
| meindre  | Sing. Nom. $\xi_{24}$ . 31.  |  |
| mielldre | Sing. Nom. 62 <sub>4</sub> . 83 <sub>10</sub> .                          |  |
| Sire     | Sing. Nom. 1 <sub>7</sub> . 2 <sub>4</sub> .                             | Plur. Nom. seignurs $\xi_{18}$ .                       |
|          | 7. 12. 3 <sub>1</sub> . 3. 5. 6.   |  |
|          | C. o. seignur 1 <sub>2</sub> .   | C. o. segnors 106 <sub>32</sub> . 122 <sub>2</sub> .   |
|          | 2 <sub>2</sub> . 11. 3 <sub>8</sub> . 4 <sub>6</sub> . 9 <sub>11</sub> . |  |
|          | segnor 104 <sub>19</sub> .   |  |

Diesen Wörtern möge noch angereiht werden:

- huem Sing. Nom. 1<sub>1</sub>. 8<sub>5</sub>. 9<sub>20</sub>. 42. 21<sub>6</sub>. 24<sub>13</sub>. 31<sub>2</sub>. 33<sub>8</sub>. 12. 37<sub>15</sub>.  
 38<sub>8</sub>. 9. 15. 39<sub>6</sub>. 40<sub>10</sub>.  
 hom  $\xi_{32}$ . 35. hume  $\xi_{28}$ . 29. 30 (prädicativ).

C. o. hume 5<sub>7</sub>. 8<sub>5</sub>. 17<sub>28</sub>. 52. Pome 79<sub>18</sub>. 18.  
 Plur. Nom. hume 54<sub>27</sub>. 75<sub>5</sub>. 138<sub>18</sub>.  
                   humes 9<sub>21</sub>. 81<sub>7</sub>. 123<sub>2</sub>. 53<sub>9</sub>.  
 C. o. humes 4<sub>3</sub>. 10<sub>5</sub>. 11<sub>1</sub>. 9.

#### 4. *Indeclinabilia.*

Unveränderlich bleiben die auf s oder z endigenden Substantiva:

Sing. Nom. laz 34<sub>9</sub>. 123<sub>6</sub>. Plur. Nom. laz 17<sub>6</sub>.

C. o. laz 9<sub>16</sub>. 33. 24<sub>16</sub>. 30<sub>5</sub>. 123<sub>6</sub>. C. o. laz 10<sub>7</sub>.

Wir finden berbiz 43<sub>24</sub>; braz 9<sub>39</sub>; caliz 10<sub>7</sub> (vgl. calice 15<sub>5</sub>. calices 22<sub>7</sub>); cerviz 128<sub>4</sub>; lez 90<sub>7</sub>; os 6<sub>2</sub>; pais 4<sub>9</sub>; pas 16<sub>6</sub>; pris 43<sub>14</sub>; puiz 54<sub>26</sub>; salz 136<sub>2</sub>; tens 2<sub>13</sub>; vertiz 7<sub>17</sub>; viz 127<sub>3</sub>; voiz 3<sub>4</sub>.

#### 5. *Eigennamen.*

Die Eigennamen entbehren im Nom. Sing. s und zeigen meistens die lat. Form. Galaad 59<sub>7</sub>. 107<sub>8</sub>. Effraim 59<sub>7</sub>. 107<sub>8</sub> (Effrem 77<sub>12</sub>). Jacob 13<sub>11</sub>. Joseph 104<sub>16</sub>. Judea 113<sub>2</sub>. Israel 80<sub>10</sub>. Moyses 98<sub>6</sub>. Samuel 98<sub>6</sub>. Fincees 105<sub>29</sub> (Phinees). Manasses 59<sub>7</sub>. 107<sub>8</sub>. Juda 59<sub>5</sub>. 107<sub>9</sub>. Oft sind die latein. Casusendungen erhalten: les cedres Libani 28<sub>5</sub>. 36<sub>37</sub>. 91<sub>12</sub>. le vedel Libani 28<sub>6</sub>. sur Libanum 71<sub>16</sub>, daneben 103<sub>18</sub> li cedre de Liban; ebenso en la main Moysi et Aaron 76<sub>20</sub>. Moysen 104<sub>24</sub>. 102<sub>7</sub>. 105<sub>16</sub>. Moab e Agareni 82<sub>6</sub>. Affricum 77<sub>30</sub>. Jesum-Christ 1<sub>2</sub>. Jesu (Voc.) 1<sub>8</sub>. Luciferum 109<sub>4</sub>. Das Genitivverhältniss wird bald mit de ausgedrückt, bald ohne de: la semence de Jacob 21<sub>24</sub>. li Deus de Jacob 45<sub>7</sub>. 11. 75<sub>6</sub>. 131<sub>2</sub>. 5. le tabernacle de Joseph 77<sub>73</sub>. li prince de Juda 67<sub>30</sub>. 77<sub>74</sub>. les citez de Jude 68<sub>39</sub>. en la terre de Cham 104<sub>21</sub>. loenge de Israel 21<sub>3</sub>; daneben del Deu Jacob 19<sub>1</sub>. la semence Israel 21<sub>23</sub>. la maison David 121<sub>5</sub>. 131<sub>18</sub>. les filles Jude 47<sub>10</sub>. 96<sub>9</sub>. en la terre Cham 105<sub>21</sub>. Die Genitive mit de sind bedeutend häufiger als diejenigen ohne de. Besondere französische Formen sind: Arabie 71<sub>15</sub>. Egypte 67<sub>34</sub>. 77<sub>15</sub>. 104<sub>21</sub>. Ethiopie 67<sub>34</sub>. 11. Idumee 59<sub>9</sub>. 10. Jordain 41<sub>8</sub>. 113<sub>3</sub>. Tharse 47<sub>6</sub> neben Tharsis 71<sub>10</sub>. Tyre 82<sub>6</sub>; ferner finden sich mehrere Völkernamen auf iens: Arabiens 71<sub>10</sub>. Amorrrens 134<sub>11</sub>. 135<sub>19</sub>. Ethiopiens 73<sub>15</sub>. 86<sub>4</sub>. Idumeniens 82<sub>5</sub>. Sodomrens 54<sub>7</sub>. Vgl. auch Marie 1<sub>4</sub>. Pontie-Pilate 1<sub>6</sub>.

6. *Latinismen.*

sumus  $\xi_{19}$  ist bereits erwähnt worden (p. 81). Aehuliche Formen sind: mirra e gutta e casia 44<sub>10</sub>. manna 77<sub>28</sub>. luna (*Ct. lune*) 8<sub>4</sub>. la cornu (*Ct. corne*) 17<sub>3</sub> (vgl. le corn  $\iota_2$ . la corne 74<sub>4</sub>). synagoga 7<sub>7</sub>. 81<sub>1</sub>. 85<sub>13</sub>. 105<sub>18</sub>. cinomiam 77<sub>50</sub>. choro 150<sub>4</sub>. organo 150<sub>4</sub>. ot sun germine  $\zeta_{34}$  (vgl. germe  $\varepsilon_{27}$ . germes 64<sub>11</sub>). passer 10<sub>1</sub>. 101<sub>8</sub> (neben passere 123<sub>6</sub>). sacerdotes 77<sub>70</sub>. 131<sub>17</sub>.

7. *Declinationszeichen.*

Das Declinationszeichen ist s, das mit Dentalen zu z verschmilzt. z wird auch in den weitern, von Mall p. 105 besprochenen Fällen angewendet:

1. nach erweichtem l: cunseilz 9<sub>23</sub>. 12<sub>2</sub>. 20<sub>11</sub>. 32<sub>10</sub>. 65<sub>4</sub>. fedeilz 100<sub>8</sub>. 110<sub>7</sub>. 144<sub>14</sub>.  $\zeta_5$ . filz 2<sub>7</sub>. 8<sub>5</sub>. genuilz 108<sub>23</sub>. gupilz 62<sub>9</sub>. oilz 6<sub>7</sub>. 12<sub>4</sub>. 13<sub>7</sub>. perilz 114<sub>3</sub>. soleilz 103<sub>20</sub>. 23. 120<sub>6</sub>. travalz 9<sub>29</sub>. 72<sub>16</sub>. 77<sub>51</sub>. turuilz 106<sub>16</sub>. vgl. auch mielz 12<sub>4</sub>. 64<sub>3</sub>; daneben ciels 135<sub>5</sub>. juvenceals 118<sub>141</sub>.

2. nach erweichtem n in dem Adverbium luinz 9<sub>22</sub>. 21<sub>1</sub>. 37<sub>12</sub>. Es möge hier auch die zweimal sich vorfindende Form anz 89<sub>10</sub>.  $\beta_2$  (Cas. obl. Plur.) erwähnt werden, welcher 4 Cas. obl. Plur. ans gegenüberstehen (60<sub>6</sub>. 76<sub>5</sub>. 89<sub>17</sub>.  $\beta_{10}$ .); vgl. Mall pg. 105.

3. um den Ausfall eines n anzudeuten: carz 49<sub>14</sub>. 77<sub>31</sub>. 78<sub>2</sub>. 118<sub>120</sub>.  $\zeta_{63}$ . (carns 26<sub>3</sub>). corz 88<sub>17</sub> 24. 91<sub>10</sub>. unicorz 91<sub>10</sub>. jurz 7<sub>12</sub>. 18<sub>2</sub>. 20<sub>4</sub>; vgl. jedoch enfers  $\beta_{13}$ . 7<sub>9</sub>.  $\nu_8$ .  $\xi_{36}$ .

Vor dem Declinations-s fällt bisweilen der Schlussconsonant des Substantivums aus:

1. g oder c: estans 106<sub>35</sub>. neben estangs 113<sub>8</sub>.

sans 15<sub>4</sub>. 50<sub>15</sub>. 105<sub>36</sub>. 138<sub>18</sub> neben sancs 54<sub>27</sub>.  
58<sub>2</sub>. arcs 36<sub>16</sub>. 75<sub>3</sub>. bucs 65<sub>14</sub>.  $\zeta_{21}$ . fules 77<sub>76</sub>.

2: f oder v: bues 8<sub>7</sub>. 65<sub>14</sub>.

cers 17<sub>36</sub>. 28<sub>8</sub>. 41<sub>1</sub>. 103<sub>19</sub>.  $\varepsilon_{31}$ . chaitis 136<sub>3</sub>.  
chies 65<sub>10</sub>. 67<sub>23</sub>. 73<sub>14</sub>. 15. 108<sub>24</sub>. 109<sub>7</sub>.  $\varepsilon_{21}$ .  
cors 146<sub>10</sub>.

neis  $\eta_8$  (neben neif 148<sub>8</sub>).

nes 47<sub>6</sub>. 103<sub>27</sub>. 106<sub>23</sub>.

sals 16<sub>8</sub>. 105<sub>44</sub>. 144<sub>30</sub> neben salfs 7<sub>11</sub>. 17<sub>45</sub>.

55<sub>7</sub>. 67<sub>22</sub>. 71<sub>4</sub>. 75<sub>9</sub>. 79<sub>3</sub>.

- sers 18<sub>12</sub>. 33<sub>22</sub>. 68<sub>41</sub>. 78<sub>2</sub>. 11. 88<sub>49</sub>. 89<sub>15</sub>. 18. 101<sub>15</sub>. 29.  
 104<sub>23</sub>. 108<sub>27</sub>. 115<sub>6</sub>. 6. 118<sub>23</sub>. 125. 140. 122<sub>2</sub>. 134<sub>9</sub>. 14.  
 142<sub>13</sub>. ζ<sub>53</sub>. 65. π<sub>13</sub>.
- sues o<sub>2</sub> neben suefs 24<sub>10</sub>. 10. 33<sub>8</sub>. 75<sub>9</sub>. 85<sub>4</sub>. 99<sub>5</sub>. 144<sub>9</sub>.  
 146<sub>6</sub>. 149<sub>4</sub>.
- vis ν<sub>11</sub>. ξ<sub>37</sub> neben vifs 114<sub>9</sub>. 123<sub>2</sub>.
3. p: cams (*Cr. Ct. camps*) ζ<sub>18</sub> neben camps 106<sub>37</sub> (*Cr. chams*).  
 cors ξ<sub>38</sub>. π<sub>15</sub>.
4. m: enfers 104<sub>35</sub>. α<sub>8</sub>. vers 79<sub>14</sub>.
5. n: earz 49<sub>14</sub>. 77<sub>31</sub>. 78<sub>2</sub>. 118<sub>120</sub>. ζ<sub>65</sub>, daneben carns 26<sub>3</sub>; vgl.  
 car 77<sub>44</sub>. 83<sub>2</sub>. 144<sub>22</sub>.  
 corz 88<sub>17</sub>. 24. 91<sub>10</sub>. unicorz 91<sub>10</sub>.  
 enfers β<sub>13</sub>. γ<sub>9</sub> (*Ct. Cr. enfers*) ν<sub>8</sub>. ξ<sub>36</sub>.  
 jurz 7<sub>12</sub>. 18<sub>2</sub> (vgl. ε<sub>26</sub> el jur).
6. Den drei Formen fiz 10<sub>5</sub>. 11<sub>1</sub>. 71<sub>1</sub>, in denen l ausgefallen,  
 kann keine Bedeutung beigelegt werden, wenn man  
 sie den weit zahlreichern Formen mit l gegenüberstellt.  
 viez 104<sub>20</sub> (*Cr. vielz*) γ<sub>5</sub> (*Ct. vielz*) ist zu vergleichen  
 mit vielz 118<sub>100</sub>.
7. In zwei Fällen fuz 73<sub>7</sub> und oz θ<sub>5</sub> tritt das Flexions-s an  
 Substantiva auf st; öfters erscheinen dieselben ohne s:  
 Crist 104<sub>14</sub> (*Cr. eriz*). θ<sub>14</sub>. ξ<sub>28</sub>. 32. 35. li blancist ost  
 θ<sub>9</sub> (*Cr. enblanchiz*).

## II. Das Adjectivum.

Ueber die Declination von *altre* und *nostre* vgl. pg. 91,  
 sowie pg. 108. 110.

*Die attributiven Adjectiva und Participia* stimmen im  
*Casus* meistens mit ihrem Substantivum überein: 7<sub>12</sub> dreiz  
 jugerre, forz e suffranz, 21<sub>13</sub> sicum leons ravissanz e ruianz,  
 30<sub>16</sub> cume vaissels perduz, 37<sub>14</sub> sicume muz nient aovranz  
 sa buche, 46<sub>9</sub> li fort deu, 48<sub>12</sub> as jumenz nunsavanz.  
 Dies geschieht öfters auch da, wo das Substantivum nicht die  
 richtige Form zeigt: fol pople ζ<sub>6</sub>. jeo nundigne peccheur π<sub>11</sub>,  
 oisels empennez 148<sub>10</sub>. uns Saint-Espirit ξ<sub>23</sub>. Einige Abwei-  
 chungen finden sich allerdings auch hier: parlement chastes 11<sub>7</sub>,  
 sicume leons apreestet e sicume chael habitanz 16<sub>13</sub>, la voiz del



Segnur frainanz 28<sub>5</sub>, li angele (n. p.) poanz, faisanz 102<sub>20</sub>, li chael rugianz 103<sub>22</sub>, almaille petiz 103<sub>27</sub>, mult filz  $\gamma_8$ , deus estrange  $\zeta_{17}$ , reis non mortel  $\pi_9$ . Stehen Adjectiva der lat. dritten Declination vor Femininen, so erscheinen sie im Sing. Nom. bald mit s: quels chose 8<sub>5</sub>. 72<sub>24</sub>, eum eire remetanz 21<sub>15</sub>, sicum ewe decuranz 57<sub>7</sub>, unde decuranz  $\delta_8$ ; bald ohne s: quel utilitet 29<sub>11</sub>, quel chose 38<sub>6</sub>. 143<sub>4</sub>, fort tempeste 49<sub>4</sub>, sicum olive fruit portant 51<sub>8</sub>, sicume flamme brullant les monz 82<sub>13</sub>, sicume viz abundant 127<sub>3</sub>. Im Plur. Nom. steht s: sicum gutieres degutanz sur terre 71<sub>6</sub>, rampanz coses 103<sub>26</sub>, lesquels choses 148<sub>8</sub>. Auch die vor lat. Neutris stehenden Adjectiva erfahren im Nom. Sing. eine verschiedene Behandlung. Kein s findet sich: 11<sub>7</sub> argent esmeret, pruvet, espurget, 97<sub>2</sub> le saint braz, 140<sub>2</sub> vespertinel sacrificise,  $\zeta_{49}$  venim sanable, ebenso auch beim Relativpronomen: 128<sub>5</sub> fain lequel assecha, 132<sub>2</sub>. <sub>3</sub> li ugnemenz lequel descendit, vgl. auch das Possessivpron. pg. 112. In andern Fällen steht s: sepulchre avranz 5<sub>11</sub>. 13<sub>5</sub>, testimonie fedeilz 88<sub>36</sub>, entendement bons 110<sub>10</sub>, ebenso im Nom. Plur.: parlement chastes 11<sub>7</sub>, sicume novels plantemenz 143<sub>13</sub>.

*Prädicative Participia und Adjectiva* erscheinen im Nom. Sing. bald mit s, bald ohne s. Kein s zeigen die unpersönlichen Ausdrücke: cum sera jugiet 36<sub>35</sub> (vgl. cum il est jugiez 108<sub>6</sub>), eserit est 39<sub>11</sub>, seit fait 40<sub>14</sub>. 14. 68<sub>13</sub>. 71<sub>20</sub>. 20. 88<sub>51</sub>. 51. 105<sub>33</sub>. 46. 46. 108<sub>18</sub>, est dit 41<sub>3</sub>, bien plout est 67<sub>17</sub>, sera dune 71<sub>15</sub>, recunte est 105<sub>30</sub>, -si issi est vescu  $\beta_{11}$ . Ebenso fehlt s gewöhnlich, wenn sich das Participium auf ein Neutrum bezieht: le pechiet serat truve 9<sub>39</sub>, le tun sacrificise seit fait 19<sub>3</sub>, le sun testament que il seit manifestet 24<sub>15</sub>, uns (os) ne serat euntriblet 33<sub>20</sub>, li miens gemissement nen est repost 37<sub>9</sub>, a tei rendut iert vot 64<sub>1</sub>, sicum est esmeret argenz 65<sub>9</sub>, le pecched ne seit esface 108<sub>13</sub>, que seit dune u que seit aposed 119<sub>3</sub>, fain, lequel, ainz que seit arachie, assecha 128<sub>5</sub>. 88<sub>17</sub>. 91<sub>10</sub>. Vgl. sera exalcez li corz 88<sub>24</sub>, li miens cultivemenz purluigniez est 119<sub>5</sub>. cuers macht auch hier eine Ausnahme, indem das darauf folgende Particip 17mal mit s, 3mal ohne s steht: faiz est mes cuers 21<sub>15</sub>. 37<sub>10</sub>. 54<sub>4</sub>. 56<sub>10</sub>. 10. 60<sub>2</sub>. 72<sub>21</sub>. 106<sub>12</sub>. 107<sub>1</sub>. 1. 108<sub>21</sub>. 111<sub>7</sub>. 7. 118<sub>70</sub>. 80. 142<sub>4</sub>.  $\gamma_1$ ; daneben seit confortet li tuens cuers 26<sub>20</sub>. 30<sub>31</sub>. 130<sub>1</sub>. Man vergleiche auch beneeiz li numz 71<sub>20</sub>. 71<sub>17</sub>. 148<sub>12</sub>.  $\mu_1$  und ne seit remembre le num 82<sub>4</sub>.

108<sub>12</sub>. 112<sub>2</sub>. Bei den Masculinen herrscht grosses Schwanken: 17<sub>29</sub> tu seras esliz, 30<sub>11</sub> conturbez est li miens oilz, 72<sub>14</sub> e fui flaelez, 93<sub>18</sub> mouz est li miens piez, 93<sub>22</sub> e faiz est li Sire, 113<sub>5</sub> Jordain, que tu ies convertiz ariere, 118<sub>15</sub> es tuens comandemenz serai travailliez; dagegen 17<sub>29</sub> tu seras purvertit, 30<sub>11</sub> je sui travaille, 47<sub>3</sub> Deus serat cuneut, 69<sub>5</sub> seit magnifiet li Sire, 88<sub>8</sub> Deus chi est glorified, 113<sub>3</sub> Jordain converti fud ariere, 118<sub>27</sub> serai travaille en tes merveilles. Im Ganzen finden sich unter den Participien, die sich auf Masculina beziehen, 163 mit Nominativ s (ausserdem 6 Part. auf s), 125 ohne s. Der Nom. Plur. ist fast ausnahmslos ohne s (230 Formen, dazu 8 Part. auf s). Ganz vereinzelt steht 16<sub>16</sub> saulez sunt des filz (vgl. serunt saulet 21<sub>28</sub>. 58<sub>17</sub>.), 57<sub>8</sub> serunt toleiz. Bisweilen steht s bei Part., die von ehemaligen lat. Neutris abhängig sind: li parlement sunt esmerez 17<sub>33</sub>, faiz sunt (facta sunt) 32<sub>9</sub> (vgl. 32<sub>9</sub> criet sunt, 148<sub>5</sub> fait sunt), toleiz sunt tes jugemenz 9<sub>27</sub>, les jugemenz del Segnur justifiez 18<sub>10</sub>, les mandemenz confermez, faiz 110<sub>7</sub>. Damit sind jedoch zu vergleichen Stellen, wie: li mien os sunt conturbet 6<sub>2</sub>, li fundament sunt conturbe e sunt commout 17<sub>9</sub>. 9. 17. 21<sub>14</sub>. 30<sub>13</sub>. 31<sub>1</sub>. 32<sub>6</sub>. 34<sub>18</sub>. 36<sub>18</sub>. 24. 33. 41<sub>14</sub>. 45<sub>6</sub>. 81<sub>5</sub>. 83<sub>1</sub>. 105<sub>23</sub>. 118<sub>4</sub>. 140<sub>9</sub>.

Das mit avoir conjugierte Part. Prät. bleibt, auch wenn es sich auf ein Masc. Plur. bezieht, unveränderlich: tu as ferut tuz contrarianz 3<sub>7</sub>, les enemis ousse humilié 80<sub>13</sub>. 118<sub>176</sub>. 123<sub>2</sub>. 3. π<sub>12</sub> des salmes, que jeo nundigne peccheur ai chanté. Das \*einzige Beispiel eines reflexiv gebrauchten Part. ist 76<sub>3</sub> delitied me sui.

Das prädicative *Part. Präs.* zeigt im Nom. Sing. meistens s, und zwar sowohl wenn es sich auf ein Masculinum (an 62 Stellen), als wenn es sich auf ein Femininum (an 2 Stellen) bezieht:

*Mascul.* li angele del Seignur parsuanz icels 34<sub>7</sub>, semblanz est faiz a els 48<sub>12</sub>. 21, faisanz misericordes nostre Sire 102<sub>6</sub>, liquels est semblanz δ<sub>12</sub>.

*Femin.* la lei del Segnur convertanz anemes 18<sub>8</sub>, poanz en terre sera la semence 111<sub>2</sub>.

Ohne s erscheint das auf ein Neutrum sich beziehende Participium dumant: le testimonie sapience dunant 18<sub>8</sub>, vgl. 18<sub>9</sub> li cumandemenz enluminanz. Auch bei Mascul. finden sich

an 7 Stellen Ausnahmen: 34<sub>6</sub> li angele del Seignur eunstreignant els, 41<sub>1</sub> il visdat nos, luisant de halt, 9<sub>17</sub>. 32<sub>7</sub>. 7. 51<sub>3</sub>. 30.

Der Nom. Plur. hat immer s beim Femininum: les justises esleechanz 18<sub>9</sub>, seient faites tes oreilles entendanz 129<sub>2</sub>, les oeilles d'els abundanz 143<sub>16</sub>; ebenso beim Neutrum: les celiers forsmetanz 143<sub>15</sub>. Beim Masculin. stehen 20 Formen mit s 9 Formen ohne s gegenüber: defisanz defirunt 36<sub>21</sub>, venanz vendrunt 125<sub>8</sub>. 34<sub>23</sub>. 70<sub>13</sub>. 77<sub>5</sub>. 12. 12. 106<sub>5</sub>. 5. 23. 117<sub>11</sub>. 125<sub>4</sub>. 7. 7. 68. 74. 526. 54. 4. 14, daneben degetant mei avirunerent mei 16<sub>12</sub>, il vedant eissi se merveilerent 47<sub>5</sub>, vendrunt portant 125<sub>8</sub>. 54<sub>16</sub>. 108<sub>9</sub>. 113<sub>16</sub>. 118<sub>82</sub>. 121<sub>2</sub>. 134<sub>18</sub>.

Die Verwendung des Declinations-s beim prädicativen *Adjectivum* ist ganz willkürlich:

*Masc. Sing.*: dreiturers est li Sire 10<sub>8</sub>, tu espowentables ies 75<sub>7</sub>, Deus est fedeilz 5 neben tu seras innocent 17<sub>28</sub>, merciere e mercieable nostre Sire, pacient e mult mercieable 102<sub>8</sub>.

*Masc. Plur.*: salf sunt fait 21<sub>5</sub>, vain sunt li fil des humes 61<sub>9</sub>, mult sunt 118<sub>167</sub> neben abominables fait sunt 13<sub>2</sub>, menceungiers li fil des humes 61<sub>9</sub>, quanz sunt li jur 118<sub>84</sub>

*Femin. Sing.* mit *Adject.* der lat. III. Declin.: quels est la meie atente 38<sub>11</sub>, la tue misericorde granz est 85<sub>12</sub>, granz la vertud de lui 146<sub>5</sub>.

*Femin. Plur.* mit *Adject.* der lat. III. Declin.: cum sunt fait granz les tues ovres 91<sub>5</sub>, mult granz sunt faiz tes ovres 103<sub>25</sub>, granz les ovres 110<sub>2</sub>.

*Neutrum Sing.*: li cuers ne esteit dreiturers 77<sub>41</sub>, sainz est li tuens temples 64<sub>5</sub>, granz li nums 75<sub>1</sub> neben lur cuer est vain 5<sub>10</sub>, le testimonie feeil 18<sub>8</sub>, le num suef est 134<sub>3</sub>.

*Neutrum Plur.*: les jugemenz del Segnur veir 18<sub>10</sub>, mult sunt li flael 31<sub>13</sub>, li tuen jugement delitable 118<sub>39</sub> neben les jugemenz desirables sur or 18<sub>11</sub>, fedeilz tuz les mandemenz 110<sub>7</sub>.

Auch im *Geschlechte* stimmen *Adject.* und *Part.*, sowohl wenn sie prädicativ, als wenn sie attributiv gebraucht werden, mit dem *Substantivum* überein. Vereinzelt sind Formen, wie: tutes les choses serunt fait 1<sub>4</sub>, seignet est la lumiere 4<sub>7</sub>, serunt

exalced les cornes del juste 74<sub>10</sub>. 111<sub>8</sub>, cum sunt fait granz les tues ovres 91<sub>5</sub>. 103<sub>25</sub>, tutes coses serunt aempli 103<sub>29</sub>. 30. 31, raempliz est de joie la nostre buche 125<sub>2</sub>, nen est repost la meie buche 138<sub>14</sub> (vgl.  $\gamma_2$  essamplide est la meie buche), viez choses  $\gamma_5$ ; icez choses sunt repostes e signez  $\zeta_{50}$ . Zu beachten ist, dass an sämtlichen Stellen im Lateinischen das Neutrum steht. Vgl. *Ct.*  $\theta_{21}$  pardurable fai estre regueredunet (*Cr.* regueredonee) la glorie. In 169 Fällen stimmt das prädicative Part. Prät. mit Femininen im Geschlechte überein: la 'meie aneme conturbede est 6<sub>3</sub>, verited de terre nede est 84<sub>12</sub>, serunt turbedes les pels  $\varepsilon_{11}$ . Die mit avoir conjugierten Part. Prät. congruieren an 2 Stellen mit Femininen, die als Objectsaccusative von ihnen abhängig sind: la langue que il n'aveit euneude oit 80<sub>5</sub>, oust trespassee de la nostre aneme ewe 123<sub>4</sub>. An 10 Stellen findet diese Uebereinstimmung nicht statt: ousse mis la meie main 80<sub>13</sub>, nostre Sire bealte ad vestud, ad vestud li Sire fortece 92<sub>1</sub>, les tues justificaciuns n'ai pas oblie 118<sub>83</sub>. 37. 68. 152. 54<sub>13</sub>. 118<sub>109</sub>. 141. Fehlerhaft ist 51<sub>2</sub> sicum novaele agu (*Ct.* ague), 94<sub>4</sub> les halteces des monz suens sunt (*Ct.* sues), o<sub>3</sub> de vif ewe. Ueber de mult eves 17<sub>19</sub>. 33<sub>19</sub> vgl. Auhang pg. 118. 119.

Die lat. Adjectiva einer und zweier Endungen haben im Psalter in der Mehrzahl der Fälle dieselbe Form für beide Geschlechter: cuveitises charnals  $\pi_{16}$ , en la festival tube 80<sub>3</sub>, fort tempeste 49<sub>4</sub>, grant beltet 20<sub>5</sub>. 21<sub>27</sub>. 34<sub>21</sub>. 39<sub>12</sub>. 50<sub>1</sub>. 85<sub>12</sub>. 146<sub>5</sub>.  $\theta_{11}$ .  $\pi_{10}$ , ebenso im Plural granz choses 11<sub>3</sub>. 37<sub>17</sub>. 54<sub>13</sub>. 65<sub>15</sub>. 73<sub>4</sub>. 77<sub>3</sub>. 7. 105<sub>21</sub>. 110<sub>2</sub>. 130<sub>2</sub>. 135<sub>4</sub>.  $\alpha_4$ , de nuiternel pour 90<sub>5</sub>, quels chose 8<sub>5</sub>. 29<sub>11</sub>. 38<sub>6</sub>. 11. 72<sub>24</sub>. 84<sub>8</sub>. 115<sub>3</sub>. 117<sub>6</sub>. 118<sub>9</sub>. 138<sub>6</sub>. 143<sub>4</sub>, quels choses  $\zeta_1$ , la meie aneme laquel 70<sub>26</sub>. 115<sub>1</sub>. 118<sub>128</sub>.  $\lambda_3$ , lesquels choses 10<sub>3</sub>. 148<sub>8</sub>.  $\iota_{11}$ , de anme rationel  $\xi_{30}$ . 35, en tels choses  $\beta_{11}$ . Die Ausnahmen sind jedoch zahlreich: commune  $\xi_{19}$ . 40, dreitulele  $\xi_{28}$ , dulces 54<sub>15</sub>, fole  $\zeta_{32}$ , fortes  $\delta_{11}$ , grande 20<sub>5</sub>. 30<sub>23</sub>. 103<sub>26</sub>. 107<sub>4</sub>. 137<sub>6</sub>.  $\pi_{10}$ , matinele 129<sub>6</sub>, quele 88<sub>46</sub>, laquele 26<sub>12</sub>. 30<sub>23</sub>. 32<sub>12</sub>. 57<sub>5</sub>. 73<sub>2</sub>. 77<sub>11</sub>. 79<sub>16</sub>. 108<sub>18</sub>. 117<sub>21</sub>. 118<sub>49</sub>. 124<sub>3</sub>. 3. 136<sub>11</sub>. 138<sub>14</sub>. 141<sub>4</sub>. 142<sub>9</sub>.  $\xi_2$ . 40. lesqueles 30<sub>22</sub>. 45<sub>8</sub>. 73<sub>23</sub>. 103<sub>26</sub>. 104<sub>4</sub>. 105<sub>32</sub>. 35. tutes genz queles qu'unques tu fesis 85<sub>8</sub>. sueve est la tue misericorde 108<sub>20</sub>. uele glorie  $\xi_6$ . tutes les treis persones ueles  $\xi_{24}$ . Ebenso erscheinen 6 Part. Präs. mit e: generaciuns enasprissante 77<sub>10</sub>,

de la sajette volante 90<sub>6</sub>, la mere des filz esledecante 112<sub>8</sub>, en main poante 135<sub>12</sub> (vgl. 111<sub>2</sub> poanz sera la semence), de la tue fuildrante hanste  $\varepsilon_{17}$ , sowie ein Part. im Plural: tutes choses rampantes 68<sub>38</sub> (vgl. rampanz coses 103<sub>26</sub>).

Die von diesen Adjectiven abgeleiteten *Adverbien* haben e noch nicht angenommen:

abundantment 30<sub>30</sub>.

barnilment 30<sub>31</sub> (barnillent 26<sub>20</sub>).

fedeilment  $\pi_4$ .

fortment 6<sub>10</sub>. 20<sub>1</sub>. 46<sub>9</sub>. 103<sub>1</sub>. 106<sub>38</sub>. 118<sub>140</sub>. 167.

forment 104<sub>22</sub>.

ignelment 36<sub>21</sub>. 39<sub>21</sub>. 44<sub>2</sub>. 68<sub>21</sub>. 72<sub>19</sub>. 78<sub>8</sub>. 101<sub>3</sub>. 105<sub>13</sub>. 142<sub>7</sub>. 147<sub>4</sub>.

poantment 44<sub>4</sub>.

Es finden sich indessen 4 Formen mit e: fedeillement  $\xi_{27}$ . 40. igneusement 6<sub>10</sub>. 36<sub>2</sub>.

Die *Comparison* geschieht durch plus: plus dulz 18<sub>11</sub>. plus forz 34<sub>12</sub>. plus juvenes 36<sub>26</sub>. plus paisible 76<sub>7</sub>. en plus basse fosse 87<sub>6</sub>. del plus bas enfer 85<sub>12</sub>; vgl. auch tu amas plus que 51<sub>3</sub>. 83<sub>11</sub>. Organische Comparative sind erhalten in: greindre  $\xi_{24}$ . graingnurs 113<sub>22</sub>; juignurs 148<sub>12</sub> (vgl. 36<sub>26</sub> plus juvenes); maiurs  $\zeta_9$ ; meindre  $\xi_{24}$ . mendre  $\xi_{31}$ ; mielre 62<sub>4</sub>. 83<sub>10</sub>; ebenso meins 8<sub>6</sub>. 93<sub>17</sub>. 118<sub>87</sub>; mielz 12<sub>4</sub>. 36<sub>17</sub>. 51<sub>7</sub>. 64<sub>3</sub>. Der absolut gebrauchte lat. Superlativ wird durch mult wiedergegeben: mult poantment 44<sub>4</sub>. de mult dure roche  $\xi_{19}$ . par mult amer mors  $\xi_{36}$ . raisimet mult amer  $\xi_{48}$ . mult entspricht auch lat. multum: 18<sub>11</sub> mult precieuse; nimis: 47<sub>1</sub> mult loables; quam: 22<sub>7</sub> mult elers, 103<sub>25</sub> mult granz; valde: 6<sub>10</sub> mult igneusement; dem Präfix prae in 15<sub>6</sub> mult clere; vgl. noch 45<sub>6</sub> matin, mult matin (mane diluculo). Für lat. Superlativ steht tres: 17<sub>20</sub> tres forz, 18<sub>14</sub> de tres grant forsfait, 104<sub>11</sub> tres poi li cultivedur,  $\beta_{11}$  la meie amertume tres amere,  $\xi_{21}$  tres cler,  $\iota_9$  prophete del Tres Halt. Die lat. Form findet sich in: altisme 7<sub>18</sub>. 9<sub>2</sub>. 12<sub>6</sub>. 17<sub>15</sub>. pesme 33<sub>21</sub>. proisme 23<sub>4</sub> neben pruisme 87<sub>19</sub>. 100<sub>6</sub>. pruesme 14<sub>4</sub>. 4. 6. presme 11<sub>2</sub>. prisme 27<sub>4</sub>. 37<sub>11</sub>. 121<sub>8</sub>; Femin. les proceines 44<sub>16</sub>. tribulatiun est pruceine 21<sub>11</sub>.

### III. Das Numerale.

1. *Cardinalia.* uns Sing. Nom. 33<sub>20</sub>. 83<sub>10</sub>. 105<sub>11</sub>. ζ<sub>44</sub>. ξ<sub>16</sub>. 23. 23.  
 un 101<sub>28</sub>. ξ<sub>11</sub>. 23.  
 Cas. obl. un 13<sub>2</sub>. 4. 47<sub>4</sub>. 52<sub>4</sub>. 101<sub>23</sub>. 132<sub>1</sub>.  
 Femin. une 26<sub>7</sub>. 61<sub>11</sub>. 67<sub>6</sub>. 88<sub>35</sub>. ξ<sub>6</sub>.  
 dui Nom. ζ<sub>44</sub>. ξ<sub>32</sub>. Cas. obl. dous 61<sub>11</sub>.  
 treis ξ<sub>11</sub>. 12. 12. 14. 16. 18. 19. 23. 23. 23. 24.  
 set 118<sub>164</sub>.  
 dis 32<sub>2</sub>. 67<sub>18</sub>. 90<sub>7</sub>. 91<sub>3</sub>. 143<sub>10</sub>. ζ<sub>44</sub>.  
 quarante 94<sub>9</sub>.  
 setante 89<sub>10</sub>.  
 oitante 89<sub>11</sub>.  
 mil 89<sub>4</sub>. 90<sub>7</sub>. 104<sub>7</sub>. ζ<sub>44</sub>.  
 dis milliers 67<sub>18</sub>. 90<sub>7</sub>. ζ<sub>44</sub>. milliers 3<sub>6</sub>. 67<sub>18</sub>. 83<sub>10</sub>.  
 118<sub>72</sub>.
2. *Ordinalia.* premier: chescune chose premier engendree 77<sub>56</sub>.  
 88<sub>27</sub>. 104<sub>34</sub>. 134<sub>8</sub>. 135<sub>10</sub>.  
 primes ξ<sub>24</sub>.  
 terz 1<sub>3</sub>. ξ<sub>36</sub> (al terz jurz).
3. *Multiplicativa.* a set duple 11<sub>7</sub>. 78<sub>13</sub>.
4. *Adverbium Numerale.* une fiede 61<sub>11</sub>. 88<sub>35</sub>.  
 set feiedes 118<sub>164</sub>.
5. *Bruchzahlen.* dimi (*Cr.* demi) 101<sub>25</sub>: ne rapeler mei en dimi  
 tens de mes jurz.

### IV. Das Pronomen und der Artikel.

#### 1. Das Personalpronomen.

Bei allen drei Personen ist die betonte Form viel häufiger als die proclitische. Ausnahmslos wird sie natürlich nach Präpositionen gebraucht; ebenso in der I. und II. Person nach einem positiven Imperativ. 107 Stellen mit mei und 21 Stellen mit tei gegenübergehalten, verdient die Stelle 3<sub>6</sub> fai me self

keine weitere Beachtung; ebenso ist die Anwendung von *me* vor dem positiven Imperativ lediglich auf den Ausdruck *salf me fai* beschränkt, der sich 13mal vorfindet. Auch beim negierten imperativischen Infinitiv kann die betonte Form folgen: *ne deguerpir mei* 26<sub>15</sub>. 18. 27<sub>3</sub>. 3. 37<sub>1</sub>. 22. 50<sub>12</sub>. 70<sub>11</sub>. 11. 101<sub>26</sub>. 118<sub>116</sub>. 121. 139<sub>9</sub>. 9., vgl. jedoch *ne me arguer* 6<sub>1</sub>. 37<sub>1</sub>. *ne me castier* 6<sub>1</sub>. *ne nus mener*  $\mu_6$ ; ebenso beim imperativischen Coniunctiv: *oies mei* 12<sub>3</sub>. 26<sub>15</sub>. Das Verhältniss zwischen den verschiedenen Formen gestaltet sich folgendermassen:

*I. Person.*

mei	a)	nach dem Verbum: 3 <sub>6</sub> . 4 <sub>10</sub> . 7 <sub>1</sub> . 9 <sub>14</sub> . 12 <sub>1</sub> . 3. 5. 16 <sub>12</sub> . 12. 13. 17 <sub>5</sub> . 5. 6. 6. 19. 19. 20. 20.	246	Stellen
		nach dem Imperativ: 5 <sub>9</sub> . 6 <sub>2</sub> . 7 <sub>1</sub> . 9. 15 <sub>1</sub> . 16 <sub>9</sub> . 10. 18 <sub>13</sub> . 21 <sub>1</sub> . 22. 24 <sub>4</sub> . 5. 5. 18. 21.	107	„
	b)	vor dem Verbum: 3 <sub>1</sub> . 16 <sub>4</sub> . 10. 17 <sub>39</sub> . 22 <sub>1</sub> . 5. 24 <sub>1</sub> . 40 <sub>13</sub> . 41 <sub>13</sub> . 42 <sub>2</sub> . 62 <sub>8</sub> . 85 <sub>16</sub> . 108 <sub>3</sub> .	18	„
me	a)	nach dem Verbum: 3 <sub>6</sub> (Imperativ).	1	„
	b)	vor dem Verbum: 3 <sub>4</sub> . 5. 4 <sub>1</sub> . 4. 6 <sub>1</sub> . 1. 9 <sub>15</sub> . 10 <sub>1</sub> . 11 <sub>5</sub> . 15 <sub>11</sub> . 16 <sub>7</sub> . 17 <sub>22</sub> . 21 <sub>1</sub> . 24 <sub>1</sub> . 2.	50	„
		vor dem Imperativ: <i>salf me fai</i> 6 <sub>4</sub> . 7 <sub>1</sub> . 11 <sub>1</sub> . 30 <sub>20</sub> . 53 <sub>1</sub> . 59 <sub>5</sub> . 68 <sub>1</sub> . 107 <sub>6</sub> . 108 <sub>25</sub> . 117 <sub>24</sub> .	13	„
nus	a)	nach dem Verbum: 5 <sub>15</sub> . 11 <sub>5</sub> . 8. 43 <sub>9</sub> . 9. 11. 12. 12. 13. 13. 15. 16. 21. 21. 45 <sub>1</sub> .	43	„
		nach dem Imperativ: 19 <sub>10</sub> . 43 <sub>28</sub> . 28. 64 <sub>6</sub> . 78 <sub>9</sub> . 9. 79 <sub>4</sub> . 5. 20. 84 <sub>4</sub> . 105 <sub>4</sub> . 44. 44. $\mu_6$ .	16	„
	b)	vor dem Verbum: 4 <sub>6</sub> . 43 <sub>9</sub> . 65 <sub>9</sub> . 10. 73 <sub>10</sub> . 89 <sub>17</sub> . $\vartheta_{26}$ . $\iota_4$ . $\mu_6$ .	9	„

*II. Person.*

tei	a)	nach dem Verbum: 5 <sub>12</sub> . 7 <sub>7</sub> . 9 <sub>10</sub> . 17 <sub>1</sub> . 19 <sub>1</sub> . 1. 2. 21 <sub>23</sub> . 24 <sub>2</sub> . 22. 25 <sub>35</sub> . 26 <sub>13</sub> . 29 <sub>1</sub> .	82	„
		nach dem Imperativ: 3 <sub>6</sub> . 7 <sub>6</sub> . 7. 9 <sub>20</sub> . 35. 16 <sub>14</sub> . 30 <sub>2</sub> . 33 <sub>14</sub> . 34 <sub>26</sub> . 36 <sub>4</sub> . 43 <sub>25</sub> . 25. 25.	21	„
	b)	vor dem Verbum: 2 <sub>7</sub> . 20 <sub>8</sub> . 24 <sub>5</sub> . 64 <sub>1</sub> . 73 <sub>24</sub> . 78 <sub>6</sub> . 143 <sub>4</sub> . $\zeta_{27}$ . $\vartheta_7$ . 8. 9. 10. 20.	13	„
te	a)	nach dem Verbum —	—	„
	b)	vor dem Verbum: 19 <sub>10</sub> . 31 <sub>10</sub> . 39 <sub>24</sub> . 51 <sub>1</sub> . 54 <sub>25</sub> . 84 <sub>5</sub> . 113 <sub>5</sub> . $\vartheta_1$ . 1. 17. 0 <sub>7</sub> . $\pi_4$ .	12	„

- vus a) nach dem Verbum: 4<sub>5</sub>. 31<sub>14</sub>. 14. 96<sub>13</sub> (Imperativ) 4 Stellen.  
 b) vor dem Verbum: 33<sub>11</sub>. 61<sub>10</sub>. 10. 5<sub>57</sub>. 4 „  
 Me und te verlieren e vor folgendem c: je m'esluignai 54<sub>7</sub>.  
 que tu t'enfuis 113<sub>5</sub> (14 Beispiele; einzige Ausnahme: me escharnissent 2<sub>2</sub>); nie vor andern Vocalen: me oit 3<sub>4</sub>. te apelerums 19<sub>10</sub>. te irastras 84<sub>5</sub>.

Schliesslich mögen noch die öfters sich findenden Formen astetei 7<sub>15</sub>. 10<sub>2</sub>. 36<sub>38</sub>. 38<sub>7</sub>. 39<sub>10</sub>. 12 (31 Stellen), astevus 47<sub>4</sub>. 132<sub>1</sub>. 133<sub>1</sub>. estevos 2<sub>3</sub>. aitevus 32<sub>18</sub>. 72<sub>12</sub> erwähnt werden. Dnant tei 103<sub>29</sub>, aovrant tei 103<sub>29</sub>, desturnant tei 103<sub>30</sub> stehen für lat. Ablat. absol.; vgl. auch o<sub>6</sub> tei merciant, sowie 91<sub>11</sub>. 9<sub>17</sub>.

### III. Person.

Der Nom. Sing. und Plur. des Masc. lautet *il*; der Nom. Sing. des Femin. *ele* 37<sub>10</sub>. 118<sub>76</sub>. 173. β<sub>12</sub> oder *el* 83<sub>3</sub> (*Cr. ele, Ct. il*); der Nom. Plur. *eles* 42<sub>3</sub> oder *els* 22<sub>5</sub> (*ipsa Neutr.*).

Folgende Uebersicht mag das Verhältniss der proclitischen zu den betonten Formen des Accusativs darstellen:

#### 1. Proclitische Formen.

##### Accus. Sing. Masc.

- le a) vor dem Verbum: 8<sub>6</sub>. 6. 6. 9<sub>25</sub>. 32. 33. 36. 14<sub>6</sub>. 16<sub>4</sub>. 20<sub>3</sub>. 6. 6. 21<sub>2</sub>. 8. 23<sub>2</sub>. 33<sub>6</sub>. 36 Stellen.  
 vor dem Imperativ: η<sub>1</sub>. 18. 19. 3 „  
 b) nach dem Verbum: 7<sub>13</sub>. 54<sub>12</sub>. 90<sub>15</sub>. η<sub>10</sub>. 15. 5 „  
 nach dem Imperativ: 70<sub>13</sub>. η<sub>1</sub>. 18. 19. 4 „

##### Accus. Sing. Fem.

- la a) vor dem Verbum: 39<sub>19</sub>. 47<sub>7</sub>. 59<sub>2</sub>. 94<sub>5</sub>. 4 „  
 vor dem Imperativ — —  
 b) nach dem Verbum: 30<sub>24</sub>. 1 Stelle.  
 nach dem Imperativ: 33<sub>14</sub>. 1 „

##### Accus. Plur. Masc. Fem.

- les a) vor dem Verbum: 2<sub>4</sub>. 4. 5. 9. 9. 9<sub>37</sub>. 17<sub>45</sub>. 45. 46. 20<sub>9</sub>. 9. 21<sub>4</sub>. 27<sub>7</sub>. 28<sub>6</sub>. 33<sub>17</sub>. 17. 26 Stellen.  
 vor dem Imperativ — —  
 b) nach dem Verbum: 17<sub>41</sub>. 32<sub>19</sub>. 36<sub>42</sub>. 102<sub>18</sub>. 4 „  
 nach dem Imperativ: 16<sub>15</sub>. 27<sub>12</sub>. 9<sub>23</sub>. 23. 4 „



2. *Betonte Formen.*

## Accus. Sing. Masc.

lui	a) vor dem Verbum: 21 <sub>28</sub> . 77 <sub>64</sub> . 9 <sub>16</sub> .	3 Stellen.
	vor dem Imperativ	—
	b) nach dem Verbum: 7 <sub>16</sub> . 8 <sub>5</sub> . 19 <sub>7</sub> . 20 <sub>2</sub> . 21 <sub>8</sub> .	
	8. 25. 27. 23 <sub>2</sub> . 24 <sub>15</sub> . 32 <sub>18</sub> . 33 <sub>7</sub> . 9. 34 <sub>9</sub> .	88 „
	nach dem Imperativ: 16 <sub>14</sub> . 14. 21 <sub>24</sub> . 24. 36 <sub>6</sub> .	
	96 <sub>8</sub> . 116 <sub>1</sub> . 148 <sub>1</sub> . 2. 2. 3. 3. 4. 150 <sub>1</sub> . 2.	22 „

## Accus. Sing. Fem.

i	a) vor dem Verbum	—
	b) nach dem Verbum: 45 <sub>5</sub> . 47 <sub>3</sub> . 54 <sub>10</sub> . 64 <sub>9</sub> . 9.	
	67 <sub>10</sub> . 68 <sub>40</sub> . 41. 73 <sub>7</sub> . 79 <sub>9</sub> . 13. 14. 14. 80 <sub>9</sub> .	24 „
	nach dem Imperativ: 47 <sub>11</sub> . 68 <sub>22</sub> . 79 <sub>16</sub> . ε <sub>2</sub> .	4 „

## Accus. Plur. Masc.

ls	a) vor dem Verbum	—
	b) nach dem Verbum: 17 <sub>16</sub> . 46. 18 <sub>12</sub> . 20 <sub>12</sub> .	
	27 <sub>7</sub> . 30 <sub>25</sub> . 26. 33 <sub>7</sub> . 34 <sub>6</sub> . 36 <sub>42</sub> . 42. 43 <sub>3</sub> . 109	„
	nach dem Imperativ: 27 <sub>12</sub> . 53 <sub>5</sub> . 58 <sub>12</sub> . 12. 82 <sub>12</sub> .	5 „

## Accus. Plur. Fem.

les	b) nach dem Verbum: 77 <sub>3</sub> .	1 Stelle.
-----	---------------------------------------	-----------

Als Dativ dient *li*: tu li dunas 20<sub>4</sub>. li est mestier ξ<sub>1</sub>; *lui*: i filz d'iniquited n'aposerá nuisir lui 88<sub>22</sub>; sonst steht *a*: je austerrai a lui 49<sub>24</sub>. pain del ciel duña a els 77<sub>25</sub>.

In Bezug auf die Genitive *de lui*, *de li*, *d'els* ist zu bemerken, dass sie an 292, resp. 28 und 159 Stellen in genauer Viedergabe der lat. Construction das Possessivpronomen ersetzen: la voluntet de lui 1<sub>2</sub>. en la vertiz de lui 7<sub>17</sub>. en le sguardement de lui 9<sub>26</sub>. ses veies de lui 9<sub>26</sub>; la terre e la lentet de li 23<sub>1</sub>. 49<sub>13</sub>. li proceines de li 44<sub>16</sub>. sur les murs e li 54<sub>10</sub>; le juli de els 2<sub>3</sub>. la memorie de els 9<sub>7</sub>. le sanc de ls 9<sub>12</sub>. li piez de els 9<sub>16</sub>. 9<sub>5</sub> findet sich le num els (eorum).

114<sub>2</sub> l'apelerai tritt vor a Elision des e ein (vgl. tu le menuisas 8<sub>6</sub>. il le atrait 9<sub>32</sub>. le apareilat 23<sub>2</sub>), was sonst auch ei le nur vor e geschieht: l'eshalt η<sub>10</sub>. 15. 18. 19; vgl. übrigens e eshalciez η<sub>1</sub>.

Inclination findet statt beim Accusat. Singul. Mascul. n vorhergehendes ne, si, tu: nel 9<sub>25</sub>. 36. 14<sub>6</sub>. 21<sub>2</sub>. 34<sub>18</sub>. 36<sub>10</sub>. 35. 8<sub>21</sub>. 19<sub>13</sub>. 65<sub>17</sub>. 68<sub>25</sub>. 72<sub>21</sub>. 148<sub>6</sub>. sil 8<sub>6</sub>. tul 20<sub>3</sub>. 6. 6. 36<sub>36</sub>.

39<sub>12</sub>; ebenso beim Accus. Plur. an je, ne, si, tu: jes 17<sub>40</sub> nes 17<sub>45</sub>. 27<sub>7</sub>. 93<sub>10</sub>. sis 2<sub>9</sub>. 20<sub>9</sub>. 21<sub>4</sub>. 28<sub>6</sub>. tus 2<sub>9</sub>. 9<sub>37</sub>, ferner an chi: chis 78<sub>3</sub>.

Das *Reflexivpronomen* lautet in 15 Fällen *se* vor dem Verbum (2<sub>12</sub>. 7<sub>12</sub>. 18<sub>7</sub>. 36<sub>11</sub>. 47<sub>5</sub>); *s'* vor folgendem *e* an 3 Stellen (3<sub>1</sub>. 5<sub>13</sub>. 14. 9<sub>23</sub>. 12<sub>5</sub>); an 9 Stellen *sei* vor dem Verbum (2<sub>2</sub>. 13. 15<sub>3</sub>. 113<sub>16</sub>. 124<sub>1</sub>. 134<sub>18</sub>. 7<sub>7</sub>. 14. 5<sub>52</sub>); an 18 Stellen *s* nach dem Verbum (5<sub>13</sub>. 9<sub>33</sub>. 42. 34<sub>31</sub>. 67<sub>1</sub>). 15mal steht *a s* (21<sub>19</sub>. 26<sub>18</sub>. 32<sub>12</sub>. 40<sub>6</sub>. 63<sub>4</sub>. 83<sub>3</sub>. 3).

## 2. Das Possessivpronomen.

Aehnlich, wie beim Personalpronomen, werden auch beim Possessivpronomen die absoluten Formen entschieden bevorzugt namentlich in der I. und II. Person, was sich aus Folgendem ergibt:

### 1. *Conjunctives Pronomen.*

		I. Pers. Sing.		
Nom. Sing. Masc.	mis	26 <sub>16</sub> . 27 <sub>9</sub> . 29 <sub>13</sub> . 56 <sub>10</sub> . 68 <sub>24</sub> . 7 <sub>1</sub> .		7 Stelle
	mes	17 <sub>21</sub> . 21 <sub>15</sub> . 25 <sub>35</sub> . 26 <sub>5</sub> . 13. 118 <sub>99</sub> . 143.		7 "
	mun	39 <sub>17</sub> . 101 <sub>6</sub> . 2 <sub>2</sub> .		3 "
Cas.obl.Sing.Masc.	mun	3 <sub>3</sub> . 6 <sub>6</sub> . 6. 9 <sub>1</sub> . 12 <sub>2</sub> . 13 <sub>8</sub> . 18 <sub>15</sub> . 21 <sub>15</sub> . 22 <sub>7</sub> . 24 <sub>18</sub> . 19. 25 <sub>25</sub> .		65 "
	mum	24 <sub>12</sub> .		1 Stell
Sing. Fem.	ma	3 <sub>4</sub> . 6 <sub>4</sub> . 10 <sub>1</sub> . 17 <sub>50</sub> . 21 <sub>1</sub> . 9. 10. 22 <sub>2</sub> . 8. 26 <sub>2</sub> . 7. 13. 16. 34 <sub>3</sub> .		35 Stelle
Nom. Plur. Masc.	mi	24 <sub>2</sub> . 55 <sub>2</sub> . 118 <sub>82</sub> .		3 "
	mes	15 <sub>7</sub> . 2 <sub>2</sub> .		2 "
Cas.obl.Plur.Masc.	mes	6 <sub>7</sub> . 7 <sub>4</sub> . 6. 9 <sub>13</sub> . 15 <sub>1</sub> . 17 <sub>4</sub> . 20. 36. 41. 51. 21 <sub>1</sub> . 18. 18. 19 23. 24 <sub>16</sub> . 20. 25 <sub>25</sub> . 26. 26 <sub>10</sub> . 17. 29 <sub>1</sub> . 30 <sub>10</sub> . 14. 14. 14. 19.		62 "
	mez	17 <sub>42</sub> . 2 <sub>2</sub> .		2 "
Plur. Fem.	mes	6 <sub>6</sub> . 15 <sub>2</sub> . 4. 16 <sub>7</sub> . 17 <sub>23</sub> . 27. 18 <sub>13</sub> . 21 <sub>16</sub> . 18. 24 <sub>7</sub> . 25 <sub>29</sub> . 27 <sub>2</sub> . 33 <sub>4</sub> . 41 <sub>3</sub> . 55 <sub>5</sub> . 62 <sub>5</sub> .		32 "

## I. Pers. Plur.

Sing. Masc. Fem.	nostre	1 <sub>2</sub> . 7. 2 <sub>2</sub> . 4. 7. 11. 12. 3 <sub>4</sub> . 5. 8. 4 <sub>4</sub> . 4. 5 <sub>7</sub> . 9 <sub>25</sub> . 19 <sub>5</sub> . 8. 23 <sub>3</sub> . 5. 24 <sub>13</sub> . 26 <sub>7</sub> . 8. 16. 19.	168 Stellen.
Plur. Masc. Fem.	noz	43 <sub>1</sub> . 12. 15. 22. 46 <sub>3</sub> . 73 <sub>10</sub> . 77 <sub>7</sub> . 78 <sub>4</sub> . 9. 89 <sub>10</sub> . 16. 19. 19. 105 <sub>6</sub> . 136 <sub>2</sub> . 140 <sub>9</sub> . β <sub>15</sub> .	29 „

## II. Pers. Sing.

Nom. Sing. Masc.	tis	ζ <sub>7</sub> .	1 Stelle.
Cas.obl.Sing.Masc.	tun	3 <sub>8</sub> . 16 <sub>3</sub> . 18 <sub>13</sub> . 20 <sub>5</sub> . 6. 9. 21 <sub>23</sub> . 24 <sub>12</sub> . 25 <sub>29</sub> . 26 <sub>14</sub> . 27 <sub>2</sub> . 12. 30 <sub>26</sub> .	61 Stellen.
Sing. Fem.	ta	5 <sub>8</sub> . 9. 6 <sub>1</sub> . 15 <sub>11</sub> . 20 <sub>1</sub> . 1. 13. 21 <sub>20</sub> . 26 <sub>14</sub> . 29 <sub>9</sub> . 30 <sub>20</sub> . 33 <sub>13</sub> . 35 <sub>10</sub> . 11. 37 <sub>1</sub> . 2. 3. 38 <sub>14</sub> .	62 „
Nom. Plur.	tes	9 <sub>27</sub> . 49 <sub>9</sub> (Neutra).	2 „
Cas.obl.Plur.Masc.	tes	5 <sub>5</sub> . 8 <sub>3</sub> . 4. 4. 20 <sub>8</sub> . 30 <sub>28</sub> . 44 <sub>9</sub> . 10. 49 <sub>9</sub> . 10. 51 <sub>9</sub> . 64 <sub>4</sub> . 8.	59 „
Plur. Fem.	tes	5 <sub>1</sub> . 8 <sub>6</sub> . 9 <sub>37</sub> . 16 <sub>2</sub> . 5. 10. 20 <sub>12</sub> . 33 <sub>13</sub> . 35 <sub>8</sub> . 37 <sub>2</sub> . 38 <sub>16</sub> . 41 <sub>9</sub> .	59 „

## II. Person Plur.

Sing. Masc. Fem.	vostre	30 <sub>31</sub> . 68 <sub>37</sub> . 74 <sub>5</sub> . 75 <sub>11</sub> . 77 <sub>1</sub> . γ <sub>5</sub> .	6 „
Plur. Masc. Fem.	voz	4 <sub>5</sub> . 5. 23 <sub>7</sub> . 9. 33 <sub>5</sub> . 47 <sub>12</sub> . 57 <sub>9</sub> . 61 <sub>8</sub> . 133 <sub>3</sub> .	9 „

## III. Person Sing.

Nom. Sing. Masc.	ses	18 <sub>6</sub> . 32 <sub>12</sub> . 36 <sub>38</sub> .	3 „
	sun	17 <sub>13</sub> . 18 <sub>7</sub> .	2 „
Cas.obl.Sing.Masc.	sun	1 <sub>3</sub> . 3. 2 <sub>2</sub> . 6. 6. 3 <sub>2</sub> . 4. 4 <sub>4</sub> . 7 <sub>13</sub> . 17. 9 <sub>8</sub> . 28. 33. 34. 36. 10 <sub>4</sub> . 4.	128 „
Sing. Fem.	sa	1 <sub>4</sub> . 2 <sub>5</sub> . 5. 7 <sub>13</sub> . 17. 17. 18. 9 <sub>24</sub> . 27. 29. 31. 34. 14 <sub>3</sub> . 6. 15 <sub>2</sub> .	75 „
Nom. Plur. Masc.		—	—
Cas.obl.Plur.Masc.	ses	8 <sub>7</sub> . 9 <sub>27</sub> . 14 <sub>4</sub> . 17 <sub>11</sub> . 27. 24 <sub>11</sub> . 33 <sub>22</sub> . 35 <sub>1</sub> . 36 <sub>29</sub> . 40 <sub>2</sub> . 48 <sub>20</sub> .	42 „
Plur. Fem.	ses	7 <sub>14</sub> . 9 <sub>11</sub> . 17. 26. 17 <sub>8</sub> . 16. 25. 18 <sub>1</sub> . 20 <sub>2</sub> . 24 <sub>23</sub> . 27 <sub>7</sub> . 32 <sub>4</sub> . 33 <sub>6</sub> . 36 <sub>12</sub> . 47 <sub>3</sub> . 11. 12. 48 <sub>18</sub> .	45 „

## III. Person Plur.

Msc. Fem. Sing. Pl. lur 5<sub>10</sub>. 10. 11. 12. 12. 10<sub>2</sub>. 2.  
 13<sub>2</sub>. 5. 7. 16<sub>11</sub>. 12. 16. 16.  
 17<sub>49</sub>. 21<sub>7</sub>. 7. 13. 24<sub>10</sub>. 27<sub>4</sub>. 135 Stellen

2. *Absolutes Pronomen,*

## I. Pers. Sing.

Nom. Sing. Masc. li miens 2<sub>7</sub>. 3<sub>3</sub>. 6. 5<sub>2</sub>. 2. 6<sub>7</sub>. 7<sub>1</sub>.  
 3. 7. 12<sub>3</sub>. 3. 4. 6. 15<sub>1</sub>. 9. 17<sub>1</sub>. 164 Stellen  
 le mien 16<sub>3</sub>. 26<sub>1</sub>. 30<sub>4</sub>. 31<sub>9</sub>. 50<sub>4</sub>.  
 72<sub>14</sub>. 88<sub>28</sub>. 118<sub>174</sub>. 131<sub>15</sub>. 11 „  
 li mien 88<sub>26</sub> (pere) 1 „  
 miens (prädicativ) 49<sub>13</sub>. 59<sub>7</sub>. 7.  
 107<sub>8</sub>. 8. 5 „  
 Cas. obl. Sing. Masc. le mien 4<sub>7</sub>. 6<sub>6</sub>. 8. 9<sub>3</sub>. 4. 15<sub>5</sub>. 8.  
 16<sub>4</sub>. 17<sub>7</sub>. 24. 25. 32. 22<sub>6</sub>. 63 „  
 mien (ohne Artikel) 37<sub>18</sub>. (Ct. men)  
 68<sub>4</sub> (Ct. men) 2 „  
 men (ohne Artikel) 21<sub>19</sub> (Ct. mun) 1 „  
 Sing. Fem. la meie 3<sub>2</sub>. 3. 4<sub>1</sub>. 2. 5<sub>1</sub>. 2. 3. 9.  
 6<sub>3</sub>. 9. 7<sub>2</sub>. 5. 5. 9. 9. 11. 9<sub>4</sub>. 13. 380 „  
 la mei 6<sub>9</sub>. 7<sub>5</sub>. 24<sub>1</sub>. 118<sub>57</sub>. 4 „  
 meie (prädicativ) 5<sub>51</sub>. 1 „  
 Nom. Plur. Masc. li mien 6<sub>2</sub>. 10. 16<sub>11</sub>. 21<sub>14</sub>. 24<sub>16</sub>.  
 26<sub>4</sub>. 30<sub>12</sub>. 13. 31<sub>3</sub>. 34<sub>11</sub>. 42 „  
 les miens 108<sub>23</sub> (genuilz) 1 „  
 Cas. obl. Plur. Masc. les miens 5<sub>9</sub>. 12<sub>4</sub>. 16<sub>6</sub>. 17<sub>37</sub>. 40.  
 44. 21<sub>27</sub>. 24<sub>19</sub>. 31<sub>10</sub>. 38<sub>7</sub>. 45 „  
 Plur. Fem. les meies 5<sub>1</sub>. 7<sub>3</sub>. 16<sub>6</sub>. 17<sub>31</sub>. 37. 40.  
 24<sub>18</sub>. 26<sub>3</sub>. 30<sub>18</sub>. 37<sub>4</sub>. 5. 52 „  
 meies (prädicativ) 49<sub>11</sub>. 1 „

## I. Person Plur.

Nom. Sing. Masc. li nostre 8<sub>1</sub>. 9. 11<sub>4</sub>. 32<sub>21</sub>. 43<sub>20</sub>.  
 45<sub>1</sub>. 7. 47<sub>13</sub>. 49<sub>3</sub>. 61<sub>8</sub>. 64<sub>6</sub>. 26 Stellen.  
 Cas. obl. Sing. Masc. le nostre 17<sub>34</sub>. 39<sub>4</sub>. 65<sub>7</sub>. 80<sub>1</sub>.  
 88<sub>18</sub>. 89<sub>8</sub>. 94<sub>1</sub>. 8<sub>26</sub>. 8 „  
 Sing. Fem. la nostre 11<sub>4</sub>. 32<sub>20</sub>. 34<sub>28</sub>. 43<sub>26</sub>.  
 26. 27. 80<sub>3</sub>. 84<sub>10</sub>. 13. 88<sub>18</sub>. 21 „

Nom. Plur. Masc.	li nostre 21 <sub>4</sub> . 34 <sub>21</sub> . 43 <sub>1</sub> . 77 <sub>3</sub> . 79 <sub>7</sub> . 89 <sub>9</sub> . 10. 105 <sub>7</sub> . 121 <sub>2</sub> . 122 <sub>3</sub> .	11 Stellen.
Cas. obl. Plur. Masc.	les noz 43 <sub>7</sub> . 65 <sub>10</sub> . 78 <sub>10</sub> . 13. 79 <sub>7</sub> . 102 <sub>10</sub> . 107 <sub>14</sub> . 117 <sub>22</sub> . 135 <sub>24</sub> .	9 „
Plur. Fem.	les noz 11 <sub>4</sub> . 43 <sub>11</sub> . 20. 59 <sub>11</sub> . 64 <sub>3</sub> . 67 <sub>21</sub> . 78 <sub>3</sub> . 89 <sub>8</sub> . 102 <sub>10</sub> . 12.	12 „

## II. Person Sing.

Nom. Sing. Masc.	li tuens 18 <sub>12</sub> . 26 <sub>20</sub> . 41 <sub>3</sub> . 15. 43 <sub>5</sub> . 44 <sub>8</sub> . 9. 13. 49 <sub>8</sub> . 64 <sub>3</sub> . 67 <sub>25</sub> .	32 Stellen.
	li tuns 22 <sub>5</sub> . $\mu$ <sub>2</sub> .	2 „
	le tuen 8 <sub>1</sub> . 9. 88 <sub>13</sub> . 101 <sub>13</sub> . 118 <sub>30</sub> . 96. 134 <sub>13</sub> . 144 <sub>13</sub> . 0 <sub>21</sub> .	9 „
	le tun 19 <sub>3</sub> .	1 „
	li tuen 118 <sub>41</sub> .	1 „
	tuens (prädicativ) 73 <sub>17</sub> . 118 <sub>94</sub> .	2 „
Cas. obl. Sing. Masc.	le tuen 4 <sub>7</sub> . 5 <sub>9</sub> . 14. 9 <sub>2</sub> . 10. 15. 20. 12 <sub>6</sub> . 14 <sub>1</sub> . 35 <sub>9</sub> . 36 <sub>6</sub> . 40 <sub>13</sub> .	145 „
	le tun 5 <sub>8</sub> . 14 <sub>1</sub> . 15 <sub>10</sub> . 16 <sub>17</sub> . 17 <sub>18</sub> . 53. 18 <sub>15</sub> . 19 <sub>3</sub> . 4. 4. 5. 30 <sub>4</sub> . 20.	13 „
	tuen (ohne Artikel) 15 <sub>11</sub> . 43 <sub>14</sub> . 70 <sub>17</sub> . 71 <sub>1</sub> . 78 <sub>6</sub> . 118 <sub>35</sub> .	6 „
Sing. Fem.	la tue 2 <sub>3</sub> . 8. 3 <sub>8</sub> . 5 <sub>7</sub> . 8. 15. 6 <sub>1</sub> . 4. 7 <sub>6</sub> . 8 <sub>2</sub> . 9 <sub>3</sub> . 35. 41. 11 <sub>9</sub> . 12 <sub>1</sub> .	334 „
	la teie 58 <sub>10</sub> . 118 <sub>164</sub> .	2 „
	tue (prädicativ) 73 <sub>17</sub> . 88 <sub>12</sub> .	2 „
Nom. Plur. Masc.	li tuen 41 <sub>10</sub> . 55 <sub>12</sub> . 59 <sub>3</sub> . 64 <sub>12</sub> . 65 <sub>2</sub> . 82 <sub>2</sub> . 83 <sub>1</sub> . 87 <sub>17</sub> . 88 <sub>30</sub> .	35 „
	li tun 16 <sub>3</sub> . 35 <sub>6</sub> .	2 „
	les tuens 76 <sub>18</sub> (Neutrum)	1 „
	tuen (prädicativ) 88 <sub>12</sub> .	1 „
Cas. obl. Plur. Masc.	les tuens 9 <sub>14</sub> . 42 <sub>3</sub> . 44 <sub>18</sub> . 47 <sub>10</sub> . 49 <sub>15</sub> . 67 <sub>26</sub> . 72 <sub>15</sub> . 73 <sub>23</sub> . 78 <sub>2</sub> . 82 <sub>3</sub> .	63 „
Plur. Fem.	les tues 9 <sub>1</sub> . 16 <sub>6</sub> . 8. 15. 19 <sub>6</sub> . 20 <sub>13</sub> . 24 <sub>4</sub> . 4. 6. 6. 25 <sub>30</sub> . 30 <sub>6</sub> . 18.	79 „

## II. Person Plur.

Nom. Sing. Masc.	—	—
Cas. obl. Sing. Masc.	—	—

Sing. Fem.	la vostre 104 <sub>10</sub> .	1 Stelle.
Nom. Plur. Masc.	li vostre 94 <sub>8</sub> .	1 "
Cas.obl.Plur.Masc.	les voz 94 <sub>7</sub> . 113 <sub>23</sub> .	2 Stellen.
Plur. Fem.	les voz 57 <sub>2</sub> .	1 Stelle.

## III. Person Sing.

Nom. Sing. Masc.	li suens 10 <sub>8</sub> . 40 <sub>6</sub> . 71 <sub>17</sub> . 105 <sub>22</sub> . 143 <sub>18</sub> . 51 <sub>2</sub> .	6 Stellen.
	le sun 24 <sub>15</sub> (Neutrum)	1 Stelle.
Cas.obl.Sing.Masc.	le suen 4 <sub>8</sub> . 48 <sub>7</sub> . 54 <sub>23</sub> . 65 <sub>1</sub> . 66 <sub>1</sub> . 68 <sub>41</sub> . 77 <sub>57</sub> . 66. 75. 76. 77.	15 Stellen.
	le sun 26 <sub>8</sub> . 28 <sub>2</sub> . 8. 67 <sub>4</sub> .	4 "
Sing. Fem.	la sue 1 <sub>2</sub> . 2 <sub>13</sub> . 9 <sub>25</sub> . 10 <sub>6</sub> . 17 <sub>10</sub> . 33. 20 <sub>9</sub> . 21 <sub>34</sub> . 23 <sub>4</sub> . 24 <sub>14</sub> . 30 <sub>27</sub> .	50 "
	sue (prädicativ) 94 <sub>5</sub> .	1 "
Nom. Plur. Masc.	li suen 36 <sub>33</sub> . 102 <sub>21</sub> . 131 <sub>17</sub> . 148 <sub>2</sub> . 5 <sub>28</sub> .	5 "
	li sun 17 <sub>25</sub> . 29 <sub>4</sub> . 30 <sub>30</sub> . 33 <sub>9</sub> . 34 <sub>31</sub> . 65 <sub>6</sub> .	6 "
	suens (prädicativ) ( <i>Ct. sues</i> ) 94 <sub>4</sub> .	1 "
Cas.obl.Plur.Masc.	les suens 71 <sub>7</sub> . 77 <sub>48</sub> . 84 <sub>9</sub> . 88 <sub>23</sub> . 104 <sub>22</sub> . 131 <sub>16</sub> .	6 "
Plur. Fem.	les sues 36 <sub>3</sub> . 57 <sub>10</sub> . 77 <sub>48</sub> . 102 <sub>7</sub> . 144 <sub>9</sub> . α <sub>5</sub> .	6 "

## III. Person Plur.

Nom. Sing. Masc.	le lur 43 <sub>4</sub> (Neutrum)	1 "
Cas.obl.Sing.Masc.	—	—
Sing. Fem.	la lur 58 <sub>13</sub> . 68 <sub>27</sub> . 72 <sub>19</sub> . 77 <sub>53</sub> .	4 "
Nom. Plur. Masc.	les lur 77 <sub>37</sub> .	1 "
Cas.obl.Plur.Masc.	les lur 77 <sub>51</sub> . 64. 104 <sub>31</sub> . 149 <sub>8</sub> .	5 "
Plur. Fem.	les lur 77 <sub>52</sub> . 70. 106 <sub>20</sub> .	3 "

Im Nom. Sing. Masc. des conjunctiven Pronomens steht neben den gewöhnlichen Formen *mis* 26<sub>16</sub>. *mes* 17<sub>21</sub>. *tis* 5<sub>7</sub>. *ses* 18<sub>6</sub> auch *mun* und *sun*, und zwar an zwei Stellen vor Masculinen: α<sub>2</sub> *mun esperit*, 18<sub>7</sub> *e sun cuntrecurs*; an 3 Stellen vor lat. Neutris: *mun cuer* 39<sub>17</sub> (vgl. *mis cuers* 27<sub>9</sub>. 56<sub>10</sub>. 68<sub>24</sub>). *mun os* 101<sub>6</sub>. *sun tabernacle* 17<sub>13</sub>. Auch beim absoluten Pron. zeigen sich doppelte Formen:

li miens cuers 12<sub>6</sub>. 15<sub>9</sub>. 17<sub>1</sub>. 1. neben le mien jugement 16<sub>3</sub>.  
26<sub>1</sub>. 30<sub>4</sub>. 31<sub>9</sub>.

li tuens cuers 26<sub>20</sub>. 43<sub>5</sub>. 64<sub>5</sub>. 118<sub>137</sub>. 140. 120<sub>5</sub>. 134<sub>13</sub>.  $\mu_2$   
neben le tuen num 8<sub>1</sub>. 9. 19<sub>3</sub>. 88<sub>13</sub>. -101<sub>13</sub>.

li suens cuers 40<sub>6</sub>. 71<sub>17</sub> neben le sun testament 24<sub>15</sub>.

Im Sing. Femin. des conjunctiven Pron. tritt sehr selten Abfall des a ein: m'aneme 34<sub>3</sub>. 14, vgl. ma aneme 6<sub>4</sub>. 10<sub>1</sub>. 22<sub>2</sub>; s'aneme 48<sub>8</sub> (sa aneme 9<sub>24</sub>. sa espede 7<sub>13</sub>); ganz vereinzelt t'ire 37<sub>3</sub> (sa ire 2<sub>5</sub>). Unrichtig ist 24<sub>12</sub> mum pechet, 17<sub>42</sub> mez piez,  $\beta_2$  mez anz. In 9 Fällen erscheint das absolute Pronomen ohne Artikel vor folgendem Substantivum (vgl. G. Paris, Alexis 117<sub>2</sub>): en mien esguardement 37<sub>18</sub>. ot tuen vult 15<sub>11</sub>; ferner an 14 Stellen, wo es prädicativ steht: miens est li cerele 49<sub>13</sub>. meie est venjance 51. In 1686 Fällen findet sich der Artikel. Die nicht diphthongierten Formen, in der I. Person nur durch men: sur men vestement 21<sub>19</sub> vertreten, sind ziemlich zahlreich in der II. und III. Person: le tun saerifise 19<sub>3</sub>. al sun num 28<sub>2</sub>. — la teie: 58<sub>10</sub> la teie fortece. 118<sub>164</sub> la teie justise (gegenüber 336 Stellen mit tue und 79 Stellen mit tues) muss wohl als Anbildung an das Femininum der I. Person betrachtet werden. Uebrigens scheint 58<sub>10</sub> teie unrichtig für meie zu stehen; vgl. Vulgata: Fortitudinem meam. Falsch ist 70<sub>10</sub> la tute grandee (magnitudinem tuam). Die von Koschwitz (Ueberlieferung und Sprache der Chanson du voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople p. 85) erwähnte Schreibung mei für meie ist auch im Psalter nachzuweisen: la mei preiere 6<sub>9</sub>. la mei vie 7<sub>5</sub>. 24<sub>1</sub>. 118<sub>57</sub>; daneben finden sich 381 Stellen mit meie.

### 3. Das Demonstrativpronomen.

1. **ce** steht immer neutral 9<sub>14</sub>. 30. 37. (41 Stellen), meistens in der Verbindung pur ce, pur ce que. Daneben tritt *ice* 7<sub>3</sub>. 67<sub>31</sub>. 72<sub>16</sub>. 80<sub>5</sub>. 104<sub>9</sub>. 118<sub>140</sub> nach Verben (ce steht nie als Object); ferner nach Präpositionen: en 4<sub>9</sub>, empur 1<sub>6</sub>. 44<sub>3</sub>. 45<sub>2</sub>. 77<sub>25</sub>. 109<sub>8</sub>. 118<sub>67</sub>. 104. 119. 127. 129, pur 15<sub>9</sub>, empres 15<sub>3</sub>; im Ganzen an 36 Stellen. *Cr.* schreibt mit grosser Vorliebe *co*, vgl. *Cr.* zu 108<sub>3</sub>. 14. 118<sub>139</sub> und *icò* 118<sub>119</sub>, und auch in den *Ct.* entnommenen Abschnitten treffen wir  $\alpha_3$  de ceo und  $\xi_{32}$  ja seit ceo que (vgl. 22<sub>4</sub> ja seit ce que). In syntactischer Hin-

sicht mag die Stelle 59<sub>11</sub>: Dum n'ies tu **ce** Deus chi debutas nus besondere Erwähnung verdienen.

## 2. **cist** und **icist**.

**cist** *Masculinum*.

Sing. Nom. cist 54<sub>13</sub>.

Cas. obl. cest 30<sub>5</sub>. 143<sub>15</sub>.

Plur. C. o. cez 17<sub>20</sub>.

cest 86<sub>6</sub> (*Cr. cez*).

**icist** *Masculinum*.

Sing. Nom. icist 23<sub>5</sub>. 8. 10. 33<sub>6</sub>.

47<sub>13</sub>. 72<sub>10</sub>. 100<sub>8</sub>.

103<sub>28</sub>. 117<sub>23</sub>. 6<sub>3</sub>. 19

Cas. obl. icest 9<sub>16</sub>. 34<sub>9</sub>. 9<sub>26</sub>.

Plur. Nom. icist 19<sub>8</sub>. 8. 94<sub>10</sub>.

Cas. obl. icez 33<sub>20</sub>. 119<sub>6</sub>. 131<sub>13</sub>.

ζ<sub>62</sub>.

*Femininum*.

Sing. ceste 11<sub>8</sub>. 26<sub>7</sub>. 31<sub>10</sub>. ζ<sub>3</sub>.

*Femininum*.

Sing. iceste 23<sub>6</sub>. 31<sub>7</sub>. 48<sub>13</sub>. 73<sub>19</sub>.

79<sub>15</sub>. 103<sub>26</sub>. 108<sub>19</sub>. 26.

117<sub>19</sub>. 21. 22. 118<sub>50</sub>. 56.

141<sub>4</sub>. 149<sub>9</sub>. α<sub>6</sub>. ζ<sub>24</sub>.

Plur. icestes 14<sub>7</sub>. 33<sub>19</sub>. 43<sub>23</sub>.

48<sub>1</sub>. 49<sub>21</sub>. 23 (6 St.)

icez 41<sub>4</sub>. 43<sub>19</sub>. 61<sub>11</sub>. 77<sub>36</sub>.

91<sub>6</sub>. 101<sub>19</sub>. 106<sub>43</sub>. 121<sub>1</sub>.

143<sub>18</sub>. ζ<sub>6</sub>. 41. 50. (12 St.)

Zu erwähnen sind noch die verstärkten Formen cestui 74<sub>7</sub>. 8. 8. icestui 74<sub>7</sub>. 100<sub>6</sub>. 7; sowie das Femininum icesti: 7<sub>8</sub> pur icesti (propter hanc).

## 3. **cil** und **icil**.

**cil** *Masculinum*.

Sing. Nom. cil ζ<sub>36</sub>.

Cas. obl. —

Plur. Nom. cil 3<sub>1</sub>. 24<sub>2</sub>. 31<sub>1</sub>. 36<sub>9</sub>.

83<sub>5</sub>. 125<sub>6</sub>. 134<sub>18</sub>. ζ<sub>39</sub>.

Cas. obl. cels 5<sub>6</sub>. 30<sub>24</sub>. 32<sub>18</sub>. 33<sub>18</sub>.

34<sub>3</sub>. 35<sub>11</sub>. 52<sub>7</sub>. 68<sub>18</sub>.

72<sub>18</sub>. 138<sub>20</sub>. 9<sub>17</sub>.

**icil** *Masculinum*.

Sing. Nom. icil 40<sub>9</sub>. 118<sub>162</sub>. ζ<sub>7</sub>.

Cas. obl. icel 143<sub>15</sub>. 145<sub>3</sub>. α<sub>4</sub>.

Plur. Nom. icil 2<sub>13</sub>. 72<sub>12</sub>. 74<sub>3</sub>.

86<sub>4</sub>. 91<sub>7</sub>. 113<sub>26</sub>.

118<sub>3</sub>. 127<sub>1</sub>. 0<sub>11</sub>.

Cas. obl. icels 5<sub>11</sub>. 11. 12.

17<sub>16</sub>. 42. 18<sub>12</sub>. 20<sub>9</sub>.

(69 Stellen).

*Femininum*.

Sing. —

Plur. —

*Femininum*.

Sing. icele 94<sub>9</sub>. 103<sub>21</sub>. γ<sub>8</sub>.

Plur. iceles 73<sub>23</sub>. 77<sub>7</sub>. 103<sub>13</sub>.

118<sub>93</sub>. 131<sub>6</sub>. 134<sub>18</sub>.

147<sub>7</sub>. 148<sub>6</sub>.



Dazu kommen *celui* 36<sub>7</sub>. 35. 68<sub>31</sub>. 75<sub>12</sub>.  $\epsilon_{22}$  und *icelui* 149<sub>2</sub>.  $\zeta_{31}$ . 32.

Bei *icist* und bei *cil* findet sich im Nom. Sing. eine besondere Form für das Neutrum: *icest cangement* 76<sub>10</sub>. *icest mien repos* 131<sub>16</sub>. *icest est la commune fei*  $\xi_{40}$ . *icest saltier*  $\pi_5$ ; ebenso *cel*: *put cel estre* 54<sub>13</sub>. 80<sub>13</sub>. 123<sub>3</sub>. 4. 138<sub>10</sub>.

#### 4. Das Interrogativpronomen.

Das Interrogativpronomen zeigt die gewöhnlichen Formen: Mascul. Nom. *chi* 4<sub>6</sub>. 6<sub>5</sub>. 11<sub>4</sub>. 14<sub>1</sub>. 1. 18<sub>13</sub>; Accus. *cui* 26<sub>1</sub>; mit Präpositionen *de qui* 26<sub>2</sub>, *a qui* 38<sub>10</sub>; beim Neutrum *que* 10<sub>3</sub>. 72<sub>24</sub>.  $\beta_9$  als Object; 113<sub>6</sub>. 119<sub>3</sub>. 3 als Subject vor *est*; nach Präpositionen *quei*: *a quei* 3<sub>1</sub>. 9<sub>22</sub>. 67<sub>16</sub>, *pur quei* 2<sub>1</sub>. 4<sub>3</sub>. 9<sub>36</sub>. 21<sub>1</sub>. Nie wird bei *que e* elidirt. An 15 Stellen steht *liquels* 23<sub>3</sub>. 3. 58<sub>8</sub>. 75<sub>7</sub>. 88<sub>7</sub>. 89<sub>13</sub>. 93<sub>16</sub>. 16. 105<sub>2</sub>. 106<sub>43</sub>. 107<sub>11</sub>. 11. 112<sub>5</sub>.  $\delta_{12}$ . 12. Adjectivisch wird *quels* gebraucht: S<sub>6</sub>. 17<sub>34</sub>. 34. 29<sub>11</sub>. 38<sub>11</sub>. 72<sub>24</sub>. 76<sub>13</sub>. 84<sub>8</sub>. 88<sub>46</sub>. 47. 115<sub>3</sub>. 117<sub>6</sub>. 118<sub>9</sub>. 138<sub>6</sub>. 143<sub>4</sub>. Endlich folge noch *quanz*: 118<sub>84</sub> *quanz sunt li jur*, Femin. *quantes*: *quantes tu demustras a mei tribulatiuns* 70<sub>23</sub>. *par quantes fiedes* 77<sub>45</sub>.

#### 5. Das Relativpronomen.

Wir finden im Nomin. *chi* 1<sub>1</sub>. 3. 2<sub>10</sub>. 13. 3<sub>1</sub>; *qui* 90<sub>1</sub> (*Ct.* *chi*, *Cr.* *ki*)  $\mu_1$ ; *ki* öfters in *Ct.*  $\theta_{17}$ .  $t_{12}$ .  $o_2$ . 2. 5. 9. 9. 11.  $\pi_{19}$  und *Cr.* 91<sub>7</sub>. 92<sub>2</sub>. 93<sub>2</sub>. 4; im Accusativ *que* 1<sub>4</sub>. 5. 4<sub>5</sub>. 7<sub>7</sub>. 8<sub>4</sub>. 24<sub>13</sub>, an 1 Stelle *qui*: *la bealte de Jacob qui il ama* 46<sub>4</sub> (*Ct.* *que*); nach Präpositionen *qui*: *a qui* 71<sub>12</sub>. 143<sub>18</sub>. *en qui* 40<sub>10</sub>. Zweimal begegnet man der Form *qued*: *cume le fust qued est plantet* 1<sub>3</sub>, *les choses qued eissent* 88<sub>34</sub>. An beiden Stellen steht *qued* vor Vocalen, wie im Alexis (G. Paris pg. 117); dagegen bezieht es sich nur 88<sub>34</sub> auf ein Femin. In beiden Fällen zeigt das Lateinische ein Neutrum: *lignum quod plantatum est*; *quae procedunt*. Bemerkenswerth ist 9<sub>29</sub> *la qui buche plaine est*. Sehr häufig wird *liquels* gebraucht: *beneurez lequel tu eslesis* 64<sub>4</sub>; *es eunseilz esquels il pensent* 9<sub>23</sub>; *la gent de laquele est li Sire ses Deus* 32<sub>12</sub>; *sicume fain lequel assecha* 128<sub>5</sub>. Vgl. auch: *ne sunt paroles ne sermons de quels ne scient oies les voiz* 18<sub>3</sub>. Verallgemeinernde Relativpronomina sind: *quel que unques* 55<sub>10</sub>. 101<sub>2</sub>. 3. 137<sub>4</sub>, im Plural *queles qu'unques* 85<sub>8</sub>; und  $\xi_1$  *ki que unkes* (*Ct.*)

## 6. Pronomina indefinita.

Es mögen folgende Pronomina erwähnt werden:  
alquuns Nom. Sing. 87<sub>12</sub> (*Cr.* aleuns).

Cas. obl. Sing. aleun §<sub>20</sub>.

*Fem.* alquune (fiede) 2<sub>12</sub>. 7<sub>2</sub>. 12<sub>4</sub>. 27<sub>1</sub>. 37<sub>17</sub>. 49<sub>23</sub>. 58<sub>11</sub>. 113<sub>10</sub>.

altre *Masc.* Sing. Nom. altre 108<sub>7</sub>. 7<sub>3</sub>. 58<sub>5</sub>. Plur. Nom. li altre 5<sub>64</sub>.

Cas. obl. altre 104<sub>12</sub>.

*Fem.* Sing. altre 77<sub>4</sub>. §<sub>5</sub>. 5. 5.

chescuns *Masc.* Sing. Nom. chescuns 11<sub>2</sub>. 31<sub>7</sub>. 38<sub>8</sub>. 15. 63<sub>9</sub>. 150<sub>5</sub>.

chesquuns 115<sub>2</sub>. 142<sub>2</sub>. chascuns §<sub>2</sub>.

chescun §<sub>40</sub>.

Cas. obl. chescun 61<sub>11</sub>. 67<sub>21</sub>. 102<sub>22</sub>. 118<sub>20</sub>.

chascun 41<sub>3</sub>.

*Fem.* Sing. chescune (chose) 77<sub>56</sub>. chesquune 144<sub>17</sub>.

chascune §<sub>19</sub>.

medesme *Masc.* Sing. Nom. medesme 43<sub>6</sub>. meesme 32<sub>9</sub>. 86<sub>5</sub>. 99<sub>3</sub>.

Cas. obl. medesme 61<sub>9</sub>. 73<sub>7</sub>. meesme 33<sub>3</sub>.

41<sub>8</sub>. 48<sub>19</sub>. meisme 4<sub>9</sub>. 34<sub>9</sub>.

Plur. Nom. medesme 61<sub>9</sub>. meesme 55<sub>6</sub>. 72<sub>12</sub>. 99<sub>3</sub>.

Cas. obl. medesmes 78<sub>13</sub>. 89<sub>10</sub>. 93<sub>23</sub>. meesmes  
72<sub>20</sub>. 104<sub>28</sub>. 30. meismes 27<sub>6</sub>. 57<sub>6</sub>.

*Fem.* Sing. meesme 17<sub>39</sub>. Plur. medesmes 118<sub>93</sub>.

nuls *Fem.* Sing. nule 22<sub>1</sub>. §<sub>24</sub>. 24 (chose).

plusur Cas. obl. plusurs 7<sub>8</sub>.

sols *Masc.* Sing. Nom. sols 71<sub>19</sub>. 82<sub>17</sub>. 85<sub>9</sub>. 135<sub>4</sub>. 58<sub>17</sub>. 58.

Cas. obl. sol 148<sub>12</sub>. sul 50<sub>5</sub>. §<sub>21</sub>.

*Fem.* Sing. sole 70<sub>18</sub>.

tels *Masc.* Sing. Nom. tels §<sub>7</sub>. tel §<sub>7</sub>.

*Fem.* Plur. Cas. obl. tels β<sub>11</sub>.

tuz *Masc.* Sing. Nom. tuz 37<sub>9</sub>. Cas. obl. tut 9<sub>1</sub>. 26.

Plur. Nom. tuit 2<sub>13</sub>. 5<sub>13</sub>. 14. 6<sub>8</sub>.

Cas. obl. tuz 3<sub>7</sub>. 5<sub>6</sub>. 6. 6<sub>7</sub>. 7<sub>1</sub>.

*Fem.* Sing. tute 8<sub>1</sub>. 9. Plur. tutes 1<sub>4</sub>. 8<sub>7</sub>. 9<sub>1</sub>. 18.

Oft in verstärkter Form: trestuit Nom. Plur. 21<sub>7</sub>. 74<sub>3</sub>, trestuz

Plur. Cas. obl. 20<sub>8</sub>, trestutes 77<sub>36</sub>.

## 7. Der Artikel.

Der Artikel lautet im Nom. Sing. bei Mascul. li; le vor  
Mascul. der II. Declination ohne Nomin. s: le fust 1<sub>3</sub>. le juste

10<sub>3</sub>. 13<sub>5</sub>. 16<sub>15</sub>. 18<sub>4</sub>. 33<sub>16</sub>. 47<sub>2</sub>. 59<sub>8</sub>. 71<sub>16</sub>. 74<sub>7</sub>. 77<sub>11</sub>. 88<sub>36</sub>. ε<sub>27</sub>  
(vgl. übrigens li povre 9<sub>23</sub>. 38. li cerele 23<sub>1</sub>. li angele 33<sub>7</sub>. li  
juste 91<sub>12</sub> u. s. w.), sowie le filz de hume 8<sub>5</sub>. 28<sub>6</sub>. Vor Neutris  
mit Nom. s steht li: li miens cuers 12<sub>6</sub> (in über 70 Fällen; Aus-  
nahmen: le regnes 21<sub>31</sub>, tuz le miens desideries 37<sub>9</sub>); vor sol-  
chen ohne Nomin. s le: le regne 102<sub>19</sub>. 144<sub>13</sub> (59 Stellen; Aus-  
nahmen: li nostre cuer 32<sub>21</sub>. li salvable 84<sub>10</sub>. 118<sub>11</sub>). les für  
li findet sich im Nom. Plur. vor Mascul. mit s: les abysmes  
76<sub>15</sub>. 77<sub>37</sub>. 37. 70. 79<sub>11</sub>. 105<sub>8</sub> (vgl. li poples 66<sub>3</sub>. 77<sub>10</sub>. 89<sub>2</sub>.  
102<sub>14</sub>. 106<sub>25</sub>. ζ<sub>16</sub>); ferner vor Neutris mit s: les jugement 18<sub>10</sub>.  
les cuers 21<sub>28</sub>. les lez 47<sub>2</sub>, während die Neutra ohne s aus-  
nahmslos li vor sich haben: li parlement 11<sub>7</sub>. 17<sub>33</sub>. li fundement  
17<sub>9</sub>. li sun jugement 17<sub>25</sub>. Das Femininum hat die gewöhn-  
lichen Formen la und les. Sind die Verbindungen desuz le  
umbre 16<sub>10</sub>. sur le eve 22<sub>2</sub> (vgl. en l'ewe 52<sub>8</sub>); le critet 36<sub>19</sub>;  
le unitet ξ<sub>34</sub>; al semence α<sub>10</sub> als blosse Schreibfehler des Copi-  
sten zu betrachten (wie im Alexis p. 118), oder darf man  
sie vielleicht den in Diez, Gramm. II. 46. 2 erwähnten Aus-  
drücken an die Seite stellen? Auf einem Versehen des Copi-  
sten beruhen jedenfalls: τ<sub>9</sub> apareiller le veies de li, ξ<sub>33</sub> par la  
tresturnement. le und la erleiden vor folgendem Vocal Elision:  
l'apareillement 64<sub>10</sub>. l'adventiz 93<sub>6</sub>. l'Altisme 90<sub>9</sub>. en l'avirune-  
ment 96<sub>2</sub>. 127<sub>4</sub>; l'espirit 77<sub>11</sub>. δ<sub>7</sub>. l'esguardement 79<sub>10</sub>. 97<sub>3</sub>.  
100<sub>9</sub>. 108<sub>13</sub>. 115<sub>5</sub>. s. 118<sub>16</sub>. 137<sub>2</sub>. l'eissement 113<sub>1</sub>. l'enemi δ<sub>6</sub>;  
l'ome 79<sub>18</sub>. l'ordre 109<sub>5</sub>; l'umele 81<sub>3</sub>; ferner l'aneme 38<sub>15</sub>. 48<sub>19</sub>.  
85<sub>3</sub>. 104<sub>17</sub>. 106<sub>5</sub>. 18. 26. l'abitatiun 68<sub>30</sub>. 75<sub>2</sub>. 86<sub>7</sub>. de l'abun-  
dance 144<sub>7</sub>; l'envidie 68<sub>12</sub>. l'eredited 110<sub>6</sub>. 126<sub>4</sub>. l'esperance  
145<sub>4</sub>; l'innocence 77<sub>78</sub>. l'iglise 88<sub>6</sub>. 106<sub>32</sub>. 149<sub>1</sub>. l'ire 101<sub>11</sub>.  
137<sub>8</sub>. ζ<sub>40</sub>; l'oreisun 101<sub>18</sub>. 108<sub>6</sub>. l'ore 106<sub>29</sub>. l'ovre 110<sub>3</sub>. ε<sub>28</sub>;  
de l'humanitet ξ<sub>33</sub>. Es finden sich jedoch zahlreiche Ausnah-  
men: le enemi 8<sub>3</sub>. en le esguardement 9<sub>26</sub>. le esprit 32<sub>6</sub>; le  
innocent 9<sub>30</sub>; le ost δ<sub>4</sub>; bei la: en la abundance 32<sub>17</sub>; en la  
iracunde 34<sub>23</sub>; la humilitet α<sub>3</sub>. la humainetet ξ<sub>31</sub>. Mit den  
Präpositionen a, de, en geht der Artikel die bekannten Verbin-  
dungen ein: al (9<sub>11</sub>), del (4<sub>8</sub>), el (1<sub>1</sub>. 6) und im Plural as (7<sub>4</sub>),  
des (7<sub>7</sub>), es 2<sub>4</sub> (nie als, dels).

## A n h a n g.

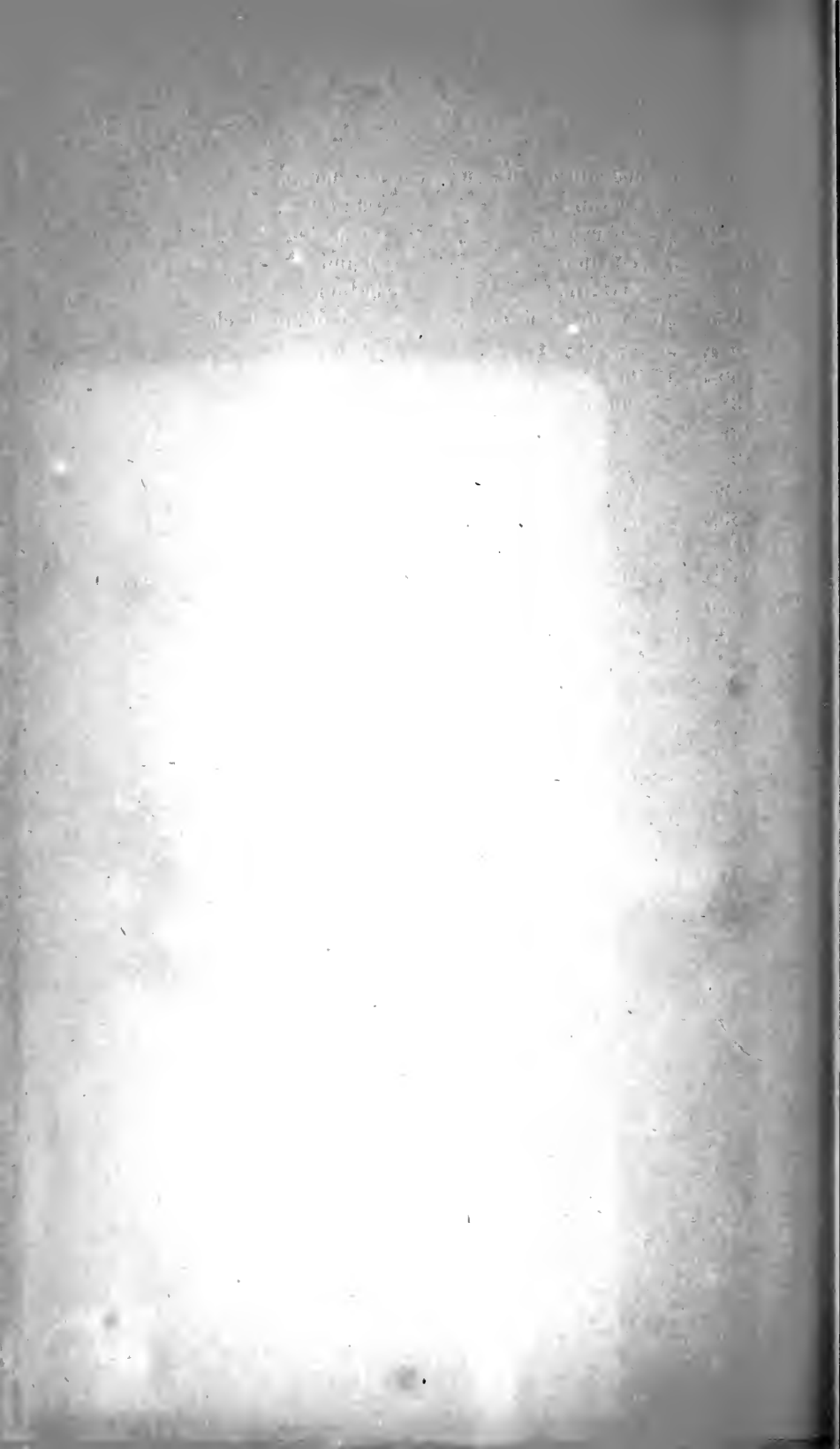
Bei einer im Juli 1875 von mir vorgenommenen Collation von *O* ergaben sich folgende, zum Theil sehr wichtige Berichtigungen der Michel'schen Ausgabe:

4 <sub>5</sub>	für	vulez	ist zu lesen	vulez.
5 <sub>6</sub>	„	celz	„	cels.
5 <sub>9</sub>	„	esgardement	„	esguardement (vgl. 9 <sub>20</sub> )
5 <sub>13</sub>	„	s'esjorunt	„	esjoirunt.
7 <sub>7</sub>	„	eumandement	„	eumandement.
8 <sub>8</sub>	„	per	„	par.
9 <sub>5</sub>	„	en parmenabletet	„	emparmenabletet.
9 <sub>7</sub>	„	en parmenabletet	„	emparmenabletet.
9 <sub>42</sub>	„	orfenin	„	orphenin.
12 <sub>2</sub>	„	quer	„	cuer.
15 <sub>8</sub>	„	ke	„	que.
16 <sub>3</sub>	„	li tuen oil	„	li tun oil.
17 <sub>19</sub>	„	de mult eves	„	de multes eves.
17 <sub>23</sub>	„	mainz	„	mains.
17 <sub>29</sub>	„	seraz	„	seras.
17 <sub>51</sub>	„	delivererre	„	delivrerre.
20 <sub>3</sub>	„	cil	„	tul.
20 <sub>8</sub>	„	te	„	tei.
21 <sub>16</sub>	„	vertut	„	vertu
(es finden sich allerdings Spuren eines t).				
24 <sub>1</sub>	„	la meie aneme	ist zu lesen	la mei aneme.
24 <sub>12</sub>	„	mun pechet	„	mum pechet.
24 <sub>14</sub>	„	bone chose	„	bones choses.
32 <sub>20</sub>	„	kar il ajuerre	<b>est</b> , nostre defenderre est	ist zu lesen
			kar il ajuerre	<b>e</b> nostre defenderre est.

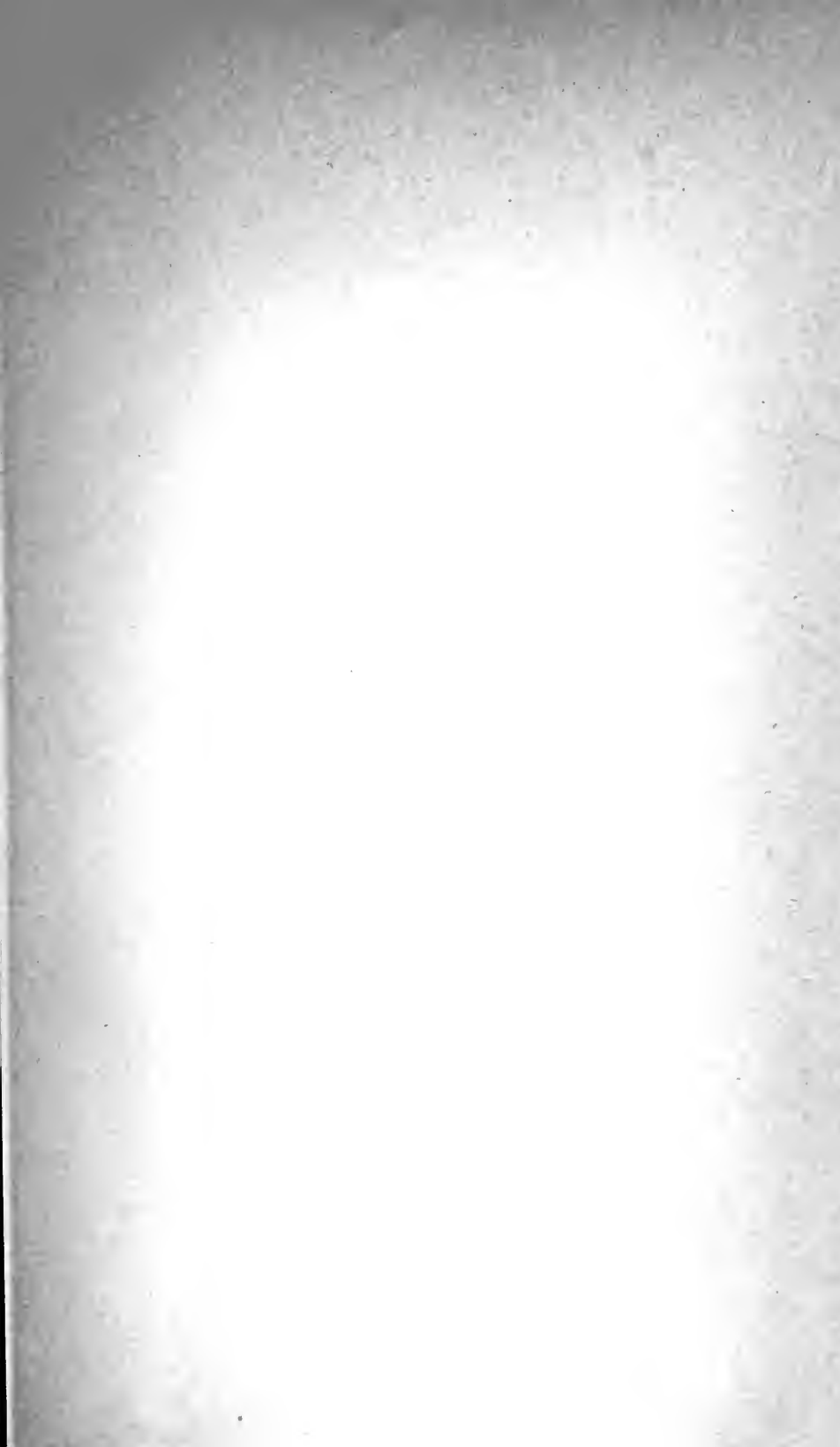
33 <sub>19</sub>	für	mult sunt	ist zu lesen	multes sunt.
34 <sub>18</sub>	„	Encuntre mei	„	E encuntre mei.
34 <sub>19</sub>	„	assaierunt	„	assaierent.
34 <sub>31</sub>	„	esjoent	„	esjoient.
36 <sub>21</sub>	„	sicum	„	sicume.
36 <sub>23</sub>	„	departirunt	„	deperirunt.
37 <sub>2</sub>	„	entichedes	„	enfichedes.
38 <sub>17</sub>	„	sicum	„	sicume.
38 <sub>18</sub>	„	ampleiz	„	ampleis.
39 <sub>11</sub>	„	volente	„	volunte.
40 <sub>13</sub>	„	al tuen esg.	„	el tuen esg.
43 <sub>2</sub>	„	auras	„	ovras.
43 <sub>8</sub>	„	esperai	„	espererai.
43 <sub>18</sub>	„	departant	„	deparlant.
43 <sub>24</sub>	„	fumes mortifiet	„	sumes mortifiet.
43 <sub>26</sub>	„	desturnes tei	„	desturnes tu.
45 <sub>1</sub>	„	refuge	„	refuges.
46 <sub>2</sub>	„	grans	„	granz.
46 <sub>9</sub>	„	princes	„	prince.
47 <sub>9</sub>	„	ès funs	„	es fins.
48 <sub>16</sub>	„	de la main enfern	„	de la main de enfern.
48 <sub>21</sub>	„	semblanz est	„	semblanz faiz est.
49 <sub>7</sub>	„	le ciel	„	li ciel.
49 <sub>13</sub>	„	cereles	„	cerele.
50 <sub>1</sub>	„	grande	„	grant.
52 <sub>4</sub>	„	ben	„	bien.
55 <sub>7</sub>	„	nent	„	nient.
56 <sub>3</sub>	„	ben	„	bien.
58 <sub>2</sub>	„	sanc	„	sancs (V. sanguinum).
61 <sub>11</sub>	„	deus	„	dous.
62 <sub>7</sub>	„	sui	„	fui.
63 <sub>4</sub>	„	crienderunt	„	criendrunt.
				(Spuren einer Rasur).
64 <sub>4</sub>	„	eslesis	„	eslisis.
64 <sub>5</sub>	„	buens	„	biens.
64 <sub>5</sub>	„	sains	„	sainz.
65 <sub>1</sub>	„	donez	„	dunez.
65 <sub>5</sub>	„	ariditet	„	aridite.
65 <sub>5</sub>	„	esledeceruns	„	esledecerums.

65 <sub>6</sub>	für	li suen oil	ist zu lesen	li sun oil.	
65 <sub>7</sub>	„	beneissez	„	beneisseiz.	
65 <sub>14</sub>	„	bues e bucs	„	bues ot bucs.	
65 <sub>19</sub>	„	benediez	„	benedeiz.	
66 <sub>1</sub>	„	enluminet	„	enlumint.	
66 <sub>6</sub>	„	cuntrees	„	cuntredes.	
67 <sub>14</sub>	„	derrainetez	„	derainetez.	
67 <sub>17</sub>	„	Dieu	„	Deu.	
68 <sub>7</sub>	„	repuins	„	repuns.	
68 <sub>13</sub>	„	jejunie	„	jeunie.	
68 <sub>22</sub>	„	entent la meie aneme	ist zu lesen	entent a la meie an.	
70 <sub>12</sub>	„	gardowent	ist zu lesen	guardowent.	
70 <sub>23</sub>	„	derechief	„	derrechief.	
71 <sub>4</sub>	„	ferat	„	fera	(Spuren von t).
71 <sub>4</sub>	„	humilierat	„	humiliera	(Spuren von t).
71 <sub>16</sub>	„	fruit	„	frut.	
71 <sub>17</sub>	„	nums	„	nums.	
71 <sub>19</sub>	„	de Israel	„	d'Israel.	
77 <sub>14</sub>	ist	nach les bienfaiz de lui	hinzuzufügen:	e les merveilles de lui.	
77 <sub>8</sub>	für	demenat	ist zu lesen	demena	(Spuren von t).
80 <sub>3</sub>	„	solemnited	„	solennited.	
80 <sub>15</sub>	„	saulat	„	saula	(Spuren von t).
81 <sub>8</sub>	„	gens	„	genz.	
84 <sub>9</sub>	„	converti	„	convertid.	
88 <sub>3</sub>	„	serat edifiede	„	sera edifiede	(Spuren von t).
88 <sub>7</sub>	„	nostre Segnur	„	a nostre Segnur.	
88 <sub>17</sub>	„	serat	„	sera.	
88 <sub>35</sub>	„	maindrad	„	maindra.	
89 <sub>3</sub>	„	dissis	„	disis.	
91 <sub>6</sub>	„	folz	„	fols.	
93 <sub>17</sub>	„	enfern	„	enfer.	
97 <sub>7</sub>	„	buisines	„	buisine.	
101 <sub>28</sub>	„	cuverture	„	coverture.	
105 <sub>35</sub>	„	lesquels	„	lesqueles.	
106 <sub>12</sub>	„	travail	„	travailz.	
106 <sub>32</sub>	„	l'eglise	„	l'iglise.	
106 <sub>42</sub>	„	feluncie	„	felunie.	

109 <sub>4</sub>	für	engendrei	ist zu lesen	engendrai.
118 <sub>175</sub>	„	averunt	„	aiuerunt.
119 <sub>4</sub>	„	degasteurs	„	deguasteurs.
128 <sub>7</sub>	„	del num	„	el num.
131 <sub>1</sub>	„	suaturne	„	suatume.
132 <sub>1</sub>	„	cum delitable ch.	„	eume delitable ch.
135 <sub>27</sub>	„	regehisseiz	„	regehissez.
136 <sub>12</sub>	„	tues	„	tuens.
138 <sub>4</sub>	„	cuneus	„	coneus.
139 <sub>6</sub>	„	establirent	„	estendirent.
139 <sub>7</sub>	„	Deu	„	Deus.
139 <sub>7</sub>	„	exois	„	exoi.
139 <sub>14</sub>	„	rejehirunt	„	regehirunt.
140 <sub>7</sub>	„	jugeeur	„	jugeur.
144 <sub>1</sub>	„	Deus li miens Deus	ist zu lesen	Deus li miens reis.
β <sub>1</sub>	„	pastur	ist zu lesen	pasturs.
β <sub>5</sub>	„	cum	„	eume.
β <sub>9</sub>	„	dirai	„	dirrai.
ζ <sub>36</sub>	„	fain	„	faim.
ζ <sub>36</sub>	„	oisels	„	oisel.
ζ <sub>43</sub>	„	genz	„	gent.
ζ <sub>45</sub>	„	conclut	„	conclust.







30

BS  
1425  
F7M4

Meister, J. H.  
Die Flexion im  
Oxforder Psalter;  
grammatikalische  
Untersuchung.

M. Niemeyer (1877)

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

UTL AT DOWNSVIEW



39 12 01 25 05 016 2  
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C